叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 漆器工艺手册：第二版，(handbook On Japanning 2nd Edition For) 000001

2. 漆器工艺手册：第二版，(handbook On Japanning 2nd Edition For) 000002

3. 漆器工艺手册：第二版，(handbook On Japanning 2nd Edition For) 000003

4. 漆器工艺手册：第二版，(handbook On Japanning 2nd Edition For) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

漆器工艺手册：第二版，(Handbook on Japanning 2nd Edition For)

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɑːn] [dʒə'pænɪŋ]
A **HANDBOOK** **ON** **JAPANNING**
一个 手册 在 漆器

漆器制作手册

[fɔːr; fər] ['aɪərnˌwer] , ['tɪnˌwer] , [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
FOR **IRONWARE** **,** **TINWARE** **,** **WOOD** **,** **ETC** **.**
为了 铁器 , 锡器 , 木头 , ETC .

适用于铁器、锡器、木制品等。

[wɪð; wɪθ] ['sekʃnz] [ɑːn] [tɪn] - ['pleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gælvənaɪzɪŋ]
WITH **SECTIONS** **ON** **TIN** **-** **PLATING** **AND** **GALVANIZING**
和 部分 在 锡 - 电镀 和 热镀锌

包含镀锡和镀锌章节

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [en] . [braʊn]
WILLIAM **N** **.** **BROWN**
威廉 N . 棕色的

威廉·N·布朗

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] :
SECOND **EDITION** **:**
第二 版 :

第二版:

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns]
REVISED **AND** **ENLARGED** **WITH** **THIRTEEN** **ILLUSTRATIONS**
修改 和 放大 和 十三 插图

修订扩充版，新增十三幅插图

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[skɔt] , ['griːnˌwʊd] [ænd; ənd] [sʌn]
SCOTT **,** **GREENWOOD** **AND** **SON**
斯科特 , 格林伍德 和 儿子

斯科特、格林伍德父子公司

" [ðə; ðiː] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['kʌlər] [treɪdz] ['dʒɜːrn(ə)l] " ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
" **THE** **OIL** **AND** **COLOUR** **TRADES** **JOURNAL** **"** **OFFICES**
" 这 油 和 颜色 交易 杂志 " 办公室

《油画颜料行业杂志》办公室

[eɪt] ['brɔːdweɪ] , ['lʌdˌgeɪt] , [iː] . [siː] . -
8 **BROADWAY** **,** **LUDGATE** **,** **E** **.** **C** **.** **1913**
8 百老汇 , 卢德盖特 , E . C . -

百老汇大街8号，卢德盖特，EC1913

[di:] . [væn] ['nɑ:strənd] ['kʌmpəni]
D **.** **VAN** **NOSTRAND** **COMPANY**
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

[eɪt] ['wɔrən] [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k]
8 **WARREN** **ST** **.** **,** **NEW** **YORK**
8 沃伦 英石 . , 新的 约克

纽约沃伦街8号

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] ['ʌndər] ['taɪt(ə)l] " [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɑ:n] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] " , -
First **Edition** **under** **title** **"** **A** **Handbook** **on** **Japanning** **and** **Enamelling** **"** **,** **1901**
第一的 版 在下面 标题 " 一个 手册 在 漆器 和 珐琅 " , -

第一版，标题为《漆器和珐琅工艺手册》，1901年

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] , ['ʌndər] ['taɪt(ə)l] " [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɑ:n] [dʒə'pænɪŋ] " —
Second **Edition** **,** **Revised** **and** **Enlarged** **,** **under** **title** **"** **A** **Handbook** **on** **Japanning** **"** **—**
第二 版 , 修改 和 放大 , 在下面 标题 " 一个 手册 在 漆器 " —
['dʒænjueri] , -
January **,** **1913**
一月 , -

第二版，修订扩充版，标题为《漆器工艺手册》——1913年1月

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION **I** **.**
部分 我 .

第一部分

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . [wʌn] - [faɪv]
INTRODUCTION **.** **1** **-** **5**
介绍 . 1 - 5

引言.1-5

['praɪmɪŋ] [ɔ:r] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒə'pænd] [fɔ:r]
Priming **or** **Preparing** **the** **Surface** **to** **be** **Japanned** **4**
底漆 或者 准备 这 表面 到 是 日式漆 4

表面处理（用于涂漆） 4

[ðə; ði] [fɜ:rst] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒə'pænɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['leðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['praɪmɪŋ] [faɪv]
The **First** **Stage** **in** **the** **Japanning** **of** **Wood** **or** **of** **Leather** **without** **a** **Priming** **5**
这 第一的 阶段 在 这 漆器 的 木头 或者 的 皮革 没有 一个 底漆 5

木材或皮革漆器制作的第一阶段（无需底漆） 5

['sekʃ(ə)n] [i:] .
SECTION **II** **.**
部分 二 .

第二部分

[dʒə'pæn] [graʊndz] . [sɪks] - -
JAPAN **GROUNDS** **.** **6** **-** **19**
日本 理由 . 6 - -

日本场地.6-19

[waɪt] [dʒə'pæn] [graʊndz] ['sɛvən]

White	Japan	Grounds	7
白色的	日本	理由	7

白色日本场地 7

[bluː] [dʒə'pæn] [graʊndz] [naɪn]

Blue	Japan	Grounds	9
蓝色的	日本	理由	9

蓝色日本球场 9

['skɑːrlət][dʒə'pæn] [graʊnd] [naɪn]

Scarlet	Japan	Ground	9
猩红	日本	地面	9

猩红日本地面9

[red] [dʒə'pæn] [graʊnd] -

Red	Japan	Ground	10
红色的	日本	地面	-

红色日本地面10

[braɪt] [peɪl] ['jeloʊ] [graʊndz] -

Bright	Pale	Yellow	Grounds	10
明亮的	苍白	黄色的	理由	-

亮淡黄色底色 10

[griːn] [dʒə'pæn] [graʊndz] -

Green	Japan	Grounds	10
绿色的	日本	理由	-

绿色日本场地 10

['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [graʊndz] -

Orange	-	Coloured	Grounds	11
橙子	-	有色	理由	-

橙色地面 11

['pɜːrp(ə)l] [graʊndz] -

Purple	Grounds	11
紫色的	理由	-

紫色场地 11

[blæk] [graʊndz] -

Black	Grounds	11
黑色的	理由	-

黑地 11

['kɑːmən] [blæk] [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑːn]['met(ə)l] -

Common	Black	Japan	Grounds	on	Metal	12
常见的	黑色的	日本	理由	在	金属	-

常见黑色日本金属底漆 12

['tɔːrtəs] - [ʃel] [graʊnd] -

Tortoise	-	shell	Ground	12
龟	-	壳	地面	-

玳瑁底 12

['peɪntɪŋ] [dʒə'pæn][wɜːrk] -

Painting	Japan	Work	13
绘画	日本	工作	-

日本绘画作品13

['vɑːrnɪʃɪŋ] [dʒə'pæn][wɜːrk] -

Varnishing	Japan	Work	17
上漆	日本	工作	-

日本上漆作品 17

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[dʒə'pænɪŋ] [ɔ:r] [ɪ'næməlɪŋ] ['metlz] . - - -
JAPANNING OR ENAMELLING METALS . 20 - 28
漆器 或者 珐琅 金属 . - - -

金属的漆饰或珐琅工艺。20-28

[ɪ'næməlɪŋ] ['bedsted] [freɪmz] [ænd; ənd]['sɪmələr][lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] -
Enamelling Bedstead Frames and similar large pieces 24
珐琅 床架 框架 和 相似的 大的 件 -

珐琅床架及类似大型物件 24

[dʒə'pænɪŋ] [tɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ti:] - [treɪz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [gʊdz] -
Japanning Tin , such as Tea - trays and similar goods 25
漆器 锡 , 这样的 作为 茶 - 托盘 和 相似的 商品 -

漆器锡制品，例如茶盘及类似物品 25

[ɪ'næməlɪŋ] [oʊld][wɜ:rk] -
Enamelling Old Work 27
珐琅 老的 工作 -

旧作品珐琅修复 27

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'vi:] .
SECTION IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒə'pænɪŋ] [stoʊv] — ['pigmənts] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [dʒə'pænɪŋ]
THE ENAMELLING AND JAPANNING STOVE — PIGMENTS SUITABLE FOR JAPANNING
这 珐琅 和 漆器 火炉 — 颜料 合适的 为了 漆器
[wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] — ['mɑ:dərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl]
WITH NATURAL LACQUER — MODERN METHODS OF JAPANNING WITH NATURAL
和 自然的 漆 — 现代的 方法 的 漆器 和 自然的
[ˌdʒæpə'ni:z] ['lækər] . - - -
JAPANESE LACQUER . 29 - 48
日本人 漆 . - - -

珐琅和漆器炉——适用于天然漆漆漆工艺的颜料——现代日本天然漆漆漆工艺。29-48

[ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [ju:st] [ɪn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] -
Appliances and Apparatus used in Japanning and Enamelling 29
电器 和 设备 用过的 在 漆器 和 珐琅 -

漆器和搪瓷工艺中使用的器具和设备 29

['mɑ:dərn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊvz] -
Modern Japanning and Enamelling Stoves 34
现代的 漆器 和 珐琅 炉灶 -

现代漆器和搪瓷炉灶 34

[stoʊvz] ['hi:tɪd] [baɪ][də'rekt]['faɪər] -
Stoves heated by direct fire 34
炉灶 加热 经过 直接的 火 -

直接用明火加热的炉灶 34

[stoʊvz] ['hi:tɪd] [baɪ][hɑ:t] - ['wɔ:tər][paɪps] -
Stoves heated by hot - water pipes 36
炉灶 加热 经过 热的 - 水 管道 -

热水管道加热的炉灶 36

['pigmənts]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [dʒə'pænɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] -

Pigments	**suitable**	**for**	**Japanning**	**with**	**Natural**	**Lacquer**	**45**
颜料	合适的	为了	漆器	和	自然的	漆	-

适用于天然漆漆漆工艺的颜料 45

[waɪt] ['pigmənts] -

White	**Pigments**	**45**
白色的	颜料	-

白色颜料 45

[red] ['pigmənts] -

Red	**Pigments**	**46**
红色的	颜料	-

红色颜料 46

[bluː] ['pɪgmənt] -

Blue	**Pigment**	**46**
蓝色的	颜料	-

蓝色颜料 46

['jeloʊ] ['pigmənts] -

Yellow	**Pigments**	**46**
黄色的	颜料	-

黄色颜料 46

[griːn] ['pɪgmənt] -

Green	**Pigment**	**46**
绿色的	颜料	-

绿色颜料 46

[blæk] ['pɪgmənt] -

Black	**Pigment**	**46**
黑色的	颜料	-

黑色颜料 46

['meθədz] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] -

Methods	**of**	**Application**	**46**
方法	的	应用	-

应用方法 46

['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl][ˌdʒæpə'niːz] ['lækər] -

Modern	**Methods**	**of**	**Japanning**	**and**	**Enamelling**	**with**	**Natural**	**Japanese**	**Lacquer**	**47**
现代的	方法	的	漆器	和	珐琅	和	自然的	日本人	漆	-

现代日本天然漆漆珐琅工艺 47

['sekʃ(ə)n] [viː] .

SECTION	**V**	**.**
部分	V	.

第五部分

['kʌlərz] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃt] [bræs] . — [ˌmɪsə'leɪniəs] . - - -

COLOURS	**FOR**	**POLISHED**	**BRASS**	**.**	**—**	**MISCELLANEOUS**	**.**	**49**	**-**	**57**
颜色	为了	抛光	黄铜	.	—	各种各样的	.	-	-	-

抛光黄铜的颜色——其他。49-57

['peɪntɪŋ] [ɑːn][zɪŋk][ɔːr][ɑːn]['gælvənaɪzd]['aɪərn] -

Painting	**on**	**Zinc**	**or**	**on**	**Galvanized**	**Iron**	**49**
绘画	在	锌	或者	在	镀锌	铁	-

在锌或镀锌铁上涂漆 49

['brɑːnzɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] -

Bronzing	**Compositions**	**49**
古铜色	作品	-

青铜色成分 49

['goʊldən] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər]['met(ə)l] -
Golden Varnish for Metal 51
金的 漆 为了 金属 -

金属用金色清漆 51

['kærɪdʒ] ['vɑ:rnɪʃ] -
Carriage Varnish 51
运输 漆 -

马车清漆 51

['met(ə)l] ['pɔliʃiz] -
Metal Polishes 51
金属 抛光 -

金属抛光剂 51

[blæk] [peɪnts] -
Black Paints 52
黑色的 油漆 -

黑色油漆 52

[blæk] [steɪn] [fɔ:r; fər]['aɪərn] -
Black Stain for Iron 53
黑色的 弄脏 为了 铁 -

铁黑色污渍 53

['vɑ:niʃiz] [fɔ:r; fər]['aɪərnwɜ:rk] -
Varnishes for Ironwork 55
清漆 为了 铁工 -

铁艺清漆 55

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'vi:] .
SECTION VI .
部分 六年级 .

第六节

['prɑ:sesɪz] [fɔ:r; fər] [tɪn] - ['pleɪtɪŋ] . - - -
PROCESSES FOR TIN - PLATING . 58 - 60
流程 为了 锡 - 电镀 . - - -

镀锡工艺.58-60

[ə'mælgəm] ['prɑ:ses] -
Amalgam Process 59
汞合金 过程 -

汞合金工艺 59

[ɪ'mɜ:rʒn] ['prɑ:ses] -
Immersion Process 59
浸没 过程 -

浸入式工艺 59

['bætəri] ['prɑ:ses] -
Battery Process 59
电池 过程 -

电池工艺 59

- ['prɑ:ses] -
Weigler's Process 60
- 过程 -

韦格勒过程 60

[hɝ:nz] ['prɑ:ses] -
Hern's Process 60
赫恩的 过程 -

赫恩的工艺 60

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
SECTION VII .
部分 七 .

第七节

['gælvənaɪzɪŋ] . - - -
GALVANIZING . 61 - 66
热镀锌 . - - -

热镀锌.61-66

['ɪndeks] . - - -
INDEX . 67 - 69
指数 . - - -

索引 67-69

['hændbʊk] [ɑːn] [dʒə'pænɪŋ] .
HANDBOOK ON JAPANNING .
手册 在 漆器 .

漆器制作手册。

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION I .
部分 我 .

第一部分

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[dʒə'pænɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ]
Japanning , as it is generally understood in Great Britain , is the art of covering
漆器 , 作为 它 是 一般来说 理解 在 伟大的 英国 , 是 这 艺术 的 覆盖
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

在英国，漆器工艺通常被理解为一种在纸张上进行涂层处理的艺术。

[wʊd] , [ɔːr]['met(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['vɑːrnɪʃ] ,
wood , or metal with a more or less thick coating of brilliant varnish ,
木头 , 或者 金属 和 一个 更多的 或者较少的 厚的 涂层 的 杰出的 漆 ,

木材，或涂有厚薄不一的亮光清漆的金属，

[ænd; ənd] ['hɑːrdnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [hiːt] .
and hardening the same by baking it in an oven at a suitable heat .
和 硬化 这 相同的 经过 烘烤 它 在 一个 烤箱 在 一个 合适的 热 .

然后将其放入烤箱，用合适的温度烘烤使其变硬。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][dʒə'pæn] — [hens] [ɪts] [neɪm] — [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [juːz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
It originated in Japan — hence its name — where the natives use a natural
它 起源于 在 日本 — 因此 它是 姓名 — 在哪里 这 本地人 使用 一个 自然的
['vɑːrnɪʃ] [ɔːr] ['lækər] [wɪtʃ] [floʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [triː] ,
varnish or lacquer which flows from a certain kind of tree ,
漆 或者 漆 哪个 流量 从 一个 肯定 种类 的 树 ,

它起源于日本——因此得名——当地人使用一种从某种树木中流出的天然清漆或漆料。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːn][ɪts] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːmi] [tɪnt] ,
and which on its issuing from the plant is of a creamy tint ,
和 哪个 在 它是 发行 从 这 植物 是 的 一个 奶油状 着色 ,

从植物中长出的汁液呈乳白色，

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [blæk] [ɑ:n][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə][ðə; ði] [er] .

but	becomes	black	on	exposure	to	the	air	.
但	变成	黑色的	在	接触	到	这	空气	.

但暴露在空气中会变黑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [dʒə'pæn] " [tu:; tə] [mə'tælɪk] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [ðæt]

It	is	mainly	with	the	application	of	"	japan	"	to	metallic	surfaces	that
它	是	主要	和	这	应用	的	"	日本	"	到	金属	表面	那

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

we	are	concerned	in	these	pages	.
我们	是	担心的	在	这些	页面	.

本文主要探讨"日本"工艺在金属表面的应用。

[dʒə'pænɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]

Japanning	may	be	said	to	occupy	a	position	midway	between	painting	and
漆器	可能	是	说	到	占据	一个	位置	中途	之间	绘画	和

['pɔ:rsəlɪn] [ɪ'næməlɪŋ] ,

porcelain	enamelling	,
瓷	珐琅	,

可以说，漆器工艺介于绘画和瓷器珐琅工艺之间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒə'pænd] ['sɜ:rfɪs] ['difəz] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['peɪntɪd] ['sɜ:rfɪs] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r]

and	a	japanned	surface	differs	from	an	ordinary	painted	surface	in	being	far
和	一个	日式漆	表面	不同	从	一个	普通的	绘	表面	在	存在	远的

[mɔ:r] ['brɪliənt] ,

more	brilliant	,
更多的	杰出的	,

漆面与普通油漆表面相比，光泽度要高得多。

['smu:ðər] , ['hɑ:rdər] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] [glɑ:s]

smoother	,	harder	,	and	more	durable	,	and	also	in	retaining	its	gloss
更平滑	,	更难	,	和	更多的	耐用的	,	和	还	在	保留	它是	光泽

['pɜ:rmənəntli] ,

permanently	,
永久的	,

更光滑、更坚硬、更耐用，并且能永久保持光泽。

[ɪn][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] ['ɪndʒərd][baɪ][hɑ:t]['wɔ:tər][ɔ:r][baɪ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [nɪr] [ə; eɪ]['faɪər] ;

in	not	being	easily	injured	by	hot	water	or	by	being	placed	near	a	fire	;
在	不是	存在	容易地	受伤	经过	热的	水	或者	经过	存在	放置	靠近	一个	火	;

不易被热水烫伤或被放置在火源附近；

[waɪl] ['ri:əl] [gʊd] [dʒə'pænɪŋ] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] ['lʌstər] [ænd; ənd] [əd'hi:sivnis'] [tu:; tə][ðə; ði]

while	real	good	japanning	is	characterised	by	great	lustre	and	adhesiveness	to	the
尽管	真实的	好的	漆器	是	具有特征	经过	伟大的	光泽	和	粘附性	到	这

['met(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] ,

metal	to	which	it	has	been	applied	,
金属	到	哪个	它	有	到过	应用	,

真正优质的漆器工艺的特点是光泽度高，并且与所涂金属表面具有良好的附着力。

[ænd; ənd][ɪts][nɑ:n] - [ˌlaɪə'bɪləti][tu:; tə] ['tʃɪpɪŋ] — [ə; eɪ] [fɔ:lt] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [stæmps][ðə; ði]

and	its	non	-	liability	to	chipping	—	a	fault	which	,	as	a	rule	,	stamps	the
和	它是	非	-	责任	到	切片	—	一个	过错	哪个	,	作为	一个	规则	,	邮票	这

['kɑ:mən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

common	article	.
常见的	文章	.

并且不会出现缺损——这种缺陷通常是普通商品的通病。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ]
If **the** **English** **process** **of** **japanning** **be** **more** **simple** **and** **produces** **a**
如果 这 英语 过程 的 漆器 是 更多的 简单的 和 产 一个
[les] ['dʊrəb(ə)l] ,
less **durable** **,**
较少的 耐用的 ,

如果英国的漆器制作工艺更简单，但成品耐用性较差，

[ə; eɪ] [les] ['kɔːstli] ['koʊtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['meθəd] ,
a **less** **costly** **coating** **than** **the** **Japanese** **method** **,**
一个 较少的 昂贵 涂层 比 这 日本人 方法 ,

比日本的涂装方法成本更低。

[jet] [ɪts] ['præktɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] .
yet **its** **practice** **is** **not** **so** **injurious** **to** **the** **health** **.**
然而 它是 实践 是 不是 所以 有害的 到 这 健康 .

然而，这种做法对健康并没有那么大的危害。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [muːt] [pɔɪnt] [ɪn] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ðəm'selvz] [naʊ] ['juːtəlaɪz][ðer; ðər]
Indeed **,** **it** **is** **a** **moot** **point** **in** **how** **far** **the** **Japanese** **themselves** **now** **utilize** **their**
的确 , 它 是 一个 争议 观点 在 如何 远的 这 日本人 他们自己 现在 利用 他们的
['klæsɪk(ə)l] ['prɑːses] ,
classical **process** **,**
古典 过程 ,

事实上，日本人如今在多大程度上运用他们的传统工艺，仍然是一个值得商榷的问题。

[æz; əz][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][dʒə'pæn][ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
as **the** **coat** **of** **natural** **japan** **on** **all** **the** **articles** **exhibited** **at** **the** **recent**
作为 这 外套 的 自然的 日本 在 全部 这 文章 展出 在 这 最近的
[viˈenə] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] ,
Vienna **exhibition** **as** **being** **coated** **with** **the** **natural** **lacquer** **,**
维也纳 展览 作为 存在 涂层 和 这 自然的 漆 ,

就像最近在维也纳展览会上展出的所有展品一样，其表面都涂有天然漆。

[wen] [rɪ'kʌvərd] ['æftər][sɪks] [mʌnθs] - [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn] [siː] ['wɔːtər] [θruː] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when **recovered** **after** **six** **months** **'** **immersion** **in** **sea** **water** **through** **the** **sinking** **of** **the**
什么时候 恢复 后 六 几个月 - 浸没 在 海 水 通过 这 下沉 的 这
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

在船只沉没后，经过六个月的海水浸泡后被打捞上来。

[wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][sʌm; səm][eɪdʒ]
was **destroyed** **,** **although** **it** **stood** **perfectly** **well** **on** **the** **articles** **of** **some** **age**
曾是 损毁 , 虽然 它 站立 完美 出色地 在 这 文章 的 一些 年龄
.
:
.

虽然它完好无损地立在年代久远的物品上，但它还是被毁了。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['meθəd] , [wer] ['nesəseri] , [ə; eɪ]['praɪmɪŋ][ɔːr] ['ʌndərkoʊt] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
In **the** **English** **method** **,** **where** **necessary** **,** **a** **priming** **or** **undercoat** **is** **employed** **.**
在 这 英语 方法 , 在哪里 必要的 , 一个 底漆 或者 底毛 是 受雇 .

在英国的涂装方法中，必要时会使用底漆或底涂层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['eni] [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] , ['eni] ['mɪnɪt] [hoʊlz] [ɔːr] ['pɔrz] ,
It **is** **customary** **to** **fill** **up** **any** **uneven** **surface** **,** **any** **minute** **holes** **or** **pores** **,**
它 是 习惯 到 充满 向上 任何 不均匀 表面 , 任何 分钟 孔 或者 毛孔 ,

通常的做法是填补任何不平整的表面、细小的孔洞或缝隙。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] ['juːnɪfɔːrmli] [smuːð] .

and	to	render	the	surface	to	be	japanned	uniformly	smooth	.
和	到	使成为	这	表面	到	是	日式漆	均匀地	光滑的	.

并使待涂漆的表面均匀光滑。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌndərkoʊt] [ɔːr]['praɪmɪŋ] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'plaɪd] ,

But	such	an	undercoat	or	priming	is	not	always	applied	,
但	这样的	一个	底毛	或者	底漆	是	不是	总是	应用	,

但并非总是需要涂底漆或底涂剂。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['vɑːrnɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ]['prɑːpər][dʒə'pæn] [graʊnd] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]

the	coloured	varnish	or	a	proper	japan	ground	being	applied	directly	on	the
这	有色	漆	或者	一个	恰当的	日本	地面	存在	应用	直接地	在	这

['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] .

surface	to	be	japanned	.
表面	到	是	日式漆	.

将彩色清漆或合适的漆料直接涂抹在需要上漆的表面上。

['fɔːrmərli] [ðɪs] ['sɜːrfɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪf] [nɑːt]['ɔːlweɪz] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['praɪmɪŋ] [koʊt] ,

Formerly	this	surface	usually	,	if	not	always	,	received	a	priming	coat	,
以前	这	表面	通常	, 如果		不是	总是	,	已收到	一个	底漆	外套	,

以前，这个表面通常（如果不是总是）会涂上一层底漆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] [stɪl] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [kɔːrs] , [ʌn'iːv(ə)n] , [rʌf] , [ænd; ənd] ['pɔːrəs]

and	it	does	so	still	where	the	surface	is	coarse	,	uneven	,	rough	,	and	porous
和	它	做	所以	仍然	在哪里	这	表面	是	粗	,	不均匀	,	粗糙的	,	和	多孔

.

:

.

即使表面粗糙、不平整、凹凸不平、多孔，它仍然能够做到这一点。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ɪm'pɜːrviəs] [ænd; ənd] [smuːð] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [mə'tælɪk]

But	where	the	surface	is	impervious	and	smooth	,	as	in	the	case	of	metallic
但	在哪里	这	表面	是	不透水的	和	光滑的	,	作为	在	这	案件	的	金属

['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] ,

surfaces	,
表面	,

但是，如果表面不透水且光滑，例如金属表面，

[ə; eɪ]['praɪmɪŋ] [koʊt][ɪz][nɑːt] [ə'plaɪd] .

a	priming	coat	is	not	applied	.
一个	底漆	外套	是	不是	应用	.

未涂底漆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [smuːð] , [kəm'pækt] ,

It	is	also	unnecessary	to	apply	such	a	coat	in	the	case	of	smooth	,	compact	,
它	是	还	不必要	到	申请	这样的	一个	外套	在	这	案件	的	光滑的	,	袖珍的	,

[greɪnd] [wʊd] .

grained	wood	.
颗粒状	木头	.

对于光滑、致密、纹理清晰的木材，也没有必要涂上这样的涂层。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['koʊtɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekts] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	reason	for	using	this	coating	is	that	it	effects	a	considerable	saving	in	the
这	原因	为了	使用	这	涂层	是	那	它	效果	一个	大量	保存	在	这

['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [juːst] ,

quantity	of	varnish	used	,
数量	的	漆	用过的	,

使用这种涂料的原因是它可以显著节省清漆的用量。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['mætər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praɪmɪŋ][ɪz][kəm'poʊzd]['rendərz][ðə; ði]

and	because	the	matter	of	which	the	priming	is	composed	renders	the
和	因为	这	事情	的	哪个	这	底漆	是	由	渲染	这

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][tu:; tə][bi:; bi] ['va:niʃt] ['ju:nɪfɔ:rm] ,

surface	of	the	body	to	be	varnished	uniform	,
表面	的	这	身体	到	是	涂漆	制服	,

而且由于底漆的成分使得待涂清漆的物体表面均匀一致，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ʌp] [ɔ:l] ['pɔrz] , [kræks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z] ,

and	fills	up	all	pores	,	cracks	,	and	other	inequalities	,
和	填充	向上	全部	毛孔	,	裂缝	,	和	其他	不平等	,

并填满所有毛孔、裂缝和其他不平整处，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] ['æftər] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən]

and	by	its	use	it	is	easy	after	rubbing	and	water	polishing	to	produce	an
和	经过	它是	使用	它	是	简单的	后	擦	和	水	抛光	到	生产	一个

['i:v(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] .

even	surface	on	which	to	apply	the	varnish	.
甚至	表面	在	哪个	到	申请	这	漆	.

使用后，经过摩擦和水抛光，很容易就能得到一个平整的表面，以便涂上清漆。

[ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌndərkoʊt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

The	previous	application	of	this	undercoat	was	thus	an	advantage	in	the	case
这	以前的	应用	的	这	底毛	曾是	因此	一个	优势	在	这	案件

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

of	coarse	,
的	粗	,

因此，之前施用这种底漆对于粗糙的毛发来说是有利的。

[ʌn'i:v(ə)n]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][fɜ:rst][ænd; ənd][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'blɪgətɔ:ri] [ɪ'nɪʃ(ə)l]

uneven	surfaces	that	it	formed	a	first	and	sort	of	obligatory	initial
不均匀	表面	那	它	形成	一个	第一的	和	种类	的	强制性的	最初的

[steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] .

stage	in	the	process	of	japanning	.
阶段	在	这	过程	的	漆器	.

不平整的表面构成了漆器制作过程中第一个也是某种必要的初始阶段。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['koʊtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ə'plaɪd] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] .

This	initial	coating	is	still	applied	in	many	instances	.
这	最初的	涂层	是	仍然	应用	在	许多	实例	.

在许多情况下，仍然会应用这种初始涂层。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] [d'rɔ:bæks] ,

But	it	has	its	drawbacks	,
但	它	有	它是	缺点	,

但它也有缺点，

[ænd; ənd] [ði:z] [d'rɔ:bæks] [ɑ:r; ər][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmɪŋ][koʊt] [wɪtʃ]

and	these	drawbacks	are	incidental	to	the	nature	of	the	priming	coat	which
和	这些	缺点	是	偶然的	到	这	自然	的	这	底漆	外套	哪个

[kən'sɪsts][ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .

consists	of	size	and	whiting	.
由	的	尺寸	和	白鳕	.

这些缺点与底漆的性质有关，底漆由胶料和白垩组成。

[ðə; ði][koʊts][ɔ:r] ['leər] [ʌv; əv][dʒə'pæn]['prɑ:pər] ,

The	coats	or	layers	of	japan	proper	,
这	外套	或者	层	的	日本	恰当的	,

日本本土的衣裳或层次，

[ðæt] [ɪz][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] ['pɪgmənt] [ə'plaɪd] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['praɪmɪŋ] [koʊt] ,

that	is	of	varnish	and	pigment	applied	over	such	a	priming	coat	,
那	是	的	漆	和	颜料	应用	超过	这样的	一个	底漆	外套	,

即在底漆层上涂覆清漆和颜料。

[wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [ɔːr] [piːl] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['eni] ['vaɪələnt] [ʃɑːk] ,

will	be	continually	liable	to	crack	or	peel	off	with	any	violent	shock	,
将要	是	持续	容易	到	裂缝	或者	果皮	离开	和	任何	暴力	震惊	,

任何剧烈冲击都可能导致其持续开裂或剥落。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][læst] ['nɪrli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['ɑːrtɪk(ə)lz] [dʒə'pænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz]

and	will	not	last	nearly	so	long	as	articles	japanned	with	the	same	materials
和	将要	不是	最后的	几乎	所以	长的	作为	文章	日式漆	和	这	相同的	材料

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌndərkoʊt] .

and	altogether	in	the	same	way	but	without	the	undercoat	.
和	共	在	这	相同的	方式	但	没有	这	底毛	.

并且其使用寿命远不及用相同材料以相同方式漆制但没有底漆的物品。

[ðɪs] ['diːfekt] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [pər'siːvd] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [gʊdz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][fɔːr; fər]

This	defect	may	be	readily	perceived	by	comparing	goods	that	have	been	in	use	for
这	缺点	可能	是	容易	感知	经过	比较	商品	那	有	到过	在	使用	为了

[sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [dʒə'pænɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ʌndərkoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

some	time	in	the	japanning	of	which	an	undercoat	has	been	applied	with
一些	时间	在	这	漆器	的	哪个	一个	底毛	有	到过	应用	和

['sɪmələr] [gʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [sʌtʃ] ['priːviəs] [koʊt][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

similar	goods	in	which	no	such	previous	coat	has	been	given	.
相似的	商品	在	哪个	不	这样的	以前的	外套	有	到过	给定	.

通过比较已经使用一段时间的漆器产品（已涂底漆）和类似的未涂底漆的产品，可以很容易地发现这种缺陷。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒə'pæn] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] ['pigmənts][hæv; həv] [bɪn] [juːst]

Provided	a	good	japan	varnish	and	appropriate	pigments	have	been	used
假如	一个	好的	日本	漆	和	合适的	颜料	有	到过	用过的

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒə'pænɪŋ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ,

and	the	japanning	well	executed	,
和	这	漆器	出色地	执行	,

只要使用了优质的日本漆和合适的颜料，并且上漆工艺精湛，

[ðə; ði][koʊts][ʌv; əv][dʒə'pæn] [ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['praɪmɪŋ] ['nevər] [piːl] [ɔːr] [kræk] [ɔːr][ɑːr; ər][ɪn] ['eni]

the	coats	of	japan	applied	without	a	priming	never	peel	or	crack	or	are	in	any
这	外套	的	日本	应用	没有	一个	底漆	绝不	果皮	或者	裂缝	或者	是	在	任何

[weɪ] ['dæmɪdʒd] [ɪk'sept] [baɪ] ['vaɪələns] [ɔːr] [ʃɑːk] ,

way	damaged	except	by	violence	or	shock	,
方式	损坏的	除了	经过	暴力	或者	震惊	,

未经底漆处理的日本漆层，除了暴力或冲击外，绝不会剥落、开裂或以任何方式损坏。

[ɔːr] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][kən'tɪnjuəl]['ɔːrd(ə)neri] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [kɔːzd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kɑːnstənt]

or	that	caused	by	continual	ordinary	wear	and	tear	caused	by	such	constant
或者	那	导致	经过	持续的	普通的	穿	和	撕	导致	经过	这样的	持续的

['rʌbɪŋ] [æz; əz] [wɪl] [wer] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'pæn] .

rubbing	as	will	wear	away	the	surface	of	the	japan	.
擦	作为	将要	穿	离开	这	表面	的	这	日本	.

或因持续的正常磨损，例如不断摩擦导致的磨损，从而磨损了日本表面。

[bʌt; bət][dʒə'pæn][koʊts] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['praɪmɪŋ][koʊt] [kræk] [ænd; ənd][flai][ɔːf][ɪn] [fleɪks] [æt; ət]

But	japan	coats	applied	with	a	priming	coat	crack	and	fly	off	in	flakes	at
但	日本	外套	应用	和	一个	底漆	外套	裂缝	和	飞	离开	在	薄片	在

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən'kʌʃn] ,

the	slightest	concussion	,
这	丝毫	脑震荡	,

但是，涂有底漆的日式涂料，即使是轻微的震动也会导致其开裂并成片脱落。

[æt; ət]['eni] [nɑ:k] [ɔ:r][fɔ:l] , [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

at	any	knock	or	fall	,	more	especially	at	the	edges	.
在	任何	敲	或者	落下	,	更多的	尤其	在	这	边缘	.

任何碰撞或跌落，尤其是边缘处的碰撞或跌落。

[ðoʊz] ['bɜ:rmɪŋhæm] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] ['præktɪs] [dʒə'pænɪŋ] ['oʊnli][ɑ:n]

Those	Birmingham	manufacturers	who	were	the	first	to	practise	japanning	only	on
那些	伯明翰	制造商	WHO	是	这	第一的	到	实践	漆器	仅有的	在

['metlz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['praɪmɪŋ] [koʊt][dɪd][nɑ:t][ʌv; əv] [kɔ:rs]

metals	on	which	there	was	no	need	for	a	priming	coat	did	not	of	course
金属	在	哪个	那里	曾是	不	需要	为了	一个	底漆	外套	做过	不是	的	课程

[ə'dɑ:pt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] .

adopt	such	a	practice	.
采纳	这样的	一个	实践	.

那些最早只在无需底漆的金属上进行漆饰的伯明翰制造商当然没有采用这种做法。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:kwəli] [ʌn'nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['peɪpjɝ] - - [ænd; ənd]

Moreover	,	they	found	it	equally	unnecessary	in	the	case	of	papier	-	mâché	and
而且	,	他们	成立	它	同样地	不必要	在	这	案件	的	纸张	-	-	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊdz] .

some	other	goods	.
一些	其他	商品	.

此外，他们发现对于纸浆制品和其他一些商品来说，这样做同样没有必要。

[hens] ['bɜ:rmɪŋhæm] [dʒə'pænd] [gʊdz] [wer] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [gʊdz] [wɪtʃ] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]

Hence	Birmingham	japanned	goods	wear	better	than	those	goods	which	receive	a
因此	伯明翰	日式漆	商品	穿	更好的	比	那些	商品	哪个	收到	一个

['praɪmɪŋ] ['pri:viəs] [tu:; tə] [dʒə'pænɪŋ] .

priming	previous	to	japanning	.
底漆	以前的	到	漆器	.

因此，伯明翰漆器比漆前经过底漆处理的商品更耐用。

['praɪmɪŋ][ɔ:r] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒə'pænd] .

Priming	or	Preparing	the	Surface	to	be	Japanned	.
底漆	或者	准备	这	表面	到	是	日式漆	.

对要涂漆的表面进行底漆处理或准备。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['praɪmɪŋ] , [wer] [wʌn][ɪz] [ə'plaɪd] ,

The	usual	priming	,	where	one	is	applied	,
这	通常	底漆	,	在哪里	一	是	应用	,

通常的底漆，即涂抹一层底漆，

[kən'sɪsts] [ʌv; əv]['pærɪs] [waɪt] (['levigeitid] ['waɪtɪŋ]) [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪn] [peɪst] [wɪð; wɪθ][saɪz] .

consists	of	Paris	white	(	levigated	whiting	)	made	into	a	thin	paste	with	size	.
由	的	巴黎	白色的	(	已征税	白鳕	)	制成	进入	一个	薄的	粘贴	和	尺寸	.

由巴黎白粉（精白粉）制成，并加入胶料调成稀糊状。

[ðə; ði][saɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['dʌb(ə)l] [saɪz][ænd; ənd]

The	size	should	be	of	a	consistency	between	the	common	double	size	and
这	尺寸	应该	是	的	一个	一致性	之间	这	常见的	双倍的	尺寸	和

[glu:] ,

glue	,
胶水	,

尺寸应介于普通双头胶和胶水之间。

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pærɪs] [waɪt] [æz; əz] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:di][soʊ] [ðæt]

and	mixed	with	as	much	Paris	white	as	will	give	it	a	good	body	so	that
和	混合	和	作为	很多	巴黎	白色的	作为	将要	给	它	一个	好的	身体	所以	那

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [haɪd][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] .

it	will	hide	the	surface	on	which	it	is	applied	.
它	将要	隐藏	这	表面	在	哪个	它	是	应用	.

并加入适量的巴黎白，使其具有良好的稠度，以便能够遮盖涂刷的表面。

[bʌt; bət][ɪn][pər'tɪkjələr][wɜ:rk] ['glʌvər] - [ɔ:r] ['pɑ:rtʃmənt] [saɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [saɪz][ɪz][ju:st] ,

But	in	particular	work	glovers	'	or	parchment	size	instead	of	common	size	is	used	,
但	在	特别的	工作	手套	-	或者	羊皮纸	尺寸	反而	的	常见的	尺寸	是	用过的	,

但这里使用的是专门的工作手套尺寸或羊皮纸尺寸，而不是普通尺寸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv]['aɪzɪŋglæs] ,

and	this	is	still	further	improved	by	the	addition	of	one	-	third	of	isinglass	,
和	这	是	仍然	更远	改进	经过	这	添加	的	一	-	第三	的	鱼胶	,

再加入三分之一的鱼胶，效果会更好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][koʊt][bi:; bi][nɑ:t] [ə'plaɪd] [tu:] ['θɪkli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [les] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə]

and	if	the	coat	be	not	applied	too	thickly	it	will	be	much	less	liable	to
和	如果	这	外套	是	不是	应用	也	浓密	它	将要	是	很多	较少的	容易	到

[pi:l] [ɔ:r] [kræk] .

peel	or	crack	.
果皮	或者	裂缝	.

如果涂层不要涂得太厚，就不太容易剥落或开裂。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pri:viəsli] [prɪ'pərd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['praɪmɪŋ][baɪ] ['bi:ɪŋ] [wel] [kli:nd]

The	surface	should	be	previously	prepared	for	this	priming	by	being	well	cleaned
这	表面	应该	是	之前	准备	为了	这	底漆	经过	存在	出色地	已清洗

[ænd; ənd][baɪ] ['bi:ɪŋ] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɑ:t][saɪz][daɪ'lu:tɪd][wɪð; wɪθ] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

and	by	being	brushed	over	with	hot	size	diluted	with	two	-	thirds	of	water	,
和	经过	存在	刷过	超过	和	热的	尺寸	稀	和	二	-	三分之一	的	水	,

涂底漆前，应先将表面彻底清洁，然后用稀释了三分之二水的热胶水刷涂表面。

[ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ðə; ði][saɪz][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [streŋθ] .

that	is	provided	the	size	be	of	the	usual	strength	.
那	是	假如	这	尺寸	是	的	这	通常	力量	.

前提是尺寸要达到通常的强度。

[ðə; ði]['praɪmɪŋ][ɪz] [ðen] ['i:vnli] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rmli] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][left][tu:; tə]

The	priming	is	then	evenly	and	uniformly	applied	with	a	brush	and	left	to
这	底漆	是	然后	均匀地	和	均匀地	应用	和	一个	刷子	和	左边	到

[draɪ] .

dry	.
干燥	.

然后用刷子将底漆均匀涂抹在表面，并使其干燥。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['ferli] ['i:v(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [tu:] [koʊts][ʌv; əv]['praɪmɪŋ] ['prɑ:pərli] [ə'plaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] .

On	a	fairly	even	surface	two	coats	of	priming	properly	applied	should	suffice	.
在	一个	相当	甚至	表面	二	外套	的	底漆	适当地	应用	应该	足够了	.

在相当平整的表面上，正确涂刷两层底漆就足够了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑ:pər]['wɔ:tər] ['pɑ:lɪʃ] ,

But	if	it	will	not	take	a	proper	water	polish	,
但	如果	它	将要	不是	拿	一个	恰当的	水	抛光	,

但如果它经不起适当的水抛光，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] ['sɜ:rfɪs] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] [fɪld] [ʌp] ,

owing	to	the	uneven	surface	not	being	effectually	filled	up	,
欠款	到	这	不均匀	表面	不是	存在	有效地	已填	向上	,

由于不平整的表面没有得到有效填充，

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ə'dɪʃən(ə)l] [koʊts][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] .

one	or	more	additional	coats	must	be	applied	.
一	或者	更多的	额外的	外套	必须	是	应用	.

必须再涂一层或多层。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][læst][koʊt] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːðd] [baɪ][faɪn]

Previous	to	the	last	coat	being	applied	,	the	surface	should	be	smoothed	by	fine
以前的	到	这	最后的	外套	存在	应用	,	这	表面	应该	是	平滑	经过	美好的

[glæs] ['peɪpər] .

glass	paper	.
玻璃	纸	.

在涂最后一层涂料之前，应使用细砂纸将表面打磨光滑。

[wen] [ðə; ði][læst][koʊt][ʌv; əv]['praɪmɪŋ][ɪz][draɪ][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɑːlɪʃ] [ɪz] [ə'plaɪd] .

When	the	last	coat	of	priming	is	dry	the	water	polish	is	applied	.
什么时候	这	最后的	外套	的	底漆	是	干燥	这	水	抛光	是	应用	.

底漆最后一层干透后，涂上水性抛光剂。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] [wet][ræg][ɔːr] ['mɔɪsnd] [spʌndʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌn'tɪl]

This	is	done	by	passing	a	fine	wet	rag	or	moistened	sponge	over	the	surface	until
这	是	完毕	经过	通过	一个	美好的	湿的	抹布	或者	湿润	海绵	超过	这	表面	直到

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrz] ['juːnɪfɔːrmli] [smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

the	whole	appears	uniformly	smooth	and	even	.
这	所有的	出现	均匀地	光滑的	和	甚至	.

具体做法是用一块细湿的抹布或湿海绵擦拭表面，直到整个表面看起来均匀光滑为止。

[ðə; ði]['praɪmɪŋ][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒə'pæn] [graʊnd]

The	priming	is	now	complete	and	the	surface	ready	to	take	the	japan	ground
这	底漆	是	现在	完全的	和	这	表面	准备好	到	拿	这	日本	地面

[ɔːr][ðə; ði] ['kʌlərd] ['vɑːrnɪʃ] .

or	the	coloured	varnish	.
或者	这	有色	漆	.

底漆处理完成，表面可以涂上日本底漆或彩色清漆了。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dʒə'pænɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][ʌv; əv] ['leðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['praɪmɪŋ] .

The	First	Stage	in	the	Japanning	of	Wood	or	of	Leather	Without	a	Priming	.
这	第一的	阶段	在	这	漆器	的	木头	或者	的	皮革	没有	一个	底漆	.

木材或皮革漆器制作的第一阶段，无需底漆。

[[ðə; ði] ['leðər] [ɪz][fɜːrst] [sɪ'kjʊrli] [stretʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [ɔːr] [bɔːrd] .]

[	The	leather	is	first	securely	stretched	on	a	frame	or	board	.	]
[	这	皮革	是	第一的	安全地	拉伸	在	一个	框架	或者	木板	.	]

首先将皮革牢牢地绷在框架或木板上。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðæt] [ɪz] [wen] [noʊ]['praɪmɪŋ] [koʊt][ɪz] ['priːviəsli] [ə'plaɪd] ,

In	this	case	,	that	is	when	no	priming	coat	is	previously	applied	,
在	这	案件	,	那	是	什么时候	不	底漆	外套	是	之前	应用	,

在这种情况下，指的是事先没有涂底漆的情况。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz][tuː; tə] [ə'plai] [θriː] [koʊts][ʌv; əv] [kɔːrs] ['vɑːrnɪʃ] (

the	best	way	to	prepare	the	surface	is	to	apply	three	coats	of	coarse	varnish	(
这	最好的	方式	到	准备	这	表面	是	到	申请	三	外套	的	粗	漆	(

[wʌn]['el biː] .

1	lb	.
1	磅	.

准备表面的最佳方法是涂三层粗糙的清漆（1磅）。

[siːd] - [læk] , [wʌn]['el biː]['rɑːzn][tuː; tə][wʌn]['gælən]['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪt] , [dɪ'zɑːlv] [ænd; ənd]

seed	-	lac	,	1	lb	rosin	to	1	gallon	methylated	spirit	,	dissolve	and
种子	-	乳胶	,	1	磅	松香	到	1	加仑	甲基化	精神	,	溶解	和

['fɪltər]) .

filter	)	.
筛选	)	.

种子紫胶，1磅松香溶于1加仑变性酒精中，溶解并过滤）。

[ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] ['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd] ['spɪrɪts] ,

This	varnish	,	like	all	others	formed	from	methylated	spirits	,
这	漆	,	喜欢	全部	其他的	形成	从	甲基化	烈酒	,

这种清漆，就像所有其他用变性酒精制成的清漆一样，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dæmpnəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

must	be	applied	in	a	warm	place	and	all	dampness	should	be	avoided	,
必须	是	应用	在	一个	温暖的	地方	和	全部	潮湿	应该	是	避免	,

必须在温暖的地方使用，并避免潮湿。

[fɔːr; fər] ['iːðər] [koʊld] [ɔːr] ['mɔɪstʃər] [tʃɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] ['prɑːpər]

for	either	cold	or	moisture	chills	it	and	thus	prevents	it	taking	proper
为了	任何一个	寒冷的	或者	水分	寒意	它	和	因此	阻止	它	采取	恰当的

[hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'plaɪd] .

hold	of	the	surface	on	which	it	is	applied	.
抓住	的	这	表面	在	哪个	它	是	应用	.

寒冷或潮湿都会使其冷却，从而妨碍其与所涂覆表面的良好粘合。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [prɪ'perd] [ðʌs] , [ɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ]

When	the	work	is	prepared	thus	,	or	by	the	priming	made	of	size	and	whiting
什么时候	这	工作	是	准备	因此	,	或者	经过	这	底漆	制成	的	尺寸	和	白鳕

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

already	described	,
已经	描述	,

当作品以这种方式准备就绪，或者用前面描述过的胶料和白垩粉制成的底漆进行处理后，

[ðə; ði] [dʒə'pæn] ['prɑːpər] [ɪz] [ɪt'self] [ə'plaɪd] .

the	japan	proper	is	itself	applied	.
这	日本	恰当的	是	本身	应用	.

日本本土本身就适用。

['sekʃ(ə)n] [iː] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[dʒə'pæn] [graʊndz] .

JAPAN	GROUNDS	.
日本	理由	.

日本场地。

[ðə; ði] [dʒə'pæn] [graʊnd] ['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd] ['pɪgmənt] [wer]

The	japan	ground	properly	so	called	consists	of	the	varnish	and	pigment	where
这	日本	地面	适当地	所以	称为	由	的	这	漆	和	颜料	在哪里

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪmp(ə)l] ['kʌlər] ,

the	whole	surface	is	to	be	of	one	simple	colour	,
这	所有的	表面	是	到	是	的	一	简单的	颜色	,

真正意义上的日本底料是由清漆和颜料组成，整个表面呈现单一的颜色。

[ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['pɪgmənt] ,

or	of	the	varnish	,	with	or	without	pigment	,
或者	的	这	漆	,	和	或者	没有	颜料	,

或者指清漆，无论是否添加颜料。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['peɪntɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd]

on	which	some	painting	or	other	form	of	decoration	is	afterwards	to	be	applied
在	哪个	一些	绘画	或者	其他	形式	的	装饰	是	然后	到	是	应用

.

:

.

之后将在上面进行绘画或其他形式的装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['pɪgmənt] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

It	is	best	to	form	this	ground	with	the	desired	pigment	incorporated	with
它	是	最好的	到	形式	这	地面	和	这	想要的	颜料	公司	和

[ʃə'lækˌ'ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] ,

shellac	varnish	,
虫胶	漆	,

最好用所需的颜料与虫胶清漆混合来制作底料。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [dʒə'pæn] [graʊnd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] ,

except	in	the	case	of	a	white	japan	ground	which	requires	special	treatment	,
除了	在	这	案件	的	一个	白色的	日本	地面	哪个	需要	特别的	治疗	,

除了需要特殊处理的白色日本底漆之外，

[ɔːr] [wen] [greɪt] ['briljəns,-jənsi][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi]

or	when	great	brilliancy	is	a	desideratum	and	other	methods	must	be
或者	什么时候	伟大的	才华横溢	是	一个	理想	和	其他	方法	必须	是

[ə'dɑːptɪd] .

adopted	.
已采用	.

或者当追求极致的辉煌而必须采用其他方法时。

[ðə; ði][ʃə'lækˌ'ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒə'pæn] [graʊnd] [ɪz] [best] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	shellac	varnish	for	the	japan	ground	is	best	prepared	as	follows	:
这	虫胶	漆	为了	这	日本	地面	是	最好的	准备	作为	跟随	:

[ʃə'lækˌ'ʃelæk] - / [fɔːr]['el biː] . ,

shellac	11	/	4	lb	.	,
虫胶	-	/	4	磅	.	,

日本底漆的虫胶清漆最好按以下方法制备：虫胶 1.25 磅，

['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts][wʌn]['gælən] .

methylated	spirits	1	gallon	.
甲基化	烈酒	1	加仑	.

1加仑工业酒精。

[dɪ'zɑːlv] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [kɔːrkt] ['ves(ə)l][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['friːkwənt] ['ʃeɪkɪŋ] .

Dissolve	in	a	well	-	corked	vessel	in	a	warm	place	and	with	frequent	shaking	.
溶解	在	一个	出色地	-	软木塞	血管	在	一个	温暖的	地方	和	和	频繁	摇晃	.

将粉末倒入密封容器中，置于温暖处，并经常摇晃，直至溶解。

['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ðə; ði][ʃə'lækˌ'ʃelæk] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] .

After	two	or	three	days	the	shellac	will	be	dissolved	.
后	二	或者	三	天	这	虫胶	将要	是	溶解	.

两三天后，虫胶就会溶解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]['fɪltər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['flænl] [bæg] ,

It	is	then	recommended	to	filter	the	solution	through	a	flannel	bag	,
它	是	然后	受到推崇的	到	筛选	这	解决方案	通过	一个	绒布	包	,

建议用法兰绒袋过滤溶液。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [θruː] ['friːli] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	when	all	that	will	come	through	freely	has	done	so	the	varnish	should	be
和	什么时候	全部	那	将要	来	通过	自由	有	完毕	所以	这	漆	应该	是

[rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər][saɪzd]['ves(ə)l][ænd; ənd] [kept] ['kerfəli] [kɔːrkt] [fɔːr; fər][juːz] .

run	into	a	proper	sized	vessel	and	kept	carefully	corked	for	use	.
跑步	进入	一个	恰当的	尺寸	血管	和	保留	小心	软木塞	为了	使用	.

当所有能自由流出的物质都流出后，应将清漆倒入合适大小的容器中，并小心地用软木塞封好以备使用。

[ðə; ði][bæg] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [skwiːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd]

The	bag	may	then	be	squeezed	with	the	hand	till	the	remainder	of	the	fluid
这	包	可能	然后	是	挤压	和	这	手	直到	这	余	的	这	体液

['vɑːrnɪʃ] [ɪz] [fɔːrst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

varnish	is	forced	through	it	,
漆	是	强制	通过	它	,

然后可以用手挤压袋子，直到剩余的液态清漆被挤出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪf] ['ferli] [klɪr] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [rʌf] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə]

and	this	if	fairly	clear	may	be	used	for	rough	purposes	or	added	to
和	这	如果	相当	清除	可能	是	用过的	为了	粗糙的	目的	或者	额外	到

[ðə; ði][nekst] [bætʃ] .

the	next	batch	.
这	下一个	批	.

如果足够清晰，则可用于粗略测量或添加到下一批样品中。

['pigmənts][ʌv; əv]['eni] ['neɪtʃər] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃə'læk,'ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə]

Pigments	of	any	nature	whatever	may	be	used	with	the	shellac	varnish	to
颜料	的	任何	自然	任何	可能	是	用过的	和	这	虫胶	漆	到

[gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [tɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

give	the	desired	tint	to	the	ground	,
给	这	想要的	着色	到	这	地面	,

任何种类的颜料都可以与虫胶清漆一起使用，以使底漆呈现所需的颜色。

[ænd; ənd] [wer] ['nesəseri] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] ['eni] ['kɑːmpaʊnd] ['kʌlər] ,

and	where	necessary	they	may	be	mixed	together	to	form	any	compound	colour	,
和	在哪里	必要的	他们	可能	是	混合	一起	到	形式	任何	化合物	颜色	,

必要时，可以将它们混合在一起形成任何复合颜色。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [tuː; tə][fɔːrm] [griːn] .

such	as	blue	and	yellow	to	form	green	.
这样的	作为	蓝色的	和	黄色的	到	形式	绿色的	.

例如，将蓝色和黄色混合成绿色。

[ðə; ði]['pigmənts] [juːst] [fɔːr; fər][dʒə'pæn] [graʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] ['priːviəsli] [graʊnd] ['veri] [smuːð]

The	pigments	used	for	japan	grounds	should	all	be	previously	ground	very	smooth
这	颜料	用过的	为了	日本	理由	应该	全部	是	之前	地面	非常	光滑的

[ɪn]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] ,

in	spirits	of	turpentine	,
在	烈酒	的	松节油	,

用于日式颜料底料的颜料都应该事先用松节油研磨得非常细腻。

[soʊ] [smuːð] [ðæt] [ðə; ði] [peɪst] [dʌz] [nɑːt] [greɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [θʌm] [neɪlz] ,

so	smooth	that	the	paste	does	not	grate	between	the	two	thumb	nails	,
所以	光滑的	那	这	粘贴	做	不是	格特	之间	这	二	拇指	指甲	,

质地非常细腻，膏体不会在两个拇指指甲之间摩擦。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] .

and	then	only	are	they	mixed	with	the	varnish	.
和	然后	仅有的	是	他们	混合	和	这	漆	.

然后才将它们与清漆混合。

[ðɪs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv]['pɪgmənt][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]

This	mixture	of	pigment	and	varnish	vehicle	should	then	be	spread	over	the
这	混合物	的	颜料	和	漆	车辆	应该	然后	是	传播	超过	这

['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['veri] ['iːvnli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] - [her]

surface	to	be	japanned	very	carefully	and	very	evenly	with	a	camel	-	hair
表面	到	是	日式漆	非常	小心	和	非常	均匀地	和	一个	骆驼	-	头发

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

然后，用骆驼毛刷非常小心、非常均匀地将颜料和清漆载体的混合物涂抹在要上漆的表面上。

[æz; əz] ['metlz] [du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['praɪmɪŋ] [koʊt][ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] ,

As	metals	do	not	require	a	priming	coat	of	size	and	whiting	,
作为	金属	做	不是	要求	一个	底漆	外套	的	尺寸	和	白鳕	,

由于金属不需要涂底漆（含胶料和白垩），

[ðə; ði][dʒə'pæn] [graʊnd] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [mə'tælɪk] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð]

the	japan	ground	may	be	applied	to	metallic	surfaces	forthwith
这	日本	地面	可能	是	应用	到	金属	表面	立即

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪmɪneri] ['tri:tmənt] [ɪk'sept] ['θɜ:roʊ] ['klenzɪŋ] ,

without	any	preliminary	treatment	except	thorough	cleansing	,
没有	任何	初步的	治疗	除了	彻底	清洁	,

除了彻底清洁外，无需任何预处理，即可将日本底漆直接涂抹于金属表面。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] ['speʃəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .

except	in	the	cases	specially	referred	to	further	on	.
除了	在	这	案例	特别	指	到	更远	在	.

除下文另有特别规定的情况外。

[ɑ:n] [mə'tælɪk] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [koʊts] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] ,

On	metallic	surfaces	three	to	four	coats	are	applied	,
在	金属	表面	三	到	四	外套	是	应用	,

在金属表面涂刷三到四层，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [koʊt][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi] [stoʊvd] [ɪn][æn; ən]

and	in	the	interval	between	each	coat	the	articles	must	be	stoved	in	an
和	在	这	间隔	之间	每个	外套	这	文章	必须	是	烤炉	在	一个

['ʌv(ə)n] ['hi:tɪd] [tu:; tə][frʌm; frəm] 250° [tu:; tə] 300°

oven	heated	to	from	250°	to	300°
烤箱	加热	到	从	250°	到	300°

在每层涂层之间，必须将衣物放入温度为 250° 至 300° 的烤箱中烘烤。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[waɪt] [dʒə'pæn] [graʊndz] .

White	Japan	Grounds	.
白色的	日本	理由	.

白色日本地面。

[ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [waɪt] [dʒə'pæn] [graʊnd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'gri:]

The	formation	of	a	perfectly	white	japan	ground	and	of	the	first	degree
这	形成	的	一个	完美	白色的	日本	地面	和	的	这	第一的	程度

[ʌv; əv] ['hɑ:rdnəs] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] ,

of	hardness	has	always	been	difficult	to	attain	in	the	art	of	japanning	,
的	硬度	有	总是	到过	难的	到	达到	在	这	艺术	的	漆器	,

在漆器制作工艺中，形成完美洁白且硬度达到一级的漆层一直都是一项艰巨的任务。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ɔ:r][noʊ] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][soʊ] [dɪ'zɑ:lvd] [æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm]

as	there	are	few	or	no	substances	that	can	be	so	dissolved	as	to	form
作为	那里	是	很少	或者	不	物质	那	能	是	所以	溶解	作为	到	形式

[ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd] ['vɑ:rnɪʃ] [koʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['da:kənd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [æz; əz][tu:; tə][kwaɪt]

a	very	hard	varnish	coat	without	being	so	darkened	in	the	process	as	to	quite
一个	非常	难的	漆	外套	没有	存在	所以	变暗	在	这	过程	作为	到	相当

[dɪ'greɪd] [ɔ:r] [spɔɪl] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] .

degrade	or	spoil	the	whiteness	of	the	colour	.
降级	或者	剧透	这	白人	的	这	颜色	.

因为几乎没有物质能够溶解形成非常坚硬的清漆层，而不会在溶解过程中颜色变深，从而完全降低或破坏颜色的白色。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɑːses] , [haʊ'evər] ,
The following process , however ,
这 下列的 过程 , 然而 ,

然而，接下来的过程是：

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jiːldz] [ə; eɪ] ['veri] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]
is said to give a composition which yields a very near approach to a perfect
是 说 到 给 一个 作品 哪个 产量 一个 非常 靠近 方法 到 一个 完美的
[waɪt] [graʊnd] :
white ground :
白色的 地面 :

据说这种颜料能调出一种非常接近完美白色底色的构图：

[teɪk] [fleɪk] [waɪt] [ɔːr] [waɪt] [liːd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][ɪts]
Take flake white or white lead washed and ground up with the sixth of its
拿 薄片 白色的 或者 白色的 带领 洗过 和 地面 向上 和 这 第六 的 它是
[weɪt] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [draɪd] ,
weight of starch and then dried ,
重量 的 淀粉 和 然后 干燥 ,

取片状白铅或白铅，洗净后与自身重量六分之一的淀粉混合研磨，然后晾干。

['tempər] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [fɔːr; fər] ['spredɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mæstɪk] ['vɑːrnɪʃ] [meɪd] [ðʌs] :
temper it properly for spreading with mastic varnish made thus :
脾气 它 适当地 为了 传播 和 乳香 漆 制成 因此 :

将其充分调和，以便涂抹如下制成的乳香清漆：

[teɪk] [faɪv][ɑːz] . [ʌv; əv]['mæstɪk][ɪn] ['paʊdər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['prɑːpər]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn]
Take 5 oz . of mastic in powder and put it into a proper vessel with 1
拿 5 盎司 . 的 乳香 在 粉末 和 放 它 进入 一个 恰当的 血管 和 1
['el biː] . [ʌv; əv]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ;
lb . of spirits of turpentine ;
磅 . 的 烈酒 的 松节油 ;

取 5 盎司乳香粉，放入合适的容器中，加入 1 磅松节油；

[let][ðem; ðəm][bɔɪl][æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hiːt] [tɪl] [ðə; ði]['mæstɪk][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] , [ænd; ənd] ,
let them boil at a gentle heat till the mastic be dissolved , and ,
让 他们 熬 在 一个 温和的 热 直到 这 乳香 是 溶解 , 和 ,

用小火煮至乳香完全溶解，然后

[ɪf] [ðer; ðər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tɜːr'bɪdəti] , [streɪn] [ɔːf] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [θruː] ['flænl] .
if there appear to be any turbidity , strain off the solution through flannel .
如果 那里 出现 到 是 任何 浊度 , 拉紧 离开 这 解决方案 通过 绒布 .

如果溶液出现浑浊，用法兰绒滤掉溶液。

[ə'plai] [ðɪs] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['mɪkstʃər][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] ,
Apply this intimate and homogeneous mixture on the body to be japanned ,
申请 这 亲密的 和 均质 混合物 在 这 身体 到 是 日式漆 ,

将这种细腻均匀的混合物涂抹在需要涂漆的皮肤上。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['suːtəbli] [prɪ'perd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
the surface of which has been suitably prepared either with or without the
这 表面 的 哪个 有 到过 适当地 准备 任何一个 和 或者 没有 这
['praɪmɪŋ] ,
priming ,
底漆 ,

其表面已进行适当处理，无论是否涂底漆。

[ðen] ['vɑːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][faɪv][ɔːr][sɪks][koʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːrnɪʃ] :
then varnish it over with five or six coats of the following varnish :
然后 漆 它 超过 和 五 或者 六 外套 的 这 下列的 漆 :

然后涂上五六层以下这种清漆：

[prə'vaɪd] ['eni] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði][best] [si:d] - [læk][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði]

Provide	**any**	**quantity**	**of**	**the**	**best**	**seed**	**-**	**lac**	**and**	**pick**	**out**	**of**	**it**	**all**	**the**
提供	任何	数量	的	这	最好的	种子	-	乳胶	和	挑选	出去	的	它	全部	这

['klɪrɪst] [ænd; ənd] ['waɪtɪst] [greɪnz] ,

clearest	**and**	**whitest**	**grains**	**,**
最清晰	和	最白	谷物	,

提供任意数量的上等紫胶种子，从中挑选出最清澈、最洁白的颗粒。

[teɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [si:d] - [læk][wʌn] / [ˌtu:'tu:]['el bi:] .

take	**of**	**this**	**seed**	**-**	**lac**	**1**	**/**	**2**	**lb**	**.**
拿	的	这	种子	-	乳胶	1	/	2	磅	.

取此种子紫胶 1/2 磅。

[ænd; ənd][ʌv; əv][gʌm]['ænɪmeɪˌɑ:nimeɪ][θri:] / [fɔ:r]['el bi:] . ,

and	**of**	**gum**	**anime**	**3**	**/**	**4**	**lb**	**. ,**
和	的	胶	日本动画片	3	/	4	磅	. ,

以及3/4磅的口香糖动漫，

['pʌlvəraɪz] [ðə; ði]['mɪkstʃər][tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rs] ['paʊdər] [ænd; ənd] [dɪ'zɑ:lv] [ɪn][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv]

pulverize	**the**	**mixture**	**to**	**a**	**coarse**	**powder**	**and**	**dissolve**	**in**	**a**	**gallon**	**of**
粉碎	这	混合物	到	一个	粗	粉末	和	溶解	在	一个	加仑	的

['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts][ænd; ənd][streɪn] [ɔ:f][ðə; ði] [klɪr] ['vɑ:rnɪʃ] .

methylated	**spirits**	**and**	**strain**	**off**	**the**	**clear**	**varnish**	**.**
甲基化	烈酒	和	拉紧	离开	这	清除	漆	.

将混合物研磨成粗粉，溶解在一加仑变性酒精中，然后滤出透明清漆。

[ðə; ði] [si:d] - [læk] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɪnt][tu:; tə] [ðɪs] ['vɑ:rnɪʃ] ,

The	**seed**	**-**	**lac**	**will**	**give**	**a**	**slight**	**tint**	**to**	**this**	**varnish**	**,**
这	种子	-	乳胶	将要	给	一个	轻微	着色	到	这	漆	,

种子漆会给这种清漆带来淡淡的色调。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wer] [ðə; ði] [dʒə'pænd] ['sɜ:rfɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][hɑ:rd] ,

but	**it**	**cannot**	**be**	**omitted**	**where**	**the**	**japanned**	**surface**	**must**	**be**	**hard**	**,**
但	它	不能	是	省略	在哪里	这	日式漆	表面	必须	是	难的	,

但是，如果漆面需要坚硬，则不能省略这一步骤。

[ðoʊ] [wer] [ə; eɪ]['sɑ:ftɜ, 'sɔftɜ] ['sɜ:rfɪs] [wɪl] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:d] -

though	**where**	**a**	**softer**	**surface**	**will**	**serve**	**the**	**purpose**	**the**	**proportion**	**of**	**seed**	**-**
尽管	在哪里	一个	更柔和	表面	将要	服务	这	目的	这	部分	的	种子	-

[læk] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɜ:rpəntaɪn]['oʊliˌoʊ] - ['rez(ə)n] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

lac	**may**	**be**	**diminished**	**and**	**a**	**little**	**turpentine**	**oleo**	**-**	**resin**	**added**	**to**	**the**
乳胶	可能	是	减少	和	一个	小的	松节油	油	-	树脂	额外	到	这

[gʌm]['ænɪmeɪˌɑ:nimeɪ][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði] ['brɪtlnəs] .

gum	**anime**	**to**	**take**	**off**	**the**	**brittleness**	**.**
胶	日本动画片	到	拿	离开	这	脆性	.

不过，如果较软的表面能够达到目的，则可以减少种子紫胶的比例，并在树胶中添加少量松节油树脂以消除脆性。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪn'taɪərli] [fri:] [frʌm; frəm] ['brɪtlnəs] [meɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,

A	**very**	**good**	**varnish**	**entirely**	**free**	**from**	**brittleness**	**may**	**,**	**it**	**is**	**said**	**,**
一个	非常	好的	漆	完全	自由的	从	脆性	可能	,	它	是	说	,

据说，一种完全不脆的优质清漆可能.....

[bi:; bi] [fɔ:rmd] [baɪ] [di'zɔlviŋ] [gʌm] ['ænɪmeɪˌɑ:nimeɪ][ɪn][oʊld][nʌt][ɔ:r] ['pɑ:pi] [ɔɪl] ,

be	**formed**	**by**	**dissolving**	**gum**	**anime**	**in**	**old**	**nut**	**or**	**poppy**	**oil**	**,**
是	形成	经过	溶解	胶	日本动画片	在	老的	坚果	或者	罂粟	油	,

是通过将胶状动漫溶于陈年坚果油或罂粟油中而形成的。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][bɔɪl]['dʒentli] [wen] [ðə; ði][gʌm][ɪz][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

which	**must**	**be**	**made**	**to**	**boil**	**gently**	**when**	**the**	**gum**	**is**	**put**	**into**	**it**	**.**
哪个	必须	是	制成	到	熬	轻轻地	什么时候	这	胶	是	放	进入	它	.

将树胶放入锅中，然后小火慢煮。

['æftər] ['biːɪŋ] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ][tɜːrps][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] ,

After	**being**	**diluted**	**with**	**turps**	**the**	**white**	**ground**	**may**	**be**	**applied**	**in**	**this**	**varnish**	**,**
后	存在	稀	和	松节油	这	白色的	地面	可能	是	应用	在	这	漆	,

将白色底料用松节油稀释后，即可用于这种清漆中。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][koʊt][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**then**	**a**	**coat**	**or**	**two**	**of**	**the**	**varnish**	**itself**	**may**	**be**	**applied**	**over**	**it**	**.**
和	然后	一个	外套	或者	二	的	这	漆	本身	可能	是	应用	超过	它	.

然后可以在上面涂上一两层清漆。

[ðiːz] [koʊts] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]

These	**coats**	**,**	**however**	**,**	**take**	**a**	**long**	**time**	**to**	**dry**	**,**	**and**	**,**	**owing**	**to**	**its**	**softer**
这些	外套	,	然而	,	拿	一个	长的	时间	到	干燥	,	和	,	欠款	到	它是	更柔和

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

然而，这些外套需要很长时间才能晾干，而且由于其质地柔软，

[ðɪs] [dʒə'pænd] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [mɔːr] ['redɪli] ['ɪndʒərd][ðæn; ðən] [ðæt] ['jiːldɪd] [baɪ][ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk]

this	**japanned**	**surface**	**is**	**more**	**readily**	**injured**	**than**	**that**	**yielded**	**by**	**the**	**shellac**
这	日式漆	表面	是	更多的	容易	受伤	比	那	产生	经过	这	虫胶

['vɑːrnɪʃ] .

varnish	**.**
漆	.

这种涂漆表面比涂虫胶漆的表面更容易受损。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dɪksən] ,

According	**to**	**Mr**	**.**	**Dickson**	**,**
根据	到	先生	.	迪克森	,

迪克森先生表示：

" [ðə; ði][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kriːm] [ɪ'næm(ə)l][fɔːr; fər]['stoʊvɪŋ] ([ə; eɪ] [waɪt] [wʌz; wəz]

"	**the**	**old**	**way**	**of**	**making**	**a**	**cream**	**enamel**	**for**	**stoving**	**(**	**a**	**white**	**was**
"	这	老的	方式	的	制作	一个	奶油	搪瓷	为了	炉灶	(	一个	白色的	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]) [wʌz; wəz][tuː; tə][mɪks]['ɔːrd(ə)neri][tʌb] [waɪt] [liːd] [wɪð; wɪθ]

supposed	**to**	**be**	**impossible**	**)**	**was**	**to**	**mix**	**ordinary**	**tub**	**white**	**lead**	**with**
据称	到	是	不可能的	)	曾是	到	混合	普通的	浴缸	白色的	带领	和

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['mɑːdɪkəm][ʌv; əv] [bluː] [tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz]

the	**polishing**	**copal**	**varnish**	**and**	**to**	**add**	**a**	**modicum**	**of**	**blue**	**to**	**neutralize**
这	抛光	柯巴脂	漆	和	到	添加	一个	少量	的	蓝色的	到	中和

[ðə; ði] ['jeloʊ] [tɪndʒ] ,

the	**yellow**	**tinge**	**,**
这	黄色的	色调	,

"过去制作用于炉灶的乳白色搪瓷（当时认为白色搪瓷是不可能的）的方法是将普通的浴缸白铅与抛光用的柯巴树脂清漆混合，并加入少量蓝色来中和黄色色调。"

[stoʊv] [seɪm] [ɪn] [ə'baʊt] 170°F .

stove	**same**	**in**	**about**	**170°F**	**.**
火炉	相同的	在	关于	170°F	.

炉灶温度约为 170°F。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːlɪʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] " .

and	**then**	**polish**	**as**	**before**	**described**	**"**	**.**
和	然后	抛光	作为	前	描述	"	.

然后按之前所述进行抛光"。

" [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːz] ['mɪstər] . ['dɪksən] ,

"	**This**	**,**	**"**	**continues**	**Mr**	**.**	**Dickson**	**,**
"	这	,	"	继续	先生	.	迪克森	,

"这一点，"迪克森先生继续说道，

" [wʊd] [æt; ət][ðə; ði][best] [prə'duːs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] [peɪl] [bluː][ɪ'næm(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [kriːm] .

"	would	at	the	best	produce	but	a	very	pale	blue	enamel	or	a	cream	.
"	会	在	这	最好的	生产	但	一个	非常	苍白	蓝色的	搪瓷	或者	一个	奶油	.

"最多只能生产出非常浅的蓝色珐琅或奶油色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [fleɪk] [waɪt] [ɔːr][draɪ] [waɪt] [liːd] [graʊnd] [ɪn][tɜːrps]['oʊnli]

It	was	afterwards	made	with	flake	white	or	dry	white	lead	ground	in	turps	only
它	曾是	然后	制成	和	薄片	白色的	或者	干燥	白色的	带领	地面	在	松节油	仅有的

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['koʊpl] ['vɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][tɪnts] [æz; əz]

and	mixed	with	the	polishing	copal	varnish	with	the	addition	of	tints	as
和	混合	和	这	抛光	柯巴脂	漆	和	这	添加	的	色调	作为

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

之后，用片状白铅或干白铅在松节油中研磨成粉末，并与抛光柯巴树脂清漆混合，根据需要添加色调制成。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] [waɪt] [ʌv; əv]['eni][rɪ'kwaɪərd] ['kærəktər] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] .

by	which	means	a	white	of	any	required	character	could	be	produced	.
经过	哪个	方法	一个	白色的	的	任何	必需的	特点	可以	是	生产	.

通过这种方法可以生产出任何所需特征的白色。

" [bluː] [dʒə'pæn] [graʊndz] .

"	Blue	Japan	Grounds	.
"	蓝色的	日本	理由	.

"蓝色日本基地。

[ə'θɔːrətiz] [steɪt] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [braɪt] ['prʌʃən] [bluː] [ɔːr]['vɜːrdɪtər]

Authorities	state	that	these	may	be	formed	from	bright	Prussian	blue	or	verditer
当局	状态	那	这些	可能	是	形成	从	明亮的	普鲁士	蓝色的	或者	维迪特

[gleɪzd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['prʌʃən] [bluː] [ɔːr][ʌv; əv][smɔːlt] .

glazed	over	with	Prussian	blue	or	of	smalt	.
釉面	超过	和	普鲁士	蓝色的	或者	的	银色	.

官方称，这些釉料可能是用亮普鲁士蓝或铜绿釉料制成，表面再涂上普鲁士蓝釉或钴蓝釉。

[baɪ] [braɪt] ['prʌʃən] [bluː] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['prʌʃən] [bluː] [toʊnd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][skaɪ] [bluː]

By	bright	Prussian	blue	possibly	a	genuine	Prussian	blue	toned	down	to	a	sky	blue
经过	明亮的	普鲁士	蓝色的	可能	一个	真的	普鲁士	蓝色的	色调	向下	到	一个	天空	蓝色的

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [liːd] [ɪz] [ment] ,

with	white	lead	is	meant	,
和	白色的	带领	是	意思是	,

所谓亮普鲁士蓝，可能是指用铅白调和成天蓝色的真正普鲁士蓝。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːrdɪtər][ðə; ði][və'raɪəti] [noʊn] [æz; əz] [rɪ'faɪnəz] - [bluː] ['vɜːrdɪtər] ,

and	by	verditer	the	variety	known	as	refiners	'	blue	verditer	,
和	经过	维迪特	这	种类	已知	作为	精炼厂	-	蓝色的	维迪特	,

以及被称为精炼蓝绿泥的品种。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][smɔːlt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['kʌlər]

and	as	to	smalt	it	must	not	be	forgotten	that	it	changes	its	colour
和	作为	到	银色	它	必须	不是	是	被遗忘的	那	它	变化	它是	颜色

[ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .

in	artificial	light	.
在	人造的	光	.

至于银，不能忘记它在人造光下会改变颜色。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	that	as	it	may	,
是	那	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði]['pɪgmənt] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	pigment	may	be	mixed	with	the	shellac	varnish	according	to	the
这	颜料	可能	是	混合	和	这	虫胶	漆	根据	到	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ,

instructions	already	given	,
指示	已经	给定	,

颜料可以按照前面给出的说明与虫胶清漆混合。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk] [wɪl] ['sʌmwʌt] ['ɪndʒər][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪgmənt][baɪ]

but	as	the	shellac	will	somewhat	injure	the	tone	of	the	pigment	by
但	作为	这	虫胶	将要	有些	损伤	这	语气	的	这	颜料	经过

[ɪm'pɑːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [tɪndʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ə; eɪ] [braɪt] [truː] [bluː] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

imparting	a	yellow	tinge	to	it	where	a	bright	true	blue	is	required	,
传授	一个	黄色的	色调	到	它	在哪里	一个	明亮的	真的	蓝色的	是	必需的	,

但是，由于虫胶会使颜料带上黄色调，从而在一定程度上损害颜料的色调，而我们需要的是明亮的纯蓝色。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [waɪt] [graʊndz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

the	directions	already	given	as	regards	white	grounds	must	be	carried	out	.
这	方向	已经	给定	作为	问候	白色的	理由	必须	是	携带	出去	.

已就白色地面给出的指示必须执行。

['skɑːrlət][dʒə'pæn] [graʊnd] .

Scarlet	Japan	Ground	.
猩红	日本	地面	.

猩红日本地面。

[vər'mɪliən] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɪgmənt] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['skɑːrlət][dʒə'pæn] [graʊnd] ,

Vermilion	is	the	best	pigment	to	use	for	a	scarlet	japan	ground	,
朱红	是	这	最好的	颜料	到	使用	为了	一个	猩红	日本	地面	,

朱红色是绘制深红色日本底色的最佳颜料。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'hænst] [baɪ] ['gleɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['kɑːrmaɪn][ɔːr] [faɪn]

and	its	effect	will	be	greatly	enhanced	by	glazing	it	over	with	carmine	or	fine
和	它是	影响	将要	是	非常	增强型	经过	玻璃	它	超过	和	胭脂红	或者	美好的

[leɪk] .

lake	.
湖	.

如果在其表面涂上胭脂红或细色淀，效果会大大增强。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [waɪt] ['vɑːrnɪʃ]

If	,	however	,	the	highest	degree	of	brightness	be	required	the	white	varnish
如果	,	然而	,	这	最高	程度	的	亮度	是	必需的	这	白色的	漆

[mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

must	be	used	.
必须	是	用过的	.

但是，如果需要最高的亮度，则必须使用白色清漆。

[vər'mɪliən] [mʌst; məst][biː; bi] [stoʊvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [hiːt] .

Vermilion	must	be	stoved	at	a	very	gentle	heat	.
朱红	必须	是	烤炉	在	一个	非常	温和的	热	.

朱砂必须用非常温和的火烤制。

[red] [dʒə'pæn] [graʊnd] .

Red	Japan	Ground	.
红色的	日本	地面	.

红色日本地面。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [dʒə'pæn] [graʊnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['mædər] [leɪk] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl][ʌv; əv]

The	basis	of	this	japan	ground	is	made	up	with	madder	lake	ground	in	oil	of
这	基础	的	这	日本	地面	是	制成	向上	和	茜草	湖	地面	在	油	的

['tɜ:rpəntaɪn] ,

turpentine	,
松节油	,

这种日本研磨剂的基础成分是茜草湖研磨剂和松节油。

[ðɪs] ['kɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði][fɜ:rst] [graʊnd] ;

this	constitutes	the	first	ground	;
这	构成	这	第一的	地面	;

这是第一条理由;

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [draɪ][ə; eɪ]['sekənd] [koʊt][ʌv; əv] [leɪk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn]['koʊpl] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz]

when	this	is	perfectly	dry	a	second	coat	of	lake	and	white	in	copal	varnish	is
什么时候	这	是	完美	干燥	一个	第二	外套	的	湖	和	白色的	在	柯巴脂	漆	是

[ə'plaɪd] ,

applied	,
应用	,

待其完全干燥后，涂上第二层柯巴树脂清漆，颜色为湖蓝色和白色。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][koʊt][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['koʊpl] ['vɑ:rnɪʃ] [ænd; ənd]

and	the	last	coat	is	made	up	of	lake	in	a	mixture	of	copal	varnish	and
和	这	最后的	外套	是	制成	向上	的	湖	在	一个	混合物	的	柯巴脂	漆	和

['tɜ:rpəntaɪn] ['vɑ:rnɪʃ] .

turpentine	varnish	.
松节油	漆	.

最后一层涂料是由柯巴树脂清漆和松节油清漆混合而成的色淀。

[braɪt] [peɪl] ['jeloʊ] [graʊndz] .

Bright	Pale	Yellow	Grounds	.
明亮的	苍白	黄色的	理由	.

亮淡黄色底色。

['ɔ:rpɪmənt] [ɔ:r] ['kɪŋz] ['jeloʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] ,

Orpiment	or	King's	yellow	may	be	used	,
雄黄	或者	国王学院	黄色的	可能	是	用过的	,

可以使用雌黄或黄粉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪn'hænst] [baɪ] [di'zɔlviŋ] ['paʊdərd] ['tɜ:rmərɪk] [ru:t] [ɪn][ðə; ði]

and	the	effect	is	enhanced	by	dissolving	powdered	turmeric	root	in	the
和	这	影响	是	增强型	经过	溶解	粉末状	姜黄	根	在	这

['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ɔ:r] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [koʊt][ɪz] [meɪd] ,

methylated	spirits	from	which	the	upper	or	polishing	coat	is	made	,
甲基化	烈酒	从	哪个	这	上	或者	抛光	外套	是	制成	,

将姜黄根粉溶解在用于制作面漆或抛光漆的变性酒精中，可以增强效果。

[wɪtʃ] ['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts][mʌst; məst][bi:; bi] [streɪnd] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði][dregz] [bɪ'fɔ:r]

which	methylated	spirits	must	be	strained	from	off	the	dregs	before
哪个	甲基化	烈酒	必须	是	紧张	从	离开	这	渣	前

[ðə; ði] [si:d] - [læk][ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] .

the	seed	-	lac	is	added	to	it	to	form	the	varnish	.
这	种子	-	乳胶	是	额外	到	它	到	形式	这	漆	.

在将种子漆加入其中形成清漆之前，必须将甲基化酒精从沉淀物中滤出。

[ðə; ði] [si:d] - [læk] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz][nɑ:t][soʊ][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə] ['jeloʊ] ['pigmənts][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]

The	seed	-	lac	varnish	is	not	so	injurious	to	yellow	pigments	as	it	is	to	the
这	种子	-	乳胶	漆	是	不是	所以	有害的	到	黄色的	颜料	作为	它	是	到	这

[toʊn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pigmənts] ,

tone	of	some	other	pigments	,
语气	的	一些	其他	颜料	,

种子漆对黄色颜料的损害不如对其他一些颜料色调的损害那么大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] [tɪndʒd] [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['jeloʊ] ,

because	,	being	tinged	a	reddish	yellow	,
因为	,	存在	带点色调	一个	微红	黄色的	,

因为，它带有一丝红黄色，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn'tensɪfaɪ][ɔːr] ['diːpən] [ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪgmənt] .

it	does	little	more	than	intensify	or	deepen	the	tone	of	the	pigment	.
它	做	小的	更多的	比	强化	或者	深化	这	语气	的	这	颜料	.

它除了增强或加深颜料的色调之外，几乎没有其他作用。

[griːn] [dʒə'pæn] [graʊndz] .

Green	Japan	Grounds	.
绿色的	日本	理由	.

绿色日本土地。

[griːn] [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['prʌʃən] [bluː] [ɔːr] [dɪ'stɪld] ['vɜːrdɪgriː,'vɜːrdɪgriːs]

Green	japan	grounds	are	produced	by	mixing	Prussian	blue	or	distilled	verdigris
绿色的	日本	理由	是	生产	经过	混合	普鲁士	蓝色的	或者	蒸馏	铜绿

[wɪð; wɪθ]['ɔːrpɪmənt] ,

with	orpiment	,
和	雄黄	,

绿日本底料是通过将普鲁士蓝或蒸馏铜绿与雌黄混合制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['brɪliənt] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]

and	the	effect	is	said	to	be	extremely	brilliant	by	applying	them	on	a
和	这	影响	是	说	到	是	极其	杰出的	经过	申请	他们	在	一个

[graʊnd] [ʌv; əv] [liːf] [goʊld] .

ground	of	leaf	gold	.
地面	的	叶子	金子	.

据说，将它们涂抹在金箔底面上，效果会非常惊艳。

['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [siːd] - [læk] ['vɑːrnɪʃ] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi]

Any	of	them	may	be	used	with	good	seed	-	lac	varnish	,	for	reasons	already
任何	的	他们	可能	是	用过的	和	好的	种子	-	乳胶	漆	,	为了	原因	已经

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

它们中的任何一种都可以与优质种子漆一起使用，原因前面已经提到过。

['iːkwəl][pɑːrts][baɪ] [weɪt] [ʌv; əv]['rɑːzn] , [pri'sipiteitid] ['rɔzi,neit] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

Equal	parts	by	weight	of	rosin	,	precipitated	rosinate	of	copper	,
平等的	部分	经过	重量	的	松香	,	沉淀	松香酸酯	的	铜	,

等重量份的松香、沉淀的松香酸铜、

[ænd; ənd][koʊl] - [tɑːr]['sɑːlvənt]['næfθə,'næpθə] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃ] [wɪtʃ] ,

and	coal	-	tar	solvent	naphtha	will	give	a	varnish	which	,
和	煤炭	-	焦油	溶剂	石脑油	将要	给	一个	漆	哪个	,

煤焦油溶剂石脑油可以制成一种清漆，

[wen] ['suːtəbli] [θɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊts] [stoʊvd] [æt; ət][ə; eɪ] [hiːt] [brˈloʊ] 212° [ef] . ,

when	suitably	thinned	and	the	coats	stoved	at	a	heat	below	212°	F	.	,
什么时候	适当地	变薄	和	这	外套	烤炉	在	一个	热	以下	212°	F	.	,

当涂料稀释到合适的程度，并在低于 212°F 的温度下烘烤后，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [griːn] [dʒə'pæn]['sekənd][tuː; tə] [nʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt][æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['pjʊrəti]

will	give	a	green	japan	second	to	none	as	a	finishing	coat	as	regards	purity
将要	给	一个	绿色的	日本	第二	到	没有任何	作为	一个	精加工	外套	作为	问候	纯度

[ʌv; əv] [toʊn] [æt; ət] [liːst] .

of	tone	at	least	.
的	语气	在	至少	.

至少在色调纯度方面，它能使绿色日本漆成为首层涂料中的佼佼者。

[tuː; tə] ['hɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪ'læstɪk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːzn] [maɪt] [biː; bi]

To	harden	it	and	render	it	more	elastic	half	of	the	rosin	might	be
到	硬化	它	和	使成为	它	更多的	松紧带	一半	的	这	松香	可能	是

[rɪ'pleɪst] [baɪ]['iːkwəl] [weɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊpl]['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['sɑːlvənt]['næfθəˌnæpθə][ænd; ənd] [bɔɪld]

replaced	by	equal	weights	of	a	copal	soluble	in	solvent	naphtha	and	boiled
替换	经过	平等的	重量	的	一个	柯巴脂	可溶	在	溶剂	石脑油	和	煮沸

['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,

linseed	oil	,
亚麻籽	油	,

为了使其变硬并使其更有弹性，可以将一半的松香替换为等重量的溶于石脑油和煮沸的亚麻籽油的柯巴树脂。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɪkstʃər] [wʊd] [stænd] [ðʌs] : ['rɔzi,neit] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [wʌn]['el biː] . , ['rɑːzn][wʌn] /

so	that	the	mixture	would	stand	thus	:	rosinate	of	copper	1	lb	. ,	rosin	1	/
所以	那	这	混合物	会	站立	因此	:	松香酸酯	的	铜	1	磅	. ,	松香	1	/

[ˌtuː'tuː]['el biː] . ,

2	lb	. ,
2	磅	. ,

因此混合物应为：松香酸铜 1 磅，松香 1/2 磅，

[bɔɪld] [ɔɪl][wʌn] / [fɔːr]['el biː] . , [hɑːrd]['rez(ə)n] (['koʊpl]) [wʌn] / [fɔːr]['el biː] . , ['sɑːlvənt]['næfθəˌnæpθə][wʌn]

boiled	oil	1	/	4	lb	. ,	hard	resin	(	copal	)	1	/	4	lb	. ,	solvent	naphtha	1
煮沸	油	1	/	4	磅	. ,	难的	树脂	(	柯巴脂	)	1	/	4	磅	. ,	溶剂	石脑油	1

['el biː] .

lb	.
磅	.

沸油 1/4 磅，硬树脂（柯巴脂）1/4 磅，溶剂石脑油 1 磅。

[wen] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðɪs] ['rɔzi,neit] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['vɑːrnɪʃ] [jiːldz]

When	heated	to	a	high	temperature	this	rosinate	of	copper	varnish	yields
什么时候	加热	到	一个	高的	温度	这	松香酸酯	的	铜	漆	产量

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ruːbi] [brɑːnz] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,

a	magnificent	ruby	bronze	coloration	,
一个	壮丽	红宝石	青铜	着色	,

这种铜漆松香酸盐加热到高温时会呈现出华丽的红宝石青铜色。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] [glæs] .

especially	on	glass	.
尤其	在	玻璃	.

尤其是在玻璃上。

['vɜːrdɪgriːˌ'vɜːrdɪgriːs] [diˈzɔlvz] [ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] ,

Verdigris	dissolves	in	turpentine	,
铜绿	溶解	在	松节油	,

铜绿能溶于松节油。

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [griːn] [dʒə'pæn] ['vɑːrnɪʃ]

and	successful	attempts	might	be	made	to	make	a	green	japan	varnish
和	成功的	尝试	可能	是	制成	到	制作	一个	绿色的	日本	漆

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][laɪnz] ['ɪndɪkeɪtɪd][fɔːr; fər] ['rɔzi,neit] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .

from	it	on	the	lines	indicated	for	rosinate	of	copper	.
从	它	在	这	线条	表明的	为了	松香酸酯	的	铜	.

可以按照松香酸铜的路线，成功地用它制成绿色的日本漆。

['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [graʊndz] .

Orange	-	coloured	Grounds	.
橙子	-	有色	理由	.

橙色地面。

['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [graʊndz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [vər'mɪliən] [ɔːr] [red] [liːd] [wɪð; wɪθ]

Orange	**-**	**coloured**	**grounds**	**may**	**be**	**formed**	**by**	**mixing**	**vermilion**	**or**	**red**	**lead**	**with**
橙子	-	有色	理由	可能	是	形成	经过	混合	朱红	或者	红色的	带领	和

['kɪŋz] ['jeloʊ] ,

King's	**yellow**	**,**
国王学院	黄色的	,

将朱砂或红铅与金氏黄混合可以制成橙色底料。

[ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [leɪk] [ɔːr] [red] ['ɔːrpɪmənt] (?

or	**orange**	**lake**	**or**	**red**	**orpiment**	**(**	**?**
或者	橙子	湖	或者	红色的	雄黄	(	?

或者橙色湖或红色雌黄（?

[rɪ'ælgər]) [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [braitə] ['ɔrɪndʒ] [graʊnd] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ] ['eni]

realgar	**)**	**will**	**make**	**a**	**brighter**	**orange**	**ground**	**than**	**can**	**be**	**produced**	**by**	**any**
雄黄	)	将要	制作	一个	更亮	橙子	地面	比	能	是	生产	经过	任何

['mɪkstʃər] .

mixture	**.**
混合物	.

雄黄)会比任何混合物产生更明亮的橙色底色。

['pɜːrp(ə)l] [graʊndz] .

Purple	**Grounds**	**.**
紫色的	理由	.

紫色地面。

['pɜːrp(ə)l] [graʊndz] [meɪ] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [leɪk] [ɔːr] [vər'mɪliən] [wɪð; wɪθ]

Purple	**grounds**	**may**	**be**	**produced**	**by**	**the**	**admixture**	**of**	**lake**	**or**	**vermilion**	**with**
紫色的	理由	可能	是	生产	经过	这	混合物	的	湖	或者	朱红	和

['prʌʃən] [bluː] .

Prussian	**blue**	**.**
普鲁士	蓝色的	.

将湖蓝色或朱红色与普鲁士蓝混合，可以得到紫色的底色。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌlərd] [graʊndz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ]

They	**may**	**be**	**treated**	**as**	**the**	**other**	**coloured**	**grounds**	**as**	**regards**	**the**	**varnish**
他们	可能	是	治疗	作为	这	其他	有色	理由	作为	问候	这	漆

['viːəkl; 'viːhɪkl] .

vehicle	**.**
车辆	.

就清漆载体而言，它们可以像其他有色底漆一样处理。

[blæk] [graʊndz] .

Black	**Grounds**	**.**
黑色的	理由	.

黑色背景。

[blæk] [graʊndz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] ['iːðər] [frʌm; frəm][læmp] [blæk] [ɔːr]['aɪvəri] [blæk] ,

Black	**grounds**	**may**	**be**	**formed**	**either**	**from**	**lamp**	**black**	**or**	**ivory**	**black**	**,**
黑色的	理由	可能	是	形成	任何一个	从	灯	黑色的	或者	象牙	黑色的	,

黑色底料可以用灯黑或象牙黑制成。

[bʌt; bət]['aɪvəri] [blæk] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][læmp] [blæk] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['kɑːrbən] [blæk] [ɔːr][gæs]

but	**ivory**	**black**	**is**	**preferable**	**to**	**lamp**	**black**	**,**	**and**	**possibly**	**carbon**	**black**	**or**	**gas**
但	象牙	黑色的	是	优选	到	灯	黑色的	,	和	可能	碳	黑色的	或者	气体

[blæk] [tuː; tə] ['iːðər] .

black	**to**	**either**	**.**
黑色的	到	任何一个	.

但象牙黑比灯黑更好，而炭黑或气相黑可能又比两者都好。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃə'læk,ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

These	may	be	always	applied	with	the	shellac	varnish	as	a	vehicle	,
这些	可能	是	总是	应用	和	这	虫胶	漆	作为	一个	车辆	,

这些涂料通常都可以与虫胶清漆一起作为载体使用。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌpər] [ɔːr] ['pɑːlɪʃɪŋ] [koʊts] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [siːd] - [læk]

and	their	upper	or	polishing	coats	may	consist	of	common	seed	-	lac
和	他们的	上	或者	抛光	外套	可能	由	的	常见的	种子	-	乳胶

['vɑːrnɪʃ] .

varnish	.
漆	.

它们的上层或抛光层可能由普通的种子漆构成。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['aɪvəri] [blæk] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['suːpər] [blæk] [dʒə'pæn] [jiːldz] ,

But	the	best	quality	of	ivory	black	ground	in	the	best	super	black	japan	yields	,
但	这	最好的	质量	的	象牙	黑色的	地面	在	这	最好的	极好的	黑色的	日本	产量	,

但是，日本最好的超级黑咖啡豆产出的象牙黑咖啡豆品质最佳。

['æftər] ['suːtəb(ə)l] ['stoʊvɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [blæk] [ɪn'diːd] ,

after	suitable	stoving	,	a	very	excellent	black	indeed	,
后	合适的	炉灶	,	一个	非常	出色的	黑色的	的确	,

经过适当的烘烤后，呈现出非常优质的黑色。

[ðə; ði] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [toʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [ɪn] [ðə; ði]

the	purity	of	tone	of	which	may	be	improved	by	adding	a	little	blue	in	the
这	纯度	的	语气	的	哪个	可能	是	改进	经过	添加	一个	小的	蓝色的	在	这

['graɪndɪŋ] .

grinding	.
研磨	.

在研磨过程中加入少量蓝色粉末，可以提高其音色的纯净度。

['kɑːmən] [blæk] [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑːn] ['met(ə)l] .

Common	Black	Japan	Grounds	On	Metal	.
常见的	黑色的	日本	理由	在	金属	.

常见的黑色日本金属底漆。

['kɑːmən] [blæk] [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑːn] ['met(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [hiːt] [ɑːr; ər] [prəʊ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði]

Common	black	japan	grounds	on	metal	by	means	of	heat	are	procured	in	the
常见的	黑色的	日本	理由	在	金属	经过	方法	的	热	是	采购	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

following	manner	:
下列的	方式	:

常见的用热法在金属上形成黑色日本底料的方法如下：

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒə'pænd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['koʊtɪd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] ,

The	surface	to	be	japanned	must	be	coated	over	with	drying	oil	,
这	表面	到	是	日式漆	必须	是	涂层	超过	和	烘干	油	,

需要进行漆面处理的表面必须先涂上一层干性油。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɑːdərətli] [draɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stoʊv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hiːt]

and	when	it	is	moderately	dry	must	be	put	into	a	stove	of	such	heat
和	什么时候	它	是	中等程度	干燥	必须	是	放	进入	一个	火炉	的	这样的	热

[æz; əz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɔɪl] [blæk] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	will	change	the	oil	black	without	burning	it	.
作为	将要	改变	这	油	黑色的	没有	燃烧	它	.

当油稍微干透时，必须将其放入炉子中，用足以使油变黑但不使其烧焦的温度烘烤。

[ðə; ði] [stoʊv] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [hɑːt] [wen] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːr] [ðə; ði] [hiːt]

The	stove	should	not	be	too	hot	when	the	oil	is	put	into	it	nor	the	heat
这	火炉	应该	不是	是	也	热的	什么时候	这	油	是	放	进入	它	也不	这	热

[ɪn'kriːst] [tuː] [fæst] ,

increased	too	fast	,
增加	也	快速地	,

往炉子里倒油时，炉子不宜过热，温度也不宜上升过快。

['iːðər] [wɪtʃ] ['erər] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['blɪstər] ,

either	which	error	would	make	it	blister	,
任何一个	哪个	错误	会	制作	它	水疱	,

这两种错误都会导致它起泡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sloʊər] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] ,

but	the	slower	the	heat	is	increased	and	the	longer	it	is	continued	,
但	这	慢点	这	热	是	增加	和	这	更长	它	是	持续	,

但是，升温速度越慢，持续时间越长，

[prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [duː] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['hɑːrdər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [koʊt]

provided	it	be	restrained	within	a	due	degree	,	the	harder	will	be	the	coat
假如	它	是	克制	之内	一个	到期的	程度	,	这	更难	将要	是	这	外套

[ʌv; əv] [dʒə'pæn] .

of	japan	.
的	日本	.

只要加以适当限制，日本的外衣就会越硬。

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dʒə'pæn] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['pɑːlɪʃ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] , [wen]

This	kind	of	japan	requires	no	polish	,	having	received	from	the	heat	,	when
这	种类	的	日本	需要	不	抛光	,	拥有	已收到	从	这	热	,	什么时候

['prɑːpərli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

properly	regulated	,
适当地	受监管	,

这种日本料理无需抛光，因为经过适当的加热处理后，就呈现出这种质感。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [braɪt] ['sɜːrfɪs] .

a	sufficiently	bright	surface	.
一个	足够	明亮的	表面	.

足够明亮的表面。

['tɔːrtəs] - [ʃel] [graʊnd] .

Tortoise	-	Shell	Ground	.
龟	-	壳	地面	.

玳瑁色地面。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊnd] , [prə'duːst] [baɪ] [hiːt] ,

This	beautiful	ground	,	produced	by	heat	,
这	美丽的	地面	,	生产	经过	热	,

这片美丽的土地，是由热力形成的，

[ɪz] ['vælјuːd] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ɪts] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd] [ɪts] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [stænd] [ə; eɪ] [hiːt] ['greɪtər]

is	valued	not	only	for	its	hardness	and	its	capacity	to	stand	a	heat	greater
是	有价值的	不是	仅有的	为了	它是	硬度	和	它是	容量	到	站立	一个	热	更大的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

than	that	of	boiling	water	,
比	那	的	沸腾	水	,

它的价值不仅在于其硬度和能够承受高于沸水温度的高温，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [fɔːr; fər] [ɪts] [faɪn] [ə'pɪrəns] .

but	also	for	its	fine	appearance	.
但	还	为了	它是	美好的	外貌	.

也因为它外观精美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃ] [prɪ'perd] [ðʌs] :

It	is	made	by	means	of	a	varnish	prepared	thus	:
它	是	制成	经过	方法	的	一个	漆	准备	因此	:

它是通过以下方法制备的清漆制成的:

[teɪk] [wʌn] ['gælən] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['ʌmbər] ,

Take	one	gallon	of	good	linseed	oil	and	half	a	pound	of	umber	,
拿	一	加仑	的	好的	亚麻籽	油	和	一半	一个	磅	的	数字	,

取一加仑优质亚麻籽油和半磅赭石，

[bɔɪl] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [bɪ'kʌmz] ['veri] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] ,

boil	them	together	until	the	oil	becomes	very	brown	and	thick	,
熬	他们	一起	直到	这	油	变成	非常	棕色的	和	厚的	,

将它们一起煮至油变成深褐色且浓稠，

[streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [bɔɪl] ,

strain	it	then	through	a	coarse	cloth	and	set	it	again	to	boil	,
拉紧	它	然后	通过	一个	粗	布	和	放	它	再次	到	熬	,

然后用粗布过滤，再重新煮沸。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [rɪ'zemblɪŋ]

in	which	state	it	must	be	continued	until	it	acquires	a	consistency	resembling
在	哪个	状态	它	必须	是	持续	直到	它	收购	一个	一致性	类似

[ðæt] [ʌv; əv] [pɪtʃ] ;

that	of	pitch	;
那	的	沥青	;

必须继续保持这种状态，直到它达到类似沥青的稠度;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] .

it	will	then	be	fit	for	use	.
它	将要	然后	是	合身	为了	使用	.

届时即可投入使用。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] , [kliːn] [wel] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒə'pænd] ;

Having	thus	prepared	the	varnish	,	clean	well	the	surface	which	is	to	be	japanned	;
拥有	因此	准备	这	漆	,	干净的	出色地	这	表面	哪个	是	到	是	日式漆	;

漆料准备就绪后，将要涂漆的表面彻底清洁干净;

[ðen] [ə'plai] [vər'mɪliən] [graʊnd] [ɪn] [ʃə'læk,ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] ,

then	apply	vermilion	ground	in	shellac	varnish	or	with	drying	oil	,
然后	申请	朱红	地面	在	虫胶	漆	或者	和	烘干	油	,

然后涂上用虫胶清漆或干性油研磨的朱砂，

['veri] ['θɪnli] [daɪ'luːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ,

very	thinly	diluted	with	oil	of	turpentine	,
非常	薄薄的	稀	和	油	的	松节油	,

用松节油极稀稀释，

[ɑːn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [træns'pærənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] -

on	the	places	intended	to	imitate	the	more	transparent	parts	of	the	tortoise	-
在	这	地方	故意的	到	模拟	这	更多的	透明的	部分	的	这	龟	-

[ʃel] .

shell	.
壳	.

在旨在模仿龟壳较透明部分的地方。

[wen] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [ɪz] [draɪ] ,

When	the	vermilion	is	dry	,
什么时候	这	朱红	是	干燥	,

当朱砂干透后，

[brʌʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['vɑːrnɪʃ] [θɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi]

brush	**the**	**whole**	**over**	**with**	**the**	**black**	**varnish**	**thinned**	**to**	**the**	**right**	**consistency**
刷子	这	所有的	超过	和	这	黑色的	漆	变薄	到	这	正确的	一致性

[wɪð; wɪθ][ɔɪl][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] .

with	**oil**	**of**	**turpentine**	**.**
和	油	的	松节油	.

用松节油稀释至合适的稠度，然后将黑色清漆涂满整个表面。

[wen] [set][ænd; ənd][fɜːrm][pʊt][ðə; ði][wɜːrk]['ɪntuː][ə; eɪ][stoʊv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] ['veri]

When	**set**	**and**	**firm**	**put**	**the**	**work**	**into**	**a**	**stove**	**where**	**it**	**may**	**undergo**	**a**	**very**
什么时候	放	和	公司	放	这	工作	进入	一个	火炉	在哪里	它	可能	经历	一个	非常

[strɔːŋ] [hiːt] ,

strong	**heat**	**,**
强的	热	,

当作品定型且坚固后，将其放入炉中，使其经受极高的温度。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,

which	**must**	**be**	**continued**	**a**	**considerable**	**time**	**,**
哪个	必须	是	持续	一个	大量	时间	,

必须持续相当长一段时间，

[fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

for	**three**	**weeks**	**or**	**even**	**a**	**month**	**so**	**much**	**the**	**better**	**.**
为了	三	周	或者	甚至	一个	月	所以	很多	这	更好的	.

如果能持续三周甚至一个月就更好了。

[ðɪs] [graʊnd] [meɪ] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz]

This	**ground**	**may**	**be**	**decorated**	**with**	**painting**	**and**	**gilding**	**in**	**the**	**same**	**way**	**as**
这	地面	可能	是	装饰	和	绘画	和	镀金	在	这	相同的	方式	作为

['eni] ['ʌðər] ['vaːniʃt] ['sɜːrfɪs] ,

any	**other**	**varnished**	**surface**	**,**
任何	其他	涂漆	表面	,

这种地面可以像其他任何涂漆表面一样，用绘画和贴金进行装饰。

[wɪtʃ] [hæd; həd][best][biː; bi] [dʌn] ['æftər][ðə; ði][graʊnd] [hæz; həz] [bɪn] ['hɑrdnd] ,

which	**had**	**best**	**be**	**done**	**after**	**the**	**ground**	**has**	**been**	**hardened**	**,**
哪个	有	最好的	是	完毕	后	这	地面	有	到过	硬化	,

最好在地面硬化后再进行这项工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['sekənd] [æ'niːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [hiːt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː]

but	**it**	**is**	**well**	**to**	**give**	**a**	**second**	**annealing**	**at**	**a**	**very**	**gentle**	**heat**	**after**	**it**
但	它	是	出色地	到	给	一个	第二	退火	在	一个	非常	温和的	热	后	它

[hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .

has	**been**	**finished**	**.**
有	到过	完成的	.

但最好在退火完成后，用非常温和的温度进行第二次退火。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [blæk] [dʒə'pæn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒə'pæn][goʊld][saɪz][wɪð; wɪθ]

A	**very**	**good**	**black**	**japan**	**may**	**be**	**made**	**by**	**mixing**	**a**	**little**	**japan**	**gold**	**size**	**with**
一个	非常	好的	黑色的	日本	可能	是	制成	经过	混合	一个	小的	日本	金子	尺寸	和

['aɪvəri][ɔːr][læmp] - [blæk] ,

ivory	**or**	**lamp**	**-**	**black**	**,**
象牙	或者	灯	-	黑色的	,

将少量日本金箔与象牙或灯黑混合，可以制成非常好的黑色日本金箔。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [gʊd] [glɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ri'kwaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['vaːniʃt] ['æftərwərdz] .

this	**will**	**develop**	**a**	**good**	**gloss**	**without**	**requiring**	**to**	**be**	**varnished**	**afterwards**	**.**
这	将要	发展	一个	好的	光泽	没有	需要	到	是	涂漆	然后	.

这样就能形成良好的光泽，无需后续涂清漆。

['peɪntɪŋ] [dʒə'pæn][wɜ:rk] .
Painting **Japan** **Work** **.**
绘画 日本 工作 .

日本绘画作品。

[dʒə'pæn][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] " [ɪ'næm(ə)l] [peɪnts] ,
Japan **work** **should** **be** **painted** **with** **real** **"** **enamel** **paints** **,**
日本 工作 应该 是 绘 和 真实的 " 搪瓷 油漆 ,

日本工艺品应该使用真正的"珐琅漆"进行绘制。

" [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ] [peɪnts] ['æktʃuəli] [graʊnd] [ɪn] ['vɑ:rnɪʃ] ,
" **that** **is** **with** **paints** **actually** **ground** **in** **varnish** **,**
" 那 是 和 油漆 实际上 地面 在 漆 ,

"也就是说，颜料实际上是用清漆研磨的。"

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ɔ:l]['pigmənts] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
and **in** **that** **case** **all** **pigments** **may** **be** **used** **and** **the** **peculiar** **disadvantages** **,**
和 在 那 案件 全部 颜料 可能 是 用过的 和 这 奇特 缺点 ,

在这种情况下，所有颜料都可以使用，但其特有的缺点是：

[wɪtʃ] [ə'tend] ['sevrəl] ['pigmənts][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ɔɪl][ɔ:r]['wɔ:tər] , [si:s] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klæs]
which **attend** **several** **pigments** **with** **respect** **to** **oil** **or** **water** **,** **cease** **with** **this** **class**
哪个 出席 一些 颜料 和 尊重 到 油 或者 水 , 停止 和 这 班级
[ʌv; əv]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
of **vehicle** **,**
的 车辆 ,

适用于多种油性或水性颜料的载体，止步于此类载体。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [wen] ['prɑ:pərli]['hændəld][frʌm; frəm][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒər]
for **they** **are** **secured** **by** **it** **when** **properly** **handled** **from** **the** **least** **danger**
为了 他们 是 安全 经过 它 什么时候 适当地 处理 从 这 至少 危险
[ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔ:r] ['feɪdɪŋ] .
of **changing** **or** **fading** **.**
的 变化 或者 褪色 .

因为只要妥善保管，它们就能最大限度地避免变质或褪色的风险。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pigmənts][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [kən'sɪsts][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]
The **preparation** **of** **pigments** **for** **this** **purpose** **consists** **in** **bringing** **them** **to** **a**
这 准备 的 颜料 为了 这 目的 由 在 带来 他们 到 一个
[du:] [steɪt] [ʌv; əv] ['faɪnnəs] [baɪ]['graɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ][stoʊn][wɪð; wɪθ]['tɜ:rpəntaɪn] .
due **state** **of** **fineness** **by** **grinding** **them** **on** **a** **stone** **with** **turpentine** **.**
到期的 状态 的 精细度 经过 研磨 他们 在 一个 石头 和 松节油 .

为此目的制备颜料的方法是，用松节油在石头上研磨颜料，使其达到适当的细度。

[ðə; ði][best] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər]['baɪndɪŋ][ænd; ənd][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, priː'zɝ:vɪŋ][ðə; ði]['pigmənts][ɪz]
The **best** **varnish** **for** **binding** **and** **preserving** **the** **pigments** **is**
这 最好的 漆 为了 结合 和 保存 这 颜料 是
[ʃə'læk,'ʃelæk] .
shellac **.**
虫胶 .

用于粘合和保存颜料的最佳清漆是虫胶。

[ðɪs] , [wen] [dʒu'dɪʃəsli] ['hændəld] , ['gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɜ:rmnəs][ænd; ənd] ['hɑ:rdnəs][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk]
This **,** **when** **judiciously** **handled** **,** **gives** **such** **a** **firmness** **and** **hardness** **to** **the** **work**
这 , 什么时候 谨慎地 处理 , 给予 这样的 一个 硬度 和 硬度 到 这 工作
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

如果处理得当，这种方法能使作品具有如此的坚固性和硬度，以至于

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['æftərwərdz] ['fɜːrðər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv] [siːd] - [læk]
if **it** **be** **afterwards** **further** **secured** **with** **a** **moderately** **thick** **coat** **of** **seed** **-** **lac**
如果 它 是 然后 更远 安全 和 一个 中等程度 厚的 外套 的 种子 - 乳胶
['vɑːrnɪʃ] ,
varnish **,**
漆 ,

如果之后再涂上一层中等厚度的种子漆进行进一步加固，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l][æz; əz] [glæs] .
it **will** **be** **almost** **as** **hard** **and** **durable** **as** **glass** **.**
它 将要 是 几乎 作为 难的 和 耐用的 作为 玻璃 .

它将几乎和玻璃一样坚硬耐用。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] ,
The **method** **of** **painting** **in** **varnish** **is** **,** **however** **,**
这 方法 的 绘画 在 漆 是 , 然而 ,

然而，使用清漆进行绘画的方法是：

[fɑːr] [mɔːr] ['tiːdiəs] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔɪl][ɔːr]['wɔːtər]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
far **more** **tedious** **than** **with** **an** **oil** **or** **water** **vehicle** **.**
远的 更多的 乏味 比 和 一个 油 或者 水 车辆 .

比使用油动或水动车辆要麻烦得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [naʊ] ['veri] ['juːʒuəl][ɪn][dʒə'pæn][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] ,
It **is** **,** **therefore** **,** **now** **very** **usual** **in** **japan** **work** **for** **the** **sake** **of** **dispatch** **,**
它 是 , 所以 , 现在 非常 通常 在 日本 工作 为了 这 清酒 的 派遣 ,

因此，在日本，为了发货而工作现在已经非常普遍了。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['pens(ə)l] ([brʌʃ]) [mɔːr]
and **in** **some** **cases** **in** **order** **to** **be** **able** **to** **use** **the** **pencil** **(** **brush** **)** **more**
和 在 一些 案例 在 命令 到 是 有能力的 到 使用 这 铅笔 (刷子) 更多的
['friːli] ,
freely **,**
自由 ,

在某些情况下，为了能够更自由地使用铅笔（画笔），

[tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɪn][æn; ən][ɔɪl]['viːəkl; 'viːhɪkl] [wel] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ][tɜːrps] .
to **apply** **the** **colours** **in** **an** **oil** **vehicle** **well** **diluted** **with** **turps** **.**
到 申请 这 颜色 在 一个 油 车辆 出色地 稀 和 松节油 .

将颜料涂抹在用松节油充分稀释的油性载体中。

[ðɪs] [ɔɪl] ([ɔːr] [dʒə'pænə] - [goʊld][saɪz]) [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðʌs] :
This **oil** **(** **or** **japanners** **'** **gold** **size** **)** **may** **be** **made** **thus** **:**
这 油 (或者 日本人 - 金子 尺寸) 可能 是 制成 因此 :

这种油（或称日本漆器用金箔）可以这样制作：

[teɪk] [wʌn]['el biː] . [ʌv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd][fɔːr][ɑːz] . [ʌv; əv] [gʌm] ['ænɪmeɪˌɑːnimeɪ] ,
Take **1** **lb** **.** **of** **linseed** **oil** **and** **4** **oz** **.** **of** **gum** **anime** **,**
拿 1 磅 . 的 亚麻籽 油 和 4 盎司 . 的 胶 日本动画片 ,

取1磅亚麻籽油和4盎司动漫胶，

[set][ðə; ði][ɔɪl][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər]['ves(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [gʌm] ['ænɪmeɪˌɑːnimeɪ] ['paʊdər] ,
set **the** **oil** **in** **a** **proper** **vessel** **and** **then** **add** **the** **gum** **anime** **powder** **,**
放 这 油 在 一个 恰当的 血管 和 然后 添加 这 胶 日本动画片 粉末 ,

将油倒入合适的容器中，然后加入动漫胶粉。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] .
stirring **it** **well** **until** **the** **whole** **is** **mixed** **with** **the** **oil** **.**
搅拌 它 出色地 直到 这 所有的 是 混合 和 这 油 .

充分搅拌，直到所有食材与油混合均匀。

[let] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɔɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [kən'sɪstəns] ,

Let	the	mixture	continue	to	boil	until	it	appears	of	a	thick	consistence	,
让	这	混合物	继续	到	熬	直到	它	出现	的	一个	厚的	浓度	,

让混合物继续煮沸，直到变得浓稠为止。

[ðen] [streɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [θru:] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ju:z] .

then	strain	the	whole	through	a	coarse	cloth	and	keep	it	for	use	.
然后	拉紧	这	所有的	通过	一个	粗	布	和	保持	它	为了	使用	.

然后用粗布过滤全部液体，留作备用。

[ðə; ði] ['pigmənts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʌm] - ['wɔ:tər] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [bʌt; bət] [wɜ:rk]

The	pigments	are	also	sometimes	applied	in	a	gum	-	water	vehicle	,	but	work
这	颜料	是	还	有时	应用	在	一个	胶	-	水	车辆	,	但	工作

[soʊ] [dʌn] ,

so	done	,
所以	完毕	,

颜料有时也会用胶水作为载体进行涂抹，但这样做是行不通的。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['ɝ:dʒd] , [ɪz] [nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['dʊrəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [dʌn] [ɪn] ['vɑ:rnɪʃ] [ɔ:r] [ɔɪl] .

it	has	been	urged	,	is	not	nearly	so	durable	as	that	done	in	varnish	or	oil	.
它	有	到过	敦促	,	是	不是	几乎	所以	耐用的	作为	那	完毕	在	漆	或者	油	.

有人指出，这种方法的耐用性远不及用清漆或油进行涂饰。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [hu:] ['fɔ:rmərli] [kən'demd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] ['wɔ:tər] - ['kʌlərd]

However	,	those	who	formerly	condemned	the	practice	of	japanning	water	-	coloured
然而	,	那些	WHO	以前	谴责	这	实践	的	漆器	水	-	有色

[dekə'reiʃəns] [ə'laʊd] [ðæt] ['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z] ,

decorations	allowed	that	amateurs	,
装饰	允许	那	业余爱好者	,

然而，那些曾经谴责在水彩装饰上涂漆的人却承认，业余爱好者也可以这样做。

[hu:] ['præktɪst] [dʒə'pænɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ə'mju:zmənt] ['oʊnli] [ænd; ənd] [ðʌs] [maɪt] [nɑ:t] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:]

who	practised	japanning	for	their	amusement	only	and	thus	might	not	find	it
WHO	已实践	漆器	为了	他们的	娱乐	仅有的	和	因此	可能	不是	寻找	它

[kən'vi:niənt] [tu:; tə] [stɑ:k] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meθədz] ,

convenient	to	stock	the	necessary	preparations	for	the	other	methods	,
方便的	到	库存	这	必要的	准备工作	为了	这	其他	方法	,

有些人只是为了娱乐而练习漆器制作，因此可能觉得准备其他方法所需的材料并不方便。

[maɪt] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] - ['kʌlərz] .

might	paint	with	water	-	colours	.
可能	画	和	水	-	颜色	.

可能会用水彩颜料作画。

[ɪf] [ðə; ði] ['pigmənts] [ɑ:r; ər] [graʊnd] [ɪn] [æn; ən] ['eɪkwiəs] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['aɪzɪŋglæs] [saɪz]

If	the	pigments	are	ground	in	an	aqueous	vehicle	of	strong	isinglass	size
如果	这	颜料	是	地面	在	一个	水溶液	车辆	的	强的	鱼胶	尺寸

[ænd; ənd] ['hʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʌm] ['wɔ:tər] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðæt]

and	honey	instead	of	gum	water	the	work	would	not	be	much	inferior	to	that
和	蜂蜜	反而	的	胶	水	这	工作	会	不是	是	很多	下	到	那

['eksɪkju:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['vi:ək(ə)lz] .

executed	with	other	vehicles	.
执行	和	其他	车辆	.

如果将颜料研磨在含有大量鱼胶和蜂蜜的水性载体中，而不是用树胶水，那么作品的效果不会比用其他载体制作的作品差多少。

['wɔːtər] - ['kʌlərz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][goʊld]['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
Water - colours are sometimes applied on a ground of gold after the style of
水 - 颜色 是 有时 应用 在 一个 地面 的 金子 后 这 风格 的
['ʌðər] ['peintiŋz] ,
other paintings ,
其他 绘画 ,

有时，水彩颜料会模仿其他绘画的风格，涂抹在金色的底色上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪm'bɑːst] [ɪ'fekt] .
and sometimes so as to produce an embossed effect .
和 有时 所以 作为 到 生产 一个 压纹 影响 .

有时是为了产生浮雕效果。

[ðə; ði]['pigmənts][ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]['aɪzɪŋglæs]
The pigments in this style of painting are ground in a vehicle of isinglass
这 颜料 在 这 风格 的 绘画 是 地面 在 一个 车辆 的 鱼胶
[saɪz] [kə'rektɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ɔːr] ['ʃʊgər] - ['kændi] .
size corrected with honey or sugar - candy .
尺寸 已更正 和 蜂蜜 或者 糖 - 糖果 .

这种绘画风格的颜料是用鱼胶研磨而成，并用蜂蜜或糖果进行调和。

[ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'bɑːst] [wɜːrk][ɪz] [reɪzd] [ɪz][best] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [gʌm]
The body with which the embossed work is raised is best formed of strong gum
这 身体 和 哪个 这 压纹 工作 是 提高 是 最好的 形成 的 强的 胶
['wɔːtər] ['θɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ][ɑːr'miːniən][boʊl][ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] [ɪn]
water thickened to a proper consistency with armenian bole and whiting in
水 增稠 到 一个 恰当的 一致性 和 亚美尼亚 树干 和 白鳕 在
['iːkwəl][pɑːrts] ,
equal parts ,
平等的 部分 ,

用于凸起浮雕图案的颜料最好是用浓稠的树胶水，加入等量的亚美尼亚树皮和白垩粉增稠至合适的稠度制成。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [leɪd][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wen] [draɪ] ,
which , being laid on in the proper figures and repaired when dry ,
哪个 , 存在 铺设 在 在 这 恰当的 数据 和 已修复 什么时候 干燥 ,

按照正确的数字铺设好，干燥后进行修补，

[meɪ] [biː; bi] [ðen] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pigmənts][ɪn][ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv]['aɪzɪŋglæs]
may be then painted with the intended pigments in the vehicle of isinglass
可能 是 然后 绘 和 这 故意的 颜料 在 这 车辆 的 鱼胶
[saɪz][ɔːr][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ʃə'læk,'ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] .
size or in the general manner with shellac varnish .
尺寸 或者 在 这 一般的 方式 和 虫胶 漆 .

然后可以用拟用的颜料在鱼胶剂中涂上颜料，或者用虫胶清漆以一般方式涂上颜料。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['væljuː][ʌv; əv]['pigmənts] [graʊnd] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl] ,
As to the comparative value of pigments ground in water and ground in oil ,
作为 到 这 比较 价值 的 颜料 地面 在 水 和 地面 在 油 ,

至于水磨颜料和油磨颜料的相对价值，

[ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ɔɪl] - ['kʌlərz] [ænd; ənd]['wɔːtər] - ['kʌlərz] [ɪn] [ɪ'næməlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒə'pænɪŋ] ,
that is between oil - colours and water - colours in enamelling and japanning ,
那 是 之间 油 - 颜色 和 水 - 颜色 在 珐琅 和 漆器 ,

也就是说，在珐琅和漆器工艺中，它介于油画颜料和水彩颜料之间。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bæk] ,
there seems to have been a change of opinion for some time back ,
那里 似乎 到 有 到过 一个 改变 的 观点 为了 一些 时间 后退 ,

似乎一段时间以来，人们的观点发生了改变。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪt] .

especially	as	regards	the	enamelling	of	slate	.
尤其	作为	问候	这	珐琅	的	石板	.

尤其是在石板搪瓷方面。

[ðə; ði] ['mɑ:rblɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪt] ([tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'næmld]) [ɪn]['wɔ:tər] - ['kʌlərz] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [wɪtʃ]

The	marbling	of	slate	(	to	be	enamelled	)	in	water	-	colours	is	a	process	which
这	大理石纹理	的	石板	(	到	是	珐琅	)	在	水	-	颜色	是	一个	过程	哪个

['mɪstər] . ['dɪksən] [sez] [wel] [ri:'peiz] ['stʌdi] .

Mr	.	Dickson	says	well	repays	study	.
先生	.	迪克森	说道	出色地	偿还	学习	.

迪克森先生说，用水彩表现板岩（待上釉）的纹理是一个值得深入研究的过程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] [dɪ'veləpt] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] .

It	is	greatly	developed	in	France	and	Germany	.
它	是	非常	发达	在	法国	和	德国	.

法国和德国对此发展得非常迅速。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['pigmənts][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][stænd] [wel] [ænd; ənd]

The	process	is	a	quick	one	and	the	pigments	are	said	to	stand	well	and
这	过程	是	一个	快的	一	和	这	颜料	是	说	到	站立	出色地	和

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['prɪsti:n] [hju:] ,

to	maintain	their	pristine	hue	,
到	维持	他们的	纯净无瑕	色调	,

这个过程很快，据说颜料能保持良好的状态，并维持其原始的色泽。

[jet] [ɪf] ['meni] ['straɪkɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] ,

yet	if	many	strikingly	natural	effects	result	from	the	use	of	this	process	,
然而	如果	许多	引人注目	自然的	效果	结果	从	这	使用	的	这	过程	,

然而，如果使用这种方法能够产生许多引人注目的自然效果，

[ɪts][ju:z][hæz; həz][nɑ:t] [spred] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

its	use	has	not	spread	in	Great	Britain	,
它是	使用	有	不是	传播	在	伟大的	英国	,

它在英国的使用尚未普及。

['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] ['hoʊlli] [ænd; ənd] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rblɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪt] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

being	confined	wholly	and	solely	to	the	marbling	of	slate	(	except	in	the	case
存在	受限	完全	和	仅	到	这	大理石纹理	的	石板	(	除了	在	这	案件

[ʌv; əv] [wɔ:l] - ['peɪpər] [wɪtʃ] [ɪz]['wɔ:tər] - ['mɑ:rbld] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [wei]) .

of	wall	-	paper	which	is	water	-	marbled	in	a	somewhat	similar	way	)	.
的	墙	-	纸	哪个	是	水	-	大理石纹	在	一个	有些	相似的	方式	)	.

完全且仅限于石板的大理石纹理（壁纸除外，壁纸的水大理石纹理与之有些类似）。

" [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ɔɪl] - ['kʌlər] , " [sez] ['mɪstər] . ['dɪksən] ,

"	In	painting	in	oil	-	colour	,	"	says	Mr	.	Dickson	,
"	在	绘画	在	油	-	颜色	,	"	说道	先生	.	迪克森	,

迪克森先生说："在油画创作中，

" [ðə; ði]['kræftsmən] [trʌsts] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['bædʒər] - [her] [brʌʃ] [tu:; tə] [prə'du:s] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts]

"	the	craftsman	trusts	largely	to	his	badger	-	hair	brush	to	produce	his	effects
"	这	工匠	信托	很大程度上	到	他的	獾	-	头发	刷子	到	生产	他的	效果

[ʌv; əv] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd]['mɑ:rbli] [ə'pɪrəns] ;

of	softness	and	marbly	appearance	;
的	柔软	和	大理石	外貌	;

"这位工匠主要依靠獾毛刷来营造柔和、大理石纹理的效果；

[bʌt; bət][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔ:tər] - ['kʌlərz] , [ðɪs] ['sɔ:ftnəs] , [depθ] ,

but	in	painting	in	water	-	colours	,	this	softness	,	depth	,
但	在	绘画	在	水	-	颜色	,	这	柔软	,	深度	,

但在水彩画中，这种柔和感、深度，

[ænd; ənd] ['mɑːrbli] [ə'pɪrəns] [ɑːr; ər] [prə'duːst] ['moʊstli] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌlər] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

and	marbly	appearance	are	produced	mostly	by	the	colour	placed	upon	the
和	大理石	外貌	是	生产	大多	经过	这	颜色	放置	之上	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

大理石纹理的外观主要是通过涂覆在表面的颜色产生的。

[ænd; ənd] [left] [ɪn'taɪərli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['bædʒər] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [brʌʃ] .

and	left	entirely	untouched	by	badger	or	any	other	brush	.
和	左边	完全	未受触碰	经过	獾	或者	任何	其他	刷子	.

完全没有被獾或其他灌木丛触碰过。

[ðə; ði] ['kʌlər] ['draɪɪŋ] ['kwɪkli] , [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ,

The	colour	drying	quickly	,	does	not	allow	much	time	for	working	,
这	颜色	烘干	迅速地	,	做	不是	允许	很多	时间	为了	在职的	,

颜料干得很快，留给作画的时间不多。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	when	dry	it	cannot	be	touched	without	spoiling	the	whole	of	the	work	.
和	什么时候	干燥	它	不能	是	感动	没有	破坏	这	所有的	的	这	工作	.

干燥后，一碰就会毁掉整幅作品。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [bɪ'twiːn] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔɪl] ['kʌlər] ,

The	difference	first	of	all	between	painting	in	water	and	in	oil	colour	,
这	不同之处	第一的	的	全部	之间	绘画	在	水	和	在	油	颜色	,

首先，水彩画和油画的区别在于：

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [greɪn] [ɪg'zɪsts] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli]

is	that	a	peculiar	grain	exists	with	painting	in	water	that	it	is	absolutely
是	那	一个	奇特	粮食	存在	和	绘画	在	水	那	它	是	绝对地

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ɔɪl] .

impossible	to	get	in	oil	.
不可能的	到	得到	在	油	.

水彩画中存在一种特殊的纹理，这种纹理在油画中是绝对不可能实现的。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪts] [træns'lusənsi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	charm	of	a	marble	is	,	I	think	,	its	translucency	as	much	as	its	beautiful
这	魅力	的	一个	大理石	是	,	我	思考	,	它是	半透明	作为	很多	作为	它是	美丽的

['kʌlər] ;

colour	;
颜色	;

我认为，大理石的魅力不仅在于它美丽的颜色，还在于它的半透明性；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðæt] [træns'lusənsi] ([fɔːr; fər] [ɪn] ['mɑːrb(ə)l] [fɪkst] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [træns'pærənsi])

it	is	to	that	translucency	(	for	in	marble	fixed	we	have	no	transparency	)
它	是	到	那	半透明	(	为了	在	大理石	固定的	我们	有	不	透明度	)

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ɪts] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [ɪ'fekt] ,

that	it	owes	its	softness	of	effect	,
那	它	欠款	它是	柔软	的	影响	,

正是由于这种半透明性（因为大理石本身并不透明），才赋予了它柔和的效果。

[wɪtʃ] [meɪks] ['mɑːrb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dekəreɪtɪv] ['vælјuː] .

which	makes	marble	of	such	decorative	value	.
哪个	制作	大理石	的	这样的	装饰性的	价值	.

这使得大理石具有如此高的装饰价值。

[ðɪs] [træns'lusənsi] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [θɪn] ['gleɪzɪz] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

This	translucency	can	only	be	obtained	by	thin	glazes	of	colour	,
这	半透明	能	仅有的	是	获得	经过	薄的	釉料	的	颜色	,

这种半透明效果只能通过薄薄的彩色釉料才能获得。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [gleɪz] ['oʊnli]['pɑːrtli]['kʌvərz] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] ,

by	which	means	each	succeeding	glaze	only	partly	covers	the	previous	one	,
经过	哪个	方法	每个	成功	釉	仅有的	部分	封面	这	以前的	一	,

这种方法使得后续每一层釉料都只能部分覆盖前一层釉料。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðʌs] [prə'duːst] .

the	character	of	the	marble	being	thus	produced	.
这	特点	的	这	大理石	存在	因此	生产	.

由此产生了大理石的特性。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ɔɪl] - ['kʌlər] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] ,

This	is	done	sometimes	in	oil	-	colour	in	a	marvellous	manner	,
这	是	完毕	有时	在	油	-	颜色	在	一个	奇妙	方式	,

有时用油画技法可以画得非常精彩。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [ɪn]['mɑːrb(ə)l]['kænɑːt][stænd][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]

but	even	the	best	of	oil	-	painting	in	marble	cannot	stand	the	comparison	of
但	甚至	这	最好的	的	油	-	绘画	在	大理石	不能	站立	这	比较	的

['wɔːtər] - ['kʌlər] ,

water	-	colour	,
水	-	颜色	,

但即使是最好的大理石油画也无法与水彩画相提并论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [kəm'pærɪsn] [ðæt] ['eni] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][kæn; kən][biː; bi] [fɔːrmd]

and	it	is	only	by	comparison	that	any	accurate	judgment	can	be	formed
和	它	是	仅有的	经过	比较	那	任何	准确的	判断	能	是	形成

[ʌv; əv] ['eni] [wɜːrk] .

of	any	work	.
的	任何	工作	.

只有通过比较，才能对任何作品做出准确的判断。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] [ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlər] [hæz; həz][ə; eɪ] [depθ] , ['sɔːftnəs] , [ænd; ənd]

The	production	of	marbles	in	water	-	colour	has	a	depth	,	softness	,	and
这	生产	的	弹珠	在	水	-	颜色	有	一个	深度	,	柔软	,	和

[stəʊ'naɪnəs] [ðæt] [di'faiz] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] ,

stoniness	that	defies	oil	-	painting	,
石化	那	反抗	油	-	绘画	,

水彩画中大理石的呈现方式所展现出的深度、柔和感和石质质感，是油画所无法比拟的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wɪl] [dɪ'faɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ən'les] [baɪ][æn; ən]['ekspɜːrt][ʌv; əv] ['mɑːrblz] .

and	in	some	cases	will	defy	detection	unless	by	an	expert	of	marbles	.
和	在	一些	案例	将要	违抗	检测	除非	经过	一个	专家	的	弹珠	.

有些情况下，除非是弹珠专家，否则很难发现它们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	may	be	that	first	of	all	the	materials	employed	are	more	in	keeping	with
它	可能	是	那	第一的	的	全部	这	材料	受雇	是	更多的	在	保持	和

[ðə; ði]['riːəl] [mə'tɪriəl] ,

the	real	material	,
这	真实的	材料	,

首先，所用材料可能更接近真实材料。

[æz; əz][noʊ] [ɔɪl] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['riːəl]['mɑːrb(ə)l] ,

as	no	oil	enters	into	the	composition	of	real	marble	,
作为	不	油	进入	进入	这	作品	的	真实的	大理石	,

因为真正的天然大理石中不含任何油分。

[ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wiː; wi] [ðʌs] [stɑːrt] ['betər] ,

and	by	using	the	medium	of	water	we	thus	start	better	,
和	经过	使用	这	中等的	的	水	我们	因此	开始	更好的	,

因此，利用水作为媒介，我们就能更好地开始。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl]['si:krət][ɪz][ðæt][baɪ]['ju:zɪŋ]['wɔ:tər][æz; əz][ə; eɪ]['mi:diəm][ðə; ði] ['kʌlərz] [teɪk][æn; ən]

but	the	real	secret	is	that	by	using	water	as	a	medium	the	colours	take	an
但	这	真实的	秘密	是	那	经过	使用	水	作为	一个	中等的	这	颜色	拿	一个

[ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] .

entirely	different	effect	.
完全	不同的	影响	.

但真正的秘诀在于，用水作为媒介，色彩会产生完全不同的效果。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['wɔ:tər] - ['kʌlər] [greɪz] [ʌv; əv]['eni] [tɪnt][ɔ:r] [streŋθ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

In	painting	in	water	-	colour	greys	of	any	tint	or	strength	can	be	obtained
在	绘画	在	水	-	颜色	灰色	的	任何	着色	或者	力量	能	是	获得

['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l][ʌv; əv] ['greɪɪʃ] [graʊnd] ,

suitable	for	the	production	of	a	marble	of	greyish	ground	,
合适的	为了	这	生产	的	一个	大理石	的	灰蒙蒙的	地面	,

在水彩画中，可以获得任何色调或饱和度的灰色，适合用来制作灰底大理石纹理。

[baɪ] [pjʊr] [waɪt] , ['tɪntɪd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] , ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['kʌlər]

by	pure	white	,	tinted	as	required	,	being	applied	of	different	thicknesses	of	colour
经过	纯的	白色的	,	有色	作为	必需的	,	存在	应用	的	不同的	厚度	的	颜色

,

,

,

以纯白色为底，根据需要调色，并涂覆不同厚度的颜色。

[ɔ:l][ðə; ði][ˌmɑ:dʒə'leɪʃənz][ʌv; əv][toʊn] ['bi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv]

all	the	modulations	of	tone	being	obtained	by	the	difference	in	the	thickness	of
全部	这	调制	的	语气	存在	获得	经过	这	不同之处	在	这	厚度	的

[ðə; ði] ['kʌlər] [ə'plaɪd] .

the	colour	applied	.
这	颜色	应用	.

色调的所有变化都是通过改变所涂颜料的厚度来实现的。

" ['vɑ:rnɪʃɪŋ] [dʒə'pæn][wɜ:rk] .

"	Varnishing	Japan	Work	.
"	上漆	日本	工作	.

“日本上光工艺。

['vɑ:rnɪʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði][læst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['prɑ:ses][ɪn] [dʒə'pænɪŋ] .

Varnishing	is	the	last	and	the	finishing	process	in	japanning	.
上漆	是	这	最后的	和	这	精加工	过程	在	漆器	.

上光是漆艺制作的最后一个也是最后的工序。

[ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts][ɪn] ([wʌn]) [ə'plaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:]) ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] [koʊts][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ]

It	consists	in	(	1	)	applying	,	and	(	2	)	polishing	the	outer	coats	of	varnish
它	由	在	(	1	)	申请	,	和	(	2	)	抛光	这	外	外套	的	漆

,

,

,

它包括两个步骤：（1）涂抹和（2）抛光外层清漆。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['nesəseri] ['weðər] [ðə; ði][pleɪn][dʒə'pæn] [graʊnd] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ɔ:r][nɑ:t] .

which	are	equally	necessary	whether	the	plain	japan	ground	be	painted	on	or	not	.
哪个	是	同样地	必要的	无论	这	清楚的	日本	地面	是	绘	在	或者	不是	.

无论是否在素色日本底面上涂漆，这些都同样必要。

[ðɪs] [ɪz][best] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [si:d] - [læk] ['vɑ:rnɪʃ] ,

This	is	best	done	in	a	general	way	with	common	seed	-	lac	varnish	,
这	是	最好的	完毕	在	一个	一般的	方式	和	常见的	种子	-	乳胶	漆	,

最好使用普通的种子漆进行一般性处理。

[ɪk'sept] [ɑ:n] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] [wer] ['ʌðər] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r]
except **on** **those** **occasions** **where** **other** **methods** **have** **been** **shown** **to** **be** **more**
除了 在 那些 场合 在哪里 其他 方法 有 到过 所示 到 是 更多的
[ɪk'spi:diənt] ,
expedient **,**
权宜 ,

除非有其他方法被证明更为便捷的情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] ,
and **the** **same** **reasons** **,**
和 这 相同的 原因 ,

原因相同。

[wɪtʃ] [dɪ'saɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɑ:niʃiz] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz]
which **decide** **as** **to** **the** **propriety** **of** **using** **the** **different** **varnishes** **as** **regards**
哪个 决定 作为 到 这 礼 的 使用 这 不同的 清漆 作为 问候
[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
the **colours** **of** **the** **ground** **,**
这 颜色 的 这 地面 ,

它们决定了根据底色使用不同清漆的恰当性。

[hoʊld] ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
hold **equally** **with** **those** **of** **the** **painting** **,**
抓住 同样地 和 那些 的 这 绘画 ,

与画作中的那些观点同样适用，

[fɔ:r; fər] [wer] ['braɪtnəs] [ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wʊd] ['ɪndʒər]
for **where** **brightness** **is** **a** **material** **point** **and** **a** **tinge** **of** **yellow** **would** **injure**
为了 在哪里 亮度 是 一个 材料 观点 和 一个 色调 的 黄色的 会 损伤
[ˌaɪ 'ti:] ,
it **,**
它 ,

如果亮度是一个关键因素，哪怕一丝黄色都会损害亮度，

[si:d] - [læk][mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ]['rezɪnz] ;
seed **-** **lac** **must** **give** **way** **to** **the** **whiter** **resins** **;**
种子 - 乳胶 必须 给 方式 到 这 更白 树脂 ;

种子紫胶必须让位于更白的树脂；

[bʌt; bət] [wer] ['hɑ:rdnəs] [ænd; ənd][tə'næsəti][ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [æd'hɪrd] [tu:; tə] ,
but **where** **hardness** **and** **tenacity** **are** **essential** **it** **must** **be** **adhered** **to** **,**
但 在哪里 硬度 和 韧性 是 基本的 它 必须 是 粘着 到 ,

但是，在需要坚韧不拔精神的地方，就必须坚持原则。

[ænd; ənd] [wer] [bəuθ][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [ə; eɪ] [mɪkst] ['vɑ:rnɪʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] .
and **where** **both** **are** **necessary** **a** **mixed** **varnish** **must** **be** **used** **.**
和 在哪里 两个都 是 必要的 一个 混合 漆 必须 是 用过的 .

如果两者都需要，则必须使用混合清漆。

[ðɪs] [mɪkst] ['vɑ:rnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪkt] [si:d] - [læk][æz; əz] [də'rektɪd] [ɪn]
This **mixed** **varnish** **should** **be** **made** **from** **the** **picked** **seed** **-** **lac** **as** **directed** **in**
这 混合 漆 应该 是 制成 从 这 挑选 种子 - 乳胶 作为 指导 在
[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dʒə'pæn] [graʊndz] .
the **case** **of** **the** **white** **japan** **grounds** **.**
这 案件 的 这 白色的 日本 理由 .

这种混合清漆应该按照制作白色日本底漆的说明，用挑选的种子紫胶制成。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [si:d] - [læk] ['vɑ:rnɪʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ðʌs] :
The **common** **seed** **-** **lac** **varnish** **may** **be** **made** **thus** **:**
这 常见的 种子 - 乳胶 漆 可能 是 制成 因此 :

常见的种子漆可以按以下方法制作：

[teɪk] - / [ˌtuːˈtuː]['el biː] . [ʌv; əv] [siːd] - [læk][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn] ['sevrəl] ['wɔːtərz] ,

Take	11	/	2	lb	.	of	seed	-	lac	and	wash	it	well	in	several	waters	,
拿	-	/	2	磅	.	的	种子	-	乳胶	和	洗	它	出色地	在	一些	水	,

取1.5磅紫胶种子，用数道水彻底洗净。

[ðen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['paʊdər] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːrsli] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv]

then	dry	it	and	powder	it	coarsely	and	put	it	with	a	gallon	of
然后	干燥	它	和	粉末	它	粗略地	和	放	它	和	一个	加仑	的

['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪts]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊ'hiːmiən] [glæs] [flæsk][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [mɔːr]

methylated	spirits	into	a	Bohemian	glass	flask	so	that	it	be	not	more
甲基化	烈酒	进入	一个	波西米亚	玻璃	烧瓶	所以	那	它	是	不是	更多的

[ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] .

than	two	-	thirds	full	.
比	二	-	三分之一	满的	.

然后将其干燥并粗略研磨成粉末，与一加仑变性酒精一起放入波西米亚玻璃烧瓶中，使烧瓶不超过三分之二满。

[ʃeɪk] [ðə; ði]['mɪkstʃər] [wel] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][flæsk][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hiːt] [tɪl] [ðə; ði]

Shake	the	mixture	well	together	and	place	the	flask	in	a	gentle	heat	till	the
摇	这	混合物	出色地	一起	和	地方	这	烧瓶	在	一个	温和的	热	直到	这

[siːd] - [læk] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] ,

seed	-	lac	appears	to	be	dissolved	,
种子	-	乳胶	出现	到	是	溶解	,

将混合物充分摇匀，然后将烧瓶放在小火上加热，直到种子紫胶溶解为止。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] ;

the	shaking	being	in	the	meantime	repeated	as	often	as	may	be	convenient	;
这	摇晃	存在	在	这	与此同时	重复	作为	经常	作为	可能	是	方便的	;

与此同时，摇晃动作应尽可能频繁地重复进行；

[ðen] [pɔːr] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [streɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [klɔːθ] .

then	pour	off	all	the	clear	and	strain	the	remainder	through	a	coarse	cloth	.
然后	倒	离开	全部	这	清除	和	拉紧	这	余	通过	一个	粗	布	.

然后倒掉所有清液，用粗布过滤剩余部分。

[ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [soʊ] [prɪ'perd] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [kɔːrkt] [glæs] ['ves(ə)l]

The	varnish	so	prepared	must	be	kept	for	use	in	a	well	-	corked	glass	vessel
这	漆	所以	准备	必须	是	保留	为了	使用	在	一个	出色地	-	软木塞	玻璃	血管

.

:

.

将配制好的清漆保存在密封良好的玻璃容器中，以备使用。

[ðə; ði]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ] [siːd] - [læk] ['vɑːniʃiz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

The	whiter	seed	-	lac	varnishes	are	used	in	the	same	manner	as	the
这	更白	种子	-	乳胶	清漆	是	用过的	在	这	相同的	方式	作为	这

['kɑːmən] ,

common	,
常见的	,

较白的种子漆的使用方法与普通的种子漆相同。

[ɪk'sept] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [juːst] [ɪn] ['pɑːlɪʃɪŋ] , [wɪtʃ] ,

except	as	regards	the	substances	used	in	polishing	,	which	,
除了	作为	问候	这	物质	用过的	在	抛光	,	哪个	,

除了用于抛光的物质之外，

[wer] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['klɪrnəs] [ɔːr]['pjʊrəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pigmənts][ɪz][ɪn]

where	a	pure	white	or	the	greater	clearness	or	purity	of	other	pigments	is	in
在哪里	一个	纯的	白色的	或者	这	更大的	清晰度	或者	纯度	的	其他	颜料	是	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

当需要判断纯白色或其他颜料的透明度或纯度时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪt'self] [waɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['braʊnɜ˞] ['sɔrts][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [dʌst] ,

should	be	itself	white	,	while	the	browner	sorts	of	polishing	dust	,
应该	是	本身	白色的	,	尽管	这	棕色	排序	的	抛光	灰尘	,

抛光粉尘本身应该是白色的，而颜色较深的抛光粉尘则是棕色的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['tʃiːpər] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [dɪ'spætʃ] , [meɪ] [biː; bi]

as	being	cheaper	and	doing	their	business	with	greater	dispatch	,	may	be
作为	存在	更便宜	和	正在做	他们的	商业	和	更大的	派遣	,	可能	是

[juːst] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

used	in	other	cases	.
用过的	在	其他	案例	.

由于价格更低、办事效率更高，因此也可以在其他情况下使用。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] ['vaːniʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ɔːr][ɪn][ə; eɪ]

The	pieces	of	work	to	be	varnished	should	be	placed	near	the	fire	or	in	a
这	件	的	工作	到	是	涂漆	应该	是	放置	靠近	这	火	或者	在	一个

[wɔːrm] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

warm	room	and	made	perfectly	dry	,
温暖的	房间	和	制成	完美	干燥	,

需要上漆的工件应该放在火源附近或温暖的房间里，并彻底晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] ['kæm(ə)l] - [her] [brʌʃ] [meɪd]

and	then	the	varnish	may	be	applied	with	a	flat	camel	-	hair	brush	made
和	然后	这	漆	可能	是	应用	和	一个	平坦的	骆驼	-	头发	刷子	制成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

然后可以用专用的扁平骆驼毛刷涂抹清漆。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['veri] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ;

This	must	be	done	very	rapidly	,	but	with	great	care	;
这	必须	是	完毕	非常	快速	,	但	和	伟大的	关心	;

这件事必须迅速完成，但也要非常小心；

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [pæst] [twaɪs] ['oʊvər][ɪn] ['leɪɪŋ] [ɑːn][wʌn][koʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

the	same	place	should	not	be	passed	twice	over	in	laying	on	one	coat	if	it
这	相同的	地方	应该	不是	是	通过了	两次	超过	在	躺下	在	一	外套	如果	它

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

can	possibly	be	avoided	.
能	可能	是	避免	.

如果可以避免，涂刷同一涂层时，不应在同一位置重复涂刷两次。

[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][tuː; tə][bɪ'gɪn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [brʌʃ]

The	best	way	of	proceeding	is	to	begin	in	the	middle	and	pass	the	brush
这	最好的	方式	的	进行中	是	到	开始	在	这	中间	和	经过	这	刷子

[tuː; tə][wʌn][end] ,

to	one	end	,
到	一	结尾	,

最好的方法是从中间开始，将刷子移到一端。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [stroʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

then	with	another	stroke	from	the	middle	pass	it	to	the	other	end	,
然后	和	其他	中风	从	这	中间	经过	它	到	这	其他	结尾	,

然后从中间再击一杆，将球传到另一端。

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [stroʊk] [ðə; ði] [brʌʃ] [biː; bi] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['vɑːrnɪʃ] ;

taking	care	that	before	each	stroke	the	brush	be	well	supplied	with	varnish	;
采取	关心	那	前	每个	中风	这	刷子	是	出色地	供应	和	漆	;

每次下笔前，都要确保画笔上沾满了清漆；

[wen] [wʌn][koʊt][ɪz][draɪ] [ə'nʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][laɪk] ['mænər] ,

when	one	coat	is	dry	another	must	be	laid	over	it	in	like	manner	,
什么时候	一	外套	是	干燥	其他	必须	是	铺设	超过	它	在	喜欢	方式	,

一层涂料干透后，必须用同样的方法涂上另一层。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [faɪv][ɔːr][sɪks] [taɪmz] .

and	this	must	be	continued	five	or	six	times	.
和	这	必须	是	持续	五	或者	六	时代	.

必须重复五六次。

[ɪf] [ɑːn]['traɪəl][ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['θɪknəs] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ]

If	on	trial	there	be	not	a	sufficient	thickness	of	varnish	to	bear	the	polish
如果	在	审判	那里	是	不是	一个	充足的	厚度	的	漆	到	熊	这	抛光

[wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ber] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔːr] [graʊnd] ['kʌlər] [ˌʌndər'niːθ] [mɔːr] ['vɑːrnɪʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

without	laying	bare	the	painting	or	ground	colour	underneath	more	varnish	must	be
没有	躺下	裸	这	绘画	或者	地面	颜色	下	更多的	漆	必须	是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

如果在试验中发现清漆厚度不足以承受抛光而不露出下面的绘画或底色，则必须涂抹更多的清漆。

[wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [koʊts] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz][soʊ] [ə'plaɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz][fɪt][tuː; tə]

When	a	sufficient	number	of	coats	of	varnish	is	so	applied	the	work	is	fit	to
什么时候	一个	充足的	数字	的	外套	的	漆	是	所以	应用	这	工作	是	合身	到

[biː; bi] ['pɑːlɪʃt] ,

be	polished	,
是	抛光	,

当涂上足够多的清漆后，作品就可以进行抛光了。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['kɑːmən] [wɜːrk][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ]

which	must	be	done	in	common	work	by	rubbing	it	with	a	piece	of	cloth
哪个	必须	是	完毕	在	常见的	工作	经过	擦	它	和	一个	片	的	布

[ɔːr][felt] ['dɪpt] [ɪn]['trɪpəli][ɔːr]['faɪnli] [graʊnd] ['pʌmɪs] - [stoʊn] .

or	felt	dipped	in	tripoli	or	finely	ground	pumice	-	stone	.
或者	毛毡	浸入	在	硅藻土	或者	精细地	地面	浮石	-	石头	.

必须在日常工作中用蘸有的黎波里粉或细磨浮石的布或毡布擦拭来完成。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi]

But	towards	the	end	of	the	rubbing	a	little	oil	of	any	kind	must	be
但	向	这	结尾	的	这	擦	一个	小的	油	的	任何	种类	必须	是

[juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] ,

used	with	the	powder	,
用过的	和	这	粉末	,

但在擦拭的最后阶段，必须将少量任何种类的油与粉末混合使用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɜːrk] [ə'pɪrz] [sə'fɪʃntli] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel]

and	when	the	work	appears	sufficiently	bright	and	glossy	it	should	be	well
和	什么时候	这	工作	出现	足够	明亮的	和	光滑	它	应该	是	出色地

[rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ə'loʊn][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv]

rubbed	with	the	oil	alone	to	clean	it	from	the	powder	and	to	give
摩擦	和	这	油	独自的	到	干净的	它	从	这	粉末	和	到	给

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['lʌstər] .

it	a	still	greater	lustre	.
它	一个	仍然	更大的	光泽	.

当作品看起来足够明亮有光泽时，应该只用油好好擦拭，以清除粉末并使其更加光亮。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [waɪt] [graʊndz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪpəli] , [faɪn] ['pʌti] [ɔ:r] ['waɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
In **the** **case** **of** **white** **grounds** **,** **instead** **of** **the** **tripoli** **,** **fine** **putty** **or** **whiting** **should**
在 这 案件 的 白色的 理由 , 反而 的 这 硅藻土 , 美好的 油灰 或者 白鳕 应该
[bi:; bi] [ju:st] ,
be **used** **,**
是 用过的 ,

如果是白色底漆，则应使用细腻的腻子或白垩粉代替的黎波里粉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɑ:ʃt] ['oʊvər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
but **they** **should** **be** **washed** **over** **to** **prevent** **the** **danger** **of** **damaging** **the**
但 他们 应该 是 洗过 超过 到 防止 这 危险 的 损害 这
[wɜ:rk][frʌm; frəm] ['eni] [sænd][ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['grɪti] ['mætər] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪkst]
work **from** **any** **sand** **or** **any** **other** **gritty** **matter** **that** **may** **happen** **to** **be** **mixed**
工作 从 任何 沙 或者 任何 其他 粗粝的 事情 那 可能 发生 到 是 混合
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

但应该用水冲洗干净，以防止沙子或其他可能混入其中的粗糙物质损坏作品。

[ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] [im'pru:vz] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][dʒə'pæn][wɜ:rk][tu:; tə] ['hɑ:rdn] [ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [baɪ] [mi:nz]
It **greatly** **improves** **all** **kinds** **of** **japan** **work** **to** **harden** **the** **varnish** **by** **means**
它 非常 改善 全部 种类 的 日本 工作 到 硬化 这 漆 经过 方法
[ʌv; əv] [hi:t] ,
of **heat** **,**
的 热 ,

通过加热使清漆硬化，可以大大改善各种日本工艺品的质量。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [dɪ'gri:] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bɜ:rn][ɔ:r]['kælsaɪn]
which **,** **in** **every** **degree** **that** **can** **be** **applied** **short** **of** **what** **would** **burn** **or** **calcine**
哪个 , 在 每一个 程度 那 能 是 应用 短的 的 什么 会 烧伤 或者 钙
[ðə; ði] ['mætər] ,
the **matter** **,**
这 事情 ,

也就是说，在除足以烧毁或煅烧物质的程度之外的所有可能程度上，

[tendz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['tekstʃər] [wer] ['metlz] [fɔ:rm][ðə; ði]['bɑ:di] ;
tends **to** **give** **it** **a** **firm** **and** **strong** **texture** **where** **metals** **form** **the** **body** **;**
倾向于 到 给 它 一个 公司 和 强的 质地 在哪里 金属 形式 这 身体 ;

金属部分往往使其质地坚实牢固；

['ðerfɔ:r] [ə; eɪ] ['veri] [hɑ:t] [stoʊv] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] ,
therefore **a** **very** **hot** **stove** **may** **be** **used** **,**
所以 一个 非常 热的 火炉 可能 是 用过的 ,

因此可以使用非常热的炉子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊvɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]
and **the** **stoving** **may** **be** **continued** **for** **a** **considerable** **time** **,** **especially** **if** **the**
和 这 炉灶 可能 是 持续 为了 一个 大量 时间 , 尤其 如果 这
[hi:t] [bi:; bi]['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] .
heat **be** **gradually** **increased** **.**
热 是 逐步地 增加 .

而且，如果逐渐增加火力，烧制过程可以持续相当长的时间。

[bʌt; bət] [wer] [wʊd] [ɔ:r]['peɪpjɝ] - - [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , [hi:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]
But **where** **wood** **or** **papier** **-** **mâché** **is** **in** **question** **,** **heat** **must** **be** **applied** **with**
但 在哪里 木头 或者 纸张 - - 是 在 问题 , 热 必须 是 应用 和
[greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
great **caution** **.**
伟大的 警告 .

但是，如果是木材或纸浆制品，加热时必须格外小心。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[dʒə'pænɪŋ] [ɔ:r] [ɪ'næməlɪŋ] ['metlz] .
JAPANNING **OR** **ENAMELLING** **METALS** **.**
漆器 或者 珐琅 金属 .

金属的漆饰或珐琅工艺。

[ɪn] [dʒə'pænɪŋ] ['metlz] , [ɔ:l] [gʊd] [wɜ:rk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stoʊvd] ,
In **japanning** **metals** **,** **all** **good** **work** **of** **which** **should** **be** **stoved** **,**
在 漆器 金属 , 全部 好的 工作 的 哪个 应该 是 烤炉 ,

在金属漆器制作中，所有精良的作品都应该进行烘烤。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][fɜ:rst] ['θɜ:rəli] [kli:nd] ,
they **have** **to** **be** **first** **thoroughly** **cleaned** **,**
他们 有 到 是 第一的 彻底 已清洗 ,

它们必须先彻底清洗干净。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dʒə'pæn] [graʊnd] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bædʒər][ɔ:r]['kæm(ə)l] - [her] [brʌʃ] [ɔ:r]
and **then** **the** **japan** **ground** **applied** **with** **a** **badger** **or** **camel** **-** **hair** **brush** **or**
和 然后 这 日本 地面 应用 和 一个 獾 或者 骆驼 - 头发 刷子 或者
['ʌðər] [mi:nz] ,
other **means** **,**
其他 方法 ,

然后用獾毛刷、骆驼毛刷或其他工具涂抹日本底料。

['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['i:vnli] .
very **carefully** **and** **evenly** **.**
非常 小心 和 均匀地 .

非常仔细且均匀地。

['metlz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][faɪv] [koʊts] ,
Metals **usually** **require** **from** **three** **to** **five** **coats** **,**
金属 通常 要求 从 三 到 五 外套 ,

金属表面通常需要涂三到五层漆。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi][draɪd][ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ['hi:tɪd] [frʌm; frəm]
and **between** **each** **application** **must** **be** **dried** **in** **an** **oven** **heated** **from**
和 之间 每个 应用 必须 是 干燥 在 一个 烤箱 加热 从
250° [tu:; tə] 300° [ef] . — [ə'baʊt] 270° ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
250° **to** **300°** **F** **.** **—** **about** **270°** **being** **the** **average** **.**
250° 到 300° F . — 关于 270° 存在 这 平均的 .

每次涂抹后，必须在 250° 至 300° 华氏度的烤箱中烘干——平均温度约为 270° 华氏度。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [best] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [dʒə'pænɪŋ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv]
It **has** **already** **been** **seen** **that** **the** **best** **grounds** **for** **japanning** **are** **formed** **of**
它 有 已经 到过 已见 那 这 最好的 理由 为了 漆器 是 形成 的
[ʃə'lækˌʃelæk] ['vɑ:rnɪʃ] ,
shellac **varnish** **,**
虫胶 漆 ,

已经发现，最适合进行漆器的基底是虫胶清漆。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['pigmənts][fɔ:r; fər] ['kʌlərɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['ædɪd] [ˌðer'tu:] ,
the **necessary** **pigments** **for** **colouring** **being** **added** **thereto** **,**
这 必要的 颜料 为了 染色 存在 额外 到 ,

向其中添加必要的着色颜料，

['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃə'læk,ʃelæk] ['vɑːrnɪʃ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ]
being **mixed** **with** **the** **shellac** **varnish** **after** **they** **have** **been** **ground** **into** **a** **high**
存在 混合 和 这 虫胶 漆 后 他们 有 到过 地面 进入 一个 高的
[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['smuːðnəs] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ɪn]['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] .
degree **of** **smoothness** **and** **fineness** **in** **spirits** **of** **turpentine** **.**
程度 的 平滑度 和 精细度 在 烈酒 的 松节油 .

将虫胶粉研磨至高度光滑细腻后，用松节油研磨，然后与虫胶清漆混合。

[ɪn] [dʒə'pænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æt; ət]['ræðər][ə; eɪ]['loʊər]
In **japanning** **it** **is** **best** **to** **have** **the** **oven** **at** **rather** **a** **lower**
在 漆器 它 是 最好的 到 有 这 烤箱 在 相当 一个 降低
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
temperature **,**
温度 ,

烤漆时最好将烤箱温度调得较低一些。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] ['æftər][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
increasing **the** **heat** **after** **the** **work** **has** **been** **placed** **in** **the** **oven** **.**
增加 这 热 后 这 工作 有 到过 放置 在 这 烤箱 .

将作品放入烤箱后再提高温度。

[wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][koʊts][hæv; həv] [bɪn] [leɪd][ɑːn] — [wɪtʃ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
When **a** **sufficient** **number** **of** **coats** **have** **been** **laid** **on** **—** **which** **will** **usually**
什么时候 一个 充足的 数字 的 外套 有 到过 铺设 在 — 哪个 将要 通常
[biː; bi] [tuː] ['oʊnli] — [ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ]
be **two** **only** **—** **the** **work** **must** **be** **polished** **by** **means** **of** **a** **piece** **of** **cloth**
是 二 仅有的 — 这 工作 必须 是 抛光 经过 方法 的 一个 片 的 布
[ɔːr][felt] ['dɪpt] [ɪn]['trɪpəli][ɔːr]['faɪnli] ['paʊdərd] ['pʌmɪs] - [stoʊn] .
or **felt** **dipped** **in** **tripoli** **or** **finely** **powdered** **pumice** **-** **stone** **.**
或者 毛毡 浸入 在 硅藻土 或者 精细地 粉末状 浮石 - 石头 .

当涂上足够多的涂层（通常只有两层）后，必须用浸过特里波利粉或细粉状浮石的布或毡布对作品进行抛光。

[fɔːr; fər] [waɪt] [graʊndz] [faɪn] ['pʌti] ['paʊdər] [ɔːr] ['waɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l]
For **white** **grounds** **fine** **putty** **powder** **or** **whiting** **must** **be** **employed** **,** **a** **final**
为了 白色的 理由 美好的 油灰 粉末 或者 白鳕 必须 是 受雇 , 一个 最终的
[koʊt] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz]['gɪv(ə)n] ,
coat **being** **afterwards** **given** **,**
外套 存在 然后 给定 ,

对于白色底面，必须使用细腻的腻子粉或白垩粉，之后还要涂上最后一层。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [stoʊvd] [ə'gen] .
and **the** **work** **stoved** **again** **.**
和 这 工作 烤炉 再次 .

于是工作又停滞了。

[ðə; ði][læst][koʊt][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .
The **last** **coat** **of** **all** **is** **one** **of** **varnish** **.**
这 最后的 外套 的 全部 是 一 的 漆 .

最后一步是涂清漆。

[ænd; ənd] [hɪr] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'mɑːrk] ,
And **here** **,** **as** **a** **preliminary** **remark** **,**
和 这里 , 作为 一个 初步的 评论 ,

在此，作为初步说明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [i'næməlz] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pəːtʃəst] ['redi] - [meɪd] ,
it **is** **advisable** **that** **all** **enamels** **and** **japans** **should** **be** **purchased** **ready** **-** **made** **,**
它 是 建议 那 全部 珐琅 和 日本 应该 是 购买 准备好 - 制成 ,

建议所有珐琅和日式瓷器都购买成品。

[æz; əz] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][end][ɪn][dɪ'zæstər] ,

as	any	attempt	to	make	such	is	almost	sure	to	end	in	disaster	,
作为	任何	试图	到	制作	这样的	是	几乎	当然	到	结尾	在	灾难	,

任何试图这样做的尝试几乎都注定会以灾难告终。

[waɪl] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [smɔ:l] [dʒɑ:bz] ;

while	,	owing	to	the	fact	that	such	are	only	required	for	small	jobs	;
尽管	,	欠款	到	这	事实	那	这样的	是	仅有的	必需的	为了	小的	工作	;

然而，由于此类工作仅需小型作业；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] .

it	would	involve	too	much	trouble	and	would	not	pay	.
它	会	涉及	也	很多	麻烦	和	会	不是	支付	.

这样做太麻烦，而且得不偿失。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [fju:] [dʒə'pæn]['resəpɪz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] , [ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] ,

It	is	for	this	reason	that	few	japan	recipes	are	given	,	as	,	although	many	are	available	,
它	是	为了	这	原因	那	很少	日本	食谱	是	给定	,	作为	,	虽然	许多	是	可用的	,

正因如此，日本食谱很少被提及，尽管有很多食谱可供参考。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][tɜ:rn][aʊt][æz; əz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

they	do	not	always	turn	out	as	suitable	for	the	purpose	as	could	be	desired	,
他们	做	不是	总是	转动	出去	作为	合适的	为了	这	目的	作为	可以	是	想要的	,

它们并非总能如预期那样完美地达到预期目的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redi] - [meɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][kæn; kən][bi:; bi] ['pə:tʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][praɪs][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['betər] [prɪ'perd] .

in	addition	to	which	the	ready	-	made	articles	can	be	purchased	at	a	very	reasonable	price	and	are	much	better	prepared	.
在	添加	到	哪个	这	准备好	-	制成	文章	能	是	购买	在	一个	非常	合理的	价格	和	是	很多	更好的	准备	.

此外，成品商品价格非常合理，而且制作得更好。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] [hɪz; ɪz] [i'næməlz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɔ:r] [tu:] ['laɪtər] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪ'zaɪɝz] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

The	operator	should	procure	his	enamels	a	shade	or	two	lighter	than	he	desires	to	see	in	the	finished	article	,
这	操作员	应该	采购	他的	珐琅	一个	阴影	或者	二	打火机	比	他	欲望	到	看	在	这	完成的	文章	,

操作人员应该采购比成品所需颜色浅一到两个色号的珐琅漆。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['stoʊvɪŋ][tu:; tə][toʊn][ðə; ði] ['kʌlərz] [daʊn] .

allowing	the	chemical	action	due	to	the	stoving	to	tone	the	colours	down	.
允许	这	化学	行动	到期的	到	这	炉灶	到	语气	这	颜色	向下	.

利用烘烤产生的化学作用使颜色变淡。

[ə'nʌðər] [nə'sesəti] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['θɜ:rəli] [wel] [mɪkst] [baɪ] [wel] ['stɜ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] ,

Another	necessity	is	to	keep	the	enamel	thoroughly	well	mixed	by	well	stirring	it	every	time	it	is	used	,
其他	必要性	是	到	保持	这	搪瓷	彻底	出色地	混合	经过	出色地	搅拌	它	每一个	时间	它	是	用过的	,

另一个必要条件是每次使用前都要充分搅拌，以保持牙釉质充分混合。

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kʌlərɪŋ] ['mætər] [ɪz][æpt][tuː; tə][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm]

as	if	this	is	not	done	the	actual	colouring	matter	is	apt	to	sink	to	the	bottom
作为	如果	这	是	不是	完毕	这	实际的	染色	事情	是	易于	到	下沉	到	这	底部

,

,

,

如果不这样做，着色物质很可能会沉到水底。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] ['striːki] [wɜːrk][ɪz] [prə'duːst] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs]

the	ultimate	result	being	that	streaky	work	is	produced	in	consequence	of	this
这	最终的	结果	存在	那	条纹状的	工作	是	生产	在	结果	的	这

[ɪn'dɪfrənt] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ] [mə'tɪriəlz] .

indifferent	mixing	of	the	enamelling	materials	.
冷漠	混合	的	这	珐琅	材料	.

最终结果是，由于珐琅材料混合不均匀，导致作品出现条纹状瑕疵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ɔːl] [dʒə'pænɪŋ] [ɔːr] [ɪ'næməlɪŋ] [wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi]

It	is	hardly	necessary	to	state	that	all	japanning	or	enamelling	work	must	be
它	是	几乎	必要的	到	状态	那	全部	漆器	或者	珐琅	工作	必须	是

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːr] [ʃɑːp] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] [dʌst] [ɔːr][dɜːrt] ,

done	in	a	room	or	shop	absolutely	free	from	dust	or	dirt	,
完毕	在	一个	房间	或者	店铺	绝对地	自由的	从	灰尘	或者	污垢	,

几乎无需赘述，所有漆器制作或珐琅工艺都必须在绝对无尘无污的房间或工作室中进行。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm]['eni] ['wɪndoʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	as	far	away	as	possible	from	any	window	or	other	opening	leading
和	作为	远的	离开	作为	可能的	从	任何	窗户	或者	其他	开幕	领导

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

to	the	open	air	,
到	这	打开	空气	,

并尽可能远离任何通往室外的窗户或其他开口。

[fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] — [wʌn] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [drɑːft] [ˌðer'frʌm] [meɪ] [kuːl] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔːr] [stoʊv]

for	two	reasons	—	one	being	that	the	draught	therefrom	may	cool	the	oven	or	stove
为了	二	原因	—	一	存在	那	这	草稿	由此	可能	凉爽的	这	烤箱	或者	火炉

,

,

,

原因有二——一是由此产生的气流可能会使烤箱或炉灶降温；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [er] [meɪ] [kən'veɪ] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ]

and	the	other	that	the	air	may	convey	particles	of	dust	into	the	enamelling
和	这	其他	那	这	空气	可能	传达	颗粒	的	灰尘	进入	这	珐琅

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

另一种可能是空气会将灰尘颗粒带入搪瓷车间。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜkmən] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri]

it	cannot	be	too	much	impressed	upon	the	workmen	that	one	of	the	primary
它	不能	是	也	很多	印象深刻	之上	这	工人	那	一	的	这	基本的

['siːkrɪts] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'næməlɪŋ] [ɪz] ['æbsəluːt] ['klenlinəs] ;

secrets	of	successful	enamelling	is	absolute	cleanliness	;
秘密	的	成功的	珐琅	是	绝对	清洁	;

必须反复强调，搪瓷工艺成功的关键秘诀之一是绝对的清洁；

['kɑ:nsɪkwentli] [ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][ɪz]

consequently	**all**	**precautions**	**must**	**be**	**taken**	**to**	**ensure**	**that**	**the**	**enamel**	**is**
最后	全部	防范措施	必须	是	已采取	到	确保	那	这	搪瓷	是

['pɜ:rfɪktli] [fri:] [frʌm; frəm][grɪt][ænd; ənd][dʌst] ,

perfectly	**free**	**from**	**grit**	**and**	**dust**	**,**
完美	自由的	从	砂砾	和	灰尘	,

因此，必须采取一切预防措施，确保牙釉质完全没有沙砾和灰尘。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [kept] [baɪ]['fri:kwənt] ['streɪnɪŋ] [θru:] [faɪn] ['mʌzlɪn] , ['flænl] ,

and	**it**	**must**	**be**	**so**	**kept**	**by**	**frequent**	**straining**	**through**	**fine**	**muslin**	**,**	**flannel**	**,**
和	它	必须	是	所以	保留	经过	频繁	紧张	通过	美好的	细棉布	,	绒布	,

[ɔ:r]['sɪmələr] [mə'tɪriəl] .

or	**similar**	**material**	**.**
或者	相似的	材料	.

必须经常用细棉布、法兰绒或类似材料过滤才能保持其干燥。

[ðə; ði][wɜ:rk] ['hævɪŋ] [bɪn] ['θɜ:rəli] [kli:nd] [ænd; ənd] [fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [gri:s] [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	**work**	**having**	**been**	**thoroughly**	**cleaned**	**and**	**freed**	**from**	**all**	**grease**	**and**	**other**
这	工作	拥有	到过	彻底	已清洗	和	自由	从	全部	润滑脂	和	其他

['fɔ:rən] ['mætər] ,

foreign	**matter**	**,**
外国的	事情	,

作品经过彻底清洁，去除所有油脂和其他异物后，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'spendɪd] [ɔ:r][held] [ɪ'mi:diətli] ['oʊvər][ðə; ði][pæn] ['elsˌwer] [rɪ'fɜ:rd]

it	**must**	**be**	**suspended**	**or**	**held**	**immediately**	**over**	**the**	**pan**	**elsewhere**	**referred**
它	必须	是	暂停	或者	握住	立即地	超过	这	平底锅	别处	指

[tu:; tə] ,

to	**,**
到	,

它必须悬挂或立即置于之前提到的平底锅上方，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [pɔ:d] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['aɪərn] ['leɪdl] , [ɔ:r] ['kʌvərd] [baɪ]

and	**the**	**enamel**	**poured**	**on**	**with**	**an**	**ordinary**	**iron**	**ladle**	**,**	**or**	**covered**	**by**
和	这	搪瓷	倾倒	在	和	一个	普通的	铁	勺子	,	或者	涵盖	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .

means	**of**	**the**	**brush**	**.**
方法	的	这	刷子	.

珐琅可以用普通的铁勺浇上去，也可以用刷子涂上去。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][dreɪn] ['θɜ:rəli] ,

When	**it**	**has**	**been**	**permitted**	**to**	**drain**	**thoroughly**	**,**
什么时候	它	有	到过	允许	到	流走	彻底	,

当水完全沥干后，

[ðə; ði][wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hʊks] [ɑ:n][ðə; ði][rɑ:dz][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][æz; əz] [si:n] [ɪn]

the	**work**	**should**	**be**	**hung**	**on**	**the**	**hooks**	**on**	**the**	**rods**	**in**	**the**	**oven**	**as**	**seen**	**in**
这	工作	应该	是	悬挂	在	这	钩子	在	这	杆	在	这	烤箱	作为	已见	在

[ðə; ði][ɪk'splænətɔ:ri] [sketʃ] ,

the	**explanatory**	**sketch**	**,**
这	解释性	草图	,

作品应该按照示意图所示，挂在烤箱内杆子上的挂钩上。

[ker] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [noʊ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni]

care	**being**	**observed**	**that**	**no**	**portion**	**of**	**the**	**work**	**is**	**in**	**such**	**a**	**position**	**that**	**any**
关心	存在	观察到	那	不	部分	的	这	工作	是	在	这样的	一个	位置	那	任何

[su:'pɜ:rfluəs] [ɪ'næm(ə)l]['kænɑ:t] ['i:zəli] [dreɪn] [ɔ:f] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

superfluous	**enamel**	**cannot**	**easily**	**drain**	**off**	**—**	**in**	**other**	**words**	**,**
多余	搪瓷	不能	容易地	流走	离开	—	在	其他	字	,

需注意确保作品的任何部分都不会处于无法轻松排出多余牙釉质的位置——换句话说，

[ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][laɪ][ɔːr] [hæŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɑːn][ðə; ði][slænt] .

the	work	must	lie	or	hang	that	it	is	always	,	as	it	were	,	on	the	slant	.
这	工作	必须	说谎或者		悬挂	那	它	是	总是	,	作为	它	是	,	在	这	倾斜	.

作品必须倾斜放置或悬挂，使其始终处于倾斜状态。

['ɔːlweɪz] [ber] [ɪn][maɪnd] [wen] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] [tuː; tə][duː][soʊ]['dʒentli] ,

Always	bear	in	mind	when	shutting	the	oven	door	to	do	so	gently	,
总是	熊	在	头脑	什么时候	关闭	这	烤箱	门	到	做	所以	轻轻地	,

关闭烤箱门时务必记住要轻柔地关上。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][slæm][ɪz] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][gæs] ['dʒɛts] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [aʊt] ,

as	if	a	slam	is	indulged	in	all	the	gas	jets	will	be	blown	out	,
作为	如果	一个	猛击	是	沉溺其中	在	全部	这	气体	喷气式飞机	将要	是	吹	出去	,

就好像猛地一撞，所有的燃气喷嘴都会被吹掉一样。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [wʊd] ['prɑːbəbli] [rɪ'zʌlt] .

and	an	explosion	would	probably	result	.
和	一个	爆炸	会	大概	结果	.

很可能会发生爆炸。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][dʒɑːb][ɪn][hænd][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

Should	the	job	in	hand	be	a	large	one	,
应该	这	工作	在	手	是	一个	大的	一	,

如果手头的工作量很大，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['tʃiːpər] [ɪ'næm(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][koʊt] ,

it	will	be	found	as	well	to	get	a	cheaper	enamel	for	the	first	coat	,
它	将要	是	成立	作为	出色地	到	得到	一个	更便宜	搪瓷	为了	这	第一的	外套	,

还可以找到更便宜的珐琅漆用于第一遍涂刷。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl][dʒɑːb] ,

but	if	the	work	is	only	a	small	job	,
但	如果	这	工作	是	仅有的	一个	小的	工作	,

但如果这项工作只是个小任务，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪ'næm(ə)l] ,

it	will	not	be	necessary	to	have	more	than	one	enamel	,
它	将要	不是	是	必要的	到	有	更多的	比	一	搪瓷	,

不需要拥有多颗牙釉质，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][koʊts][æt; ət] [liːst] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

of	which	a	couple	of	coats	at	least	will	be	required	.
的	哪个	一个	夫妻	的	外套	在	至少	将要	是	必需的	.

其中至少需要涂两层。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][koʊt][hæz; həz] ['θɜːrəli] [draɪd][ænd; ənd] ['hɑrdnd] ,

When	the	first	coat	has	thoroughly	dried	and	hardened	,
什么时候	这	第一的	外套	有	彻底	干燥	和	硬化	,

当第一层涂料完全干燥硬化后，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [rʌbd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [smuːð] [wɪð; wɪθ]

the	surface	will	have	to	be	thoroughly	rubbed	till	it	is	perfectly	smooth	with
这	表面	将要	有	到	是	彻底	摩擦	直到	它	是	完美	光滑的	和

['trɪpəli] ['paʊdər] [ænd; ənd][faɪn] ['pʌmɪs] - [stoʊn] ,

tripoli	powder	and	fine	pumice	-	stone	,
硅藻土	粉末	和	美好的	浮石	-	石头	,

必须用的黎波里粉和细浮石彻底打磨表面，直到表面完全光滑。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hænd] - ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ]['rɑːt(ə)n] - [stoʊn] [ænd; ənd] ['pʌti] ['paʊdər] .

and	afterwards	hand	-	polished	with	rotten	-	stone	and	putty	powder	.
和	然后	手	-	抛光	和	烂	-	石头	和	油灰	粉末	.

之后用腐石和腻子粉手工打磨。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪnər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [gɑːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

And	here	it	may	be	remarked	that	the	finer	the	surface	is	got	up	with
和	这里	它	可能	是	评论	那	这	更精细	这	表面	是	得到	向上	和

['emərɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['eɪdʒənts] [ðə; ði] ['betər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ]

emery	powder	and	other	polishing	agents	the	better	will	be	the	enamelling
金刚砂	粉末	和	其他	抛光	代理人	这	更好的	将要	是	这	珐琅

[ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['fɪnɪʃ] .

and	ultimate	finish	.
和	最终的	结束	.

这里需要指出的是，用金刚砂粉和其他抛光剂将表面打磨得越精细，搪瓷效果和最终的表面光洁度就会越好。

[ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [daʊn] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

The	rubbing	down	being	finished	,
这	擦	向下	存在	完成的	,

打磨工作完成。

[ə'nʌðər] [koʊt] [ʌv; əv] [ɪ'næm(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [beɪkt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

another	coat	of	enamel	must	be	applied	and	the	work	baked	as	before	,
其他	外套	的	搪瓷	必须	是	应用	和	这	工作	烘焙	作为	前	,

需要再涂一层珐琅漆，然后像之前一样烘烤。

[ker] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['fluːɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz]

care	being	always	taken	to	keep	the	enamel	in	a	sufficiently	fluid	condition	as
关心	存在	总是	已采取	到	保持	这	搪瓷	在	一个	足够	体液	状况	作为

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [floʊ] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [wɜːrk] ['friːli] .

to	enable	it	to	flow	and	run	off	the	work	freely	.
到	使能够	它	到	流动	和	跑步	离开	这	工作	自由	.

始终注意保持牙釉质具有足够的流动性，使其能够自由流动并从作品上流走。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [θɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pærəfɪn] .

It	can	easily	be	thinned	with	a	little	paraffin	.
它	能	容易地	是	变薄	和	一个	小的	石蜡	.

加一点石蜡就能轻松稀释。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [koʊt] [wɪl] ['friːkwəntli] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [im'pruːvz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

A	third	coat	will	frequently	be	advisable	,	as	it	improves	the	finish	.
一个	第三	外套	将要	频繁地	是	建议	,	作为	它	改善	这	结束	.

通常建议涂第三遍，因为这样可以改善表面效果。

[ɪn] [ɪ'næməlɪŋ] ['saɪkəlz] ,

In	enamelling	cycles	,
在	珐琅	循环	,

在珐琅工艺循环中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːks] [kraʊn] ['ʌpərmoʊst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌndə'gəuɪŋ]

it	is	well	to	hang	the	front	forks	crown	uppermost	when	they	are	undergoing
它	是	出色地	到	悬挂	这	正面	叉子	王冠	最上层	什么时候	他们	是	正在经历

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['beɪkɪŋ] ,

the	final	baking	,
这	最终的	烘烤	,

在对前叉进行最后烘烤时，最好将前叉叉冠朝上悬挂。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [wiːlz] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] [ɪ'næm(ə)l] [ðæt] [wɪl]

and	it	is	advisable	to	bear	in	mind	that	wheels	require	an	enamel	that	will
和	它	是	建议	到	熊	在	头脑	那	车轮	要求	一个	搪瓷	那	将要

[stoʊv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðæn; ðən] [ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv]

stove	at	a	lower	temperature	than	is	called	for	for	other	parts	of
火炉	在	一个	降低	温度	比	是	称为	为了	为了	其他	部分	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

需要注意的是，车轮所需的搪瓷熔化温度要比机器其他部件所需的搪瓷熔化温度低。

[sʌm; səm] [dʒə'pænə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] ['fluːɪd] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['kæm(ə)l] - [ɔːr] ['bædʒər] - [her]

Some	japanners	advocate	the	fluid	being	put	on	with	camel	-	or	badger	-	hair
一些	日本人	提倡	这	体液	存在	放	在	和	骆驼	-	或者	獾	-	头发

['brʌʃɪz] ,

brushes	,
刷子	,

有些日本人提倡用骆驼毛或獾毛刷涂抹药水。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [wɜːrk] , ['faɪn(ə)l] [koʊts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [aɪ]

and	for	the	best	descriptions	of	work	,	final	coats	,	and	such	like	,	I
和	为了	这	最好的	描述	的	工作	,	最终的	外套	,	和	这样的	喜欢	,	我

[ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

agree	with	them	;
同意	和	他们	;

对于作品、最终涂层等的最佳描述，我同意他们的观点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

漆器工艺手册：第二版，(Handbook on Japanning 2nd Edition For)

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['di:teɪl] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:pɜ˞ˌeɪtɜ˞z] [oʊn]['fænsi] ,

but	this	is	a	detail	which	can	be	left	to	the	operator's	own	fancy	,
但	这	是	一个	细节	哪个	能	是	左边	到	这	操作员的	自己的	想要	,

但这个细节可以由操作员自行决定。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][wɜ:rk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

the	class	of	work	,	etc	.	;
这	班级	的	工作	,	ETC	.	;

工作类别等；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'plaɪɪŋ] [ɪ'næm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [ker]

but	I	would	remind	him	that	applying	enamel	with	a	brush	requires	much	care
但	我	会	提醒	他	那	申请	搪瓷	和	一个	刷子	需要	很多	关心

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] " [næk] " .

and	a	certain	amount	of	"	knack	"	.
和	一个	肯定	数量	的	"	诀窍	"	.

但我会提醒他，用刷子涂珐琅漆需要非常小心和一定的"技巧"。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [sək'sesf(ə)l] ['lækərɪŋ] [ɪn] ['bræsˌwɜ:rk] — [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət]

It	is	something	like	successful	lacquering	in	brasswork	—	it	looks	very	simple	,	but
它	是	某物	喜欢	成功的	涂漆	在	铜管乐器	—	它	看起来	非常	简单的	,	但

[ɪz][nɑ:t] .

is	not	.
是	不是	.

这有点像黄铜制品上漆的成功——看起来很简单，但实际上并非如此。

[i:tʃ] [sək'si:dɪŋ] [koʊt][ʌv; əv][dʒə'pæn] ['gɪvz] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] ['glɑ:si] ['sɜ:rfɪs] ,

Each	succeeding	coat	of	japan	gives	a	more	uniform	and	glossy	surface	,
每个	成功	外套	的	日本	给予	一个	更多的	制服	和	光滑	表面	,

每涂一层漆，表面就会更加均匀光滑。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

and	for	this	reason	it	may	,	in	some	cases	,
和	为了	这	原因	它	可能	,	在	一些	案例	,

因此，在某些情况下，它可能会

[bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

be	necessary	to	repeat	the	operation	no	fewer	than	half	a	dozen	times	,
是	必要的	到	重复	这	手术	不	更少	比	一半	一个	打	时代	,

至少需要重复操作六次。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [klɪr] ['vɑ:rnɪʃ] ['oʊnli] , [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]

the	final	coat	being	generally	a	layer	of	clear	varnish	only	,	to	add	to
这	最终的	外套	存在	一般来说	一个	层	的	清除	漆	仅有的	,	到	添加	到

[ðə; ði] ['lʌstər] .

the	lustre	.
这	光泽	.

最后一层通常只是一层透明清漆，以增加光泽。

[ker] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər] [laɪt] - ['kʌlərd] [dʒə'pæn][ɔ:r] [i'næməlz] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv]

Care	must	be	taken	for	light	-	coloured	japans	or	enamels	not	to	have
关心	必须	是	已采取	为了	光	-	有色	日本	或者	珐琅	不是	到	有

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə] [skɔ:rtʃ] ,

the	temperature	sufficiently	high	to	scorch	,
这	温度	足够	高的	到	烧焦	,

浅色日式瓷器或珐琅器需要注意，温度不要过高以免烧焦。

[ɔːr][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'kʌləd] ,
or **the** **surface** **will** **be** **discoloured** **,**
或者 这 表面 将要 是 变色 ,

否则表面会变色，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːr; fər] ['fɪksɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɑːrk][dʒə'pæn] ,
as **they** **require** **a** **lower** **temperature** **for** **fixing** **than** **the** **dark** **japans** **,**
作为 他们 要求 一个 降低 温度 为了 定影 比 这 黑暗的 日本 ,
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

因为它们所需的定型温度比深色日本瓷器要低，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] ,
provided **the** **article** **is** **not** **likely** **to** **be** **injured** **by** **the** **heat** **,**
假如 这 文章 是 不是 可能 到 是 受伤 经过 这 热 ,

前提是该物品不太可能因高温而受损。

[ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][draɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
are **usually** **dried** **at** **a** **somewhat** **high** **temperature** **.**
是 通常 干燥 在 一个 有些 高的 温度 .

通常在较高的温度下干燥。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'plaɪ] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][wɜːrk] .
The **preceding** **instructions** **apply** **only** **to** **the** **best** **descriptions** **of** **work** **.**
这 前 指示 申请 仅有的 到 这 最好的 描述 的 工作 .

以上说明仅适用于对工作的最佳描述。

[wen] ['pɔːrɪŋ] [ɪ'næm(ə)l][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdl] ['oʊvər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
When **pouring** **enamel** **by** **means** **of** **the** **ladle** **over** **pieces** **of** **work** **,**
什么时候 浇注 搪瓷 经过 方法 的 这 勺子 超过 件 的 工作 ,

用勺子将珐琅釉浇在作品上时，

[duː][nɑːt]['ædʒɪteɪt][ðə; ði]['lɪkwɪd] [tuː] [mʌtʃ] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
do **not** **agitate** **the** **liquid** **too** **much** **—** **at** **the** **same** **time** **taking** **care** **to** **keep** **it**
做 不是 激荡 这 液体 也 很多 — 在 这 相同的 时间 采取 关心 到 保持 它
[wel] [mɪkst] — [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm] [er] ['bʌblz] ,
well **mixed** **—** **so** **as** **to** **form** **air** **bubbles** **,**
出色地 混合 — 所以 作为 到 形式 空气 气泡 ,

不要过度搅拌液体——同时要注意保持充分混合——以免形成气泡。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
as **this** **will** **cause** **trouble** **,**
作为 这 将要 原因 麻烦 ,

因为这会造成麻烦。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrk][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]
and **in** **pouring** **over** **the** **work** **do** **it** **with** **an** **easy** **and** **gentle** **and**
和 在 浇注 超过 这 工作 做 它 和 一个 简单的 和 温和的 和
[nɑːt] [tuː] ['hɜːrid] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] .
not **too** **hurried** **a** **motion** **.**
不是 也 慌忙 一个 运动 .

在仔细研读作品时，动作要轻松、轻柔，不要太匆忙。

[ɪn] [dʒə'pænɪŋ] [kɜːrvd] ['piːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌd] - [gɑːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
In **japanning** **curved** **pieces** **,** **such** **as** **mud** **-** **guards** **,** **etc** **.** **,**
在 漆器 弯曲 件 , 这样的 作为 泥 - 守卫 , ETC . ,

在对弧形部件（例如挡泥板等）进行漆艺处理时，

[ɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [dʌz] [nɑːt][rʌn][tuː; tə] [iksˈtremitis]

in	hanging	up	the	work	in	the	oven	see	that	the	liquid	does	not	run	to	extremities
在	绞刑	向上	这	工作	在	这	烤箱	看	那	这	液体	做	不是	跑步	到	四肢

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːrm] [ˈʌgli] [blɔts] [ɔːr] [ˈblɑːtʃɪz] [ʌv; əv][ɪˈnæm(ə)l] .

and	there	form	ugly	blots	or	blotches	of	enamel	.
和	那里	形式	丑陋的	印迹	或者	斑点	的	搪瓷	.

将作品挂在烤箱里时，注意不要让液体流到边缘，以免形成难看的污渍或珐琅斑块。

[wen] [waɪt] [ɔːr] [ˈʌðər] [laɪt] [toʊnz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [dʒəˈpænɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

When	white	or	other	light	tones	are	used	for	japanning	they	are	mixed	with
什么时候	白色的	或者	其他	光	音调	是	用过的	为了	漆器	他们	是	混合	和

[dʒəˈpænə] - [ˈvɑːrnɪʃ] ,

japanners	'	varnish	,
日本人	-	漆	,

当使用白色或其他浅色调进行漆艺制作时，需要将其与漆艺专用清漆混合使用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪˈkwaɪər] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] [ˈhiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ɔːr] [stoʊv] [ðæn; ðən][ˈdɑːrkər] [tɪnts] [ɔːr]

and	these	require	more	careful	heating	in	the	oven	or	stove	than	darker	tints	or
和	这些	要求	更多的	小心	加热	在	这	烤箱	或者	火炉	比	较暗	色调	或者

[braʊn] [ɔːr] [blæk] .

brown	or	black	.
棕色的	或者	黑色的	.

与深色、棕色或黑色相比，这些颜色在烤箱或炉灶中需要更仔细地加热。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [trɔːf] [fɔːr; fər] [ˈdɪpɪŋ] [ˈbedsted] [freɪmz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [wɜːrk] .

1	.	—	Trough	for	Dipping	Bedstead	Frames	and	other	Large	Work	.
1	.	—	槽	为了	浸渍	床架	框架	和	其他	大的	工作	.

1.—用于浸泡床架和其他大型工件的槽。

[ɪˈnæməlɪŋ] [ˈbedsted] [freɪmz] [ænd; ənd][ˈsɪmələr][lɑːrdʒ] [ˈpiːsɪz] .

Enamelling	Bedstead	Frames	and	Similar	Large	Pieces	.
珐琅	床架	框架	和	相似的	大的	件	.

床架及类似大型物件的珐琅工艺。

[æt; ət][fɪg] .

At	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[wʌn][ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [trɔːf] [ɪn] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] [ˈpiːsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbedstedz] , [ˈbaɪsɪkl] [freɪmz] ,

1	is	shown	a	trough	in	which	large	pieces	,	such	as	bedsteads	,	bicycle	frames	,
1	是	所示	一个	槽	在	哪个	大的	件	,	这样的	作为	床架	,	自行车	框架	,

图1展示了一个槽，槽内放置着床架、自行车车架等大型物件。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɑːr; ər] [ˈdɪpt] [ɔːr] [ɪˈmɜːrst] .

etc	.	,	are	dipped	or	immersed	.
ETC	.	,	是	浸入	或者	沉浸式	.

等等，都是浸入或浸泡。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] - [ˈmenʃ(ə)nd] [klæs] [ʌv; əv][wɜːrk] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ɪz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][æz; əz][fɔːr; fər]

For	the	first	-	mentioned	class	of	work	such	high	finish	is	not	required	as	for
为了	这	第一的	-	提及	班级	的	工作	这样的	高的	结束	是	不是	必需的	作为	为了

['baɪsɪkəlz] ,

bicycles	,
自行车	,

对于前面提到的这类工作，不需要像自行车那样高的精细度。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] ,

and	**consequently**	**the**	**enamel**	**need**	**not**	**be**	**applied**	**with**	**a**	**brush**	**,**
和	最后	这	搪瓷	需要	不是	是	应用	和	一个	刷子	,

因此，无需用刷子涂抹牙釉质。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][rʌb] [daʊn] [ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [koʊt] ,

nor	**will**	**it**	**be**	**necessary**	**to**	**rub**	**down**	**the**	**work**	**between**	**each**	**coat**	**,**
也不	将要	它	是	必要的	到	擦	向下	这	工作	之间	每个	外套	,

也不需要每涂一层漆后都进行打磨。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪtərəli] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][ʌv; əv]['lɪkwɪd] ,

but	**instead**	**the**	**pieces**	**can**	**be**	**literally**	**dipped**	**in**	**the**	**tank**	**of**	**liquid**	**,**
但	反而	这	件	能	是	字面上地	浸入	在	这	坦克	的	液体	,

但实际上，这些部件可以直接浸入液体槽中。

[ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə][dreɪn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] - [bɔːrd] — [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [ɪ'næm(ə)l] [ðʌs]

then	**allowed**	**to**	**drain**	**on**	**to**	**the**	**dripping**	**-**	**board**	**—**	**the**	**superfluous**	**enamel**	**thus**
然后	允许	到	流走	在	到	这	滴落	-	木板	—	这	多余	搪瓷	因此

['faɪndɪŋ][ɪts] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] [ɔːr][tæŋk] ,

finding	**its**	**way**	**back**	**into**	**the**	**trough**	**or**	**tank**	**,**
寻找	它是	方式	后退	进入	这	槽	或者	坦克	,

然后让其滴到滴水槽上——多余的搪瓷就这样流回了水槽或水箱中。

[ðə; ði] [d'rɪpt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] ['hɑːrdn] .

the	**dripped**	**articles**	**being**	**afterwards**	**placed**	**in**	**the**	**oven**	**to**	**harden**	**.**
这	滴落	文章	存在	然后	放置	在	这	烤箱	到	硬化	.

滴过油的物品随后被放入烤箱中烘干。

[ðə; ði] [trɔːf] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [daɪ'menʃ(ə)nz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk]

The	**trough**	**must**	**be**	**of**	**sufficient**	**dimensions**	**to**	**allow**	**the**	**pieces**	**of**	**work**
这	槽	必须	是	的	充足的	方面	到	允许	这	件	的	工作

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'mɜːrst] ,

to	**be**	**completely**	**immersed**	**,**
到	是	完全地	沉浸式	,

槽的尺寸必须足够大，以便工件能够完全浸入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] - [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] 45° .

and	**the**	**dripping**	**-**	**board**	**should**	**be**	**set**	**at**	**an**	**angle**	**of**	**about**	**45°**	**.**
和	这	滴落	-	木板	应该	是	放	在	一个	角度	的	关于	45°	.

滴水板应以约 45° 的角度放置。

['bedsted] [freɪmz] [wɪl] ['nevər][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [koʊts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmənər] [klæs]

Bedstead	**frames**	**will**	**never**	**require**	**more**	**than**	**two**	**coats**	**and**	**the**	**commoner**	**class**
床架	框架	将要	绝不	要求	更多的	比	二	外套	和	这	平民	班级

[ʌv; əv] [gʊdz] ['oʊnli][wʌn] .

of	**goods**	**only**	**one**	**.**
的	商品	仅有的	一	.

床架最多只需要涂两层漆，而普通商品只需要涂一层。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz][ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

I	**would**	**not**	**advise**	**the**	**tradesman**	**in**	**a**	**small**	**way**	**of**	**business**	**to**	**go**	**to**	**the**
我	会	不是	建议	这	零售商	在	一个	小的	方式	的	商业	到	去	到	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɔːf] ,

expense	**of**	**a**	**trough**	**,**
费用	的	一个	槽	,

我不会建议小商贩为了买个水槽而花费太多钱。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'veɪləb(ə)l]

etc	.	,	as	it	calls	for	much	more	room	than	is	ordinarily	available
ETC	.	,	作为	它	呼叫	为了	很多	更多的	房间	比	是	按说	可用的

,

,

,

等等，因为它需要的空间比通常可用的空间要大得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['nesəseri] [plænt][fɔːr; fər] ['baɪsɪkl] [wɜːrk][hiː; hi][kæn; kən] , [ʌv; əv]

but	if	he	has	the	necessary	plant	for	bicycle	work	he	can	,	of
但	如果	他	有	这	必要的	植物	为了	自行车	工作	他	能	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

但如果他拥有自行车维修所需的设备，他当然可以。

[duː][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] .

do	an	occasional	job	of	the	other	kind	.
做	一个	偶然	工作	的	这	其他	种类	.

偶尔也做些其他类型的工作。

[dʒə'pænɪŋ] [tɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiː] - [treɪz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [gʊdz] .

Japanning	Tin	,	such	as	Tea	-	trays	and	Similar	Goods	.
漆器	锡	,	这样的	作为	茶	-	托盘	和	相似的	商品	.

漆器锡制品，例如茶盘及类似物品。

[fɔːr; fər] [dʒə'pænɪŋ] [ʃiːt] - ['aɪərn]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [tɪn] [gʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiː] -

For	japanning	sheet	-	iron	articles	,	which	are	really	tin	goods	,	such	as	tea	-
为了	漆器	床单	-	铁	文章	,	哪个	是	真的	锡	商品	,	这样的	作为	茶	-

[treɪz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [θɪŋz] ,

trays	and	similar	things	,
托盘	和	相似的	事物	,

用于给铁皮制品（实际上是锡制品，例如茶盘和类似物品）上漆，

[fɜːrst]['skaʊər][ðem; ðəm] [wel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['sændstoʊn] ,

first	scour	them	well	with	a	piece	of	sandstone	,
第一的	冲刷	他们	出色地	和	一个	片	的	砂岩	,

先用一块砂岩仔细打磨它们，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kwaɪt] [smuːð] .

which	will	effectually	remove	all	the	scales	and	make	the	surface	quite	smooth	.
哪个	将要	有效地	消除	全部	这	秤	和	制作	这	表面	相当	光滑的	.

这样可以有效去除所有鳞片，使表面非常光滑。

[ðen] [gɪv] [ðə; ði]['met(ə)l][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [blæk] ,

Then	give	the	metal	a	coating	of	vegetable	black	,
然后	给	这	金属	一个	涂层	的	蔬菜	黑色的	,

然后给金属表面涂上一层植物黑色涂料。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['suːpər] [blæk] [dʒə'pæn] ['vɑːrnɪʃ] , [θɪnd] [wɪð; wɪθ][tɜːrps] ,

which	must	be	mixed	with	super	black	japan	varnish	,	thinned	with	turps	,
哪个	必须	是	混合	和	极好的	黑色的	日本	漆	,	变薄	和	松节油	,

[ænd; ənd] [wel] [streɪnd] .

and	well	strained	.
和	出色地	紧张	.

必须与超黑日本清漆混合，用松节油稀释，并充分过滤。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] ['nesəseri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪ] [ded] .

Only	a	small	quantity	of	this	varnish	is	necessary	,	as	it	will	dry	dead	.
仅有的	一个	小的	数量	的	这	漆	是	必要的	,	作为	它	将要	干燥	死的	.

这种清漆只需要少量即可，因为它干了之后就会完全干透。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][stoʊv][tu:; tə]['hɑ:rdn] [æt; ət][ə; eɪ]

The	**article**	**must**	**then**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**stove**	**to**	**harden**	**at**	**a**
这	文章	必须	然后	是	放置	在	这	火炉	到	硬化	在	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 212° [ef] . ,

temperature	**of**	**212°**	**F**	**.**	**,**
温度	的	212°	F	.	,

然后必须将制品放入炉中，在 212°F 的温度下进行硬化处理。

[ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] ['aʊərz] .

there	**to**	**remain**	**for**	**from**	**ten**	**to**	**twelve**	**hours**	**.**
那里	到	保持	为了	从	十	到	十二	小时	.

在那里停留十到十二个小时。

[wen] ['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][get][koʊld] ,

When	**taken**	**out**	**of**	**the**	**stove**	**,**	**the**	**articles**	**must**	**be**	**allowed**	**to**	**get**	**cold**	**,**
什么时候	已采取	出去	的	这	火炉	,	这	文章	必须	是	允许	到	得到	寒冷的	,

从炉子上取下食物后，必须让其冷却。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['su:pər] [blæk] [dʒə'pæn] , [wɪtʃ] ,

after	**which**	**they**	**must**	**be**	**given**	**a**	**coat**	**of**	**super**	**black**	**japan**	**,**	**which**	**,**
后	哪个	他们	必须	是	给定	一个	外套	的	极好的	黑色的	日本	,	哪个	,

之后，它们必须涂上一层超级黑色的日本漆，

[ɪf] ['nesəseri] , [mʌst; məst][bi:; bi] [θɪnd] [wɪð; wɪθ][tɜ:rps] , [ə; eɪ] [stɪf] , [ʃɔ:rt] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] ['bi:ɪŋ]

if	**necessary**	**,**	**must**	**be**	**thinned**	**with**	**turps**	**,**	**a**	**stiff**	**,**	**short**	**bristle**	**brush**	**being**
如果	必要的	,	必须	是	变薄	和	松节油	,	一个	僵硬的	,	短的	鬃	刷子	存在

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	**,**
受雇	,

必要时，需用松节油稀释，并使用硬毛短毛刷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [pʊt][ɑ:n] ['sperɪŋli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] " [rʌn] " [wen] [ˌaɪ 'ti:][gets]

and	**the**	**varnish**	**put**	**on**	**sparingly**	**,**	**so**	**that**	**it**	**will**	**not**	**"**	**run**	**"**	**when**	**it**	**gets**
和	这	漆	放	在	少量地	,	所以	那	它	将要	不是	"	跑步	"	什么时候	它	获得

[wɔ:rm] .

warm	**.**
温暖的	.

清漆要少涂一些，这样受热时就不会"流淌"。

[tu:] [koʊts][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:rnɪʃ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [blæk] ['koʊtɪŋ] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

Two	**coats**	**of**	**this**	**varnish**	**on**	**top**	**of**	**the**	**vegetable**	**black**	**coating**	**are**	**usually**
二	外套	的	这	漆	在	顶部	的	这	蔬菜	黑色的	涂层	是	通常

[sə'fɪʃ(ə)nt] ,

sufficient	**,**
充足的	,

通常情况下，在植物黑色涂层上涂两层这种清漆就足够了。

[wen] [dʌn] ['prɑ:pərli] , [bʌt; bət][ə; eɪ][θɜ:rd] ['koʊtɪŋ] [mʌtʃ] [im'pru:vz] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

when	**done**	**properly**	**,**	**but**	**a**	**third**	**coating**	**much**	**improves**	**the**	**work**	**,**
什么时候	完毕	适当地	,	但	一个	第三	涂层	很多	改善	这	工作	,

如果操作得当，涂第三层漆效果会更好。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] ['aʊərz] - ['hɑ:rdnɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [bɪ'twi:n] [i:tʃ]

and	**from**	**ten**	**to**	**twelve**	**hours**	**'**	**hardening**	**will**	**be**	**necessary**	**between**	**each**
和	从	十	到	十二	小时	-	硬化	将要	是	必要的	之间	每个

['koʊtɪŋ] .

coating	**.**
涂层	.

每层涂层之间需要十到十二个小时的硬化时间。

[ðə; ði] [smɔːl] [lʌmps] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [ə'raɪz] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi]

The	small	lumps	which	will	be	more	or	less	certain	to	arise	will	require	to	be
这	小的	肿块	哪个	将要	是	更多的	或者	较少的	肯定	到	出现	将要	要求	到	是

[rʌbd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [smuːð] [piːs] [ʌv; əv] ['pʌmɪs] -

rubbed	down	between	each	application	by	a	small	and	smooth	piece	of	pumice	-
摩擦	向下	之间	每个	应用	经过	一个	小的	和	光滑的	片	的	浮石	-

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

每次涂抹后，都需要用一小块光滑的浮石将涂抹过程中产生的小疙瘩磨平。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [goʊld] [ɔːr] [brɑːnz] ['bændz] [ɔːr] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] [ɔːr] ['ʌðər]

If	it	is	desired	to	add	gold	or	bronze	bands	or	any	kind	of	floral	or	other
如果	它	是	想要的	到	添加	金子	或者	青铜	乐队	或者	任何	种类	的	花的	或者	其他

[kaɪnd] [ʌv; əv] ['fænsi] [dekə'reiʃəns] ,

kind	of	fancy	decorations	,
种类	的	想要	装饰	,

如果需要添加金边或铜边，或者任何类型的花卉或其他类型的精美装饰，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɑːn] , ['æftər] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒə'pænɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , [ɪn] [dʒə'pænə] -

these	are	painted	on	,	after	the	ground	japanning	has	been	done	,	in	japanners	'
这些	是	绘	在	,	后	这	地面	漆器	有	到过	完毕	,	在	日本人	-

[goʊld] [saɪz] ,

gold	size	,
金子	尺寸	,

这些图案是在地面涂漆完成后，用日本漆师常用的金箔颜料绘制上去的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [goʊld] [liːf] [ɪz] [ə'plaɪd] , [ɔːr] [ðə; ði] [brɑːnz] [ɔːr] ['ʌðər] ['met(ə)l] ['paʊdər] [ɪz] ['dʌstɪd]

and	then	the	gold	leaf	is	applied	,	or	the	bronze	or	other	metal	powder	is	dusted
和	然后	这	金子	叶子	是	应用	,	或者	这	青铜	或者	其他	金属	粉末	是	掸去灰尘

[ɑːn] ,

on	,
在	,

然后贴上金箔，或者撒上青铜粉或其他金属粉末。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [soʊ] ['triːtɪd] [ɑːr; ər] [ə'gen] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊv] ,

after	which	the	objects	so	treated	are	again	placed	in	the	stove	,
后	哪个	这	对象	所以	治疗	是	再次	放置	在	这	火炉	,

之后，将经过处理过的物品再次放入炉中。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [nɪr] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['ɔːrd(ə)neri] [dʒə'pænɪŋ]

where	they	will	not	require	to	be	kept	near	so	long	as	for	ordinary	japanning
在哪里	他们	将要	不是	要求	到	是	保留	靠近	所以	长的	作为	为了	普通的	漆器

.

:
.

它们不需要像普通漆器那样长时间存放。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

After	they	have	been	removed	,
后	他们	有	到过	已移除	,

移除之后，

[ðə; ði] [gɪlt] [ɔːr] [brɑːnzd] ['pɔːʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [koʊt] [ʌv; əv]

the	gilt	or	bronzed	portions	must	be	treated	with	a	protecting	coat	of
这	镀金	或者	古铜色	部分	必须	是	治疗	和	一个	保护	外套	的

[waɪt] ['spɪrɪt] ['vɑːrnɪʃ] .

white	spirit	varnish	.
白色的	精神	漆	.

镀金或镀铜部分必须涂上一层白油清漆作为保护层。

[trænsˈfɝːz, ˈtrænsfɝz][kæn; kən][biː; bi] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Transfers	**can**	**be**	**applied**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
转账	能	是	应用	在	这	相同的	方式	.

转账也可以用同样的方法进行。

[tɪnd] [ˈaɪərn] [gʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈlɑːrdʒli] [dʒəˈpænd] ,

Tinned	**iron**	**goods**	**are**	**the**	**most**	**largely**	**japanned**	**,**
罐装	铁	商品	是	这	最多	很大程度上	日式漆	,

锡制铁器是涂漆最广泛的制品。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ˈkʌlərz] [ɑːr; ər] [ˈprɪnsəpli] [ɪmˈplɔɪd] .

and	**for**	**these**	**brown**	**and**	**black**	**colours**	**are**	**principally**	**employed**	**.**
和	为了	这些	棕色的	和	黑色的	颜色	是	主要	受雇	.

这些作品主要采用棕色和黑色。

[bəuθ][ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [braʊn] [dʒəˈpæn] ,

Both	**are**	**obtained**	**by**	**the**	**use**	**of**	**brown**	**japan**	**,**
两个都	是	获得	经过	这	使用	的	棕色的	日本	,

两者都是通过使用棕色日本漆获得的。

[ðə; ði][ˈmet(ə)l] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪneri] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [peɪnt] [wen] [blæk] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] .

the	**metal**	**having**	**a**	**preliminary**	**coating**	**of**	**black**	**paint**	**when**	**black**	**is**	**required**	**.**
这	金属	拥有	一个	初步的	涂层	的	黑色的	画	什么时候	黑色的	是	必需的	.

当需要黑色时，金属表面会预先涂上一层黑色油漆。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈkoʊtɪŋ] [ʌv; əv] [braʊn] [dʒəˈpæn][ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃiːp] [gʊdz] ,

Only	**one**	**coating**	**of**	**brown**	**japan**	**is**	**given**	**to**	**cheap**	**goods**	**,**
仅有的	一	涂层	的	棕色的	日本	是	给定	到	便宜的	商品	,

廉价商品只涂一层棕色日本漆。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈbetər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [əˈplaɪd] .

but	**for**	**better**	**articles**	**two**	**or**	**more**	**are**	**applied**	**.**
但	为了	更好的	文章	二	或者	更多的	是	应用	.

但对于更好的文章，通常会应用两个或多个。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdresɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌmɪs] - [stoʊn] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ˈrɑːt(ə)n] - [stoʊn] ,

For	**these**	**it**	**is**	**possible**	**that**	**a**	**final**	**dressing**	**with**	**pumice**	**-**	**stone**	**,**	**then**	**with**	**rotten**	**-**	**stone**	**,**
为了	这些	它	是	可能的	那	一个	最终的	敷料	和	浮石	-	石头	,	然后	和	烂	-	石头	,

对于这些伤口，可以先用浮石进行最后一次敷料，然后再用腐石进行敷料。

[ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][felt][ɔːr] [klɔːθ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd]

and	**rubbed**	**with**	**a**	**piece**	**of**	**felt**	**or**	**cloth**	**,**	**or**	**even**	**the**	**palm**	**of**	**the**	**hand**
和	摩擦	和	一个	片	的	毛毡	或者	布	,	或者	甚至	这	棕榈	的	这	手

,

,

,

并用毡布、布料甚至手掌摩擦，

[meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [nɑːt] .

may	**be**	**necessary**	**,**	**but**	**as**	**a**	**rule**	**not**	**.**
可能	是	必要的	,	但	作为	一个	规则	不是	.

或许有必要，但通常不必。

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiː] - [treɪz] , [tiː] - ['kænistəz] , [kæʃ] - [bɑːksɪz] ,

Large	**numbers**	**of**	**articles**	**of**	**the**	**above**	**description**	**,**	**such**	**as**	**tea**	**-**	**trays**	**,**	**tea**	**-**	**canisters**	**,**	**cash**	**-**	**boxes**	**,**
大的	数字	的	文章	的	这	多于	描述	,	这样的	作为	茶	-	托盘	,	茶	-	罐子	,	现金	-	盒子	,

大量上述物品，例如茶盘、茶叶罐、钱箱等。

[koʊl] - [baːksɪz] , [ænd; ənd]['sɪmələr] [gʊdz] , [ɑːr; ər] [dʒə'pænd] [æt; ət] ['bɜːrmɪŋhæm] ,

coal	-	boxes	,	and	similar	goods	,	are	japanned	at	Birmingham	,
煤炭	-	盒子	,	和	相似的	商品	,	是	日式漆	在	伯明翰	,

煤箱及类似物品在伯明翰进行漆器处理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'plai] .

and	it	is	to	such	that	the	preceding	instructions	apply	.
和	它	是	到	这样的	那	这	前	指示	申请	.

并且上述指示适用。

[ɪ'næməlɪŋ] [oʊld] [wɜːrk] .

Enamelling	Old	Work	.
珐琅	老的	工作	.

旧物珐琅工艺。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næməlɪŋ] [oʊld] [wɜːrk] ,

In	all	cases	of	re	-	enamelling	old	work	,
在	全部	案例	的	关于	-	珐琅	老的	工作	,

在所有对旧作品进行重新珐琅彩绘的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'næməlɪŋ] ,

it	is	absolutely	necessary	to	remove	all	traces	of	the	first	enamelling	,
它	是	绝对地	必要的	到	消除	全部	痕迹	的	这	第一的	珐琅	,

必须彻底清除所有第一层珐琅的痕迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [noʊ] [miːn] [dʒɑːb] .

and	if	this	has	been	well	done	in	the	first	instance	,	it	will	prove	no	mean	job	.
和	如果	这	有	到过	出色地	完毕	在	这	第一的	实例	,	它	将要	证明	不	意思是	工作	.

如果前期工作做得好，那么这项工作绝非易事。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [tuː; tə] [soʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] " [laɪ] " [ʌv; əv] [hɑːt] ['pɑːtæʃ] ,

The	best	way	to	clean	the	work	is	to	soak	it	in	a	strong	"	lye	"	of	hot	potash	,
这	最好的	方式	到	干净的	这	工作	是	到	浸泡	它	在	一个	强的	"	碱液	"	的	热的	钾肥	,

清洗这件作品的最佳方法是将其浸泡在浓碱液（热钾碱）中。

[wen] [ðə; ði] ['sɔfənd] [ɪ'næm(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [waɪpt] [ɔːr] [brʌʃt] [ɔːf] — [ðɪs] ['lætər] ['meθəd] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌʌn^et'ætəbl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] .

when	the	softened	enamel	can	be	wiped	or	brushed	off	—	this	latter	method	being	pursued	in	the	more	intricate	and	ungetatable	portions	of	the	work	.
什么时候	这	软化	搪瓷	能	是	擦拭	或者	刷过	离开	—	这	后者	方法	存在	追击	在	这	更多的	错综复杂	和	不可转让	部分	的	这	工作	.

当软化的珐琅可以擦拭或刷掉时——后一种方法适用于作品中更复杂、更难去除的部分。

[nuː] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪ'nælmd] ,

New	work	,	which	has	not	been	enamelled	,
新的	工作	,	哪个	有	不是	到过	珐琅	,

尚未上釉的新作品

[kæn; kən] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [griːs] , [steɪnz] , ['fɪŋgər] - [maːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

can	be	treated	in	the	same	way	for	the	removal	of	all	grease	,	stains	,	finger	-	marks	,	etc	.	,
能	是	治疗	在	这	相同的	方式	为了	这	移动	的	全部	润滑脂	,	污渍	,	手指	-	标记	,	ETC	.	,

可以采用相同的方法去除所有油脂、污渍、指纹等。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈkænɑːt][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	too	much	attention	cannot	be	paid	to	the	initial	preparation	of	the
和	也	很多	注意力	不能	是	有薪酬的	到	这	最初的	准备	的	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,

surface	of	the	metal	,
表面	的	这	金属	,

金属表面的初步处理再怎么重视也不为过。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ['θɜːrəli] ['iːv(ə)n][ænd; ənd] [smuːð] ,

to	have	it	thoroughly	even	and	smooth	,
到	有	它	彻底	甚至	和	光滑的	,

使其完全均匀光滑。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ædz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

as	it	adds	so	much	to	the	ultimate	finish	and	appearance	of	the	work	.
作为	它	添加	所以	很多	到	这	最终的	结束	和	外貌	的	这	工作	.

因为它极大地提升了作品的最终效果和外观。

['plenti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [mʌst; məst][biː; bi] [biˈstəu] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][koʊt] ,

Plenty	of	labour	must	be	bestowed	before	the	final	coat	,
很多	的	劳动	必须	是	授予	前	这	最终的	外套	,

在涂上最后一层涂料之前，必须投入大量的劳动。

[æz; əz] ['eni] ['blemɪʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [θruː] [ðɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

as	any	blemish	will	show	through	this	finishing	,
作为	任何	缺陷	将要	展示	通过	这	精加工	,

因为任何瑕疵都会透过这种表面处理显现出来。

[ænd; ənd][soʊ][mɑːr] [wʌt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri][bɪt][ʌv; əv][wɜːrk] .

and	so	mar	what	would	otherwise	be	a	highly	satisfactory	bit	of	work	.
和	所以	马尔	什么	会	否则	是	一个	高度	令人满意的	少量	的	工作	.

于是，原本非常令人满意的作品就此毁于一旦。

[ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['baɪsɪkl][wɜːrk] , ['weðər] [nuː] [ɔːr][oʊld] ,

In	all	kinds	of	bicycle	work	,	whether	new	or	old	,
在	全部	种类	的	自行车	工作	,	无论	新的	或者	老的	,

无论是新车还是旧车，各种类型的自行车维修工作

[ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] ,

the	most	satisfactory	results	are	obtained	by	the	application	of	at	least	two	,
这	最多	令人满意的	结果	是	获得	经过	这	应用	的	在	至少	二	,

至少采用两种方法才能获得最令人满意的结果，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] , [sək'sesɪv] [koʊts][ʌv; əv] [gʊd] [bʌt; bət] [θɪn] [ɪˈnæm(ə)l] ,

and	sometimes	four	or	five	,	successive	coats	of	good	but	thin	enamel	,
和	有时	四	或者	五	,	连续	外套	的	好的	但	薄的	搪瓷	,

有时需要连续涂四五层优质但较薄的珐琅漆。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [ɪmˈpɑːrt][ðə; ði] ['nesəseri] ['pɜːrfɪkt][koʊt] , [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ˌdʊrə'bɪləti] , [ə; eɪ] [haɪ]

as	this	will	impart	the	necessary	perfect	coat	,	combined	with	durability	,	a	high
作为	这	将要	传授	这	必要的	完美的	外套	,	合并	和	耐久性	,	一个	高的

['fɪnɪʃ] ,

finish	,
结束	,

这样可以形成完美的涂层，兼具耐用性和高光泽度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] .

and	a	good	colour	.
和	一个	好的	颜色	.

而且颜色也好看。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'næm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [hɑːrd] ,
A **good** **enamel** **should** **be** **sufficiently** **hard** **,**
一个 好的 搪瓷 应该 是 足够 难的 ,

好的牙釉质应该足够坚硬。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['mɛrəst] [tʌtʃ] [ɔːr] ['rʌbɪŋ] .
so **as** **not** **to** **be** **scratched** **on** **the** **merest** **touch** **or** **rubbing** **.**
所以 作为 不是 到 是 刮痕 在 这 最 触碰 或者 擦 .

以免轻轻一碰或一擦就被划伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [noʊ]['sɑːdər] - [wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi][pʊt]['ɪntuː]
It **will** **,** **of** **course** **,** **be** **understood** **that** **no** **solder** **-** **work** **must** **be** **put** **into**
它 将要 , 的 课程 , 是 理解 那 不 焊接 - 工作 必须 是 放 进入
[ðə; ðɪ] [stoʊv] ,
the **stove** **,**
这 火炉 ,

当然，必须明确的是，任何焊接工作都不能放入炉子里。

[ɔːr][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [wɪl] ['seprət] .
or **the** **pieces** **will** **separate** **.**
或者 这 件 将要 分离 .

否则这些部件会分开。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ə'pɑːrt] ,
Should **any** **of** **this** **work** **be** **discovered** **,** **the** **pieces** **must** **be** **taken** **apart** **,**
应该 任何 的 这 工作 是 发现 , 这 件 必须 是 已采取 除 ,

如果这些作品中的任何一件被发现，都必须将其拆解。

[ænd; ənd] [ðen] [breɪzd] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ɪ'næmld] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ][stoʊv] .
and **then** **brazed** **together** **before** **being** **enamelled** **,** **and** **put** **in** **the** **stove** **.**
和 然后 钎焊 一起 前 存在 珐琅 , 和 放 在 这 火炉 .

然后将它们钎焊在一起，再进行搪瓷处理，最后放入炉子中。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
SECTION **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ðɪ] [ɪ'næməlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒə'pænɪŋ] [stoʊv] — ['pigmənts] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [dʒə'pænɪŋ]
THE **ENAMELLING** **AND** **JAPANNING** **STOVE** **—** **PIGMENTS** **SUITABLE** **FOR** **JAPANNING**
这 珐琅 和 漆器 火炉 — 颜料 合适的 为了 漆器
[wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] — ['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl]
WITH **NATURAL** **LACQUER** **—** **MODERN** **METHODS** **OF** **JAPANNING** **WITH** **NATURAL**
和 自然的 漆 — 现代的 方法 的 漆器 和 自然的
[ˌdʒæpə'niːz] ['lækər] .
JAPANESE **LACQUER** **.**
日本人 漆 .

珐琅和漆器炉——适合用天然漆进行漆器的颜料——用天然日本漆进行漆器的现代方法。

[ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [juːst] [ɪn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] .
Appliances **and** **Apparatus** **used** **in** **Japanning** **and** **Enamelling** **.**
电器 和 设备 用过的 在 漆器 和 珐琅 .

用于漆器制作和珐琅工艺的器具和设备。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['veriəs] [i'næməlz] [ɔːr][dʒə'pæn][ænd; ənd] ['vɑːniʃiz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]
Besides **the** **various** **enamels** **or** **japans** **and** **varnishes** **of** **various** **colourings** **and**
除了 这 各种各样的 珐琅 或者 日本 和 清漆 的 各种各样的 着色剂 和
[ðə; ðɪ] [stoʊv] ,
the **stove** **,**
这 火炉 ,

除了各种颜色的珐琅或漆器以及炉灶之外，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪˈskraɪbd] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɔːf] , [ɪn]

which	will	be	found	described	and	illustrated	,	together	with	the	trough	,	in
哪个	将要	是	成立	描述	和	插图	,	一起	和	这	槽	,	在

['ʌðər] ['peɪdʒɪz] ,

other	pages	,
其他	页面	,

具体描述和图示，以及水槽本身，将在后续页面中介绍。

[ðə; ði]['wɜːrkər] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm]['aɪərn][pɔts][ɔːr] ['kɔːldrən] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl][ðə; ði] ['pɑːtæʃ] "

the	worker	will	need	some	iron	pots	or	cauldrons	in	which	to	boil	the	potash	"
这	工人	将要	需要	一些	铁	锅	或者	坩埚	在	哪个	到	熬	这	钾肥	"

[laɪ] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klenzɪŋ] ,

lye	"	for	the	cleansing	,
碱液	"	为了	这	清洁	,

工人需要一些铁锅或铁炉来煮沸用于清洗的钾碱"碱液"。

[mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] , [ʌv; əv][oʊld][wɜːrk] ,

more	particularly	,	of	old	work	,
更多的	特别	,	的	老的	工作	,

更具体地说，是指旧作品

[sʌm; səm]['aɪərn] ['leɪdlz] [bəuθ][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði][dʒəˈpæn][ɑːn][ðə; ði]

some	iron	ladles	both	for	this	work	and	for	pouring	the	japan	on	the
一些	铁	勺子	两个都	为了	这	工作	和	为了	浇注	这	日本	在	这

['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] ,

articles	to	be	covered	therewith	,
文章	到	是	涵盖	由此	,

一些铁勺，既用于这项工作，也用于将漆浇注到要覆盖的物品上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bædʒər] [tuːlz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [fɔːr; fər] [smɔːl] [faɪn] [wɜːrk] , [sʌm; səm] [hʊks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

a	few	badger	tools	and	brushes	for	small	fine	work	,	some	hooks	for	the
一个	很少	獾	工具	和	刷子	为了	小的	美好的	工作	,	一些	钩子	为了	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

一些獾毛工具和刷子，用于做一些精细的小活；一些炉灶用的钩子。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['plaɪərz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ʌv; əv] [bruːm] ['hænd(ə)l] [kʌt] ['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ænd; ənd]

a	pair	of	pliers	,	a	few	bits	of	broom	handle	cut	into	short	lengths	and
一个	一对	的	钳	,	一个	很少	比特	的	扫帚	处理	切	进入	短的	长度	和

[meɪd] ['teɪpər] ,

made	taper	,
制成	锥形	,

一把钳子，几段切成小段并削成锥形的扫帚柄，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [tjʊb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv]['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrk]

so	as	to	fit	into	the	tubes	,	etc	.	,	of	bicycles	and	other	work
所以	作为	到	合身	进入	这	管子	,	ETC	.	,	的	自行车	和	其他	工作

,

,
,

以便装入自行车和其他工程车辆的管材等处，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][hændz][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒəˈpæn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

so	as	to	keep	the	hands	as	free	from	the	japan	as	possible	,
所以	作为	到	保持	这	双手	作为	自由的	从	这	日本	作为	可能的	,

为了尽可能地让双手远离日本，

[sʌm; səm] ['emәri] ['paʊdər] , ['pʌmɪs] - [stoʊn] ['paʊdər] , ['trɪpәli] , ['pʌti] ['paʊdər] , ['waɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

some	emery	powder	,	pumice	-	stone	powder	,	tripoli	,	putty	powder	,	whiting	,	and
一些	金刚砂	粉末	,	浮石	-	石头	粉末	,	硅藻土	,	油灰	粉末	,	白鳍	,	和

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [felt] [ɔːr] [klɔːθ] .

a	piece	of	felt	or	cloth	.
一个	片	的	毛毡	或者	布	.

一些金刚砂粉、浮石粉、三苯甲基丙烯酸酯粉、腻子粉、白垩粉和一块毡布或布。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] ['eni] ['kɑːmәn] [wɜːrk] ,

If	he	is	also	doing	any	common	work	,
如果	他	是	还	正在做	任何	常见的	工作	,

如果他还从事任何普通工作，

[ə; eɪ] ['stʌmpi] [brʌʃ] [ʌv; əv] ['bristlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːft] ['leðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] ,

a	stumpy	brush	of	bristles	and	a	soft	leather	will	also	be	requisite	,
一个	矮墩墩	刷子	的	刷毛	和	一个	柔软的	皮革	将要	还	是	必需品	,

还需要一把短粗的鬃毛刷和一块柔软的皮革。

[tә'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪl] [ɔːr] [tuː] .

together	with	a	file	or	two	.
一起	和	一个	文件	或者	二	.

以及一两份文件。

[ðiːz] [wɪl] [ə'baʊt] [kәm'praɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪәrd] , [nɑːt] ['veri] [ɪk'spensɪv] ,

These	will	about	comprise	the	whole	of	the	articles	required	,	not	very	expensive	,
这些	将要	关于	包括	这	所有的	的	这	文章	必需的	,	不是	非常	昂贵的	,

这些差不多就是所需的所有物品了，而且价格也不贵。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['riːәli] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪәrd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnәr] .

all	of	which	will	really	not	be	required	by	a	beginner	.
全部	的	哪个	将要	真的	不是	是	必需的	经过	一个	初学者	.

对于初学者来说，这些其实都不是必需的。

['oʊɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] [straɪdz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l] [treɪd] [ɪ'næmәlɪŋ] [ɪz] [stoʊvd] [baɪ] [miːnz]

Owing	largely	to	the	strides	made	in	the	cycle	trade	enamelling	is	stoved	by	means
欠款	很大程度上	到	这	步幅	制成	在	这	循环	贸易	珐琅	是	烤炉	经过	方法

[ʌv; əv] [gæs] ,

of	gas	,
的	气体	,

由于自行车贸易的进步，搪瓷工艺主要通过燃气烘烤完成。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɪz] ['nesәseri] .

and	of	this	a	plentiful	supply	is	necessary	.
和	的	这	一个	丰富	供应	是	必要的	.

因此，充足的供应是必要的。

[ɪ'næmәlɪŋ] [stoʊvz] [meɪ] ['riːәli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; әz] [hɑːt] - [er] ['kʌbәdz] [ɔːr] ['ʌvnz] ,

Enamelling	stoves	may	really	be	described	as	hot	-	air	cupboards	or	ovens	,
珐琅	炉灶	可能	真的	是	描述	作为	热的	-	空气	橱柜	或者	烤箱	,

搪瓷炉灶实际上可以被描述为热风柜或烤箱。

[ænd; ənd] [fɔːr; fәr] [ә; eɪ] [stoʊv] [wɪtʃ] [wɪl] ['ænsәr] [moʊst] [ri'kwaiәmәnt] — [seɪ] [wʌn] [ʌv; әv] [sɪks] [fiːt]

and	for	a	stove	which	will	answer	most	requirements	—	say	one	of	6	feet
和	为了	一个	火炉	哪个	将要	回答	最多	要求	—	说	一	的	6	脚

[baɪ] [sɪks] [fiːt] [baɪ] - / [ˌtuː'tuː] [fiːt] — [sɪks] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; әv] [ˌætmәs'fɪrɪk] ['bɜːnɜz] [wɪl] [biː; bi]

by	6	feet	by	31	/	2	feet	—	six	rows	of	atmospheric	burners	will	be
经过	6	脚	经过	-	/	2	脚	—	六	行	的	大气	燃烧器	将要	是

['nesәseri] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

necessary	to	heat	it	,
必要的	到	热	它	,

对于一个能够满足大多数需求的炉灶——例如一个 6 英尺 x 6 英尺 x 3.5 英尺的炉灶——需要六排大气式燃烧器才能为其供暖。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [paɪps][ʌv; əv] - / [fɔːr] [ɪntʃ] [ɪn'tɜːrn(ə)l][daɪ'æmɪtər]
while 尽管 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **also** 还 **advisable** 建议 **to** 到 **fix** 使固定 **pipes** 管道 **of** 的 **11** - **/** / **4** 4 **inch** 英寸 **internal** 内部的 **diameter** 直径
[frʌm; frəm][ðə; ði][gæs]['miːtər][tuː; tə][ðə; ði][stoʊv] .
from 从 **the** 这 **gas** 气体 **meter** 仪表 **to** 到 **the** 这 **stove** 火炉 **.** .

同时，建议安装内径为 1¼ 英寸的管道，连接燃气表和炉灶。

[ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['bɜːnɜ-z] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz]
The 这 **atmospheric** 大气 **burners** 燃烧器 **can** 能 **be** 是 **made** 制成 **from** 从 **the** 这 **requisite** 必需品 **number** 数字 **of** 的 **pieces** 件
[ʌv; əv] - / [fɔːr] - [ɪntʃ] [gæs] [tuːb] - / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
of 的 **11** - **/** / **4** 4 **-** - **inch** 英寸 **gas** 气体 **tube** 管子 **31** - **/** / **2** 2 **feet** 脚 **in** 在 **length** 长度 **,** ,

大气燃烧器可以由所需数量的 1¼ 英寸、3½ 英尺长的燃气管制成。

[wʌn][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [stɑːpt] ,
one 一 **end** 结尾 **of** 的 **each** 每个 **being** 存在 **stopped** 停止 **,** ,

每根线的一端都被堵住了，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] / [θriː] - [ɪntʃ] [hoʊlz] [drɪld] [ˌðer'ɪn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] ,
and 和 **having** 拥有 **1** 1 **/** / **3** 3 **-** - **inch** 英寸 **holes** 孔 **drilled** 钻孔 **therein** 其中 **at** 在 **intervals** 间隔 **of** 的 **about** 关于 **1** 1 **inch** 英寸 **,** ,

并且在上面以大约 1 英寸的间隔钻有 1/3 英寸的孔，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] [left]['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sɜːrʃn] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][θriː] / [eɪt] - [ɪntʃ] [bræs]
the 这 **other** 其他 **end** 结尾 **being** 存在 **left** 左边 **open** 打开 **for** 为了 **the** 这 **insertion** 插入 **of** 的 **ordinary** 普通的 **3** 3 **/** / **8** 8 **-** - **inch** 英寸 **brass** 黄铜
[gæs][tæps] .
gas 气体 **taps** 水龙头 **.** .

另一端留空，以便插入普通的 3/8 英寸黄铜燃气阀门。

[ə'nʌðər] [plæn] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][sʌm; səm] [dʒə'pænə] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bɜːnɜ-z]
Another 其他 **plan** 计划 **preferred** 首选 **by** 经过 **some** 一些 **japanners** 日本人 **is** 是 **to** 到 **have** 有 **three** 三 **rows** 行 **of** 的 **burners** 燃烧器
[ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] ,
the 这 **full** 满的 **length** 长度 **of** 的 **the** 这 **stove** 火炉 **,** ,

一些日本人偏爱的另一种方案是在炉灶的整个长度上安装三排燃烧器。

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [sʌm; səm]['sɜːrkəmstænsɪz] , [duː] [tuː; tə] ['strʌktʃərəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
which 哪个 **,** , **under** 在下面 **some** 一些 **circumstances** 情况 **,** , **due** 到期的 **to** 到 **structural** 结构 **conditions** 状况 **,** , **will** 将要 **be** 是 **found** 成立
[mɔːr] ['suːtəb(ə)l] .
more 更多的 **suitable** 合适的 **.** .

在某些情况下，由于结构条件的原因，这将更加合适。

['eniweɪ] , [wət'evər] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] ,
Anyway , **,** **whatever** 任何 **the** 这 **position** 位置 **of** 的 **the** 这 **stove** 火炉 **,** ,

总之，无论炉灶放在哪里，

[ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌp][tuː; tə] 400° [ef] . [tuː; tə]
allowance 津贴 **must** 必须 **be** 是 **made** 制成 **for** 为了 **a** 一个 **temperature** 温度 **up** 向上 **to** 到 **400°** 400° **F** F **.** . **to** 到
[biː; bi] [reɪzd] .
be 是 **raised** 提高 **.** .

必须允许温度升高至华氏400度。

[ɪn][oʊld] - ['fæʃnd] [ˈʌvnz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [əˈplaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [fluːz] ,

In	old	-	fashioned	ovens	the	heat	is	applied	by	means	of	external	flues	,
在	老的	-	造型	烤箱	这	热	是	应用	经过	方法	的	外部的	烟道	,

老式烤箱是通过外部烟道加热的。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɑːt] [er] [ɔːr] [stiːm] [ɪz]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] ,

in	which	hot	air	or	steam	is	circulated	,	but	this	system	is	generally	unsatisfactory	,
在	哪个	热的	空气	或者	蒸汽	是	流通	,	但	这	系统	是	一般来说	不令人满意	,

其中热空气或蒸汽循环流动，但这种系统通常不尽如人意。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [hiːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtroʊld] [baɪ] ['dæmpəz] [ɔːr][stɑːp] - [kɑːks] ,

the	supply	of	heat	having	to	be	controlled	by	dampers	or	stop	-	cocks	,
这	供应	的	热	拥有	到	是	受控	经过	阻尼器	或者	停止	-	公鸡	,

供热必须通过风门或截止阀来控制。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][gæs] [ˌæpəˈrætəs] .

and	this	has	given	place	to	the	gas	apparatus	.
和	这	有	给定	地方	到	这	气体	设备	.

于是，煤气装置应运而生。

[əˈnʌðər] ['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]['ʌv(ə)n] , [ðoʊ] [nɑːt][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌrekəˈmend] ,

Another	simple	form	of	oven	,	though	not	one	which	I	shall	recommend	,
其他	简单的	形式	的	烤箱	,	尽管	不是	一	哪个	我	将	推荐	,

另一种简单的烤箱，不过我并不推荐这种烤箱。

[ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ʃiːt] - ['aɪərn][bɑːks] ,

is	a	species	of	sheet	-	iron	box	,
是	一个	物种	的	床单	-	铁	盒子	,

是一种铁皮箱，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈkeɪst] [baɪ] [əˈnʌðər] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,

which	is	encased	by	another	and	larger	box	of	the	same	shape	,
哪个	是	包裹	经过	其他	和	更大的	盒子	的	这	相同的	形状	,

它被另一个形状相同但更大的盒子包裹着。

[soʊ] [pleɪst] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ˌɪntərˈspeɪs; ˈɪntərˌspeɪs][ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɑːksɪz] .

so	placed	that	from	2	to	3	inches	of	interspace	exists	between	the	two	boxes	.
所以	放置	那	从	2	到	3	英寸	的	空隙	存在	之间	这	二	盒子	.

放置时，两个盒子之间留有 2 到 3 英寸的间隙。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntərˈspeɪs; ˈɪntərˌspeɪs] [hiːt] [ɪz] [əˈplaɪd] ,

To	this	interspace	heat	is	applied	,
到	这	空隙	热	是	应用	,

对这个间隙施加热量，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fluː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈfɪkst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌæpəˈrætəs] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪˈnæm(ə)l][ɔːr][dʒəˈpæn] .

and	a	flue	will	have	to	be	affixed	to	this	apparatus	to	carry	off	the	vapours	which	arise	from	the	enamel	or	japan	.
和	一个	烟道	将要	有	到	是	已粘贴	到	这	设备	到	携带	离开	这	蒸汽	哪个	出现	从	这	搪瓷	或者	日本	.

必须为该装置安装烟道，以便排出搪瓷或日本漆器产生的蒸汽。

[fɔːr; fər] ['æmətər] [ɔːr] [ˌɪntər'mɪtənt] ['dʒɑːbɪŋ] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd]

For	amateur	or	intermittent	jobbing	work	the	oven	illustrated	in	Figs	.	2	and
为了	业余	或者	间歇性的	兼职	工作	这	烤箱	插图	在	无花果	.	2	和

[θriː] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ,

3	is	about	as	good	as	any	,
3	是	关于	作为	好的	作为	任何	,

对于业余爱好者或偶尔需要进行零星工作的人员来说，图 2 和图 3 中所示的烤箱几乎和任何其他烤箱一样好用。

[ðoʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['faɪər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]

though	to	guard	against	fire	it	would	be	as	well	to	have	a	course	of
尽管	到	警卫	反对	火	它	会	是	作为	出色地	到	有	一个	课程	的

['brɪkwɜːrk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

brickwork	beneath	the	oven	,
砖砌体	下面	这	烤箱	,

不过，为了防火，最好在烤炉下面砌一层砖墙。

[waɪl] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɑːnt] [ʌv; əv] [haɪt] ,

while	if	this	is	not	possible	on	account	of	want	of	height	,
尽管	如果	这	是	不是	可能的	在	帐户	的	想	的	高度	,

而如果由于高度不足而无法做到这一点，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːr] [soʊ] [ʌv; əv] [zɪŋk] [ɔːr] ['aɪərn] [wɪl] [help] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

a	sheet	or	so	of	zinc	or	iron	will	help	to	mitigate	the	danger	.
一个	床单	或者	所以	的	锌	或者	铁	将要	帮助	到	缓解	这	危险	.

一两片锌片或铁片有助于减轻危险。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [əd'vaɪzəb(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] - [pɪtʃt] [wʌn] ,

It	is	also	advisable	,	if	the	apartment	is	a	low	-	pitched	one	,
它	是	还	建议	,	如果	这	公寓	是	一个	低的	-	投球	一	,

如果公寓的屋顶坡度较低，也建议这样做。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɔːr] [zɪŋk] [sə'spendɪd] [baɪ] [fɔːr] ['kɔːrnər] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

to	have	a	sheet	of	iron	or	zinc	suspended	by	four	corner	chains	from	the
到	有	一个	床单	的	铁	或者	锌	暂停	经过	四	角落	链条	从	这

['siːlɪŋ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['faɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

ceiling	in	order	to	protect	this	from	firing	through	the	heat	from	the
天花板	在	命令	到	保护	这	从	射击	通过	这	热	从	这

[ɪ'næməlɪŋ] ['ʌv(ə)n] .

enamelling	oven	.
珐琅	烤箱	.

为了防止搪瓷炉的高温烧毁铁板或锌板，需要用四条角链将铁板或锌板从天花板上悬挂下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [tə'geðər]

it	will	be	understood	that	every	portion	of	the	stove	must	be	put	together
它	将要	是	理解	那	每一个	部分	的	这	火炉	必须	是	放	一起

[wɪð; wɪθ] ['rɪvɪts] ,

with	rivets	,
和	铆钉	,

人们会明白，炉子的每个部件都必须用铆钉组装在一起。

[noʊ] ['sɔdəd] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [pər'mɪsəb(ə)l] .

no	soldered	work	being	permissible	.
不	焊接	工作	存在	允许的	.

禁止任何焊接作业。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [dɔːr] [ʌv; əv]['ʌv(ə)n] [wen] [ʃʌt] .
2 . — Door of Oven when Shut .
2 . — 门 的 烤箱 什么时候 关闭 .

2.—烤箱门关闭时。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [oʊn] [stoʊv] ,
To those who wish to construct their own stove ,
到 那些 WHO 希望 到 构造 他们的 自己的 火炉 ,

对于那些想要自己动手制作炉灶的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['freɪmwɜːrk] [kæn; kən][biː; bi] [ʃeɪpt] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] - [ɪntʃ] ['æŋg(ə)l]
it will be found that the framework can be shaped out of 1 - inch angle
它 将要 是 成立 那 这 框架 能 是 形状 出去 的 1 - 英寸 角度
['aɪərn] ,
iron ,
铁 ,

可以发现，框架可以用1英寸的角铁制成。

[ðə; ðɪ] ['pænlz] [ɔːr] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ʃiːt] - ['aɪərn][ʌv; əv][ə'baʊt] - [geɪdʒ] , [ðə; ðɪ]
the panels or walls being constructed of sheet - iron of about 18 gauge , the
这 面板 或者 墙壁 存在 建造 的 床单 - 铁 的 关于 - 测量 , 这
[hoʊl] ['biːɪŋ] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] .
whole being riveted together .
所有的 存在 铆接 一起 .

面板或墙壁由约 18 号规格的铁皮制成，整体铆接在一起。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [wɪl] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ɪts][ɪn'taɪər] [speɪs] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] ,
The front will be occupied in its entire space by a door ,
这 正面 将要 是 占领 在 它是 全部的 空间 经过 一个 门 ,

正面将完全被一扇门占据，

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɑːn] [strɔːŋ] ['aɪərn]['hɪndʒɪz] ,
which will require to be hung on strong iron hinges ,
哪个 将要 要求 到 是 悬挂 在 强的 铁 铰链 ,

这需要用结实的铁铰链悬挂起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [baɪ][wʌn] /
and the framework of this door should be constructed of 1 inch by 1 /
和 这 框架 的 这 门 应该 是 建造 的 1 英寸 经过 1 /
[fɔːr] [ɪntʃ] ['aɪərn] — [ə; eɪ] ['ræðər] ['staʊtər] [mə'tɪriəl] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi][noʊ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] — [tuː; tə]
4 inch iron — a rather stouter material will really be no disadvantage — to
4 英寸 铁 — 一个 相当 更粗壮 材料 将要 真的 是 不 劣势 — 到
[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] - ['aɪərn] [pleɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɪvɪtɪd] .
which the sheet - iron plates must be riveted .
哪个 这 床单 - 铁 盘子 必须 是 铆接 .

这扇门的框架应该用 1 英寸 x 1/4 英寸的铁制成——使用更结实的材料其实并没有什么缺点——铁皮必须铆接在上面。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt][ə; eɪ][slɪt] , [seɪ] - / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [baɪ][naɪn]
In the centre of the door must be cut a slit , say 11 / 2 inches by 9
在 这 中心 的 这 门 必须 是 切 一个 缝隙 , 说 - / 2 英寸 经过 9
[ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

门的中央必须开一个缝隙，比如说1.5英寸乘9英寸。

[wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['maɪkə][ɔ:r][tælk][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi]

which	will	require	to	be	covered	with	mica	or	talc	behind	which	must	be
哪个	将要	要求	到	是	涵盖	和	云母	或者	滑石	在后面	哪个	必须	是

[pleɪst] [ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] ,

placed	the	thermometer	,
放置	这	温度计	,

需要用云母粉或滑石粉覆盖，温度计必须放置在云母粉或滑石粉的背面。

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['stoʊvɪŋ] ,

so	as	it	can	be	seen	during	the	process	of	stoving	,
所以	作为	它	能	是	已见	期间	这	过程	的	炉灶	,

因此，在烘烤过程中可以看到这一点。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ku:lz]

without	the	necessity	of	opening	the	door	,	which	,	of	course	,	more	or	less	cools
没有	这	必要性	的	开幕	这	门	,	哪个	,	的	课程	,	更多的	或者	较少的	冷却

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

the	oven	.
这	烤箱	.

这样就无需打开烤箱门，而打开烤箱门当然会使烤箱温度降低。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

And	,	by	the	way	,
和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

[ðɪs] [θər'mɑ:mɪtər] [mʌst; məst]['redʒɪstər] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

this	thermometer	must	register	higher	than	the	highest	temperature
这	温度计	必须	登记	更高	比	这	最高	温度

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] .

the	oven	is	capable	of	reaching	.
这	烤箱	是	有能力的	的	到达	.

该温度计的读数必须高于烤箱所能达到的最高温度。

[ə'bʌv] [ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] , [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] ,

Above	is	shown	a	sketch	of	the	stove	,	interior	and	exterior	,
多于	是	所示	一个	草图	的	这	火炉	,	内部的	和	外部的	,

上图为炉灶的示意图，包括内部和外部结构。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] - [stoʊv][ɪz][laɪk] .

which	will	give	an	idea	of	what	a	japanner's	stove	is	like	.
哪个	将要	给	一个	主意	的	什么	一个	-	火炉	是	喜欢	.

这将使人们对日本人的炉灶有所了解。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θri:] — ['ʃoʊɪŋ] [stoʊv] [wen] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [dɔ:r] .

3	—	Showing	Stove	when	Open	,	and	Back	of	Door	.
3	—	显示	火炉	什么时候	打开	,	和	后退	的	门	.

3—显示炉灶打开时的状态和炉门背面。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stoʊv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [fɪks] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['aɪərn][rɑ:dz] ,

Inside	the	stove	it	will	be	necessary	to	fix	rows	of	iron	rods	,
里面	这	火炉	它	将要	是	必要的	到	使固定	行	的	铁	杆	,

炉子内部需要固定几排铁条。

[sʌm; səm] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sə'spend] [ðə; ði][wɜ:rk] ,

some	four	inches	from	the	top	,	from	which	to	suspend	the	work	,
一些	四	英寸	从	这	顶部	,	从	哪个	到	暂停	这	工作	,

距离顶部约四英寸，用于悬挂作品。

[ɔːr]['æŋg(ə)l] - ['aɪərn] [ledʒ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɑːdz][ɔːr][baːz][kæn; kən][biː; bi]

or	angle	-	iron	ledges	can	be	used	on	which	the	rods	or	bars	can	be
或者	角度	-	铁	壁架	能	是	用过的	在	哪个	这	杆	或者	酒吧	能	是

[fɪkst] ,

fixed	,
固定的	,

或者可以使用角铁架，将杆或条固定在角铁架上。

[ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ['biːɪŋ] ['verid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

these	arrangements	being	varied	according	to	the	particular	description	of	work	,
这些	安排	存在	多种多样	根据	到	这	特别的	描述	的	工作	,

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fænsi] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

individual	fancy	,	or	other	circumstances	.
个人	想要	,	或者	其他	情况	.

这些安排会根据工作的具体描述、个人喜好或其他情况而有所不同。

[lɑːrdʒ][es] [hʊks] [ɑːr; ər][ə'baʊt][ðə; ði]['hændiːəst][tuː; tə][juːz] .

Large	S	hooks	are	about	the	handiest	to	use	.
大的	S	钩子	是	关于	这	最	到	使用	.

大号S形挂钩是最方便使用的。

[ə; eɪ] ['nesəseri] ['ædʒʌŋkt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv][ɪz][ə; eɪ][pæn] ,

A	necessary	adjunct	of	the	stove	is	a	pan	,
一个	必要的	附件	的	这	火炉	是	一个	平底锅	,

炉灶必不可少的配件是平底锅。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['eni]['hændi][mæn][ɔːr]['tɪnˌwɜːrkər] ,

which	can	be	made	by	any	handy	man	or	tinworker	,
哪个	能	是	制成	经过	任何	便利	男人	或者	锡匠	,

任何一个能工巧匠或锡匠都能制作出来。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['baːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] [ə'bʌv] [ðə; ði][gæs] ['dʒɛts] ,

which	should	be	made	to	fit	the	bottom	of	the	stove	above	the	gas	jets	,
哪个	应该	是	制成	到	合身	这	底部	的	这	火炉	多于	这	气体	喷气式飞机	,

其尺寸应与炉灶底部、燃气喷嘴上方的位置相匹配。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rests][ɑːn] [tuː] [saɪd] [ledʒ] , [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm][rɑːdz] .

it	being	arranged	that	it	rests	on	two	side	ledges	,	or	along	some	rods	.
它	存在	安排	那	它	休息	在	二	边	壁架	,	或者	沿着	一些	杆	.

它被设计成搁置在两个侧边的平台上，或者沿着一些杆子支撑。

[wʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

One	a	couple	of	inches	in	depth	will	be	found	sufficient	,
一	一个	夫妻	的	英寸	在	深度	将要	是	成立	充足的	,

几英寸深的就足够了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ɪts][kɔːst][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] ,

and	it	will	repay	its	cost	in	the	saving	of	enamel	,
和	它	将要	偿还	它是	成本	在	这	保存	的	搪瓷	,

而且，节省下来的牙釉质将弥补其成本。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts][juːz][tuː; tə][ɪ'næm(ə)l][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

it	being	possible	with	its	use	to	enamel	a	bicycle	with	as	little	as	a
它	存在	可能的	和	它是	使用	到	搪瓷	一个	自行车	和	作为	小的	作为	一个

['gælən][ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] .

gallon	of	enamel	.
加仑	的	搪瓷	.

使用这种方法，只需一加仑搪瓷就能给自行车上漆。

[sʌm; səm] ['wɜkmən] [hæv; həv][ðə; ði] [treɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [hɪndʒd] [saɪd][flæps] ,

Some	workmen	have	the	tray	made	with	a	couple	of	hinged	side	flaps	,
一些	工人	有	这	托盘	制成	和	一个	夫妻	的	铰链	边	襟翼	,

有些工人会在托盘上加装几个铰链式侧盖。

[tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd]['kʌvər][ʌp][ðə; ði][pæn] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] ,

to	turn	over	and	cover	up	the	pan	when	not	in	use	,
到	转动	超过	和	覆盖	向上	这	平底锅	什么时候	不是	在	使用	,

不用时将锅翻过来盖上盖子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['fænsi] .

but	this	is	a	matter	of	fancy	.
但	这	是	一个	事情	的	想要	.

但这只是个人喜好问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] [wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

Of	course	,	they	must	always	be	covered	up	when	not	in	use	.
的	课程	,	他们	必须	总是	是	涵盖	向上	什么时候	不是	在	使用	.

当然，不使用时必须盖好。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə][juːz] ['bʌnsən] ['bɝːnɝz] , [aɪ] [ʃoʊ] [æt; ət][fɪg] .

For	those	who	would	prefer	to	use	Bunsen	burners	,	I	show	at	Fig	.
为了	那些	WHO	会	更喜欢	到	使用	本生	燃烧器	,	我	展示	在	如图	.

对于那些更喜欢使用本生灯的人，我在图中进行了展示。

[fɔːr][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][best][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] , [ðiːz] ['hævɪŋ] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][hoʊlz][ɪn] [iːtʃ] .

4	a	sketch	of	the	best	to	employ	,	these	having	three	rows	of	holes	in	each	.
4	一个	草图	的	这	最好的	到	采用	,	这些	拥有	三	行	的	孔	在	每个	.

4 最佳使用方法的草图，这些方法每人有三排孔。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — ['bʌnsən] ['bɜːrnər] .

4	.	—	Bunsen	Burner	.
4	.	—	本生	刻录机	.

4.—本生灯。

[wen] [brɪk] ['ʌvnz][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ʃiːt] - ['aɪərn] ,

When	brick	ovens	are	employed	they	must	be	lined	with	sheet	-	iron	,
什么时候	砖	烤箱	是	受雇	他们	必须	是	衬里	和	床单	-	铁	,

使用砖砌烤炉时，必须在炉内衬上铁皮。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['veri] [rer] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wer] [gæs][ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,

and	in	these	very	rare	circumstances	where	gas	is	not	available	,
和	在	这些	非常	稀有的	情况	在哪里	气体	是	不是	可用的	,

在极少数情况下，如果天然气供应中断，

[ðə; ði][stoʊv][kæn; kən][biː; bi] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ][koʊl][ɔːr] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

the	stove	can	be	heated	with	coal	or	wood	,	which	will	,	of	course	,
这	火炉	能	是	加热	和	煤炭	或者	木头	,	哪个	将要	,	的	课程	,

炉子可以用煤或木柴加热，这当然会……

[ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ə'reɪndʒmənts] .

involve	a	total	alteration	in	the	structural	arrangements	.
涉及	一个	全部的	改造	在	这	结构	安排	.

涉及结构布置的彻底改变。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['diːteɪlz] [hɪr] ,

I	have	not	given	the	details	here	,
我	有	不是	给定	这	细节	这里	,

这里我没有提供详细信息。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪl] ['evər][ə'raɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] ,

as	I	do	not	think	the	necessity	will	ever	arise	for	their	use	,
作为	我	做	不是	思考	这	必要性	将要	曾经	出现	为了	他们的	使用	,

因为我认为永远没有必要使用它们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz]

and	for	the	same	reason	I	have	refrained	from	giving	the	particulars
和	为了	这	相同的	原因	我	有	克制	从	给予	这	细节

[fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [baɪ] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

for	heating	by	steam	and	electricity	,
为了	加热	经过	蒸汽	和	电	,

出于同样的原因，我没有详细说明蒸汽供暖和电力供暖的具体情况。

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ] ['veriəs] ['wɜːrkərz] ,

or	the	other	methods	which	have	been	adopted	by	various	workers	,
或者	这	其他	方法	哪个	有	到过	已采用	经过	各种各样的	工人	,

或者其他一些工人采用的方法，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][gæs] [stoʊv][ɔːr]['ʌv(ə)n] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ,

as	there	is	no	question	but	that	a	gas	stove	or	oven	,	as	described	,
作为	那里	是	不	问题	但	那	一个	气体	火炉	或者	烤箱	,	作为	描述	,

毫无疑问，这台燃气灶或烤箱，正如描述的那样，

[ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][best][ænd; ənd]['hændiːəst][fɔːr; fər]['dʒɑːbɝz][ɔːr]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

is	about	the	best	and	handiest	for	jobbers	or	amateurs	.
是	关于	这	最好的	和	最	为了	批发商	或者	业余爱好者	.

对于临时工或业余爱好者来说，这是最好、最方便的选择。

['mɑːdərn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊvz] .

Modern	Japanning	and	Enamelling	Stoves	.
现代的	漆器	和	珐琅	炉灶	.

现代漆器和搪瓷炉。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] ['keɪpəb(ə)l]

The	modern	japanning	and	enamelling	stove	consists	of	a	compartment	capable
这	现代的	漆器	和	珐琅	火炉	由	的	一个	隔间	有能力的

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] [tuː; tə]['eni] [dɪ'zaɪrd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

of	being	heated	to	any	desired	temperature	,
的	存在	加热	到	任何	想要的	温度	,

现代的漆器和搪瓷炉由一个可以加热到任何所需温度的隔间组成。

[seɪ] 100° [tuː; tə] 400° [ef] . , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'sept] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,

say	100°	to	400°	F	.	,	and	at	the	same	time	,	except	as	regards	ventilation	,
说	100°	到	400°	F	.	,	和	在	这	相同的	时间	,	除了	作为	问候	通风	,

比如说100°到400°F，同时，除了通风方面，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːr'metɪkli] [siːld] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ækses][ʌv; əv][dʌst] , [sʊt] ,

capable	of	being	hermetically	sealed	so	as	to	prevent	access	of	dust	,	soot	,
有能力的	的	存在	密封地	密封	所以	作为	到	防止	使用权	的	灰尘	,	煤烟	,

能够完全密封，以防止灰尘、烟尘进入，

[ænd; ənd][dɜːrt][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][tuː; tə][mɑːr][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['lʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

and	dirt	of	all	kinds	to	mar	the	beauty	and	lustre	of	the	object
和	污垢	的	全部	种类	到	马尔	这	美丽	和	光泽	的	这	目的

['biːɪŋ] [ɪ'næmld] [ɔːr] [dʒə'pænd] .

being	enamelled	or	japanned	.
存在	珐琅	或者	日式漆	.

各种污垢都会破坏搪瓷或漆器制品的美观和光泽。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stoʊv] [meɪ] [biː; bi] ['hiːtɪd] — [wʌn] .

Such	a	stove	may	be	heated	—	1	.
这样的	一个	火炉	可能	是	加热	—	1	.

这样的炉子可以加热——1.

[baɪ][ə; eɪ][də'rekt][koʊl] , [koʊk] , [wʊd] , [piːt] ,
By **a** **direct** **coal** **,** **coke** **,** **wood** **,** **peat** **,**
经过 一个 直接的 煤炭 , 可乐 , 木头 , 泥炭 ,

通过直接燃烧煤炭、焦炭、木材、泥炭，

[ɔːr][gæs]['faɪər] ([wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['ɪnər] ['aɪsəleɪtɪd] ['tʃeɪmbər]) ([fɪg] . [faɪv]) . [ˌtuː'tuː] .
or **gas** **fire** **(** **which** **surrounds** **the** **inner** **isolated** **chamber** **)** **(** **Fig** **.** **5** **)** **.** **2** **.**
或者 气体 火 (哪个 周围环境 这 内 孤立 房间) (如图 . 5) . 2 .

或气体火焰（包围着内部隔离的腔室）（图 5）。2.

[baɪ] ['hiːtɪd] [er] . [θriː] .
By **heated** **air** **.** **3** **.**
经过 加热 空气 . 3 .

通过加热空气。3.

[baɪ] [stiːm] [ɔːr][hɑːt] - ['wɔːtər][paɪps] ,
By **steam** **or** **hot** **-** **water** **pipes** **,**
经过 蒸汽 或者 热的 - 水 管道 ,

通过蒸汽或热水管道，

[kɔɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːrkjəleɪt][raʊnd][ðə; ði][ɪn'tɪriər][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv][ɔːr]['ʌndər][ðə; ði] [flɔːr] .
coils **of** **which** **circulate** **round** **the** **interior** **of** **the** **stove** **or** **under** **the** **floor** **.**
线圈 的 哪个 流通 圆形的 这 内部的 的 这 火炉 或者 在下面 这 地面 .

其盘管在炉子内部或地板下循环。

[sʌtʃ] ['ʌvnz] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['pɜːrmənənt] , [ðæt] [ɪz] , [bɪlt] ['ɪntuː] ['meɪsənri] , [ɔːr]['pɔːrtəb(ə)l] .
Such **ovens** **may** **be** **either** **permanent** **,** **that** **is** **,** **built** **into** **masonry** **,** **or** **portable** **.**
这样的 烤箱 可能 是 任何一个 永恒的 , 那 是 , 建造 进入 石工 , 或者 便携的 .

这种烤炉可以是永久性的，即建在砖石结构中的，也可以是便携式的。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — - [dʒə'pænɪŋ] ['ʌv(ə)n] . [wʌn] .
5 **.** **—** **Greuzburg's** **Japanning** **Oven** **.** **1** **.**
5 . — - 漆器 烤箱 . 1 .

5.—格罗伊茨堡的日本烤箱1。

[stoʊvz] ['hiːtɪd] [baɪ][də'rekt]['faɪər] . — [ðiːz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Stoves **heated** **by** **direct** **fire** **.** **—** **These** **were** **,** **of** **course** **,**
炉灶 加热 经过 直接的 火 . — 这些 是 , 的 课程 ,

直接用明火加热的炉灶——当然，这些是.....

[ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [dʒə'pænɪŋ] ['ʌvnz][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
the **form** **in** **which** **japanning** **ovens** **were** **constructed** **somewhat** **after** **the** **style** **of**
这 形式 在 哪个 漆器 烤箱 是 建造 有些 后 这 风格 的
[ə; eɪ] ['draɪɪŋ] [kɪln] .
a **drying** **kiln** **.**
一个 烘干 窑 .

漆窑的构造形式与干燥窑的样式有些相似。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[faɪv] , - [dʒə'pænɪŋ] ['ʌv(ə)n] ['hiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][baɪ][hɑːt]['gæsɪz][frʌm; frəm] ['fɜːrnɪs] .
5 **,** **Greuzburg's** **japanning** **oven** **heated** **on** **the** **outside** **by** **hot** **gases** **from** **furnace** **.**
5 , - 漆器 烤箱 加热 在 这 外部 经过 热的 气体 从 炉 .

5、格罗茨堡的漆器烤炉，外部由炉膛的热气体加热。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] [bɪlt] ['ɪntuː] ['brɪkwɜːrk] ,

The	oven	is	built	into	brickwork	,
这	烤箱	是	建造	进入	砖砌体	,

烤炉是嵌在砖墙里的。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt]['gæsɪz]['sɜːrkjəleɪt][ɪn][ðə; ði] [fluːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	hot	gases	circulate	in	the	flues	between	the	brickwork	and	the
和	这	热的	气体	流通	在	这	烟道	之间	这	砖砌体	和	这

['ʌv(ə)n] ,

oven	,
烤箱	,

高温气体在砖墙和烤炉之间的烟道中循环。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [fluːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

and	its	erection	and	the	arrangement	of	the	heating	flues	are	a
和	它是	勃起	和	这	安排	的	这	加热	烟道	是	一个

['brɪkˌleɪərz] [dʒɑːb] .

bricklayer's	job	.
砌砖工的	工作	.

而它的架设和供暖烟道的布置是砌砖工的工作。

[koʊk] [kən'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['sʌlfər] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl][fɔːr; fər][ɪ'næm(ə)l] [stoʊvz] ['mɪstər]

Coke	containing	much	sulphur	is	objectionable	as	a	fuel	for	enamel	stoves	Mr
可口可乐	包含	很多	硫	是	令人反感的	作为	一个	燃料	为了	搪瓷	炉灶	先生

. ['dɪksən] ['emfəsaiz] [ðɪs] ['veri] ['fɔːrsəbli] .

.	Dickson	emphasizes	this	very	forcibly	.
.	迪克森	强调	这	非常	强制	.

迪克森先生非常强调，含硫量高的焦炭不适合用作搪瓷炉的燃料。

[hiː; hi] [sez] : " [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [stoʊvz] [wɜːr; wər] ['hiːtɪd] [baɪ] [koʊk] ['fəːnisiz] ,

He	says	:	"	In	the	days	when	stoves	were	heated	by	coke	furnaces	,
他	说道	:	"	在	这	天	什么时候	炉灶	是	加热	经过	可乐	熔炉	,

他说：“在用焦炉加热炉灶的年代，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [fluːz] ,

and	the	heat	distributed	by	the	flues	,
和	这	热	分布式	经过	这	烟道	,

以及通过烟道散发的热量，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [fjuːmz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['daɪər]

the	principal	trouble	was	the	escape	of	fumes	of	sulphur	which	caused	dire
这	主要的	麻烦	曾是	这	逃脱	的	烟雾	的	硫	哪个	导致	可怕的

[dɪ'zæstər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [i'næməlz] [baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pri'ventɪŋ]

disaster	to	all	the	enamels	by	entering	into	their	composition	and	preventing
灾难	到	全部	这	珐琅	经过	进入	进入	他们的	作品	和	预防

[ðer; ðər]['evər] ['draɪɪŋ] ,

their	ever	drying	,
他们的	曾经	烘干	,

主要问题是硫磺烟雾逸出，硫磺渗入搪瓷的成分中，阻止搪瓷干燥，从而对所有搪瓷造成了严重的灾难。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ] .

not	to	speak	of	hardening	.
不是	到	说话	的	硬化	.

更别提硬化了。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [i'næməlz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [stoʊvz] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [tuː; tə] 270° [fɔːr; fər] [tuː]

I	have	known	enamels	to	be	in	the	stoves	with	heat	to	270°	for	two
我	有	已知	珐琅	到	是	在	这	炉灶	和	热	到	270°	为了	二

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ,

and	three	days	,
和	三	天	,

我见过搪瓷炉灶在270°的高温下持续使用两三天的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][sɔːft] .

and	then	be	soft	.
和	然后	是	柔软的	.

然后要温柔一些。

[ðə; ði] ['sʌlfər] ['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði][i'næməlz][tuː; tə][kræk][ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['mænər] , [mʌtʃ] [laɪk]

The	sulphur	also	caused	the	enamels	to	crack	in	a	peculiar	manner	,	much	like
这	硫	还	导致	这	珐琅	到	裂缝	在	一个	奇特	方式	,	很多	喜欢

[ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][skɪn] ,

a	crocodile	skin	,
一个	鳄鱼	皮肤	,

硫磺还导致牙釉质以一种奇特的方式开裂，很像鳄鱼皮。

[ænd; ənd][wɜːrk][soʊ] [ə'fektɪd] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

and	work	so	affected	could	never	be	made	satisfactory	,
和	工作	所以	做作的	可以	绝不	是	制成	令人满意的	,

受影响的工作永远无法得到令人满意的完成。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ə'gen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

for	here	again	we	come	back	to	the	first	principle	,	that	if	the	foundation
为了	这里	再次	我们	来	后退	到	这	第一的	原则	,	那	如果	这	基础

[biː; bi][nɑːt] [gʊd] ,

be	not	good	,
是	不是	好的	,

因为这里我们又回到了第一个原则，那就是如果基础不好，

[ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]['pɜːrmənənt] .

the	superstructure	can	never	be	permanent	.
这	上层建筑	能	绝不	是	永恒的	.

上层建筑永远不可能永久存在。

[ðə; ði][iˈnæməlz] , ['biːɪŋ] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	enamels	,	being	permeated	with	sulphur	and	other	products	from	the
这	珐琅	,	存在	渗透	和	硫	和	其他	产品	从	这

[koʊk] , [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

coke	,	could	never	be	made	satisfactory	,
可乐	,	可以	绝不	是	制成	令人满意的	,

由于搪瓷中渗入了硫磺和焦炭中的其他物质，因此始终无法达到令人满意的质量。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɔːf] .

and	the	only	way	was	to	clean	it	all	off	.
和	这	仅有的	方式	曾是	到	干净的	它	全部	离开	.

唯一的办法就是把它全部清理干净。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] ['trʌblz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [er] ['bʌblz] ,

The	other	principal	troubles	are	the	blowing	of	the	work	in	air	bubbles	,
这	其他	主要的	麻烦	是	这	吹	的	这	工作	在	空气	气泡	,

其他主要问题是作品中会产生气泡。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ['biːɪŋ] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

which	is	caused	mainly	by	the	heat	being	too	suddenly	applied	to	the	articles	,
哪个	是	导致	主要	经过	这	热	存在	也	突然	应用	到	这	文章	,

这主要是由于对物品加热过于突然造成的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['veri] [smɔːl] ['mætərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['kræftsmən] .

but	these	are	very	small	matters	to	the	experienced	craftsman	.
但	这些	是	非常	小的	事情	到	这	经验丰富的	工匠	.

但对于经验丰富的工匠来说，这些都是小事。

" [fɪg] . [sɪks] . [ˌtuː'tuː] .

"	Fig	.	6	.	2	.
"	如图	.	6	.	2	.

“图 6.2。

[stoʊvz] ['hiːtɪd] [baɪ][hɑːt] - ['wɔːtər][paɪps] . — [let] [ˌjuː 'es][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn]

Stoves	heated	by	hot	-	water	pipes	.	—	Let	us	first	of	all	consider	the	principle	on
炉灶	加热	经过	热的	-	水	管道	.	—	让	我们	第一的	的	全部	考虑	这	原则	在

[wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] .

which	these	are	constructed	.
哪个	这些	是	建造	.

热水管道加热的炉灶——首先让我们来考虑一下这些炉灶的构造原理。

[ɪn]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [kən'veiŋ] [hiːt] [θruː] ['bɪldɪŋz] [baɪ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]

In	Perkins	'	apparatus	for	conveying	heat	through	buildings	by	the	circulation
在	珀金斯	-	设备	为了	传递	热	通过	建筑物	经过	这	循环

[ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][smɔːl] - [bɔːr] [hɑːt] - ['wɔːtər][paɪps][æn; ən] ['endləs] [tuːb] [ɔːr][paɪp][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

of	water	in	small	-	bore	hot	-	water	pipes	an	endless	tube	or	pipe	is	employed	,
的	水	在	小的	-	钻孔	热的	-	水	管道	一个	无尽的	管子	或者	管道	是	受雇	,

在珀金斯设计的利用小口径热水管道中的水循环来向建筑物输送热量的装置中，采用了一根无尽的管子或管道。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn'kriːst] [baɪ]['spaɪrəl][ɔːr] ['ʌðər] ['tɜːnɪŋz] [wer] [ðə; ði]

the	surface	of	which	is	occasionally	increased	by	spiral	or	other	turnings	where	the
这	表面	的	哪个	是	偶尔	增加	经过	螺旋	或者	其他	转弯	在哪里	这

[hiːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɔːf][ɔːr] [ə'kwaɪrd] :

heat	is	to	be	given	off	or	acquired	:
热	是	到	是	给定	离开	或者	获得	:

其表面积有时会通过螺旋或其他弯曲方式增加，以便散发或吸收热量：

[ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] ['fɪgjər] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ;

the	annexed	figure	may	serve	to	illustrate	this	principle	;
这	附件	数字	可能	服务	到	阐明	这	原则	;

附图可用于说明这一原理；

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [rɔːt] - ['aɪərn] [tuːb] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] [kəm'pliːtli]

it	represents	a	strong	wrought	-	iron	tube	of	about	one	inch	diameter	completely
它	代表	一个	强的	锻	-	铁	管子	的	关于	一	英寸	直径	完全地

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;

filled	with	water	;
已填	和	水	;

它代表一根直径约一英寸的坚固锻铁管，里面完全充满了水；

[ðə; ði]['spaɪrəl][ə; eɪ]['paːsiz] [θruː] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['hiːtɪd] ,

the	spiral	A	passes	through	a	furnace	where	it	is	highly	heated	,
这	螺旋	一个	通过	通过	一个	炉	在哪里	它	是	高度	加热	,

螺旋线A穿过一个高温炉，在那里它被加热。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [pʊt]['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	water	is	consequently	put	into	motion	in	the	direction	of	the
和	这	水	是	最后	放	进入	运动	在	这	方向	的	这

['ærəus] ;

arrows	;
箭头	;

因此，水便会朝着箭头的方向运动起来；

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] [ɪz] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] ,

the	boiling	of	the	water	or	formation	of	steam	is	prevented	by	the	pressure	,
这	沸腾	的	这	水	或者	形成	的	蒸汽	是	阻止	经过	这	压力	,

压力阻止了水的沸腾或蒸汽的形成。

[wens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .

whence	the	necessity	of	the	extreme	perfection	and	strength	of	the	tube	.
何处	这	必要性	的	这	极端	完美	和	力量	的	这	管子	.

因此，管材必须具备极高的完美性和强度。

[biː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɔɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɑːrtmənt]

B	represents	a	second	coil	which	is	supposed	to	be	in	an	apartment
B	代表	一个	第二	线圈	哪个	是	据称	到	是	在	一个	公寓

[wer] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .

where	the	heat	is	to	be	given	out	.
在哪里	这	热	是	到	是	给定	出去	.

B 代表第二个线圈，它应该位于要散发热量的公寓中。

[siː] [ɪz] [ə; eɪ] [skruː] ['stɑːpər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [riː'pleniʃt] .

C	is	a	screw	stopper	by	which	the	water	may	be	occasionally	replenished	.
C	是	一个	拧紧	塞子	经过	哪个	这	水	可能	是	偶尔	补充	.

是一个螺旋塞，可以通过它偶尔补充水。

[baɪ] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] ['hiːtɪd] [tuː; tə] 300° [ɔːr] 400° ,

By	this	form	of	apparatus	the	water	may	be	heated	to	300°	or	400°	,
经过	这	形式	的	设备	这	水	可能	是	加热	到	300°	或者	400°	,

利用这种装置可以将水加热到300°或400°。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] ['haɪər] , [soʊ] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [sɪndʒ] ['peɪpər] .

or	even	higher	,	so	as	occasionally	to	singe	paper	.
或者	甚至	更高	,	所以	作为	偶尔	到	一盎司	纸	.

甚至更高，以至于偶尔会烧焦纸张。

[ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [tuːb] [ænd; ənd] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['dʒen(ə)rəli] ['prefrəb(ə)l] .

A	larger	tube	and	lower	temperature	are	,	however	,	generally	preferable	.
一个	更大的	管子	和	降低	温度	是	,	然而	,	一般来说	优选	.

[[wʌn]]

[	1	]
[	1	]

不过，通常来说，较大的管子和较低的温度是可取的。[1]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . — [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] — [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] - [pleɪt] ['prɪntɪŋ] ['fækt(ə)ri] — ['hiːtɪd] [baɪ]

7	.	—	Enamelling	Stove	—	in	a	Tin	-	plate	Printing	Factory	—	heated	by
7	.	—	珐琅	火炉	—	在	一个	锡	-	盘子	印刷	工厂	—	加热	经过

['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [hɑːt] - ['wɔːtər] [paɪps] .

Perkins	'	Hot	-	water	Pipes	.
珀金斯	-	热的	-	水	管道	.

7.—搪瓷炉—在一家锡版印刷厂—由珀金斯热水管道加热。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['eɪti] ['jɪrz] ,

The	principle	of	Perkins	'	invention	has	,	during	the	last	eighty	years	,
这	原则	的	珀金斯	-	发明	有	,	期间	这	最后的	八十	年	,

在过去的八十年里，珀金斯的发明原理已经.....

[aɪ] . [iː] . [sɪns] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] - ,

i	.	e	.	since	the	date	of	the	invention	in	1831	,
我	.	e	.	自从	这	日期	的	这	发明	在	-	,

即自1831年发明之日起

[bɪn] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [ə'plaɪd] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['evri]

been	very	extensively	applied	not	only	for	the	heating	of	buildings	of	every
到过	非常	广泛地	应用	不是	仅有的	为了	这	加热	的	建筑物	的	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

已被广泛应用于各种类型建筑物的供暖，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['ju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər] ['nu:mərəs] [ɪn'dʌstriəl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [wɪtʃ]

but	it	has	also	been	utilized	for	numerous	industrial	purposes	which
但	它	有	还	到过	利用	为了	很多的	工业的	目的	哪个

[rɪ'kwaɪər][æn; ən] ['ætməsfɪr] ['hi:tɪd] [ʌp][tu:; tə] 600°

require	an	atmosphere	heated	up	to	600°
要求	一个	气氛	加热	向上	到	600°

但它也被用于许多需要高达 600°C 加热环境的工业用途。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [lendz] [ɪt'self] ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ]

The	principle	lends	itself	specially	to	the	design	of	apparatus	for	raising
这	原则	借贷	本身	特别	到	这	设计	的	设备	为了	提高

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [hi:t] ['i:vnli] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rmli] ,

and	maintaining	heat	evenly	and	uniformly	,
和	保持	热	均匀地	和	均匀地	,

该原理特别适用于设计能够均匀、一致地提升和保持热量的装置。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][æz; əz] [ɪ'næməlɪŋ] , [dʒə'pænɪŋ] ,

and	also	very	economically	for	such	purposes	as	enamelling	,	japanning	,
和	还	非常	经济上	为了	这样的	目的	作为	珐琅	,	漆器	,

[ænd; ənd] ['lækərɪŋ] .

and	lacquering	.
和	涂漆	.

而且对于珐琅、漆器和上漆等用途来说，也非常经济实惠。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] ['temprətʃəz] [laɪz]

The	distinctive	feature	of	this	apparatus	when	applied	to	moderate	temperatures	lies
这	独特的	特征	的	这	设备	什么时候	应用	到	缓和	温度	谎言

[ɪn][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊzd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['paɪpɪŋ][ʌv; əv] [smɔ:l] [bɔ:r] ,

in	the	adoption	of	a	closed	system	of	piping	of	small	bore	,
在	这	采用	的	一个	关闭	系统	的	管道	的	小的	钻孔	,

该装置在中等温度下应用时的独特之处在于采用了小口径封闭管道系统。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wu:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɔɪl][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs]

a	certain	portion	of	which	is	wound	into	a	coil	and	placed	in	a	furnace
一个	肯定	部分	的	哪个	是	伤口	进入	一个	线圈	和	放置	在	一个	炉

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['eni] [kən'vi:niənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ɔ:r][hɑ:t]['klɑ:zɪt] .

situated	in	any	convenient	position	outside	the	drying	chamber	or	hot	closet	.
位于	在	任何	方便的	位置	外部	这	烘干	房间	或者	热的	壁橱	.

其中一部分被卷成线圈，并放置在干燥室或热壁橱外的任何方便位置的炉子中。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [hɜ:r'metɪkli] [si:ld] [ænd; ənd][soʊ] [prə'pɔ:rʃənd] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

The	circulation	is	thus	hermetically	sealed	and	so	proportioned	that	while	a	much
这	循环	是	因此	密封地	密封	和	所以	比例匀称	那	尽管	一个	很多

['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kæn; kən][bi:; bi] [ə'teɪnd] [ðæn; ðən][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm]

higher	temperature	can	be	attained	than	is	possible	with	a	system
更高	温度	能	是	已达到	比	是	可能的	和	一个	系统

[ʌv; əv] [paɪps] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

of	pipes	open	to	the	atmosphere	,
的	管道	打开	到	这	气氛	,

因此，循环系统是完全密封的，并且比例合适，虽然可以达到比与大气相通的管道系统更高的温度，

[jet] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] ['mæksɪməm]['kænɑ:t][baɪ]['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti][bi:; bi] [ɪk'si:dɪd] .

yet	a	certain	and	perfectly	safe	maximum	cannot	by	any	possibility	be	exceeded	.
然而	一个	肯定	和	完美	安全的	最大限度	不能	经过	任何	可能性	是	超出	.

然而，绝对不可能超过某个确定的、完全安全的最大值。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn'kri:sɪz] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n]['limits][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə]

The	efficiency	of	the	apparatus	increases	within	certain	limits	in	proportion	to
这	效率	的	这	设备	增加	之内	肯定	限制	在	部分	到

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪm'plɔɪd] ,

the	pressure	employed	,
这	压力	受雇	,

在一定范围内，该装置的效率与所施加的压力成正比增加。

[wɪtʃ] [fækt][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋli] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] , [waɪl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

which	fact	explains	the	exceedingly	economical	results	obtained	,	while	the	fact	that	,
哪个	事实	解释	这	非常	经济	结果	获得	,	尽管	这	事实	那	,

这一事实解释了所取得的极其经济的成果，而事实上，

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ju:st] ,

owing	to	the	high	temperature	used	,
欠款	到	这	高的	温度	用过的	,

由于使用了高温，

[ə; eɪ] [smɔ:l] - [bɔ:r] [paɪp][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][paɪps]

a	small	-	bore	pipe	can	be	made	more	effective	than	the	larger	pipes
一个	小的	-	钻孔	管道	能	是	制成	更多的	有效的	比	这	更大的	管道

[ju:st] [ɪn] ['eni] ['oʊpən] ['sɪstəm] ,

used	in	any	open	system	,
用过的	在	任何	打开	系统	,

在任何开放式系统中，小口径管道的效率都可以比大口径管道更高。

[ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['loʊər] [fɜ:rst][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] - [ˌæpə'rætəs] .

accounts	for	the	lower	first	cost	of	the	Perkins	'	apparatus	.
账户	为了	这	降低	第一的	成本	的	这	珀金斯	-	设备	.

这解释了珀金斯仪器的初始成本较低的原因。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eɪt] . — [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] ['ʌv(ə)n] ['hi:tɪd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l][hɑ:t] - ['wɔ:tər][paɪps] [si:ld]

8	.	—	Japanning	and	Enamelling	Oven	Heated	by	Single	Hot	-	water	Pipes	sealed
8	.	—	漆器	和	珐琅	烤箱	加热	经过	单身的	热的	-	水	管道	密封

[æt; ət][bəuθ]['ɛndz][wɪð; wɪθ] ['fɜ:rnɪs] [ɪn] [rɪr] .

at	both	ends	with	Furnace	in	Rear	.
在	两个都	结束	和	炉	在	后部	.

8.—漆器和搪瓷炉，由两端密封的单根热水管加热，炉子位于后部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn] — [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] ['ʌv(ə)n][fɔ:r; fər] ['bedsted] , ['aɪərnmɑ:ŋgəri] , [kæʃ] - [bɑ:ks] ,

9	—	Japanning	and	Enamelling	Oven	For	Bedstead	,	Ironmongery	,	Cash	-	box	,
9	—	漆器	和	珐琅	烤箱	为了	床架	,	五金店	,	现金	-	盒子	,

[ænd; ənd][læmp]['fæktriz; 'fæktəriz] .

and	Lamp	Factories	.
和	灯	工厂	.

9—床架、五金、钱箱和灯具厂用漆器和搪瓷炉。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] [fɔːr; fər][pɑːrts][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

10	.	—	Japanning	and	Enamelling	Stove	for	parts	of	Sewing	Machines	.
-	.	—	漆器	和	珐琅	火炉	为了	部分	的	缝纫	机器	.

10.—缝纫机零件的漆包和搪瓷炉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [ˌilə'streiʃəns] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]

It	will	be	seen	from	the	various	illustrations	that	the	articles	to	be
它	将要	是	已见	从	这	各种各样的	插图	那	这	文章	到	是

['triːtɪd] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm]['æktʃuəl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ɔːr][ðə; ði]['faɪər]

treated	are	absolutely	isolated	from	actual	contact	with	the	fire	or	the	fire
治疗	是	绝对地	孤立	从	实际的	接触	和	这	火	或者	这	火

['gæsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [im'pjuəritis] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['meθədz]

gases	and	other	impurities	which	must	be	an	objection	to	all	methods
气体	和	其他	杂质	哪个	必须	是	一个	异议	到	全部	方法

[ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] [baɪ] [miːnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [mə'kænɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .

of	heating	by	means	which	are	not	of	a	purely	mechanical	nature	.
的	加热	经过	方法	哪个	是	不是	的	一个	纯粹	机械的	自然	.

从各种插图可以看出，待处理的物品与火或火气以及其他杂质完全隔离，这对于所有非纯粹机械性质的加热方法来说都是一个障碍。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][nɑːt]['oʊnli] [ˌrekə'mendz] [ɪt'self][æz; əz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['suːtɪd] [tuː; tə]

This	principle	not	only	recommends	itself	as	scientifically	correct	and	suited	to
这	原则	不是	仅有的	建议	本身	作为	科学地	正确的	和	适合	到

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn] [vjuː] ,

the	purpose	in	view	,
这	目的	在	看法	,

这一原理不仅在科学上是正确的，而且也符合预期目的，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][wʌn] .

but	is	also	a	very	simple	and	practical	one	.
但	是	还	一个	非常	简单的	和	实际的	一	.

但它也非常简单实用。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd]

It	affords	the	means	of	applying	the	heat	at	the	point	where	it	is	required
它	提供	这	方法	的	申请	这	热	在	这	观点	在哪里	它	是	必需的

[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'duːli] ['hiːtɪŋ] [pɑːrts] [wer] [hiːt] [ɪz] [ʌn'nesəseri] ;

to	do	the	work	without	unduly	heating	parts	where	heat	is	unnecessary	;
到	做	这	工作	没有	过度	加热	部分	在哪里	热	是	不必要	;

它提供了一种方法，可以在需要加热的地方施加热量，而不会过度加热不需要加热的部件；

[ˌaɪ 'tiː] [siˈkjuəz] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] , ['pɜːrfɪkt] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l]

it	secures	absolute	uniformity	,	perfect	continuity	,	and	the	highest	possible
它	确保	绝对	均匀性	,	完美的	连续性	,	和	这	最高	可能的

['fjuːəl] [ɪ'kɑːnəmi] .

fuel	economy	.
燃料	经济	.

它确保了绝对的均匀性、完美的连续性和最高的燃油经济性。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] [fɔːr; fər]['aɪərn] - ['bedstedz] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld]

11	.	—	Japanning	and	Enamelling	Stove	for	Iron	-	Bedsteads	and	Household
-	.	—	漆器	和	珐琅	火炉	为了	铁	-	床架	和	家庭

['aɪərnmɑːŋgəri][wɪð; wɪθ] [trʌk] [ɑːn] [reɪlz] .

Ironmongery	with	Truck	on	Rails	.
五金店	和	卡车	在	铁轨	.

11.—铁床架和家用五金的搪瓷和搪瓷炉，带轨道车。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — ['pɜ:rmənənt] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] [fɔ:r; fər] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] [bɪlt] [ɪn]
12 **—** **Permanent** **Japanning** **and** **Enamelling** **Stove** **for** **Kitchen** **Utensils** **built** **in**
- — 永恒的 漆器 和 珐琅 火炉 为了 厨房 餐具 建造 在
['meɪsənri] .
Masonry **.**
石工 .

12—砖石结构中建造的用于厨房用具的永久性漆釉和搪瓷炉。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eksɪkju:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['veriəs]
The **nature** **of** **the** **work** **to** **be** **executed** **in** **the** **different** **classes** **and** **various**
这 自然 的 这 工作 到 是 执行 在 这 不同的 课程 和 各种各样的
['saɪzɪz] [ʌv; əv] [stoʊvz] ['veri] [soʊ] ['greɪtli] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] [ðæt] ['oʊnli] [baɪ] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]
sizes **of** **stoves** **vary** **so** **greatly** **and** **indefinitely** **that** **only** **by** **careful** **attention**
尺寸 的 炉灶 各不相同 所以 非常 和 无限期 那 仅有的 经过 小心 注意力
[tu:; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [keɪs] ,
to **the** **special** **requirements** **of** **each** **case** **,**
到 这 特别的 要求 的 每个 案件 ,

不同等级和尺寸的炉灶所需的工作性质差异巨大且难以预测，因此只有仔细关注每种情况的特殊要求，才能确保工作的顺利进行。

[ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɝz] [ænd; ənd] [kən'strʌktɝz] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn]
on **the** **part** **of** **the** **designers** **and** **constructors** **,** **is** **it** **possible** **to** **obtain**
在 这 部分 的 这 设计师 和 构造函数 , 是 它 可能的 到 获得
[ðə; ði] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
the **most** **satisfactory** **results** **.**
这 最多 令人满意的 结果 .

对于设计者和建造者而言，是否有可能获得最令人满意的结果?

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [paɪps] [raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ðɪs]
The **arrangement** **of** **fixing** **the** **pipes** **round** **the** **lower** **walls** **of** **the** **room** **in** **this**
这 安排 的 定影 这 管道 圆形的 这 降低 墙壁 的 这 房间 在 这
[fɔ:rm] [ʌv; əv] [stoʊv] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['kʌmbərsəm] ,
form **of** **stove** **is** **somewhat** **cumbersome** **,**
形式 的 火炉 是 有些 笨重 ,

这种炉灶的管道固定在房间下部墙壁周围的布置方式有些笨拙。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['ru:miˌrʊmi] [stoʊv] [ðɪs] [slaɪt] ['drɔ:bæk] [ɪz] [nɑ:t] [felt] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] .
but **in** **a** **roomy** **stove** **this** **slight** **drawback** **is** **not** **felt** **quite** **so** **much** **.**
但 在 一个 宽敞 火炉 这 轻微 退税 是 不是 毛毡 相当 所以 很多 .

但在空间较大的炉灶中，这种小小的缺点就不那么明显了。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l] [tu:; tə] [li:v] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [speɪs] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:r; fər]
it **seems** **a** **good** **principle** **to** **leave** **every** **inch** **of** **internal** **space** **available** **for**
它 似乎 一个 好的 原则 到 离开 每一个 英寸 的 内部的 空间 可用的 为了
[ðə; ði] [gʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'næmld] [ɔ:r] [dʒə'pænd] ,
the **goods** **to** **be** **enamelled** **or** **japanned** **,**
这 商品 到 是 珐琅 或者 日式漆 ,

似乎应该尽量留出每一寸内部空间，以便对物品进行搪瓷或漆器处理。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['kærid] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [stoʊvz] [dɪ'skraɪbd]

This	principle	is	carried	out	to	the	letter	in	the	other	form	of	stoves	described
这	原则	是	携带	出去	到	这	信	在	这	其他	形式	的	炉灶	描述

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['si:kwəl] .

and	illustrated	in	the	sequel	.
和	插图	在	这	续集	.

这一原理在下文描述和图示的其他炉灶形式中也得到了完全贯彻。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [θru:] ['sɪŋg(ə)l] ['tʃeɪmbər] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] ['ʌv(ə)n]

The	figure	shows	a	section	through	single	chamber	japanning	and	enamelling	oven
这	数字	演出	一个	部分	通过	单身的	房间	漆器	和	珐琅	烤箱

['hi:tɪd] [baɪ][hɑ:t] - ['wɔ:tər][paɪps] ([sti:l]) [kloʊzd][æt; ət][bəuθ]['ɛndz][ænd; ənd] ['pɑ:rʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

heated	by	hot	-	water	pipes	(	steel	)	closed	at	both	ends	and	partially	filled	with
加热	经过	热的	-	水	管道	(	钢	)	关闭	在	两个都	结束	和	部分	已填	和

['wɔ:tər] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [si:ld] [ʌp] [ˌðer'ɪn] ,

water	which	always	remains	sealed	up	therein	,
水	哪个	总是	遗迹	密封	向上	其中	,

该图显示了单室漆器和搪瓷炉的剖面图，该炉由两端封闭、部分充满水的（钢制）热水管道加热，水始终保持密封状态。

[ænd; ənd]['nevər] [i'væpəreɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ði][paɪps][rɪ'kwaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'fɪld] .

and	never	evaporates	until	the	pipes	require	to	be	refilled	.
和	绝不	蒸发	直到	这	管道	要求	到	是	已补充	.

而且只有在管道需要重新注水时才会蒸发。

[ðɪs] [stoʊv] [meɪ] [bi:; bi] ['hi:tɪd] ([wʌn]) [baɪ][hɑ:t] - ['wɔ:tər][paɪps] (['aɪərn]) , ([ˌtu:'tu:]) [baɪ]['su:pər] -

This	stove	may	be	heated	(	1	)	by	hot	-	water	pipes	(	iron	)	,	(	2	)	by	super	-
这	火炉	可能	是	加热	(	1	)	经过	热的	-	水	管道	(	铁	)	,	(	2	)	经过	极好的	-

['hi:tɪd] ['wɔ:tər] ,

heated	water	,
加热	水	,

该炉灶可通过以下方式加热：（1）热水管道（铁），（2）过热水。

([θri:]) [baɪ] [sti:m] , [bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] 80° [si:] .

(	3	)	by	steam	,	but	only	to	80°	C	.
(	3	)	经过	蒸汽	,	但	仅有的	到	80°	C	.

（3）用蒸汽加热，但只能加热到 80°C。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'pɑ:tmənts] [meɪ] [bi:; bi] ['hi:tɪd] [tu:; tə]['ju:nɪfɔ:rm][ɔ:r][tu:; tə] ['dɪfrənt]

The	different	compartments	may	be	heated	to	uniform	or	to	different
这	不同的	隔间	可能	是	加热	到	制服	或者	到	不同的

['temprətʃəz] [wɪð; wɪθ][hɑ:t]['wɔ:tər] ;

temperatures	with	hot	water	;
温度	和	热的	水	;

各个隔间可以用热水加热到统一温度或不同温度；

[ðə; ði] [stoʊk] - [hoʊl][ɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [ðʌs] [kwaɪt] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊv]

the	stoke	-	hole	is	at	the	side	and	thus	quite	separated	from	the	stove
这	中风	-	洞	是	在	这	边	和	因此	相当	分开	从	这	火炉

['prɑ:pər] .

proper	.
恰当的	.

加煤孔位于侧面，因此与炉体本身完全分离。

[ðə; ði]['ʌvnz][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] ,

The	ovens	must	be	on	the	ground	floor	,
这	烤箱	必须	是	在	这	地面	地面	,

烤箱必须位于一楼。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['suːpər] - ['hiːtɪd] [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .

so	that	the	super	-	heated	steam	from	the	basement	may	be	available	.
所以	那	这	极好的	-	加热	蒸汽	从	这	地下室	可能	是	可用的	.

这样就可以利用地下室的过热蒸汽。

[ðə; ði] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][gæs][fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ]

The	great	drawback	to	the	use	of	gas	for	heating	japanning	and	enamelling
这	伟大的	退税	到	这	使用	的	气体	为了	加热	漆器	和	珐琅

[stoʊvz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kɔːst][ʌv; əv][koʊl][gæs] .

stoves	is	the	great	cost	of	coal	gas	.
炉灶	是	这	伟大的	成本	的	煤炭	气体	.

使用煤气加热漆器和搪瓷炉的最大缺点是煤气成本很高。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['pɔːrtəb(ə)l][gæs] ['hiːtɪd] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊv] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃelvz] ,

13	.	—	Portable	Gas	Heated	Japanning	and	Enamelling	Stove	fitted	with	Shelves	,
-	.	—	便携的	气体	加热	漆器	和	珐琅	火炉	适配	和	货架	,

[θər'mɑːmɪtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Thermometer	,	etc	.
温度计	,	ETC	.

13.—便携式燃气加热漆器和搪瓷炉，配有搁板、温度计等。

['pigmənts]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [dʒə'pænɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] .

Pigments	Suitable	for	Japanning	with	Natural	Lacquer	.
颜料	合适的	为了	漆器	和	自然的	漆	.

适用于天然漆漆漆工艺的颜料。

[waɪt] ['pigmənts] . — ['beriəm] ['sʌlfeɪt] [ænd; ənd] ['bɪzməθ] [ˌɑːksi'klɔːraɪd; ˌɑːksi'klɔːrɪd; ˌɑːksi'kloʊraɪd] .

White	Pigments	.	—	Barium	sulphate	and	bismuth	oxychloride	.
白色的	颜料	.	—	钡	硫酸盐	和	铋	氯氧化物	.

白色颜料——硫酸钡和氯氧化铋。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['lækər] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['lækərz]

These	two	are	used	for	the	white	lacquer	or	as	a	body	for	coloured	lacquers
这些	二	是	用过的	为了	这	白色的	漆	或者	作为	一个	身体	为了	有色	漆器

.

:

.

这两种颜料可用于制作白色漆，或作为彩色漆的底料。

[wen] [ðə; ði] ['lækər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][draɪd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['beriəm] ['sʌlfeɪt]

When	the	lacquer	is	to	be	dried	at	a	high	temperature	barium	sulphate
什么时候	这	漆	是	到	是	干燥	在	一个	高的	温度	钡	硫酸盐

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] ,

is	preferable	,
是	优选	,

当漆料需要在高温下干燥时，硫酸钡是更佳的选择。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪd][æt; ət][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['bɪzməθ]

but	when	it	is	dried	at	an	ordinary	temperature	bismuth
但	什么时候	它	是	干燥	在	一个	普通的	温度	铋

[ˌɑːksi'klɔːraɪd; ˌɑːksi'klɔːrɪd; ˌɑːksi'kloʊraɪd][ɪz] ['betər] .

oxychloride	is	better	.
氯氧化物	是	更好的	.

但在常温下干燥时，氯氧化铋的性能更好。

[sɪns] [ðə; ði] ['lækər] [ɪz][ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] [ðə; ði] [waɪt] ['lækər] [ɪz][nɑ:t] [pjʊr] [waɪt]

Since	the	lacquer	is	originally	of	a	brown	colour	the	white	lacquer	is	not	pure	white
自从	这	漆	是	起初	的	一个	棕色的	颜色	这	白色的	漆	是	不是	纯的	白色的

,

,

,

由于漆层原本是棕色的，所以涂上的白色漆层并不是纯白色。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['greɪɪʃ] [ɔ:r] ['jeloʊɪʃ] .

but	rather	greyish	or	yellowish	.
但	相当	灰蒙蒙的	或者	淡黄色	.

但颜色偏灰或偏黄。

['meni] [waɪt] ['pigmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][zɪŋk]['ɑ:ksaɪd] , [zɪŋk] ['sʌlfaɪd] , ['kælsiəm] ['kɑ:rbənət] , ['beriəm]

Many	white	pigments	,	such	as	zinc	oxide	,	zinc	sulphide	,	calcium	carbonate	,	barium
许多	白色的	颜料	,	这样的	作为	锌	氧化物	,	锌	硫化物	,	钙	碳酸盐	,	钡

['kɑ:rbənət] ,

carbonate	,
碳酸盐	,

许多白色颜料，例如氧化锌、硫化锌、碳酸钙、碳酸钡等。

['kælsiəm] ['sʌlfeɪt] , [li:d] [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tɜ:rn] [braʊn] [tu:; tə] [blæk] ,

calcium	sulphate	,	lead	white	,	etc	.	,	turn	brown	to	black	,
钙	硫酸盐	,	带领	白色的	,	ETC	.	,	转动	棕色的	到	黑色的	,

硫酸钙、铅白等物质会变成棕色至黑色，

[ænd; ənd][noʊ] [waɪt] ['lækər] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	no	white	lacquer	can	be	obtained	with	them	.
和	不	白色的	漆	能	是	获得	和	他们	.

用它们无法获得白色漆。

[red] ['pigmənts] . — [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [red] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

Red	Pigments	.	—	Vermilion	and	red	oxide	of	iron	.
红色的	颜料	.	—	朱红	和	红色的	氧化物	的	铁	.

红色颜料——朱砂和氧化铁红。

[ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] ['lækər] , [bʌt; bət] [vər'mɪliən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stoʊvd] [æt; ət]

These	two	are	used	for	the	red	lacquer	,	but	vermilion	should	be	stoved	at
这些	二	是	用过的	为了	这	红色的	漆	,	但	朱红	应该	是	烤炉	在

[ə; eɪ] [loʊ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

a	low	temperature	.
一个	低的	温度	.

这两种颜料都用于制作红色漆，但朱砂应该在低温下烘烤。

[blu:] ['pɪgmənt] . — ['prʌʃən] [blu:] .

Blue	Pigment	.	—	Prussian	blue	.
蓝色的	颜料	.	—	普鲁士	蓝色的	.

蓝色颜料——普鲁士蓝。

['jeloʊ] ['pigmənts] . — ['kædmiəm] ['sʌlfaɪd] , [li:d] ['kroʊˌmeɪt] [ænd; ənd]['ɔ:rpɪmənt] .

Yellow	Pigments	.	—	Cadmium	sulphide	,	lead	chromate	and	orpiment	.
黄色的	颜料	.	—	镉	硫化物	,	带领	铬酸盐	和	雄黄	.

黄色颜料——硫化镉、铬酸铅和雄黄。

[gri:n] ['pɪgmənt] . — ['kroʊmiəm] ['ɑ:ksaɪd] (?

Green	Pigment	.	—	Chromium	oxide	(	?
绿色的	颜料	.	—	铬	氧化物	(	?

绿色颜料——氧化铬（?

- [gri:n]) .

Guignet's	green	)	.
-	绿色的	)	.

吉涅的绿色)。

[blæk] ['pɪgmənt] . — [læmp] [blæk] .
Black Pigment . — Lamp black .
黑色的 颜料 . — 灯 黑色的 .

黑色颜料——灯黑。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pigmənts][fɔ:r; fər] [blæk] ['lækər] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌlər] ,
This is one of the pigments for black lacquer , but does not give a brilliant colour ,
这 是 一 的 这 颜料 为了 黑色的 漆 , 但 做 不是 给 一个 杰出的 颜色 ,

这是黑色漆料的颜料之一，但着色效果并不鲜艳。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [blæk] ['lækər] [baɪ] ['ædɪŋ] ['aɪərn] ['paʊdər] [ɔ:r] [sʌm; səm]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv]['aɪərn][tu:; tə][ðə; ði] ['lækər] .
therefore it is better to prepare the black lacquer by adding iron powder or some compound of iron to the lacquer .
所以 它 是 更好的 到 准备 这 黑色的 漆 经过 添加 铁 粉末 或者 一些 化合物 的 铁 到 这 漆 .

因此，最好在黑漆中加入铁粉或铁化合物来制备黑漆。

['veriəs] [mɪkst] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pigmənts] .
Various mixed colours are obtained by mixing some of the above - mentioned pigments .
各种各样的 混合 颜色 是 获得 经过 混合 一些 的 这 多于 - 提及 颜料 .

将上述几种颜料混合，可以得到各种混合颜色。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
Examples of application are as follows : —
示例 的 应用 是 作为 跟随 : —

应用示例如下：—

([wʌn]) ['goʊldən] ['jeloʊ] . — ['fɪnɪʃt] ['lækər] , - [pɑ:rts] ; [gæm'boʊdʒ] , [wʌn][tu:; tə][θri:] ; ['sɑ:lvənt] , [faɪv] .
(1) Golden Yellow . — Finished lacquer , 10 parts ; gamboge , 1 to 3 ; solvent , 5 .
(1) 金的 黄色的 . — 完成的 漆 , - 部分 ; 藤黄 , 1 到 3 ; 溶剂 , 5 .

（1）金黄色.—成品漆，10份；藤黄，1至3份；溶剂，5份。

[ɪf] [ju:'tensɪlz][ɑ:r; ər] ['lækərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪn] ['lækər] [ænd; ənd][draɪd][fɔ:r; fər][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] ['aʊərz] [ɪn][æn; ən] [er] - ['ʌv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 120° [si:] . [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hɑ:rd] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['goʊldən] ['kʌlər] [ɪz] [əb'teɪnd] .
If utensils are lacquered with this thin lacquer and dried for about 2 hours in an air - oven at a temperature of 120° C . a beautiful hard coating of golden colour is obtained .
如果 餐具 是 漆面 和 这 薄的 漆 和 干燥 为了 关于 2 小时 在 一个 空气 - 烤箱 在 一个 温度 的 120° C . 一个 美丽的 难的 涂层 的 金的 颜色 是 获得 .

如果将器皿涂上这种薄漆，并在 120°C 的烘箱中干燥约 2 小时，即可得到一层漂亮的金色硬涂层。

([ˌtu:'tu:]) [blæk] . — [blæk] ['lækər] , - [pɑ:rts] ; ['sɑ:lvənt][ˌtu:'tu:][tu:; tə][fɔ:r] .
(2) Black . — Black lacquer , 10 parts ; solvent 2 to 4 .
(2) 黑色的 . — 黑色的 漆 , - 部分 ; 溶剂 2 到 4 .

（2）黑色.—黑色漆，10份；溶剂2至4。

[juːˈtensɪlz] [ˈlækərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlækər] [ɑːr; ər] [draɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] 130° [tuː; tə]
Utensils lacquered with this lacquer are dried for about an hour at 130° to
餐具 漆面 和 这 漆 是 干燥 为了 关于 一个 小时 在 130° 到
140° [siː] .
140° C .
140° C .

用这种漆涂过的器皿在 130° 至 140° 的温度下干燥约 1 小时。

([θriː]) [red] . — [vərˈmɪliən] , - [pɑːrts] ; [ˈfɪnɪʃt] [ˈlækər] , [fɔːr] ; [ˈsɑːlvənt] , [ˌtuːˈtuː] .
(3) Red . — Vermilion , 10 parts ; finished lacquer , 4 ; solvent , 2 .
(3) 红色的 . — 朱红 , - 部分 ; 完成的 漆 , 4 ; 溶剂 , 2 .

（3）红色——朱红色，10份；成品漆，4份；溶剂，2份。

[ðɪs] [ˈlækər] [ɪz] [draɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] 130° [tuː; tə] 140° [siː] .
This lacquer is dried for about an hour at 130° to 140° C .
这 漆 是 干燥 为了 关于 一个 小时 在 130° 到 140° C .

这种漆在 130° 至 140° 的温度下干燥约 1 小时。

([fɔːr]) [ˈkɑːki] [ɔːr] [ˈdɜːrti] [ˈjeloʊ] . — [ˈberiəm] [ˈsʌlfeɪt] , - [pɑːrts] ; [ˈkroʊmɪk] [ˈɑːksaɪd] , [θriː] ;
(4) Khaki or Dirty Yellow . — Barium sulphate , 100 parts ; chromic oxide , 3 ;
(4) 卡其色 或者 肮脏的 黄色的 . — 钡 硫酸盐 , - 部分 ; 铬 氧化物 , 3 ;
[ˈfɪnɪʃt] [ˈlækər] ,
finished lacquer ,
完成的 漆 ,

（4）卡其色或脏黄色——硫酸钡100份；氧化铬3份；成品漆，

- [tuː; tə] - ; [ˈsɑːlvənt] , - .
20 to 25 ; solvent , 15 .
- 到 - ; 溶剂 , - .

20至25；溶剂，15。

[ðɪs] [ˈlækər] [ɪz] [draɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] 160° [siː] .
This lacquer is dried for about half an hour at 160° C .
这 漆 是 干燥 为了 关于 一半 一个 小时 在 160° C .

这种漆在 160°C 下干燥约半小时。

([faɪv]) [griːn] . — [ˈberiəm] [ˈsʌlfeɪt] , - [pɑːrts] ; [ˈkroʊmɪk] [ˈɑːksaɪd] , - [tuː; tə] - ; [ˈfɪnɪʃt]
(5) Green . — Barium sulphate , 100 parts ; chromic oxide , 20 to 50 ; finished
(5) 绿色的 . — 钡 硫酸盐 , - 部分 ; 铬 氧化物 , - 到 - ; 完成的
[ˈlækər] , - [tuː; tə] - ; [ˈsɑːlvənt] , - .
lacquer , 40 to 50 ; solvent , 20 .
漆 , - 到 - ; 溶剂 , - .

（5）绿色——硫酸钡100份；氧化铬20至50份；成品漆40至50份；溶剂20份。

[ðɪs] [ɪz] [draɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] [æt; ət] 160° [siː] .
This is dried for about 10 minutes at 160° C .
这 是 干燥 为了 关于 - 分钟 在 160° C .

在 160°C 下干燥约 10 分钟。

([sɪks]) [ˈjeloʊ] . — [ˈberiəm] [ˈsʌlfeɪt] , - [pɑːrts] ; [liːd] [ˈkroʊˌmeɪt] , - ; [ˈfɪnɪʃt] [ˈlækər] , - ;
(6) Yellow . — Barium sulphate , 100 parts ; lead chromate , 40 ; finished lacquer , 40 ;
(6) 黄色的 . — 钡 硫酸盐 , - 部分 ; 带领 铬酸盐 , - ; 完成的 漆 , - ;
[ˈsɑːlvənt] , - .
solvent , 20 .
溶剂 , - .

（6）黄色——硫酸钡100份；铬酸铅40份；成品漆40份；溶剂20份。

[ðɪs] [ɪz] [draɪd] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] - [ˈmɪnɪts] [æt; ət] 150° [siː] .
This is dried for about 15 minutes at 150° C .
这 是 干燥 为了 关于 - 分钟 在 150° C .

在 150°C 下干燥约 15 分钟。

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]['pigmənts] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ɑ:r; ər] ['blækənd] [baɪ]['kɑ:ntækt]

Almost	all	pigments	other	than	the	above	-	mentioned	are	blackened	by	contact
几乎	全部	颜料	其他	比	这	多于	-	提及	是	变黑	经过	接触

[wɪð; wɪθ] ['lækər] [ɔ:r] [sə'spend] [ɪts] ['draɪɪŋ] ['kwɑ:ləti] .

with	lacquer	or	suspend	its	drying	quality	.
和	漆	或者	暂停	它是	烘干	质量	.

除了上述颜料外，几乎所有颜料与漆接触后都会变黑或影响漆的干燥性能。

['sevrəl] [ɔ:r'gænɪk] [leɪks] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['lækərz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

Several	organic	lakes	can	be	used	for	coloured	lacquers	,	that	is	to	say	,
一些	有机的	湖泊	能	是	用过的	为了	有色	漆器	,	那	是	到	说	,

有几种有机色淀可用于彩色漆，也就是说，

['ɪndiən] ['jeloʊ] , [θaɪoʊfleɪvɪn] , [ænd; ənd] ['ɔ:rəmin] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['lækər] ; ['fʊksɪn] ,

Indian	yellow	,	thioflavin	,	and	auramine	lake	for	a	yellow	lacquer	;	fuchsine	,
印度	黄色的	,	硫黄素	,	和	金胺	湖	为了	一个	黄色的	漆	;	品红色	,

['roʊdə˛mi:n; 'roʊ˛dəmɪn] ,

rhodamine	,
罗丹明	,

印度黄、硫代黄素和金胺色淀用于黄色漆；品红、罗丹明、

[ænd; ənd] - [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [red] ; ['daɪmənd] [skaɪ] [blu:] , [ænd; ənd]['pæt(ə)nt] -

and	chloranisidin	lake	for	a	red	;	diamond	sky	blue	,	and	patent	nileblue
和	-	湖	为了	一个	红色的	;	钻石	天空	蓝色的	,	和	专利	-

[leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [blu:] ;

lake	for	a	blue	;
湖	为了	一个	蓝色的	;

氯苯那敏湖用于红色；钻石天蓝色，专利尼罗蓝湖用于蓝色；

['æsɪd] [gri:n] , ['daɪmənd] [gri:n] , ['brɪliənt] ['mɪlɪŋ] [gri:n] , [vɜ:rt] - ['meθəl] [leɪk] , [˛et 'setərə; ˛ɪt 'setərə] .

acid	green	,	diamond	green	,	brilliant	milling	green	,	vert	-	methyl	lake	,	etc	.
酸	绿色的	,	钻石	绿色的	,	杰出的	铣削	绿色的	,	垂直	-	甲基	湖	,	ETC	.

, [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gri:n] ;

,	for	a	green	;
,	为了	一个	绿色的	;

绿色可选用酸性绿、钻石绿、亮光研磨绿、维特甲基色淀等；

['meθəl] ['vaɪələt] , ['æsɪd]['vaɪələt] , [ænd; ənd][mə'dʒentə] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vaɪələt] ; ['flɔksi:n] [leɪk] [fɔ:r; fər]

methyl	violet	,	acid	violet	,	and	magenta	lake	for	a	violet	;	phloxine	lake	for
甲基	紫色	,	酸	紫色	,	和	品红	湖	为了	一个	紫色	;	曙红	湖	为了

[ə; eɪ] [pɪŋk] .

a	pink	.
一个	粉色的	.

甲基紫、酸性紫和品红色淀可调出紫色；曙红色淀可调出粉红色。

[ði:z] [leɪks] , [haʊ'evər] ,

These	lakes	,	however	,
这些	湖泊	,	然而	,

然而，这些湖泊

[ɑ:r; ər] [˛di:kəm'poʊzd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɑ:n] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd][feɪl][tu:; tə] [gɪv] ['prɑ:pər] ['kʌlərz] [wen]

are	decomposed	more	or	less	on	heating	and	fail	to	give	proper	colours	when
是	分解	更多的	或者较少的		在	加热	和	失败	到	给	恰当的	颜色	什么时候

[draɪd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

dried	at	a	high	temperature	.
干燥	在	一个	高的	温度	.

加热时或多或少会分解，高温干燥时无法呈现正确的颜色。

['mɑ:dərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl][˛dʒæpə'ni:z] ['lækər] .

Modern	Methods	of	Japanning	and	Enamelling	with	Natural	Japanese	Lacquer	.
现代的	方法	的	漆器	和	珐琅	和	自然的	日本人	漆	.

现代日本天然漆漆珐琅工艺。

['ʊruːʃiˌɔl; ʊ'ruːʃiˌɔl; ʊruːʃiˌoʊl] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'stɪtʃuənt] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] ['lækər] , [dʌz] [nɑːt]

Urushiol	**,**	**the**	**principal**	**constituent**	**of**	**Japanese**	**lacquer**	**,**	**does**	**not**
漆酚	,	这	主要的	组分	的	日本人	漆	,	做	不是

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ɪn'vestɪgeɪtər] ,

according	**to**	**the**	**Japanese**	**investigator**	**,**
根据	到	这	日本人	研究者	,

据日本研究人员称，漆酚（日本漆的主要成分）并不会.....

[kɪsɑbjʊroʊ] - , [draɪ][baɪ][ɪt'self][æt; ət]['ɔːrd(ə)neri] ['temprətʃəz] ,

Kisaburo	**Miryama**	**,**	**dry**	**by**	**itself**	**at**	**ordinary**	**temperatures**	**,**
喜三郎	-	,	干燥	经过	本身	在	普通的	温度	,

御山喜三郎，常温下可自行干燥。

[bʌt; bət][kæn; kən][biː; bi][draɪd][wɪð; wɪθ] [iːz] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'bʌv] 96° [siː] .

but	**can**	**be**	**dried**	**with**	**ease**	**at**	**a**	**temperature**	**above**	**96°**	**C**	**.**
但	能	是	干燥	和	舒适	在	一个	温度	多于	96°	C	.

但在 96°C 以上的温度下很容易干燥。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

In	**the**	**same**	**way**	**,**
在	这	相同的	方式	,

同样地，

['lækər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'bʌv] 70° [siː] . [ænd; ənd]

lacquer	**that**	**has**	**been**	**heated**	**to**	**a**	**temperature**	**above**	**70°**	**C**	**.**	**and**
漆	那	有	到过	加热	到	一个	温度	多于	70°	C	.	和

[hæz; həz][ɪn'taɪərli] [lɔːst] [ɪts] ['draɪɪŋ] ['kwɑːləti][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [draɪd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ]

has	**entirely**	**lost**	**its**	**drying**	**quality**	**can**	**be**	**easily**	**dried**	**at**	**a**	**high**
有	完全	丢失的	它是	烘干	质量	能	是	容易地	干燥	在	一个	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	**.**
温度	.

加热到 70°C 以上温度且完全失去干燥性能的漆，可以在高温下轻松干燥。

[ɪn] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ,

In	**this**	**method**	**of**	**japanning**	**the**	**higher**	**the**	**temperature**	**is**	**,**
在	这	方法	的	漆器	这	更高	这	温度	是	,

在这种漆器制作方法中，温度越高，

[ðə; ði] [mɔːr] ['ræpɪdli] [dʌz] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [teɪk] [pleɪs] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv]

the	**more**	**rapidly**	**does**	**the**	**drying**	**take**	**place**	**;**	**for**	**instance**	**,**	**a**	**thin**	**layer**	**of**
这	更多的	快速	做	这	烘干	拿	地方	;	为了	实例	,	一个	薄的	层	的

['ʊruːʃiˌɔl; ʊ'ruːʃiˌɔl; ʊruːʃiˌoʊl] ,

urushiol	**,**
漆酚	,

干燥速度越快；例如，一层薄薄的漆酚，

[ɔːr] ['lækər] , ['hɑːrdn] [wɪ'ðɪn] [faɪv]['aʊərz][æt; ət] 100° [siː] . , [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] [æt; ət] 150° [siː] . ,

or	**lacquer**	**,**	**hardens**	**within**	**5**	**hours**	**at**	**100°**	**C**	**.**	**,**	**within**	**30**	**minutes**	**at**	**150°**	**C**	**.**	**,**
或者	漆	,	硬化	之内	5	小时	在	100°	C	.	,	之内	-	分钟	在	150°	C	.	,

或漆，在 100°C 下 5 小时内硬化，在 150°C 下 30 分钟内硬化。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] [æt; ət] 180° [siː] . [dʒə'pænɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

and	**within**	**10**	**minutes**	**at**	**180°**	**C**	**.**	**Japanning**	**at**	**a**	**high**	**temperature**
和	之内	-	分钟	在	180°	C	.	漆器	在	一个	高的	温度

[wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][enˈzaɪmɪk][naɪ'trɑːdʒənəs]

with	**natural**	**lacquer**	**does**	**not**	**require**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**enzymic**	**nitrogenous**
和	自然的	漆	做	不是	要求	这	在场	的	这	酶促	含氮的

['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['lækər] ,

matter	**in**	**the**	**lacquer**	**,**
事情	在	这	漆	,

在180°C下加热10分钟即可完成。高温下用天然漆进行漆涂不需要漆料中含有酶促含氮物质。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ][træns'pærənt] ['koʊtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt][hɑ:rd][ænd; ənd] [rɪ'zɪstənt] [tu:; tə]['kemɪk(ə)l]

and	gives	a	transparent	coating	which	is	quite	hard	and	resistant	to	chemical
和	给予	一个	透明的	涂层	哪个	是	相当	难的	和	抵抗的	到	化学

[ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ;

and	mechanical	action	;
和	机械的	行动	;

并形成一层透明涂层，该涂层非常坚硬，能够抵抗化学和机械作用；

[ɪn] [ði:z] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [draɪd] [æt; ət][æn; ən]

in	these	respects	it	is	distinguished	from	that	dried	at	an
在	这些	尊重	它	是	杰出的	从	那	干燥	在	一个

['ɔ:rd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

ordinary	temperature	.
普通的	温度	.

在这些方面，它与在普通温度下干燥的干燥物有所不同。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ,

During	the	drying	,
期间	这	烘干	,

干燥过程中，

['ɑ:ksɪdʒən][ɪz] [əb'zɔ:rbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l]

oxygen	is	absorbed	from	the	atmosphere	and	at	the	same	time	a	partial
氧	是	吸收	从	这	气氛	和	在	这	相同的	时间	一个	部分的

[ˌdi:ˌkɑ:mpə'zɪʃn] [teɪks] [pleɪs] .

decomposition	takes	place	.
分解	需要	地方	.

氧气从大气中被吸收，同时发生部分分解。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [dʒə'pænɪŋ] [hæz; həz][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['lækərɪŋ] ['met(ə)l][wɜ:rk] , [glæs] ,

This	method	of	japanning	has	its	application	in	lacquering	metal	work	,	glass	,
这	方法	的	漆器	有	它是	应用	在	涂漆	金属	工作	,	玻璃	,

['pɔ:rsəlɪn] ,

porcelain	,
瓷	,

这种漆涂工艺可应用于金属制品、玻璃、瓷器等的漆涂。

['ɜ:rθnwer] , ['kænvəs] , ['peɪpjɚ] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɪz]

earthenware	,	canvas	,	papier	-	mâché	,	etc	.	;	because	the	drying	is
陶器	,	帆布	,	纸张	-	-	,	ETC	.	;	因为	这	烘干	是

[ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

affected	in	a	short	time	,
做作的	在	一个	短的	时间	,

陶器、帆布、纸浆等；因为干燥时间短，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ðʌs] [əb'teɪnd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [əb'teɪnd] [baɪ]

and	the	coating	thus	obtained	is	much	more	durable	than	the	same	obtained	by
和	这	涂层	因此	获得	是	很多	更多的	耐用的	比	这	相同的	获得	经过

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['meθəd] .

the	ordinary	method	.
这	普通的	方法	.

由此获得的涂层比用普通方法获得的涂层更加耐用。

[fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [θɪn] [ðə; ði] ['lækər] [wɪð; wɪθ]['tɜːrpəntaɪn]

For	practical	purposes	it	is	better	to	thin	the	lacquer	with	turpentine
为了	实际的	目的	它	是	更好的	到	薄的	这	漆	和	松节油

[ɔɪl][ɔːr] ['ʌðər] ['sɑːlvənt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['lækərɪŋ] [ænd; ənd]['les(ə)n][ðə; ði] ['draɪɪŋ]

oil	or	other	solvent	in	order	to	facilitate	the	lacquering	and	lessen	the	drying
油	或者	其他	溶剂	在	命令	到	促进	这	涂漆	和	减少	这	烘干

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lækər] .

time	of	the	lacquer	.
时间	的	这	漆	.

为了便于涂漆并缩短漆的干燥时间，从实际角度来看，最好用松节油或其他溶剂稀释漆。

[sɪns] [ðə; ði] ['lækər] - ['koʊtɪŋ] [tɜːrnz] [braʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

Since	the	lacquer	-	coating	turns	brown	at	a	high	temperature	,
自从	这	漆	-	涂层	转弯	棕色的	在	一个	高的	温度	,

由于漆层在高温下会变成棕色，

['lækərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][draɪd][æt; ət] 120° [tuː; tə] 150° [siː] . ;

lacquers	of	a	light	colour	should	be	dried	at	120°	to	150°	C	.	;
漆器	的	一个	光	颜色	应该	是	干燥	在	120°	到	150°	C	.	;

浅色漆料应在 120°C 至 150°C 的温度下干燥；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['kʌlər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] 180°

and	even	those	of	a	deep	colour	must	not	be	heated	above	180°
和	甚至	那些	的	一个	深的	颜色	必须	不是	是	加热	多于	180°

即使是深色食品，加热温度也不能超过180°C。

[siː] . [moʊst]['pigmənts][ɑːr; ər] ['blækənd] [baɪ] ['lækər] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['kʌlərd]

C	.	Most	pigments	are	blackened	by	lacquer	;	therefore	the	varieties	of	coloured
C	.	最多	颜料	是	变黑	经过	漆	;	所以	这	品种	的	有色

['lækərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

lacquers	are	very	limited	.
漆器	是	非常	有限的	.

C. 大多数颜料都会被漆染黑；因此，彩色漆的种类非常有限。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] - [ˌæpə'rætəs] ,

A	question	has	been	raised	concerning	the	safety	of	Perkins	'	apparatus	,
一个	问题	有	到过	提高	有关	这	安全	的	珀金斯	-	设备	,

有人对珀金斯仪器的安全性提出了质疑。

[nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ɪk'sploʊʒn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [rɪ'spektɪŋ] [ðæt]

not	merely	as	relates	to	the	danger	of	explosion	,	but	also	respecting	that
不是	仅仅	作为	相关	到	这	危险	的	爆炸	,	但	还	尊重	那

[ʌv; əv] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ;

of	high	temperature	;
的	高的	温度	;

不仅存在爆炸危险，而且存在高温危险；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ['haɪli] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	it	has	been	asserted	that	the	water	may	be	so	highly	heated	in	the
和	它	有	到过	断言	那	这	水	可能	是	所以	高度	加热	在	这

[tjʊb] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['tʃɑːrɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

tubes	as	to	endanger	the	charring	and	even	inflammation	of	paper	,
管子	作为	到	危害	这	烧焦	和	甚至	炎	的	纸	,

有人断言，管内的水温可能过高，以至于纸张有烧焦甚至燃烧的危险。

[wʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ɪn][ðer; ðər]['kɑ:ntækt][ɔ:r][və'sɪnəti] :
wood , and other substances in their contact or vicinity :
木头 , 和 其他 物质 在 他们的 接触 或者 附近 :

木材及其接触或附近的其它物质：

[sʌtʃ] [noʊ] [daʊt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [ɪk'spresli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ]
such no doubt might be the case in an apparatus expressly intended for such
这样的 不 怀疑 可能 是 这 案件 在 一个 设备 明确地 故意的 为了 这样的
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

毫无疑问，在专门用于此类用途的设备中，这种情况可能会发生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [æz; əz] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['ædɪkwət] ['dæmpəz]
but in the apparatus as constructed by Perkins , with adequate dampers
但 在 这 设备 作为 建造 经过 珀金斯 , 和 足够的 阻尼器
[ænd; ənd] ['seɪfti] [vælvz] ,
and safety valves ,
和 安全 阀门 ,

但在珀金斯设计的装置中，配备了足够的阻尼器和安全阀，

[ænd; ənd] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [ker] , [noʊ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən] [ɪn'su:] .
and used with common care , no such result can ensue .
和 用过的 和 常见的 关心 , 不 这样的 结果 能 随之而来 .

只要使用得当，就不会出现这种情况。

['peɪpər] [baʊnd] [raʊnd] [æn; ən]['aɪərn] [tu:b] [ɪz][nɑ:t] [ə'fektɪd] [tɪl] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ik'si:dz]
Paper bound round an iron tube is not affected till the temperature exceeds
纸 边界 圆形的 一个 铁 管子 是 不是 做作的 直到 这 温度 超过
400° ;
400° ;
400° ;

包裹在铁管上的纸张在温度超过 400° 之前不会受到影响；

[frʌm; frəm] 420° [tu:; tə] 444° [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [braʊn] [ɔ:r] ['slaɪtli] [sɪndʒd] ; ['sʌlfər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'fleɪm]
from 420° to 444° it becomes brown or slightly singed ; sulphur does not inflame
从 420° 到 444° 它 变成 棕色的 或者 轻微地 已签名 ; 硫 做 不是 发炎
[bɪ'loʊ] 540° .
below 540° .
以下 540° .

硫磺在 420° 至 444° 时会变成棕色或略微烧焦；硫磺在 540° 以下不会燃烧。

['sekʃ(ə)n] [vi:] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

['kʌlərz] [fɔ:r; fər] ['pɑ:lɪʃt] [bræs] — [ˌmɪsə'leɪniəs] .
COLOURS FOR POLISHED BRASS — MISCELLANEOUS .
颜色 为了 抛光 黄铜 — 各种各样的 .

抛光黄铜的颜色——其他。

['peɪntɪŋ] [ɑ:n][zɪŋk][ɔ:r][ɑ:n] ['gælvənaɪzd] ['aɪərn] .
Painting on Zinc or on Galvanized Iron .
绘画 在 锌 或者 在 镀锌 铁 .

在锌或镀锌铁上作画。

['peɪntɪŋ] [ɑːn][zɪŋk][ɔːr]['gælvənaɪzd]['aɪərn][ɪz] [fə'siliteitid] [baɪ] [im'plɔiŋ] [ə; eɪ]['mɔːrd(ə)nt][ʌv; əv][wʌn]

Painting	on	zinc	or	galvanized	iron	is	facilitated	by	employing	a	mordant	of	1
绘画	在	锌	或者	镀锌	铁	是	促进	经过	雇用	一个	媒染剂	的	1

[kwɔːrt][ʌv; əv] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ,

quart	of	chloride	of	copper	,
夸脱	的	氯化物	的	铜	,

在锌或镀锌铁上涂漆时，使用1夸脱氯化铜作为媒染剂会更加容易。

[wʌn][ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][sæl] - [ə'moʊnɪˌæk] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] - [pɑːrts]

1	of	nitrate	of	copper	,	and	1	of	sal	-	ammoniac	,	dissolved	in	64	parts
1	的	硝酸盐	的	铜	,	和	1	的	盐	-	氨	,	溶解	在	-	部分

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

1 份硝酸铜和 1 份氯化铵溶于 64 份水中。

[tuː; tə] [θɪn] ['mɪkstʃər][ˌeɪ diː 'diː][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] .

To	thin	mixture	add	1	part	of	commercial	hydrochloric	acid	.
到	薄的	混合物	添加	1	部分	的	商业的	盐酸	酸	.

要稀释混合物，可加入1份市售盐酸。

[ðɪs] [ɪz] [brʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði][zɪŋk] , [ænd; ənd][draɪz][ə; eɪ] [dʌl] - [greɪ] ['kʌlər] [ɪn][frʌm; frəm] [twelv]

This	is	brushed	over	the	zinc	,	and	dries	a	dull	-	grey	colour	in	from	twelve
这	是	刷过	超过	这	锌	,	和	干燥	一个	乏味的	-	灰色的	颜色	在	从	十二

[tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

to	twenty	-	four	hours	,
到	二十	-	四	小时	,

将这种涂料刷在锌层上，12到24小时后会干燥成暗灰色。

[peɪnt] [əd'hɪrɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðʌs] [fɔːrmd] .

paint	adhering	perfectly	to	the	surface	thus	formed	.
画	粘附	完美	到	这	表面	因此	形成	.

油漆完美地附着在由此形成的表面上。

['brɑːnzɪŋ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

Bronzing	Compositions	.
古铜色	作品	.

青铜色成分。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɔːrmjəˌliː][fɔːr; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][bɑːðz] ,

The	following	are	the	formulæ	for	a	variety	of	baths	,
这	下列的	是	这	公式	为了	一个	种类	的	浴室	,

以下是各种沐浴的配方，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə] ['pɑːlɪʃt] [bræs] ['veriəs] ['kʌlərz] .

designed	to	impart	to	polished	brass	various	colours	.
设计	到	传授	到	抛光	黄铜	各种各样的	颜色	.

旨在使抛光黄铜呈现各种颜色。

[ðə; ði] [bræs] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː] ['bɔɪlɪŋ] [sə'luːʃənz] [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [sɔːlts] ,

The	brass	objects	are	put	into	boiling	solutions	composed	of	different	salts	,
这	黄铜	对象	是	放	进入	沸腾	解决方案	由	的	不同的	盐	,

将黄铜制品放入由不同盐类组成的沸腾溶液中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪd] [əb'teɪnd] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	intensity	of	the	shade	obtained	is	dependent	upon	duration	of	the
和	这	强度	的	这	阴影	获得	是	依赖	之上	期间	的	这

[ɪ'mɜːrʒn] .

immersion	.
浸没	.

所获得的阴影强度取决于浸泡时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , - [greɪnz] ; [haɪdrək'lɔːrɪt] [ʌv; əv]

With	a	solution	composed	of	sulphate	of	copper	,	120	grains	;	hydrochlorate	of
和	一个	解决方案	由	的	硫酸盐	的	铜	,	-	谷物	;	盐酸盐	的

[ə'moʊniə] ,

ammonia	,
氨	,

用硫酸铜溶液（120格令）、盐酸氨溶液配制，

- [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌn][kwɔːrt] , ['griːnɪʃ] [ʃeɪdz] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] .

30	grains	;	and	water	1	quart	,	greenish	shades	are	obtained	.
-	谷物	;	和	水	1	夸脱	,	绿绿色	色调	是	获得	.

30 粒谷物，加 1 夸脱水，即可得到绿色的色调。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] , [frʌm; frəm] ['ɔrɪndʒ] - [braʊn]

With	the	following	solution	,	all	the	shades	of	brown	,	from	orange	-	brown
和	这	下列的	解决方案	,	全部	这	色调	的	棕色的	,	从	橙子	-	棕色的

[tuː; tə] ['sɪnəmən] ,

to	cinnamon	,
到	肉桂	,

使用以下溶液，可以调出所有深浅不一的棕色，从橙棕色到肉桂色。

[ɑːr; ər] [əb'teɪnd] : ['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] , - [greɪnz] ; ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , - [greɪnz] ;

are	obtained	:	chlorate	of	potash	,	150	grains	;	sulphate	of	copper	,	150	grains	;
是	获得	:	氯酸盐	的	钾肥	,	-	谷物	;	硫酸盐	的	铜	,	-	谷物	;

[ænd; ənd]['wɔːtər] , [wʌn][kwɔːrt] .

and	water	,	1	quart	.
和	水	,	1	夸脱	.

得到：氯酸钾 150 格令；硫酸铜 150 格令；水 1 夸脱。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] ['gɪvz] [ðə; ði] [bræs] [fɜːrst][ə; eɪ]['roʊzi][tɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] ['kʌlərz] [ˌaɪ 'tiː]

The	following	solution	gives	the	brass	first	a	rosy	tint	,	and	then	colours	it
这	下列的	解决方案	给予	这	黄铜	第一的	一个	红润	着色	,	和	然后	颜色	它

['vaɪələt][ænd; ənd] [bluː] :

violet	and	blue	:
紫色	和	蓝色的	:

以下溶液首先会使黄铜呈现玫瑰色，然后使其变成紫色和蓝色：

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , - [greɪnz] ; [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] , - [greɪnz] ; [kriːm] [ʌv; əv]

sulphate	of	copper	,	435	grains	;	hyposulphite	of	soda	,	300	grains	;	cream	of
硫酸盐	的	铜	,	-	谷物	;	次硫酸盐	的	苏打	,	-	谷物	;	奶油	的

['tɑːrtər] ,

tartar	,
鞑靼	,

硫酸铜435格令；次硫酸钠300格令；酒石酸氢钾

- [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , [wʌn][paɪnt] .

150	grains	;	and	water	,	1	pint	.
-	谷物	;	和	水	,	1	品脱	.

150 格令；以及 1 品脱水。

[ə'pɑːn] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] [ˌæmə'naɪəkl] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['aɪərn] , - [greɪnz] , [ænd; ənd]

Upon	adding	to	this	solution	ammoniacal	sulphate	of	iron	,	300	grains	,	and
之上	添加	到	这	解决方案	氨	硫酸盐	的	铁	,	-	谷物	,	和

[haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] ,

hyposulphite	of	soda	,
次硫酸盐	的	苏打	,

向该溶液中加入硫酸铁铵、300格令和次硫酸钠，

- [greɪnz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [əbˈteɪnd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɜːrʒn] ,
300 **grains** **,** **there** **are** **obtained** **,** **according** **to** **the** **duration** **of** **the** **immersion** **,**
- 谷物 , 那里 是 获得 , 根据 到 这 期间 的 这 浸没 ,
['jeloʊɪʃ] ,
yellowish **,**
淡黄色 ,

根据浸泡时间的长短，可得到300粒呈淡黄色的颗粒。

['ɔrɪndʒ] , ['roʊzi] , [ænd; ənd] [ðen] ['bluːɪʃ] [ʃeɪdz] .
orange **,** **rosy** **,** **and** **then** **bluish** **shades** **.**
橙子 , 红润 , 和 然后 蓝蓝色 色调 .

橙色、玫瑰色，然后是蓝色调。

[əˈpɑːn]['pəʊlə,raɪzɪŋ][ðə; ði] [ˌebəˈlɪʃən] , [ðə; ði] [bluː] [tɪnt] ['gɪvz] [weɪ] [tuː; tə] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]['faɪnəli]
Upon **polarizing** **the** **ebullition** **,** **the** **blue** **tint** **gives** **way** **to** **yellow** **,** **and** **finally**
之上 偏振 这 沸腾 , 这 蓝色的 着色 给予 方式 到 黄色的 , 和 最后
[tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [greɪ] .
to **a** **pretty** **grey** **.**
到 一个 漂亮的 灰色的 .

对沸腾物进行极化处理后，蓝色色调会逐渐变为黄色，最终变为漂亮的灰色。

['sɪlvər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [bɪ'kʌmz] ['veri] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] .
Silver **,** **under** **the** **same** **circumstances** **,** **becomes** **very** **beautifully** **coloured** **.**
银 , 在下面 这 相同的 情况 , 变成 非常 非常漂亮 有色 .

在同样的条件下，银会呈现出非常美丽的颜色。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌebəˈlɪʃən] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [səˈluːʃ(ə)n] , [wiː; wi] [əbˈteɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] - [braʊn] [ʃeɪd]
After **a** **long** **ebullition** **in** **the** **following** **solution** **,** **we** **obtain** **a** **yellow** **-** **brown** **shade**
后 一个 长的 沸腾 在 这 下列的 解决方案 , 我们 获得 一个 黄色的 - 棕色的 阴影
,
,
,

经过长时间的沸腾反应，溶液呈现黄褐色。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['faɪər] - [red] : ['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] , - [greɪnz] ; ['kɑːrbənət]
and **then** **a** **remarkable** **fire** **-** **red** **:** **chlorate** **of** **potash** **,** **75** **grains** **;** **carbonate**
和 然后 一个 卓越 火 - 红色的 : 氯酸盐 的 钾肥 , - 谷物 ; 碳酸盐
[ʌv; əv]['nɪk(ə)l] ,
of **nickel** **,**
的 镍 ,

然后是一种引人注目的火红色：氯酸钾，75格令；碳酸镍，

- [greɪnz] ; [sɔːlt][ʌv; əv]['nɪk(ə)l] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [ɑːz] .
30 **grains** **;** **salt** **of** **nickel** **,** **75** **grains** **;** **and** **water** **,** **10** **oz** **.**
- 谷物 ; 盐 的 镍 , - 谷物 ; 和 水 , - 盎司 .

30 格令；镍盐 75 格令；水 10 盎司。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [səˈluːʃ(ə)n] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk] - [braʊn] ['kʌlər] : ['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] ,
The **following** **solution** **gives** **a** **beautiful** **dark** **-** **brown** **colour** **:** **chlorate** **of** **potash** **,**
这 下列的 解决方案 给予 一个 美丽的 黑暗的 - 棕色的 颜色 : 氯酸盐 的 钾肥 ,
- [greɪnz] ;
75 **grains** **;**
- 谷物 ;

以下溶液呈现美丽的深棕色：氯酸钾，75 格令；

[sɔːlt][ʌv; əv]['nɪk(ə)l] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [ɑːz] .
salt **of** **nickel** **,** **150** **grains** **;** **and** **water** **,** **10** **oz** **.**
盐 的 镍 , - 谷物 ; 和 水 , - 盎司 .

镍盐 150 格令；水 10 盎司。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['gɪvz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ə; eɪ] [red] , [wɪtʃ] ['paːsiz][tuː; tə] [bluː] ,
The following gives in the first place , a red , which passes to blue ,
这 下列的 给予 在 这 第一的 地方 , 一个 红色的 , 哪个 通过 到 蓝色的 ,

下面的步骤首先给出红色，然后过渡到蓝色，

[ðen] [tuː; tə] [peɪl] ['laɪlək] , [ænd; ənd]['faɪnəli][tuː; tə] [waɪt] : ['ɔːrpɪmənt] , - [greɪnz] ; ['krɪstəlaɪzd] [sæl] -
then to pale lilac , and finally to white : orpiment , 75 grains ; crystallized sal -
然后 到 苍白 紫丁香 , 和 最后 到 白色的 : 雄黄 , - 谷物 ; 结晶 盐 -
- ,
sodæ ,
- ,

然后变为淡紫色，最后变为白色：雌黄，75粒；结晶盐草，

- [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [ɑːz] .
150 grains ; and water , 10 oz .
- 谷物 ; 和 水 , - 盎司 .

150 格令；以及 10 盎司水。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['jeloʊ] - [braʊn] : [sɔːlt][ʌv; əv]['nɪk(ə)l] , - [greɪnz] ; ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]
The following gives a yellow - brown : salt of nickel , 75 grains ; sulphate of
这 下列的 给予 一个 黄色的 - 棕色的 : 盐 的 镍 , - 谷物 ; 硫酸盐 的
['kɑːpər] ,
copper ,
铜 ,

以下物质呈黄棕色：镍盐 75 格令；硫酸铜，

- [greɪnz] ; ['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt][ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , - [ɑːz] .
75 grains ; chlorate of potash , 75 grains ; and water , 10 oz .
- 谷物 ; 氯酸盐 的 钾肥 , - 谷物 ; 和 水 , - 盎司 .

75 格令；氯酸钾 75 格令；水 10 盎司。

[ɑːn]['mɪksɪŋ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'luːʃənz] , ['sʌlfər] ['seprəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bræs] [bɪ'kʌmz]
On mixing the following solutions , sulphur separates , and the brass becomes
在 混合 这 下列的 解决方案 , 硫 分离 , 和 这 黄铜 变成
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] :
covered with iridescent crystallizations :
涵盖 和 彩虹色 结晶 :

将下列溶液混合后，硫磺会析出，黄铜表面会形成虹彩结晶：

([wʌn]) [kriːm] [ʌv; əv]['tɑːrtər] , - [greɪnz] ; ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
(1) cream of tartar , 75 grains ; sulphate of copper , 75 grains ; and water ,
(1) 奶油 的 鞑靼 , - 谷物 ; 硫酸盐 的 铜 , - 谷物 ; 和 水 ,
- [ɑːz] .
10 oz .
- 盎司 .

（1）酒石酸氢钾 75 格令；硫酸铜 75 格令；水 10 盎司。

([ˌtuː'tuː]) [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔːtər] , [faɪv][ɑːz] .
(2) Hyposulphite of soda , 225 grains ; and water , 5 oz .
(2) 次硫酸盐 的 苏打 , - 谷物 ; 和 水 , 5 盎司 .

（2）次硫酸钠 225 格令；水 5 盎司。

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bræs] ['ɑːbdʒekts] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪkstʃər] , [kən'teɪnd] [ɪn] [kɔːrkt]
Upon leaving the brass objects immersed in the following mixture , contained in corked
之上 离开 这 黄铜 对象 沉浸式 在 这 下列的 混合物 , 包含 在 软木塞
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

将黄铜制品浸入盛有以下混合物的容器中，并用软木塞封口，然后离开。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['kʌlər] : ['hi:pɑ:][ʌv; əv] ['sʌlfər] , - [greɪnz]
they **at** **length** **acquire** **a** **very** **beautiful** **blue** **colour** **:** **hepar** **of** **sulphur** **,** **75** **grains**
他们 在 长度 获得 一个 非常 美丽的 蓝色的 颜色 : 肝素 的 硫 , - 谷物
;
;
;

它们最终呈现出非常美丽的蓝色：硫磺肝，75粒；

[ə'moʊniə] , - [greɪnz] ; [ænd; ənd]['wɔ:tər] , [fɔ:r][ɑ:z] .
ammonia **,** **75** **grains** **;** **and** **water** **,** **4** **oz** **.**
氨 , - 谷物 ; 和 水 , 4 盎司 .

氨水 75 格令；水 4 盎司。

[ə; eɪ]['goʊldən] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər]['met(ə)l] .
A **Golden** **Varnish** **for** **Metal** **.**
一个 金的 漆 为了 金属 .

一种用于金属的金色清漆。

[teɪk] [ˌtu:'tu:][ɑ:z] . [ʌv; əv] [gʌm] , [wʌn][ɑ:z] . [ʌv; əv]['lɪθˌɑ:rdʒ; lɪ'θɑ:rdʒ][ʌv; əv][goʊld] ,
Take **2** **oz** **.** **of** **gum** **sandarach** **,** **1** **oz** **.** **of** **litharge** **of** **gold** **,**
拿 2 盎司 . 的 胶 桑达拉赫 , 1 盎司 . 的 利特尔吉 的 金子 ,

取2盎司沙达拉克树胶，1盎司金箔，

[ænd; ənd][fɔ:r][ɑ:z] . [ʌv; əv]['klærifaid] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] ,
and **4** **oz** **.** **of** **clarified** **linseed** **oil** **,**
和 4 盎司 . 的 澄清 亚麻籽 油 ,

以及 4 盎司澄清亚麻籽油，

[wɪtʃ] [bɔɪl] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪzd] ['ɜ:rθnwer] ['ves(ə)l] [tɪl] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [ə'pɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][træns'pærənt]
which **boil** **in** **a** **glazed** **earthenware** **vessel** **till** **the** **contents** **appear** **of** **a** **transparent**
哪个 熬 在 一个 釉面 陶器 血管 直到 这 内容 出现 的 一个 透明的
['jeloʊ] ['kʌlər] .
yellow **colour** **.**
黄色的 颜色 .

在釉陶容器中煮沸，直到内容物呈现透明黄色。

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['koʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'næmld] [ænd; ənd]
This **will** **make** **a** **good** **varnish** **for** **the** **final** **coating** **for** **enamelled** **and**
这 将要 制作 一个 好的 漆 为了 这 最终的 涂层 为了 珐琅 和
[dʒə'pænd] [gʊdz] .
japanned **goods** **.**
日式漆 商品 .

这将是一种很好的清漆，适用于搪瓷和漆器制品的最后一道涂层。

['kærɪdʒ] ['vɑ:rnɪʃ] .
Carriage **Varnish** **.**
运输 漆 .

马车清漆。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:lz] , [sprɪŋz] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['koʊtʃɪz]
The **following** **is** **used** **for** **the** **wheels** **,** **springs** **,** **and** **carriage** **parts** **of** **coaches**
这 下列的 是 用过的 为了 这 车轮 , 弹簧 , 和 运输 部分 的 教练
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['vi:ək(ə)lz] :
and **other** **vehicles** **:**
和 其他 车辆 :

以下部件用于客车和其他车辆的车轮、弹簧和车架部件：

[teɪk] [ʌv; əv] [peɪl] ['æfrɪkən]['koʊpl][eɪt]['el biː] . ; [fjuːz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] - / [ˌtuː'tuː]['gælənz] [ʌv; əv]

Take	of	pale	African	copal	8	lb	.	;	fuse	,	and	add	21	/	2	gallons	of
拿	的	苍白	非洲	柯巴脂	8	磅	.	;	保险丝	,	和	添加	-	/	2	加仑	的

['klærifaid] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ;

clarified	linseed	oil	;
澄清	亚麻籽	油	;

取 8 磅淡非洲柯巴脂；将其熔化，然后加入 2.5 加仑澄清亚麻籽油；

[bɔɪl] [ʌn'tɪl] ['veri] ['strɪŋi] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] / [fɔːr]['el biː] .

boil	until	very	stringy	,	then	add	1	/	4	lb	.
熬	直到	非常	细丝	,	然后	添加	1	/	4	磅	.

煮至纤维非常细腻，然后加入 1/4 磅。

[iːtʃ] [ʌv; əv][draɪ] [kɑːpərəs] [ænd; ənd]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ; [bɔɪl] , [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ] - / [ˌtuː'tuː]

each	of	dry	copperas	and	litharge	;	boil	,	and	thin	with	51	/	2
每个	的	干燥	铜	和	利特尔吉	;	熬	,	和	薄的	和	-	/	2

['gælənz] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ;

gallons	of	turpentine	;
加仑	的	松节油	;

将干亚铜和密铁矿各取一份；煮沸，然后用 5.5 加仑松节油稀释；

[ðen] [mɪks] [waɪl] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːrnɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [streɪn] [ðə; ði]

then	mix	while	hot	with	the	following	varnish	,	and	immediately	strain	the
然后	混合	尽管	热的	和	这	下列的	漆	,	和	立即地	拉紧	这

['mɪkstʃər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['ves(ə)l] .

mixture	into	a	covered	vessel	.
混合物	进入	一个	涵盖	血管	.

趁热与以下清漆混合，并立即将混合物过滤到带盖容器中。

[gʌm] ['ænɪmeɪˌɑːnimeɪ] , [eɪt]['el biː] . ; ['klærifaid] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , - / [ˌtuː'tuː]['gælənz] ; [wʌn] / [fɔːr]['el biː] .

Gum	anime	,	8	lb	.	;	clarified	linseed	oil	,	21	/	2	gallons	;	1	/	4	lb	.
胶	日本动画片	,	8	磅	.	;	澄清	亚麻籽	油	,	-	/	2	加仑	;	1	/	4	磅	.

动漫胶，8磅；澄清亚麻籽油，2.5加仑；1/4磅。

[iːtʃ] [ʌv; əv][draɪd] ['ʃʊgər] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] ; [bɔɪl] , [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð; wɪθ] - /

each	of	dried	sugar	of	lead	and	litharge	;	boil	,	and	thin	with	51	/
每个	的	干燥	糖	的	带领	和	利特尔吉	;	熬	,	和	薄的	和	-	/

[ˌtuː'tuː] ['gælənz] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] ;

2	gallons	of	turpentine	;
2	加仑	的	松节油	;

将铅和密铁的干糖各取一份；煮沸，并用 5.5 加仑松节油稀释；

[ænd; ənd][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hɑːt][æz; əz] [ə'bʌv] [də'rektɪd] .

and	mix	it	while	hot	as	above	directed	.
和	混合	它	尽管	热的	作为	多于	指导	.

趁热按照上述说明搅拌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['kwɑːntətiz] [wɪl] ['oʊnli][duː][fɔːr; fər][bɪg][dʒɑːbz] ,

Of	course	these	quantities	will	only	do	for	big	jobs	,
的	课程	这些	数量	将要	仅有的	做	为了	大的	工作	,

当然，这些数量只适用于大型项目。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['met(ə)l] ,

and	as	it	has	to	do	with	metal	,
和	作为	它	有	到	做	和	金属	,

因为它与金属有关，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['fɔːrmjələ][ɪn] [ðɪs] ['hændbʊk] .

it	has	been	thought	advisable	to	include	the	formula	in	this	handbook	.
它	有	到过	想法	建议	到	包括	这	公式	在	这	手册	.

建议将该公式纳入本手册中。

['met(ə)l] ['pɔliʃiz] .

Metal	**Polishes**	**.**
金属	抛光	.

金属抛光剂。

[ðə; ði] ['æktɪv] [kən'stɪtʃuənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['met(ə)l] ['pɔliʃiz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [tʃɔ:k] , [ru:ʒ] , [ɔ:r] ['trɪpəli] ,

The	**active**	**constituent**	**of**	**all**	**metal**	**polishes**	**is**	**generally**	**chalk**	**,**	**rouge**	**,**	**or**	**tripoli**	**,**
这	积极的	组分	的	全部	金属	抛光	是	一般来说	粉笔	,	胭脂	,	或者	硅藻土	,

所有金属抛光剂的活性成分通常都是粉笔、胭脂或三氧化二磷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] [ɑ:n] [mə'tælɪk] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] .

because	**these**	**produce**	**a**	**polish**	**on**	**metallic**	**surfaces**	**.**
因为	这些	生产	一个	抛光	在	金属	表面	.

因为它们能使金属表面光亮。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['resəpɪz] [gɪv] [gʊd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [soʊps] : —

The	**following**	**recipes**	**give**	**good**	**polishing**	**soaps**	**:**	**—**
这	下列的	食谱	给	好的	抛光	肥皂	:	—

以下配方可制成优质的抛光皂：—

([wʌn]) - [tu:; tə] - ['el bi:] .

(	**1**	**)**	**20**	**to**	**25**	**lb**	**.**
(	1	)	-	到	-	磅	.

（1）20至25磅。

['lɪkwɪd] [soʊp] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] - ['el bi:] . [ʌv; əv] ['swi:dɪʃ] [tʃɔ:k] [ænd; ənd] [wʌn] /

liquid	**soap**	**is**	**intimately**	**mixed**	**with**	**about**	**80**	**lb**	**.**	**of**	**Swedish**	**chalk**	**and**	**1**	**/**
液体	肥皂	是	亲密	混合	和	关于	-	磅	.	的	瑞典	粉笔	和	1	/

[ˌtu:'tu:] ['el bi:] .

2	**lb**	**.**
2	磅	.

将液体肥皂与约 80 磅瑞典白垩和 1/2 磅.....充分混合。

[pɑ:m'peɪən] [red] .

Pompeiian	**red**	**.**
庞贝古城	红色的	.

庞贝红。

([ˌtu:'tu:]) - ['el bi:] .

(	**2**	**)**	**25**	**lb**	**.**
(	2	)	-	磅	.

（2）25磅

['lɪkwɪd] ['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] [soʊp] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˌtu:'tu:] ['el bi:] .

liquid	**coco**	**-**	**nut**	**oil**	**soap**	**is**	**mixed**	**with**	**2**	**lb**	**.**
液体	椰子	-	坚果	油	肥皂	是	混合	和	2	磅	.

将液态椰子油皂与 2 磅混合。

['trɪpəli] , [ænd; ənd] [wʌn] ['el bi:] .

tripoli	**,**	**and**	**1**	**lb**	**.**
硅藻土	,	和	1	磅	.

的黎波里，以及 1 磅。

[i:tʃ] ['æləm] , [tɑ:'tærik, -'tɑ:-] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [waɪt] [li:d] .

each	**alum**	**,**	**tartaric**	**acid**	**,**	**and**	**white**	**lead**	**.**
每个	明矾	,	酒石酸	酸	,	和	白色的	带领	.

每种明矾、酒石酸和铅白。

([θri:]) - ['el bi:] .

(	**3**	**)**	**25**	**lb**	**.**
(	3	)	-	磅	.

（3）25磅

['lɪkwɪd]['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] [soʊp] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [faɪv]['el biː] .

liquid	coco	-	nut	oil	soap	is	mixed	with	5	lb	.
液体	椰子	-	坚果	油	肥皂	是	混合	和	5	磅	.

将液态椰子油皂与 5 磅混合。

[ruːʒ] [ænd; ənd][wʌn]['el biː] . [əˈmoʊniəm] ['kɑːrbənət] .

rouge	and	1	lb	.	ammonium	carbonate	.
胭脂	和	1	磅	.	铵	碳酸盐	.

胭脂红和1磅碳酸铵。

([fɔːr]) - ['el biː] .

(	4	)	24	lb	.
(	4	)	-	磅	.

（4）24磅

['koʊˌkoʊ] - [nʌt] [ɔɪl] [ɑːr; ər][səˈpɑːnəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] - ['el biː] .

coco	-	nut	oil	are	saponified	with	12	lb	.
椰子	-	坚果	油	是	皂化	和	-	磅	.

椰子油与 12 磅皂化。

['soʊdə] [laɪ] [ʌv; əv] 38° [tuː; tə] 40° [biː] . , ['æftər] [wɪtʃ] [θriː]['el biː] .

soda	lye	of	38°	to	40°	B	.	,	after	which	3	lb	.
苏打	碱液	的	38°	到	40°	B	.	,	后	哪个	3	磅	.

38°至40°B的碱液，之后加入3磅。

[ruːʒ] , [θriː]['el biː] .

rouge	,	3	lb	.
胭脂	,	3	磅	.

胭脂红，3磅。

['wɔːtər] , [ænd; ənd] - [græmz] [əˈmoʊniə] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn] .

water	,	and	32	grammes	ammonia	are	mixed	in	.
水	,	和	-	克	氨	是	混合	在	.

将水和 32 克氨水混合在一起。

[gʊd] ['resəpɪz][fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [pəˈmeɪdˌpəˈmɑːd][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([wʌn]) [faɪv]['el biː] .

Good	recipes	for	polishing	pomades	are	as	follows	:	(	1	)	5	lb	.
好的	食谱	为了	抛光	发蜡	是	作为	跟随	:	(	1	)	5	磅	.

以下是一些抛光发蜡的好配方：（1）5磅。

[lɑːrd][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['væsəliːn] [ɪz] [meltid] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][wʌn]['el biː] .

lard	and	yellow	vaseline	is	melted	and	mixed	with	1	lb	.
猪油	和	黄色的	凡士林	是	融化	和	混合	和	1	磅	.

将猪油和黄色凡士林融化，并与 1 磅混合。

[faɪn] [ruːʒ] .

fine	rouge	.
美好的	胭脂	.

优质胭脂。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌtuːˈtuː]['el biː] .

(	2	)	2	lb	.
(	2	)	2	磅	.

（2）2磅

[pɑːm] [ɔɪl] [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]['el biː] .

palm	oil	and	2	lb	.
棕榈	油	和	2	磅	.

棕榈油和 2 磅。

['væsəliːn] [ɑːr; ər] [meltid] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn]['el biː] .

vaseline	are	melted	together	,	and	then	1	lb	.
凡士林	是	融化	一起	,	和	然后	1	磅	.

将凡士林融化在一起，然后加入 1 磅。

[ruːʒ] , - [greɪnz] ['trɪpəli] , [ænd; ənd] - [greɪnz] [ɑːk'sælɪk]['æsɪd][ɑːr; ər] [stɜːrd] [ɪn] .
rouge , 400 grains tripoli , and 20 grains oxalic acid are stirred in .
胭脂 , - 谷物 硅藻土 , 和 - 谷物 草酸 酸 是 搅拌 在 .

将胭脂、400 格令的黎波里和 20 格令的草酸搅拌进去。

([θriː]) [fɔːr]['el biː] .
(3) 4 lb .
(3) 4 磅 .

（3）4磅

['fæti] [pə'troʊliəm] [ænd; ənd] [wʌn]['el biː] .
fatty petroleum and 1 lb .
脂肪 石油 和 1 磅 .

脂肪石油和 1 磅。

[lɑːrd][ɑːr; ər] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][wʌn]['el biː] . [ʌv; əv] [ruːʒ] .
lard are heated and mixed with 1 lb . of rouge .
猪油 是 加热 和 混合 和 1 磅 . 的 胭脂 .

将猪油加热，并与 1 磅胭脂混合。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] [pə'meɪdˌpə'mɑːd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['pɜːrfjuːmd][wɪð; wɪθ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] .
The polishing pomades are generally perfumed with essence of myrbane .
这 抛光 发蜡 是 一般来说 香 和 本质 的 苦参 .

抛光膏通常都添加了番樱桃香精。

['pɑːlɪʃɪŋ] ['paudəz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([wʌn]) [fɔːr]['el biː] .
Polishing powders are prepared as follows : (1) 4 lb .
抛光 粉末 是 准备 作为 跟随 : (1) 4 磅 .

抛光粉的制备方法如下：（1）4磅。

[mæg'niːziəm] ['kɑːrbənət] , [fɔːr]['el biː] .
magnesium carbonate , 4 lb .
镁 碳酸盐 , 4 磅 .

碳酸镁，4磅

[tʃɔːk] , [ænd; ənd]['sɛvən]['el biː] .
chalk , and 7 lb .
粉笔 , 和 7 磅 .

粉笔，以及 7 磅。

[ruːʒ] [ɑːr; ər] ['ɪntɪmətli] [mɪkst] .
rouge are intimately mixed .
胭脂 是 亲密 混合 .

胭脂是密切混合的。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr]['el biː] .
(2) 4 lb .
(2) 4 磅 .

（2）4磅

[mæg'niːziəm] ['kɑːrbənət] [ɑːr; ər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] - [greɪnz] [faɪn] [ruːʒ] .
magnesium carbonate are mixed with 150 grains fine rouge .
镁 碳酸盐 是 混合 和 - 谷物 美好的 胭脂 .

将碳酸镁与 150 粒细胭脂混合。

[æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['pɑːlɪʃɪŋ] ['wɔːtər][ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [tə'geðər] -
An excellent and harmless polishing water is prepared by shaking together 250
一个 出色的 和 无害 抛光 水 是 准备 经过 摇晃 一起 -
[greɪnz] ['floʊtɪd] [tʃɔːk] , [wʌn]['el biː] .
grains floated chalk , 1 lb .
谷物 漂浮 粉笔 , 1 磅 .

将 250 粒漂浮的白垩粉、1 磅水摇匀，即可制成优良且无害的抛光水。

['ælkəhɔ:l] , [ænd; ənd] - [greɪnz] [ə'moʊniə] .

alcohol	,	and	20	grains	ammonia	.
酒精	,	和	-	谷物	氨	.

酒精和20格令氨水。

['gɪldɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər][moʊst] ['redɪli] [klenzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][faɪv] [greɪnz] ['bɔ:ræks][ɪn]

Gilded	articles	are	most	readily	cleansed	with	a	solution	of	5	grains	borax	in
镀金	文章	是	最多	容易	已清洗	和	一个	解决方案	的	5	谷物	硼砂	在

- [pɑ:rts]['wɔ:tər] ,

100	parts	water	,
-	部分	水	,

镀金制品最容易用5粒硼砂兑100份水的溶液清洗。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɔ:r][sɔ:ft] [brʌʃ] .

by	means	of	a	sponge	or	soft	brush	.
经过	方法	的	一个	海绵	或者柔软的		刷子	.

用海绵或软毛刷。

[ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:r; ər] [ðen] [wɑ:ʃt] [ɪn] [pjʊr] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [draɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] ['lɪnɪn] [ræg] .

The	articles	are	then	washed	in	pure	water	,	and	dried	with	a	soft	linen	rag	.
这	文章	是	然后	洗过	在	纯的	水	,	和	干燥	和	一个	柔软的	亚麻布	抹布	.

然后将衣物用清水清洗，并用柔软的亚麻布擦干。

['sɪlvərwer] [ɪz] [klenzd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊdiəm] [haɪpoʊ'sʌlfaɪt] .

Silverware	is	cleansed	by	rubbing	with	a	solution	of	sodium	hyposulphite	.
银器	是	已清洗	经过	擦	和	一个	解决方案	的	钠	次硫酸盐	.

用亚硫酸钠溶液擦拭可以清洁银器。

[blæk] [peɪnts] .

Black	Paints	.
黑色的	油漆	.

黑色油漆。

['kɑ:rbən] , [ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] , [ɪz][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [blæk] ['pigmənts] .

Carbon	,	in	one	form	or	another	,	is	the	base	of	all	black	pigments	.
碳	,	在	一	形式	或者	其他	,	是	这	根据	的	全部	黑色的	颜料	.

碳，无论以何种形式存在，都是所有黑色颜料的基础。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ðɪ][moʊst] ['kɑ:mən] [ʌv; əv] [ðɪ:z] , [æz; əz] [ju:st] [ɪn] ['strʌktʃərəl] [plænts] , [ɪz] ['græfaɪt] .

By	far	the	most	common	of	these	,	as	used	in	structural	plants	,	is	graphite	.
经过	远的	这	最多	常见的	的	这些	,	作为	用过的	在	结构	植物	,	是	石墨	.

在这些材料中，石墨是最常见的，也是结构工厂中最常用的材料。

['ʌðər] [blæk] ['pigmənts][ɑ:r; ər][læmp] - [blæk] ([ɪn'klu:dɪŋ] ['kɑ:rbən] [blæk]) [ænd; ənd][boʊn] - [blæk] ,

Other	black	pigments	are	lamp	-	black	(	including	carbon	black	)	and	bone	-	black	,
其他	黑色的	颜料	是	灯	-	黑色的	(	包括	碳	黑色的	)	和	骨	-	黑色的	,

[ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] [prə'du:st] [ɪn] ['meni] [greɪdz] ,

the	former	being	produced	in	many	grades	,
这	以前的	存在	生产	在	许多	成绩	,

其他黑色颜料有灯黑（包括炭黑）和骨黑，其中灯黑有多种等级。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [praɪs] [frʌm; frəm] ['tʌpəns] [tu:; tə][hæf][ə; eɪ] [kraʊn] [pər] [paʊnd] .

varying	in	price	from	twopence	to	half	a	crown	per	pound	.
变化	在	价格	从	两便士	到	一半	一个	王冠	每	磅	.

价格从每磅两便士到半克朗不等。

[boʊn] - [blæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fju:z] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] - [haʊs] [blæk] , ['veriz] [ɪn][ðə; ðɪ]

Bone	-	black	,	which	is	refuse	from	the	sugar	-	house	black	,	varies	in	the
骨	-	黑色的	,	哪个	是	拒绝	从	这	糖	-	房子	黑色的	,	变化	在	这

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑ:rbən] [kən'teɪnd] ,

percentage	of	carbon	contained	,
百分比	的	碳	包含	,

糖厂黑料（骨黑）的碳含量百分比各不相同。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt] - [ɔːr] - [pər][sent] ,
which is usually about 10 or 12 per cent ,
哪个 是 通常 关于 - 或者 - 每 中心 ,

通常约为10%或12%，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['mɪnərəl] ['mætər] [ə'rɪdʒənəli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][boʊn] ,
the remainder being the mineral matter originally present in the bone ,
这 余 存在 这 矿物 事情 起初 展示 在 这 骨 ,

其余部分是骨骼中原有的矿物质。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [θriː][ɔːr][fɔːr][pər] [sent][ʌv; əv] ['kɑːrbənət] ,
and containing 3 or 4 per cent of carbonate ,
和 包含 3 或者 4 每 中心 的 碳酸盐 ,

含有3%或4%的碳酸盐，

[waɪlst] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv][laɪm] .
whilst most of the remainder is phosphate of lime .
而 最多 的 这 余 是 磷酸盐 的 酸橙 .

其余大部分是磷酸钙。

[læmp] - [blæk] [ɪz][æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pælpəb(ə)l] ['paʊdər] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Lamp - black is an absolutely impalpable powder , which having a small amount of
灯 - 黑色的 是 一个 绝对地 无形的 粉末 , 哪个 拥有 一个 小的 数量 的
['griːsi] ['mætər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
greasy matter in it ,
腻 事情 在 它 ,

灯黑是一种完全无形的粉末，其中含有少量油脂物质。

['greɪtli] [rɪ'tɑːdz] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] .
greatly retards the drying of the oil with which it may be mixed .
非常 智障 这 烘干 的 这 油 和 哪个 它 可能 是 混合 .

能大大延缓与之混合的油的干燥。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [juːst] [baɪ][ɪt'self] ,
For this reason it is not used by itself ,
为了 这 原因 它 是 不是 用过的 经过 本身 ,

因此，它不能单独使用。

[bʌt; bət][ɪz] ['ædɪd] [ɪn] [smɔːl]['kwɑːntəti][tuː; tə] ['ʌðər] [peɪnts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ]
but is added in small quantity to other paints , which it affects by changing
但 是 额外 在 小的 数量 到 其他 油漆 , 哪个 它 影响 经过 变化
[ðer; ðər] ['kʌlər] ,
their colour ,
他们的 颜色 ,

但少量添加到其他颜料中，会改变其他颜料的颜色。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðer; ðər] [ˌdʊrə'bɪləti] .
and probably their durability .
和 大概 他们的 耐久性 .

以及它们的耐用性。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [red] [liːd] ,
For example , it is a common practice to add it to red lead ,
为了 例子 , 它 是 一个 常见的 实践 到 添加 它 到 红色的 带领 ,

例如，将其添加到红铅中是一种常见的做法。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][toʊn] [daʊn] [ɪts] ['brɪliənt] ['kʌlər] ,
in order to tone down its brilliant colour ,
在 命令 到 语气 向下 它是 杰出的 颜色 ,

为了降低其鲜艳色彩的饱和度，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][tɜːrn] [waɪt] ,

and	**also**	**to**	**correct**	**the**	**tendency**	**it**	**has**	**to**	**turn**	**white**	**,**
和	还	到	正确的	这	趋势	它	有	到	转动	白色的	,

同时还要纠正它容易变白的趋势。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɑːksaɪd][ʌv; əv] [liːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːrbənət] .

due	**to**	**the**	**conversion**	**of**	**the**	**red**	**oxide**	**of**	**lead**	**into**	**the**	**carbonate**	**.**
到期的	到	这	转换	的	这	红色的	氧化物	的	带领	进入	这	碳酸盐	.

由于氧化铅转化为碳酸盐所致。

[blæk] [steɪn] [fɔːr; fər]['aɪərn] .

Black	**Stain**	**for**	**Iron**	**.**
黑色的	弄脏	为了	铁	.

铁锈黑渍剂。

[fɔːr; fər] ['kʌlərɪŋ] ['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [ded] [blæk] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

For	**colouring**	**iron**	**and**	**steel**	**a**	**dead**	**black**	**of**	**superior**	**appearance**	**and**
为了	染色	铁	和	钢	一个	死的	黑色的	的	优越的	外貌	和

['pɜːrmənənsi] ,

permanency	**,**
永久性	,

用于将铁和钢染成外观优良、持久不褪色的纯黑色。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːrmjələ] : [wʌn][pɑːrt] ['bɪzməθ] ['klɔːraɪd] , [ˌtuː'tuː][pɑːrts]['mɜːrkjəri][baɪ] -

the	**following**	**is**	**a**	**good**	**formula**	**:**	**1**	**part**	**bismuth**	**chloride**	**,**	**2**	**parts**	**mercury**	**bi**	**-**
这	下列的	是	一个	好的	公式	:	1	部分	铋	氯化物	,	2	部分	汞	双	-

['klɔːraɪd] ,

chloride	**,**
氯化物	,

以下是一个不错的配方：1份氯化铋，2份氯化氢汞，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

漆器工艺手册：第二版，(Handbook on Japanning 2nd Edition For) 第3/4页

[wʌn][pɑːrt] ['kɑːpər] ['klɔːraɪd] , [sɪks][pɑːrts] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] , [faɪv][pɑːrts]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd] -
1 **part** **copper** **chloride** **,** **6** **parts** **hydrochloric** **acid** **,** **5** **parts** **alcohol** **,** **and** **50**
1 部分 铜 氯化物 , 6 部分 盐酸 酸 , 5 部分 酒精 , 和 -
[pɑːrts][læmp] - [blæk] ,
parts **lamp** **-** **black** **,**
部分 灯 - 黑色的 ,

1份氯化铜，6份盐酸，5份酒精，50份灯黑，

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [wel] [mɪkst] .
these **being** **all** **well** **mixed** **.**
这些 存在 全部出色地 混合 .

这些物质都已充分混合。

[tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [sək'sesfəli] — [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [blækt] [ɔːr] [brɑːnzd] ['biːɪŋ]
To **use** **this** **preparation** **successfully** **—** **the** **article** **to** **be** **blacked** **or** **bronzed** **being**
到 使用 这 准备 成功地 — 这 文章 到 是 变黑 或者 古铜色 存在
[fɜːrst] [meɪd] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [griːs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɑːb][ɔːr]
first **made** **clean** **and** **free** **from** **grease** **—** **it** **is** **applied** **with** **a** **swab** **or**
第一的 制成 干净的 和 自由的 从 润滑脂 — 它 是 应用 和 一个 拭子 或者
[brʌʃ] ,
brush **,**
刷子 ,

要成功使用这种制剂——首先要将要涂黑或涂古铜色的物品清洁干净，去除油脂——用棉签或刷子涂抹。

[ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] ['dɪpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
or **,** **better** **still** **,** **the** **object** **may** **be** **dipped** **into** **it** **;**
或者 , 更好的 仍然 , 这 目的 可能 是 浸入 进入 它 ;

或者，更好的办法是，将物体浸入其中；

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ][ɑːn][ðə; ði]['met(ə)l] ,
the **liquid** **is** **allowed** **to** **dry** **on** **the** **metal** **,**
这 液体 是 允许 到 干燥 在 这 金属 ,

让液体在金属表面自然干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['biːɪŋ]
and **the** **latter** **is** **then** **placed** **in** **boiling** **water** **,** **the** **temperature** **being**
和 这 后者 是 然后 放置 在 沸腾 水 , 这 温度 存在
[meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .
maintained **for** **half** **an** **hour** **.**
维持 为了 一半 一个 小时 .

然后将后者放入沸水中，保持温度半小时。

[ɪf] , ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][æz; əz][ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,
If **,** **after** **this** **,** **the** **colour** **is** **not** **so** **dark** **as** **is** **desired** **,**
如果 , 后 这 , 这 颜色 是 不是 所以 黑暗的 作为 是 想要的 ,

如果这样做之后，颜色仍然没有达到预期的深度，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
the **operation** **has** **simply** **to** **be** **repeated** **,** **and** **the** **result** **will** **be** **found**
这 手术 有 简单地 到 是 重复 , 和 这 结果 将要 是 成立
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory **.**
令人满意的 .

只需重复此操作，结果就会令人满意。

['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [fɪkst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

After	**obtaining**	**the**	**desired**	**degree**	**of**	**colour**	**,**	**the**	**latter**	**is**	**fixed**	**,**	**as**	**well**	**as**
后	获得	这	想要的	程度	的	颜色	,	这	后者	是	固定的	,	作为	出色地	作为

[mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] ['dʒen(ə)rəli] ,

much	**improved**	**generally**	**,**
很多	改进	一般来说	,

达到理想的颜色程度后，颜色便得以固定，并且整体效果也得到了很大改善。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ,

by	**placing**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**in**	**a**	**bath**	**of**	**boiling**	**oil**	**,**
经过	放置	为了	一个	很少	分钟	在	一个	洗澡	的	沸腾	油	,

将其放入沸油中浸泡几分钟，

[ɔːr][baɪ] ['koʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

or	**by**	**coating**	**the**	**surface**	**with**	**oil**	**,**
或者	经过	涂层	这	表面	和	油	,

或者在表面涂上一层油，

[ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [tɪl] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] [kəm'pliːtli] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði] [ɪn'tens] [blæk]

and	**heating**	**the**	**object**	**till**	**the**	**oil**	**is**	**completely**	**driven**	**off**	**The**	**intense**	**black**
和	加热	这	目的	直到	这	油	是	完全地	驱动	离开	这	激烈的	黑色的

[əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .

obtained	**by**	**this**	**method**	**is**	**admirable**	**.**
获得	经过	这	方法	是	令人钦佩的	.

将物体加热直至油完全蒸发。用这种方法得到的深黑色令人赞叹。

[ə'nʌðər] [blæk] ['koʊtɪŋ] [fɔːr; fər]['aɪərnwɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['lækər] , [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]

Another	**black**	**coating**	**for**	**ironwork**	**,**	**which**	**is**	**really**	**a**	**lacquer**	**,**	**is**	**obtained**	**by**
其他	黑色的	涂层	为了	铁工	,	哪个	是	真的	一个	漆	,	是	获得	经过

['meltɪŋ] [ˌoʊzoʊ'kɛraɪt] ,

melting	**ozokerite**	**,**
融化	地蜡	,

另一种用于铁艺的黑色涂层，实际上是一种漆，是通过熔化地蜡制成的。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [braʊn] ['rezɪnəs] [mæs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meltɪŋ] - [pɔɪnt] [æt; ət] 140° [ef] .

which	**becomes**	**a**	**brown**	**resinous**	**mass**	**,**	**with**	**a**	**melting**	**-**	**point**	**at**	**140°**	**F**	**.**
哪个	变成	一个	棕色的	树脂状的	大量的	,	和	一个	融化	-	观点	在	140°	F	.

它会变成棕色的树脂状物质，熔点为 140°F。

[ðə; ði] [meltid] [mæs] [ɪz] [ðen] ['fɜːrðər] ['hiːtɪd] [tuː; tə] 212° [ef] . , [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

The	**melted**	**mass**	**is**	**then**	**further**	**heated**	**to**	**212°**	**F**	**.**	**,**	**the**	**boiling**	**-**	**point**	**of**	**water**	**.**
这	融化	大量的	是	然后	更远	加热	到	212°	F	.	,	这	沸腾	-	观点	的	水	.

然后将熔化的混合物进一步加热至 212°F，即水的沸点。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] ['lækərd] [ɑːr; ər] ['skauəd] [kliːn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][draɪ][sænd] ,

The	**objects**	**to**	**be**	**lacquered**	**are**	**scoured**	**clean**	**by**	**rubbing**	**with**	**dry**	**sand**	**,**
这	对象	到	是	漆面	是	彻底清洗	干净的	经过	擦	和	干燥	沙	,

待上漆的物品先用干砂擦拭干净。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dɪpt] [ɪn][ðə; ði][meltid] [mæs] .

and	**are**	**dipped**	**in**	**the**	**melted**	**mass**	**.**
和	是	浸入	在	这	融化	大量的	.

然后将它们浸入熔化的熔体中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɪp] ,

They	**are**	**then**	**allowed**	**to**	**drip**	**,**
他们	是	然后	允许	到	滴	,

然后让它们滴落，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊzoʊ'kɛraɪt][ɪz][ig'naitid][baɪ][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] [held]['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] .

and	**the**	**ozokerite**	**is**	**ignited**	**by**	**the**	**objects**	**being**	**held**	**over**	**a**	**fire**	**.**
和	这	地蜡	是	点燃	经过	这	对象	存在	握住	超过	一个	火	.

将物体放在火上，地蜡就会被点燃。

['æftər][ðə; ði][ˌoʊzoʊ'kɛraɪt][hæz; həz] [bə:nd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [fleɪm] [ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

After	**the**	**ozokerite**	**has**	**burned**	**away**	**,**	**the**	**flame**	**is**	**extinguished**	**,**
后	这	地蜡	有	烧伤	离开	,	这	火焰	是	熄灭	,

地蜡燃烧殆尽后，火焰便熄灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ]['fɜ:rmli] [əd'hɪrɪŋ] [blæk] ['koʊtɪŋ] , [wɪtʃ] [ri'zists] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] ,

and	**the**	**iron**	**acquires**	**a**	**firmly**	**adhering**	**black**	**coating**	**,**	**which**	**resists**	**atmospheric**	**influences**	**,**
和	这	铁	收购	一个	牢牢	粘附	黑色的	涂层	,	哪个	抵抗	大气	影响	,

铁表面会形成一层牢固附着的黑色涂层，能够抵抗大气影响。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['æsidz][ænd; ənd]['ælkəlaɪz] .

as	**well**	**as**	**acids**	**and**	**alkalies**	**.**
作为	出色地	作为	酸	和	碱金属	.

以及酸和碱。

[ɪf] [ðə; ði] [blæk] ['aɪərn]['ves(ə)lz][ɑ:r; ər][tu:; tə][kən'teɪn]['ælkəlaɪn]['lɪkwɪdz] , [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] .

If	**the**	**black**	**iron**	**vessels**	**are**	**to**	**contain**	**alkaline**	**liquids**	**,**	**the**	**above**	**operation**	**is**	**repeated**	**.**
如果	这	黑色的	铁	船只	是	到	包含	碱性	液体	,	这	多于	手术	是	重复	.

如果黑色铁容器要盛装碱性液体，则重复上述操作。

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃi:p] [stɑ:k] [blæk] [peɪnt][ɔ:r] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər]['aɪərnwɜ:rk][ɪz] [prɪ'perd] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

A	**good**	**cheap**	**stock**	**black**	**paint**	**or**	**varnish**	**for**	**ironwork**	**is**	**prepared**	**,**	**as**	**follows**	**:**
一个	好的	便宜的	库存	黑色的	画	或者	漆	为了	铁工	是	准备	,	作为	跟随	:

制作一种优质、廉价的铁艺专用黑色油漆或清漆的方法如下：

[klɪr] (['sɑ:lɪd]) [wʊd] [tɑ:r] , - ['el bi:] . ; [læmp] [blæk] [ɔ:r]['mɪnərəl] [blæk] , - / [fɔ:r][bi:] . ;

Clear	**(**	**solid**	**)**	**wood**	**tar**	**,**	**10**	**lb**	**.**	**;**	**lamp**	**black**	**or**	**mineral**	**black**	**,**	**11**	**/**	**4**	**b**	**.**	**;**
清除	(	坚硬的	)	木头	焦油	,	-	磅	.	;	灯	黑色的	或者	矿物	黑色的	,	-	/	4	b	.	;

透明（固体）木焦油，10磅；灯黑或矿物黑，1又1/4磅；

[ɔɪl][ʌv; əv]['tɜ:rpəntaɪn] , - / [ˌtu:'tu:] [kwɔ:ts] .

oil	**of**	**turpentine**	**,**	**51**	**/**	**2**	**quarts**	**.**
油	的	松节油	,	-	/	2	夸脱	.

松节油，5.5夸脱。

[ðə; ði][tɑ:r][ɪz][fɜ:rst] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['aɪərn][pɑ:t][tu:; tə] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] ,

The	**tar**	**is**	**first**	**heated**	**in**	**a**	**large**	**iron**	**pot**	**to**	**boiling**	**-**	**point**	**,**	**or**	**nearly**	**so**	**,**
这	焦油	是	第一的	加热	在	一个	大的	铁	锅	到	沸腾	-	观点	,	或者	几乎	所以	,

首先将焦油在大铁锅中加热至沸点或接近沸点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['aʊərz] .

and	**the**	**heat**	**is**	**continued**	**for**	**about**	**4**	**hours**	**.**
和	这	热	是	持续	为了	关于	4	小时	.

加热持续约 4 小时。

[ðə; ði][pɑ:t][ɪz] [ðen] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [wɔ:rm] ,

The	**pot**	**is**	**then**	**removed**	**from**	**the**	**fire**	**out**	**of**	**doors**	**,**	**and**	**while**	**still**	**warm**	**,**
这	锅	是	然后	已移除	从	这	火	出去	的	门	,	和	尽管	仍然	温暖的	,

然后将锅从火上移到室外，趁热，

[ænd; ənd][nɑ:t][hɑ:t] , [ðə; ði] ['tɜ:rpəntaɪn] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] , [ɪz] [stɜ:rd] [ɪn] .

and	**not**	**hot**	**,**	**the**	**turpentine**	**,**	**mixed**	**with**	**the**	**black**	**,**	**is**	**stirred**	**in**	**.**
和	不是	热的	,	这	松节油	,	混合	和	这	黑色的	,	是	搅拌	在	.

将松节油与黑色物质混合，搅拌均匀，不要加热。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] [tuː] [θɪk] [tuː; tə][draɪ] ['kwɪkli] , [ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['tɜːrpəntaɪn] .

If	the	varnish	is	too	thick	to	dry	quickly	,	add	more	turpentine	.
如果	这	漆	是	也	厚的	到	干燥	迅速地	,	添加	更多的	松节油	.

如果清漆太稠，无法快速干燥，请添加更多松节油。

['benziːn] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [gʊd] .

Benzine	can	be	used	instead	of	turpentine	,	but	the	results	are	not	so	good	.
苯	能	是	用过的	反而	的	松节油	,	但	这	结果	是	不是	所以	好的	.

可以用苯代替松节油，但效果不太好。

[æs'fæltəm] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] [tɑːr] .

Asphaltum	is	preferable	to	the	cheap	tar	.
沥青	是	优选	到	这	便宜的	焦油	.

沥青比廉价的焦油更可取。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [gʊd] [blæk] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər]['aɪərnwɜːrk] ,

To	make	another	good	black	varnish	for	ironwork	,
到	制作	其他	好的	黑色的	漆	为了	铁工	,

要制作另一种优质的铁艺黑色清漆，

[teɪk] [eɪt]['el biː] . [ʌv; əv] [æs'fæltəm] [ænd; ənd][fjuːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aɪərn]['ket(ə)l] ,

take	8	lb	.	of	asphaltum	and	fuse	it	in	an	iron	kettle	,
拿	8	磅	.	的	沥青	和	保险丝	它	在	一个	铁	壶	,

取8磅沥青，在铁锅中熔化。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ˌtuː'tuː]['gæləns] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn]['el biː] .

then	add	2	gallons	of	boiled	linseed	oil	,	1	lb	.
然后	添加	2	加仑	的	煮沸	亚麻籽	油	,	1	磅	.

然后加入 2 加仑煮熟的亚麻籽油，1 磅。

[ʌv; əv]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ] , [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['el biː] .

of	litharge	,	1	/	2	lb	.
的	利特尔吉	,	1	/	2	磅	.

密陀僧，1/2磅。

[ʌv; əv] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv][zɪŋk] ([ˌeɪ diː 'diː] [ðiːz] ['sloʊli] , [ɔːr][ðə; ði]['mɪkstʃər] [wɪl] [bɔɪl]['oʊvər]) ,

of	sulphate	of	zinc	(	add	these	slowly	,	or	the	mixture	will	boil	over	)	,
的	硫酸盐	的	锌	(	添加	这些	缓慢地	,	或者	这	混合物	将要	熬	超过	)	,

硫酸锌（缓慢加入，否则混合物会沸腾溢出），

[ænd; ənd][bɔɪl][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə'baʊt][θriː]['aʊərz] .

and	boil	them	for	about	3	hours	.
和	熬	他们	为了	关于	3	小时	.

煮约3小时。

[ðen] , [ˌeɪ diː 'diː] - / [ˌtuː'tuː]['el biː] .

Then	,	add	11	/	2	lb	.
然后	,	添加	-	/	2	磅	.

然后，加入 1.5 磅。

[ʌv; əv][dɑːrk] [gʌm] ['æmbər] , [ænd; ənd][bɔɪl][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː]['aʊərz] [lɔːŋgər] ,

of	dark	gum	amber	,	and	boil	for	2	hours	longer	,
的	黑暗的	胶	琥珀色	,	和	熬	为了	2	小时	更长	,

将树胶染成深琥珀色，再煮2小时。

[ɔːr][ʌn'tɪl][ðə; ði] [mæs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [θɪk] [wen] [kuːl] .

or	until	the	mass	will	become	quite	thick	when	cool	.
或者	直到	这	大量的	将要	变得	相当	厚的	什么时候凉爽的		.

或者直到冷却后物质变得相当稠。

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɪnd] [wɪð; wɪθ]['tɜːrpəntaɪn][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'sɪstənsi] .

After	this	it	should	be	thinned	with	turpentine	to	the	proper	consistency	.
后	这	它	应该	是	变薄	和	松节油	到	这	恰当的	一致性	.

之后应加入松节油稀释至合适的稠度。

['vɑːniʃiz] [fɔːr; fər]['aɪərnwɜːrk] .

Varnishes	for	Ironwork	.
清漆	为了	铁工	.

铁艺清漆。

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['resəpi][fɔːr; fər]['aɪərnwɜːrk]

A	reliable	authority	gives	the	following	as	a	very	good	recipe	for	ironwork
一个	可靠的	权威	给予	这	下列的	作为	一个	非常	好的	食谱	为了	铁工

['vɑːrnɪʃ] .

varnish	.
漆	.

一位权威人士给出了以下非常好的铁艺清漆配方。

[teɪk] [ˌtuː'tuː]['el biː] . [ʌv; əv][tɑːr][ɔɪl] , [wʌn] / [ˌtuː'tuː]['el biː] . [ʌv; əv] ['paʊndɪd] ['rez(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] /

Take	2	lb	.	of	tar	oil	,	1	/	2	lb	.	of	pounded	resin	,	and	1	/
拿	2	磅	.	的	焦油	油	,	1	/	2	磅	.	的	猛击	树脂	,	和	1	/

[ˌtuː'tuː]['el biː] . [ʌv; əv] [æs'fæltəm] ,

2	lb	.	of	asphaltum	,
2	磅	.	的	沥青	,

取2磅焦油、0.5磅捣碎的树脂和0.5磅沥青，

[ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [mɪks] [waɪl] [hɑːt][ɪn][æn; ən]['aɪərn]['ket(ə)l] ,

and	dissolve	together	,	and	then	mix	while	hot	in	an	iron	kettle	,
和	溶解	一起	,	和	然后	混合	尽管	热的	在	一个	铁	壶	,

将它们溶解在一起，然后趁热在铁锅中搅拌。

['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ker] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fleɪmz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪkstʃər] .

taking	all	care	to	prevent	the	flames	getting	into	contact	with	the	mixture	.
采取	全部	关心	到	防止	这	火焰	获得	进入	接触	和	这	混合物	.

务必小心谨慎，防止火焰接触混合物。

[wen] [koʊld][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['aʊtdɔːr] ['aɪərnwɜːrk] .

When	cold	the	varnish	is	ready	for	application	to	outdoor	ironwork	.
什么时候	寒冷的	这	漆	是	准备好	为了	应用	到	户外的	铁工	.

冷却后，清漆即可涂刷在户外铁艺制品上。

[ə'nʌðər] ['resəpi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [θriː]['el biː] . [ʌv; əv] ['paʊdərd] ['rez(ə)n] ,

Another	recipe	is	to	take	3	lb	.	of	powdered	resin	,
其他	食谱	是	到	拿	3	磅	.	的	粉末状	树脂	,

另一种配方是取3磅粉状树脂，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][tɪn][ɔːr]['aɪərn]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ˌðer'tuː] - / [ˌtuː'tuː][paɪnts][ʌv; əv]

place	it	in	a	tin	or	iron	vessel	,	and	add	thereto	21	/	2	pints	of
地方	它	在	一个	锡	或者	铁	血管	,	和	添加	到	-	/	2	品脱	的

['spɪrɪts][ʌv; əv]['tɜːrpəntaɪn] ,

spirits	of	turpentine	,
烈酒	的	松节油	,

将其放入锡或铁容器中，并加入2.5品脱松节油。

[wɪtʃ] [wel] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ][ɔːr] [tuː] ,

which	well	shake	,	and	then	let	it	stand	for	a	day	or	two	,
哪个	出色地	摇	,	和	然后	让	它	站立	为了	一个	天	或者	二	,

摇匀，然后静置一两天。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [ʃeɪk] .

giving	it	an	occasional	shake	.
给予	它	一个	偶然	摇	.

偶尔摇晃一下。

[ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][faɪv] [kwɔːts] [ʌv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθɜːrəli] [wel] [ɔːl] [təˈgeðər]

Then	add	to	it	5	quarts	of	boiled	oil	,	shake	it	thoroughly	well	all	together
然后	添加	到	它	5	夸脱	的	煮沸	油	,	摇	它	彻底	出色地全部		一起

,

,

,

然后加入5夸脱煮沸的油，充分摇匀，搅拌均匀。

[ˈæftərwərdz] [ˈletɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][stænd][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ruːm] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][gets] [klɪr] .

afterwards	letting	it	stand	in	a	warm	room	till	it	gets	clear	.
然后	出租	它	站立	在	一个	温暖的	房间	直到	它	获得	清除	.

然后把它放在温暖的房间里，直到变清澈为止。

[ðə; ði] [klɪr] [ˈpɔːrʃ(ə)n][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [drɔːn] [ɔːf][ænd; ənd] [juːst] ,

The	clear	portion	can	then	be	drawn	off	and	used	,
这	清除	部分	能	然后	是	绘制	离开	和	用过的	,

然后可以将透明部分抽出并加以利用。

[ɔːr] [rɪˈdjʊst] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ˈtɜːrpəntaɪn] [tɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [kənˈsɪstənsi] .

or	reduced	with	spirits	of	turpentine	till	of	the	requisite	consistency	.
或者	减少	和	烈酒	的	松节油	直到	的	这	必需品	一致性	.

或者用松节油稀释至所需的稠度。

[fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɑːrnɪʃ] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈaɪərn] [ˈpætərn] ,

For	making	a	varnish	suitable	for	iron	patterns	,
为了	制作	一个	漆	合适的	为了	铁	图案	,

用于制作适用于铁艺图案的清漆，

[teɪk] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɔɪl][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][ɪn][hænd] ,

take	sufficient	oil	of	turpentine	for	the	purpose	of	the	job	in	hand	,
拿	充足的	油	的	松节油	为了	这	目的	的	这	工作	在	手	,

根据手头工作需要，取适量的松节油。

[ænd; ənd][drɑːp][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [drɑːp][baɪ][drɑːp] , [sʌm; səm] [strɔːŋ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ɔɪl][ʌv; əv] [ˈvɪtriəl] ,

and	drop	into	it	,	drop	by	drop	,	some	strong	commercial	oil	of	vitriol	,
和	降低	进入	它	,	降低	经过	降低	,	一些	强的	商业的	油	的	矾	,

然后一滴一滴地滴入一些高浓度的商业硫酸。

[wen] [ðə; ði][ˈæsɪd] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ][dɑːrk] [ˈsɪrəpi] [prɪˈsɪpɪteɪt] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv] [ˈtɜːrpəntaɪn] ,

when	the	acid	will	cause	a	dark	syrupy	precipitate	in	the	oil	of	turpentine	,
什么时候	这	酸	将要	原因	一个	黑暗的	糖浆	沉淀	在	这	油	的	松节油	,

当酸在松节油中产生深色糖浆状沉淀时，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv] [ˈvɪtriəl] [tɪl] [ðə; ði] [prɪˈsɪpɪteɪt] [siːsiz] [tuː; tə][ækt]

and	continue	to	add	the	drops	of	vitriol	till	the	precipitate	ceases	to	act
和	继续	到	添加	这	滴	的	矾	直到	这	沉淀	停止	到	行为

,

,

,

继续滴加硫酸，直到沉淀不再起作用为止。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [pɔːr] [ɔːf][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈsɪrəpi] [mæs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ,

after	which	pour	off	the	liquid	and	wash	the	syrupy	mass	with	water	,
后	哪个	倒	离开	这	液体	和	洗	这	糖浆	大量的	和	水	,

之后倒掉液体，用水冲洗糖浆状物质。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .

when	it	will	be	ready	for	use	.
什么时候	它	将要	是	准备好	为了	使用	.

何时可以使用。

[wen] [ðə; ði]['aɪərn] ['pætərn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['va:niʃt] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]

When	the	iron	pattern	is	to	be	varnished	,	it	must	be	heated	to	a
什么时候	这	铁	图案	是	到	是	涂漆	,	它	必须	是	加热	到	一个

['dʒent(ə)l] [dɪ'gri:] ,

gentle	degree	,
温和的	程度	,

给铁艺图案上漆时，必须将其加热到温和的温度。

[ðə; ði] ['sɪrəpi] ['prɑ:dʌkt] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ] .

the	syrupy	product	applied	,	and	then	the	article	allowed	to	dry	.
这	糖浆	产品	应用	,	和	然后	这	文章	允许	到	干燥	.

将糖浆状产品涂抹在物品上，然后让其干燥。

[ə; eɪ] [faɪn] [blæk] ['vɑ:rnɪʃ] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['broʊkən]['pleɪsɪz][ɪn] ['soʊɪŋ]

A	fine	black	varnish	suitable	for	the	covering	of	broken	places	in	sewing
一个	美好的	黑色的	漆	合适的	为了	这	覆盖	的	破碎的	地方	在	缝纫

[mə'ʃi:nz] [ænd; ənd]['sɪmələr]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

machines	and	similar	articles	,
机器	和	相似的	文章	,

一种优质黑色清漆，适用于覆盖缝纫机及类似物品的破损处。

[wer] [ðə; ði] [dʒə'pænd] ['sɜ:rfɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɪndʒərd][ɔ:r] [skrætʃt] ,

where	the	japanned	surface	has	become	injured	or	scratched	,
在哪里	这	日式漆	表面	有	变得	受伤	或者	刮痕	,

漆面受损或刮花的地方

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] [læmp] - [blæk] [ɔ:r]['aɪvəri] - [blæk] , [ænd; ənd]

can	be	made	by	taking	some	fine	lamp	-	black	or	ivory	-	black	,	and
能	是	制成	经过	采取	一些	美好的	灯	-	黑色的	或者	象牙	-	黑色的	,	和

['θɜ:rəli] ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['koʊpl] ['vɑ:rnɪʃ] .

thoroughly	mixing	it	with	copal	varnish	.
彻底	混合	它	和	柯巴脂	漆	.

可以用一些上好的灯黑或象牙黑，与柯巴树脂清漆充分混合制成。

[ðə; ði] [blæk] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['paʊdər] ,

The	black	must	be	in	a	very	fine	powder	,
这	黑色的	必须	是	在	一个	非常	美好的	粉末	,

黑色物质必须制成非常细的粉末。

[ænd; ənd][tu:; tə][mɪks][ðə; ði] [mɔ:r] ['redɪli] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti] [mæs]

and	to	mix	the	more	readily	it	should	be	made	into	a	pasty	mass
和	到	混合	这	更多的	容易	它	应该	是	制成	进入	一个	糊状物	大量的

[wɪð; wɪθ] ['tɜ:rpəntaɪn] .

with	turpentine	.
和	松节油	.

为了更容易混合，应该用松节油将其制成糊状物。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [rɪ'perɪŋ] [ʃɑ:p] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri] ['hændi] .

For	the	ordinary	repairing	shop	this	will	be	found	very	handy	.
为了	这	普通的	维修	店铺	这	将要	是	成立	非常	便利	.

对于普通维修店来说，这将非常方便。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] [fɔ:r; fər] ['tɑ:rɪŋ] [ʃi:t] - ['aɪərn][paɪps][tu:; tə] [prɪ'vent] ['rʌstɪŋ] .

The	following	is	a	simple	way	for	tarring	sheet	-	iron	pipes	to	prevent	rusting	.
这	下列的	是	一个	简单的	方式	为了	涂焦油	床单	-	铁	管道	到	防止	生锈	.

以下是一种用焦油涂抹铁皮管道以防止生锈的简单方法。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [æz; əz] [meɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][koʊl][tɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

The	sections	as	made	should	be	coated	with	coal	tar	,	and	then	filled	with
这	部分	作为	制成	应该	是	涂层	和	煤炭	焦油	,	和	然后	已填	和

[laɪt] [wʊd] ['ʃeɪvɪŋz] ,

light	wood	shavings	,
光	木头	刨花	,

做好的部件应涂上煤焦油，然后填充轻质木屑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [set] [ə'laɪt] .

and	the	latter	set	alight	.
和	这	后者	放	点燃	.

后者被点燃。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['aɪərn] ['præktɪkli] [pruːf] [ə'genst]

The	effect	of	this	treatment	will	be	to	render	the	iron	practically	proof	against
这	影响	的	这	治疗	将要	是	到	使成为	这	铁	几乎	证明	反对

[rʌst] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ,

rust	for	an	indefinite	period	,
锈	为了	一个	不定	时期	,

这种处理方法的效果是使铁在无限期内几乎完全防锈。

['rendərɪŋ] ['fjuːtʃər] ['peɪntɪŋ] [ʌn'nesəseri] .

rendering	future	painting	unnecessary	.
渲染	未来	绘画	不必要	.

这样一来，以后就没有必要再进行绘画创作了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː] [hɑːt] ,

It	is	important	,	of	course	,	that	the	iron	should	not	be	made	too	hot	,
它	是	重要的	,	的	课程	,	那	这	铁	应该	不是	是	制成	也	热的	,

当然，重要的是熨斗不能烧得太热。

[ɔːr] [kept] [hɑːt][fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] , [lest] [ðə; ði][tɑːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɜːrnt] [ɔːf] .

or	kept	hot	for	too	long	a	time	,	lest	the	tar	should	be	burnt	off	.
或者	保留	热的	为了	也	长的	一个	时间	,	免得	这	焦油	应该	是	烧焦的	离开	.

或者保温时间过长，以免焦油烧掉。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [ə'θɔːrəti]

The	following	is	a	varnish	for	iron	and	steel	given	by	a	recognized	authority
这	下列的	是	一个	漆	为了	铁	和	钢	给定	经过	一个	认可	权威

:
:
:

以下是权威机构提供的适用于钢铁的清漆配方：

[faɪv][pɑːrts][ʌv; əv] ['kæmfər] [ænd; ənd] ['elɪmi] , - [pɑːrts][ʌv; əv] ,

5	parts	of	camphor	and	elemi	,	15	parts	of	sandarach	,
5	部分	的	樟	和	榄香脂	,	-	部分	的	桑达拉赫	,

5份樟脑和榄香脂，15份沙达拉克，

[ænd; ənd] - [pɑːrts][ʌv; əv] [klɪr] [greɪnz] [ʌv; əv]['mæstɪk] , [ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['kwɑːntəti]

and	10	parts	of	clear	grains	of	mastic	,	are	dissolved	in	the	requisite	quantity
和	-	部分	的	清除	谷物	的	乳香	,	是	溶解	在	这	必需品	数量

[ʌv; əv]['ælkəhɔːl] ,

of	alcohol	,
的	酒精	,

将10份透明乳香颗粒溶解于适量的酒精中，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [koʊld] .

and	applied	cold	.
和	应用	寒冷的	.

并施加冷敷。

[ə'nʌðər] [gʊd] [blæk] [ɪ'næm(ə)l][fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [wʌn]['el bi:] .

Another	good	black	enamel	for	small	articles	can	be	made	by	mixing	1	lb	.
其他	好的	黑色的	搪瓷	为了	小的	文章	能	是	制成	经过	混合	1	磅	.

[ʌv; əv] [æs'fæltəm] [wɪð; wɪθ][wʌn]['el bi:] .

of	asphaltum	with	1	lb	.
的	沥青	和	1	磅	.

另一种适用于小型物品的优质黑色珐琅可以通过将 1 磅沥青与 1 磅.....混合制成。

[ʌv; əv]['rez(ə)n]

of	resin
的	树脂

树脂

[ɪn][fɔ:r]['el bi:] . [ʌv; əv][tɑ:r][ɔɪl] , [wel] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][æn; ən]['aɪərn]['ves(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] .

in	4	lb	.	of	tar	oil	,	well	heating	the	whole	in	an	iron	vessel	before	applying	.
在	4	磅	.	的	焦油	油	,	出色地	加热	这	所有的	在	一个	铁	血管	前	申请	.

在 4 磅焦油中，涂抹前先在铁锅中充分加热。

[ə; eɪ] [gʊd] [braʊn] [dʒə'pæn][kæn; kən][bi:; bi] [prɪ'perd] [baɪ] ['seprətli] ['hi:tɪŋ] ['i:kwəl] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]

A	good	brown	japan	can	be	prepared	by	separately	heating	equal	quantities	of
一个	好的	棕色的	日本	能	是	准备	经过	分别地	加热	平等的	数量	的

['æmbər][ænd; ənd] [æs'fæltəm] ,

amber	and	asphaltum	,
琥珀色	和	沥青	,

将等量的琥珀和沥青分别加热，即可制得优质的棕色日本油。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] - [hæf][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][baɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['lɪnsi:d] [ɔɪl] .

and	adding	to	each	one	-	half	the	quantity	by	weight	of	boiled	linseed	oil	.
和	添加	到	每个	一	-	一半	这	数量	经过	重量	的	煮沸	亚麻籽	油	.

并在每个混合物中加入等重一半的煮熟亚麻籽油。

[bəuθ] ['kɔmpaundz] [ɑ:r; ər] [ðen] [mɪkst] [tə'geðər] .

Both	compounds	are	then	mixed	together	.
两个都	化合物	是	然后	混合	一起	.

然后将这两种化合物混合在一起。

['koʊpl]['rez(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['æmbər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ]['dʊrəb(ə)l] .

Copal	resin	may	be	substituted	for	the	amber	,	but	it	is	not	so	durable	.
柯巴脂	树脂	可能	是	替代	为了	这	琥珀色	,	但	它	是	不是	所以	耐用的	.

柯巴树脂可以代替琥珀，但它的耐久性不如琥珀。

[ɔɪl] ['vɑ:rnɪʃ] [meɪd] [frʌm; frəm]['æmbər][ɪz] ['haɪli] [ɪ'læstɪk] .

Oil	varnish	made	from	amber	is	highly	elastic	.
油	漆	制成	从	琥珀色	是	高度	松紧带	.

琥珀制成的油性清漆具有很高的弹性。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [prə'tekt] [tɪn] - [pleɪt] ['prɪntɪŋ] ,

If	it	is	used	to	protect	tin	-	plate	printing	,
如果	它	是	用过的	到	保护	锡	-	盘子	印刷	,

如果用于保护马口铁印刷，

[wen] [ðə; ði] [pleɪts] ['æftər] ['stoʊvɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbsɪkwəntli] [roʊld] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][dɪ'stɔ:rt]

when	the	plates	after	stoving	have	been	subsequently	rolled	so	as	to	distort
什么时候	这	盘子	后	炉灶	有	到过	随后	滚动	所以	作为	到	歪曲

[ðə; ði] ['letərz] ,

the	letters	,
这	信件	,

当烤制后的盘子被进一步轧制，导致字母变形时，

[ðə; ði] ['vɑ:rnɪʃ] [hæz; həz][ɪn][noʊ] [wei] ['sʌfərd] , [ænd; ənd][ɪts] ['sɜ:rfɪs] [rɪ'meɪnz] [ʌn'broʊkən] .

the	varnish	has	in	no	way	suffered	,	and	its	surface	remains	unbroken	.
这	漆	有	在	不	方式	遭受	,	和	它是	表面	遗迹	未破	.

清漆丝毫没有受损，表面依然完好无损。

[ə; eɪ] ['brɑ:nzɪŋ] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['koʊtɪŋ] ['aɪərn][kən'sɪsts][ʌv; əv] - [pɑ:rts]['mɜ:rkjəri] , - [pɑ:rts]

A	bronzing	composition	for	coating	iron	consists	of	120	parts	mercury	,	10	parts
一个	古铜色	作品	为了	涂层	铁	由	的	-	部分	汞	,	-	部分

[tɪn] ,

tin	,
锡	,

一种用于铁表面镀层的青铜化组合物由120份汞、10份锡组成。

- [pɑ:rts] [gri:n] ['vɪtriəl] , - [pɑ:rts]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] - [pɑ:rts] [ˌhaɪdrə'klɔ:rɪk] ['æsɪd][ʌv; əv][wʌn] .

20	parts	green	vitriol	,	120	parts	water	,	and	15	parts	hydrochloric	acid	of	1	.
-	部分	绿色的	矾	,	-	部分	水	,	和	-	部分	盐酸	酸	的	1	.

[ˌtu:'tu:][spə'sɪfɪk]['grævəti] .

2	specific	gravity	.
2	具体的	重力	.

20份绿矾，120份水，15份比重为1.2的盐酸。

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'vi:] .

SECTION	VI	.
部分	六年级	.

第六节

['prɑ:sesɪz] [fɔ:r; fər] [tɪn] - ['pleɪtɪŋ] .

PROCESSES	FOR	TIN	-	PLATING	.
流程	为了	锡	-	电镀	.

镀锡工艺。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [lʊk] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ,

In	these	days	of	making	everything	look	what	it	is	not	,
在	这些	天	的	制作	一切	看	什么	它	是	不是	,

在如今这个凡事都试图掩盖真相的时代，

[pər'hæps][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['tʃi:pɪst] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər]['sɪlvər][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['koʊtɪŋ] [fɔ:r; fər]

perhaps	the	best	and	cheapest	substitute	for	silver	as	a	white	coating	for
也许	这	最好的	和	最便宜	代替	为了	银	作为	一个	白色的	涂层	为了

['teɪbl] [wer] ,

table	ware	,
桌子	仓库	,

或许它是银的最佳且最便宜的餐具白色涂层替代品。

['kʌlɪneri] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ri'kwaiərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] , [ɪz] [pjʊr] [tɪn] .

culinary	vessels	,	and	the	many	articles	requiring	such	a	coating	,	is	pure	tin	.
烹饪	船只	,	和	这	许多	文章	需要	这样的	一个	涂层	,	是	纯的	锡	.

烹饪器皿以及许多需要这种涂层的物品，都是纯锡制成的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [kəm'per] ['feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hɑ:rdnəs] [ɔ:r] ['werɪŋ] ['kwɑ:lətiz]

It	does	not	compare	favourably	with	silver	in	point	of	hardness	or	wearing	qualities
它	做	不是	比较	有利	和	银	在	观点	的	硬度	或者	穿着	品质

,

,

,

就硬度和耐磨性而言，它不如银。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kɔ:sts] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən]['sɪlvər] , [ɪz] ['redɪli] [ə'plaɪd] ,

but	it	costs	very	much	less	than	silver	,	is	readily	applied	,
但	它	成本	非常	很多	较少的	比	银	,	是	容易	应用	,

但它的成本远低于白银，而且易于应用。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [kept] [kli:n] [ænd; ənd] [braɪt] .

and	can	be	easily	kept	clean	and	bright	.
和	能	是	容易地	保留	干净的	和	明亮的	.

而且很容易保持清洁明亮。

[ɪn] ['tɪnɪŋ] ['hɑːloʊ] [wer] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['met(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][fɜːrst] ['θɜːrəli] [klenzd] [baɪ]

In	tinning	hollow	ware	on	the	inside	the	metal	article	is	first	thoroughly	cleansed	by
在	镀锡	空洞的	仓库	在	这	里面	这	金属	文章	是	第一的	彻底	已清洗	经过

['pɪklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][daɪ'luːt][ˌmjʊrɪ'ætɪk][ɔːr] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][ænd; ənd] [ðen] ['skaʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [faɪn]

pickling	it	in	dilute	muriatic	or	sulphuric	acid	and	then	scouring	it	with	fine
腌制	它	在	稀	氯化物	或者	硫磺	酸	和	然后	洗涤	它	和	美好的

[sænd] .

sand	.
沙	.

在对空心器皿进行内镀锡时，首先要用稀盐酸或硫酸对金属制品进行彻底清洗，然后用细砂擦洗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['hiːtɪd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][tɪn] , ['sprɪŋkld]

It	is	then	heated	over	a	fire	to	about	the	melting	-	point	of	tin	,	sprinkled
它	是	然后	加热	超过	一个	火	到	关于	这	融化	-	观点	的	锡	,	撒上

[wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['rez(ə)n] ,

with	powdered	resin	,
和	粉末状	树脂	,

然后将其在火上加热至接近锡的熔点，撒上树脂粉，

[ænd; ənd]['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][meltid] [pjʊr] [greɪn] [tɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['rez(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]

and	partly	filled	with	melted	pure	grain	tin	covered	with	resin	to	prevent	its
和	部分	已填	和	融化	纯的	粮食	锡	涵盖	和	树脂	到	防止	它是

[ˌɑːksɪ'deɪʃn] .

oxidation	.
氧化	.

部分填充熔化的纯谷物锡，并用树脂覆盖以防止氧化。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [ðen] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'baʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	vessel	is	then	quickly	turned	and	rolled	about	in	every	direction	,
这	血管	是	然后	迅速地	转向	和	滚动	关于	在	每一个	方向	,

然后迅速将船体转向并向各个方向翻滚，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

so	as	to	bring	every	part	of	the	surface	to	be	covered	in	contact	with
所以	作为	到	带来	每一个	部分	的	这	表面	到	是	涵盖	在	接触	和

[ðə; ði]['moʊltən]['met(ə)l] .

the	molten	metal	.
这	熔融的	金属	.

以便使待覆盖表面的每一部分都与熔融金属接触。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][ɪz] [ðen] [θroʊn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [rʌbd] ['oʊvər]

The	greater	part	of	the	tin	is	then	thrown	out	and	the	surface	rubbed	over
这	更大的	部分	的	这	锡	是	然后	抛掷	出去	和	这	表面	摩擦	超过

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌv; əv] [toʊ] [tuː; tə]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] ;

with	a	brush	of	tow	to	equalize	the	coating	;
和	一个	刷子	的	拖	到	均衡	这	涂层	;

然后将大部分锡渣扔掉，用麻絮刷在表面摩擦，使涂层均匀；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

and	if	not	satisfactory	the	operation	must	be	repeated	.
和	如果	不是	令人满意的	这	手术	必须	是	重复	.

如果效果不理想，则必须重复操作。

[ðə; ði]['ves(ə)lz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [bræs] ,

The	vessels	usually	tinned	in	this	manner	are	of	copper	and	brass	,
这	船只	通常	罐装	在	这	方式	是	的	铜	和	黄铜	,

通常用这种方法镀锡的器皿是铜和黄铜制成的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd][[mə'nipjuleitɪŋ]] ,

but	with	a	little	care	in	cleaning	and	manipulating	,
但	和	一个	小的	关心	在	打扫	和	操纵	,

但只要稍加注意清洁和处理，

['aɪərn][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [tɪnd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] .

iron	can	also	be	satisfactorily	tinned	by	this	means	.
铁	能	还	是	令人满意地	罐装	经过	这	方法	.

用这种方法也可以很好地给铁镀锡。

[ðə; ði]['ves(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [tɪnd] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [hɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

The	vessels	to	be	tinned	must	always	be	sufficiently	hot	to	keep	the
这	船只	到	是	罐装	必须	总是	是	足够	热的	到	保持	这

['met(ə)l] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] [fju:zd] .

metal	contained	in	them	thoroughly	fused	.
金属	包含	在	他们	彻底	融合	.

待镀锡的器皿必须始终保持足够高的温度，以确保其中的金属完全熔化。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvərɪŋ] [baɪ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][meltid][tɪn] .

This	is	covering	by	contact	with	melted	tin	.
这	是	覆盖	经过	接触	和	融化	锡	.

这是通过与熔化的锡接触进行覆盖。

[ðə; ði][ə'mælgəm] ['prɑ:ses] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] .

The	amalgam	process	is	not	so	much	used	as	it	was	formerly	.
这	汞合金	过程	是	不是	所以	很多	用过的	作为	它	曾是	以前	.

汞合金化工艺的使用不如以前那么普遍了。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kli:n] [ænd; ənd][draɪ][mə'tælɪk] ['sɜ:rfɪs] [ə; eɪ][fɪlm][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	consists	in	applying	to	the	clean	and	dry	metallic	surface	a	film	of	a
它	由	在	申请	到	这	干净的	和	干燥	金属	表面	一个	电影	的	一个

['pæsti; 'peɪsti][ə'mælgəm][ʌv; əv][tɪn][wɪð; wɪθ]['mɜ:rkjəri] ,

pasty	amalgam	of	tin	with	mercury	,
糊状物	汞合金	的	锡	和	汞	,

其方法是将一层锡汞混合物（一种糊状物）涂覆在清洁干燥的金属表面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə] [hi:t] , [wɪtʃ] ['vɑ:lətəlˌaɪz][ðə; ði]['lætər] ,

and	then	exposing	the	surface	to	heat	,	which	volatilizes	the	latter	,
和	然后	暴露	这	表面	到	热	,	哪个	挥发	这	后者	,

然后将表面暴露于高温下，使后者挥发掉。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][tɪn] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['met(ə)l] .

leaving	the	tin	adhering	to	the	metal	.
离开	这	锡	粘附	到	这	金属	.

锡仍然粘附在金属上。

[ðə; ði] [ɪ'mɜ:rʒn] ['prɑ:ses] [ɪz][ðə; ði][best] [ə'dæptɪd][tu:; tə] ['koʊtɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [bræs] [ɔ:r] ['kɑ:pər] .

The	immersion	process	is	the	best	adapted	to	coating	articles	of	brass	or	copper	.
这	浸没	过程	是	这	最好的	改编	到	涂层	文章	的	黄铜	或者	铜	.

浸涂工艺最适合用于黄铜或铜制品的涂层。

[wen] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:t][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][tɪn] ['prɑ:pərli] [prɪ'perd] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [pri'sipiteitid]

When	immersed	in	a	hot	solution	of	tin	properly	prepared	the	metal	is	precipitated
什么时候	沉浸式	在	一个	热的	解决方案	的	锡	适当地	准备	这	金属	是	沉淀

[ə'pɑ:n][ðer; ðər]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] .

upon	their	surfaces	.
之上	他们的	表面	.

当浸入适当配制的热锡溶液中时，金属会沉淀在它们的表面上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [sə'lu:ʃənz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : —

One	of	the	best	solutions	for	this	purpose	is	the	following	:	—
一	的	这	最好的	解决方案	为了	这	目的	是	这	下列的	:	—

为此，最佳解决方案之一是：—

[ə'moʊniə] ['æləm] - / [fɔ:r][ɑ:z] .

Ammonia	alum	171	/	4	oz	.
氨	明矾	-	/	4	盎司	.

氨明矾 171/4 盎司

['bɔɪlɪŋ] - / [ˌtuː'tuː]['el biː] .
Boiling 121 / 2 lb .
沸腾 - / 2 磅 .

煮沸 12.5 磅

[ˌprəutəu'klɔːraid][ʌv; əv][tɪn][wʌn][ɑːz] .
Protochloride of tin 1 oz .
氯化物 的 锡 1 盎司 .

氯化锡 1 盎司

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [tɪnd] [mʌst; məst][biː; bi][fɜːrst] ['θɜːrəli] [klenzd] ,
The articles to be tinned must be first thoroughly cleansed ,
这 文章 到 是 罐装 必须 是 第一的 彻底 已清洗 ,

待罐装的物品必须先彻底清洗干净。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl] ['prɑːpərli] ['hwaɪtnd] .
and then kept in the hot solution until properly whitened .
和 然后 保留 在 这 热的 解决方案 直到 适当地 漂白 .

然后将其浸泡在热溶液中，直至完全变白。

[ə; eɪ] ['betər] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bæθ] ,
A better result will be obtained by using the following bath ,
一个 更好的 结果 将要 是 获得 经过 使用 这 下列的 洗澡 ,

使用以下浴液可获得更好的效果：

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [kliːn] [zɪŋk] , ['ɔːlsoʊ] [ɪ'mɜːrst] :
and placing the pieces in contact with a strip of clean zinc , also immersed :
和 放置 这 件 在 接触 和 一个 条 的 干净的 锌 , 还 沉浸式 :
—
—
—

并将这些部件与同样浸入水中的干净锌条接触：—

[baɪ'tɑːrˌtreɪt][ʌv; əv] [pə'tæsiəm] - [ɑːz] .
Bitartrate of potassium 14 oz .
比特率 的 钾 - 盎司 .

酒石酸氢钾 14 盎司

[sɔːft]['wɔːtər] -
Soft water 24
柔软的 水 -

软水 24

" [ˌprəutəu'klɔːraid][ʌv; əv][tɪn][wʌn]
" Protochloride of tin 1
" 氯化物 的 锡 1

氯化锡 1

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] .
" It should be boiled for a few minutes before using .
" 它 应该 是 煮沸 为了 一个 很少 分钟 前 使用 .

使用前应煮沸几分钟。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [sə'luːʃənz] [fɔːr; fər] ['pleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɪn][baɪ][ðə; ði] ['bætəri]
The following is one of the best solutions for plating with tin by the battery
这 下列的 是 一 的 这 最好的 解决方案 为了 电镀 和 锡 经过 这 电池
['prɑːses] : —
process : —
过程 : —

以下是电池工艺中镀锡的最佳解决方案之一：—

[pə'tæsiəm] [ˌpaɪrə'fɑːsˌfeɪt] - [ɑːz] .
Potassium **pyrophosphate** **12** **oz** **.**
钾 焦磷酸盐 - 盎司 .

焦磷酸钾 12 盎司

[ˌprəutəu'klɔːraid][ʌv; əv][tɪn] - / [ˌtuː'tuː]
Protochloride **of** **tin** **41** **/** **2**
氯化物 的 锡 - / 2

氯化锡 41/2

" ['wɔːtər] -
" **Water** **20**
" 水 -

“水 20

" [ðə; ði]['ænoʊd][ɔːr] ['fiːdɪŋ] - [pleɪt] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bæθ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [pjʊr] ['bɑːŋkɑː][tɪn] .
" **The** **anode** **or** **feeding** **-** **plate** **used** **in** **this** **bath** **consists** **of** **pure** **Banca** **tin** **.**
" 这 阳极 或者 喂养 - 盘子 用过的 在 这 洗澡 由 的 纯的 银行 锡 .

“该浴槽中使用的阳极或进料板由纯 Banca 锡制成。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːzətɪv] (['kɑːpər] [ɔːr]['kɑːrbən]) [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] ,
This **plate** **is** **joined** **to** **the** **positive** **(** **copper** **or** **carbon** **)** **pole** **of** **the** **battery** **,**
这 盘子 是 加入 到 这 积极的 (铜 或者 碳) 极 的 这 电池 ,

这块极板连接到电池的正极（铜或碳极）。

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['waɪər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['negətɪv] ([zɪŋk])
while **the** **work** **is** **suspended** **from** **a** **wire** **connected** **with** **the** **negative** **(** **zinc** **)**
尽管 这 工作 是 暂停 从 一个 金属丝 连接 和 这 消极的 (锌)
[poʊl] .
pole **.**
极 .

工件悬挂在与负极（锌极）连接的导线上。

[ə; eɪ] ['mɑːdərətli] [strɔːŋ] ['bætəri] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [skrætʃ] -
A **moderately** **strong** **battery** **is** **required** **,** **and** **the** **work** **is** **finished** **by** **scratch** **-**
一个 中等程度 强的 电池 是 必需的 , 和 这 工作 是 完成的 经过 划痕 -
['brʌʃɪŋ] .
brushing **.**
刷牙 .

需要一块性能中等的电池，最后用刮刷的方式完成这项工作。

[ɪn] - ['prɑːses] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [wɑːʃt] ['klɔːriːn] [gæs]['ɪntuː][ə; eɪ]
In **Weigler's** **process** **a** **bath** **is** **prepared** **by** **passing** **washed** **chlorine** **gas** **into** **a**
在 - 过程 一个 洗澡 是 准备 经过 通过 洗过 氯 气体 进入 一个
['kɑːnsntreɪtɪd] ['eɪkwiəs] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stænəs] ['klɔːraɪd] [tuː; tə][ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] ,
concentrated **aqueous** **solution** **of** **stannous** **chloride** **to** **saturation** **,**
集中 水溶液 解决方案 的 亚锡 氯化物 到 饱和 ,

在魏格勒法中，制备浴液的方法是将洗涤过的氯气通入饱和的氯化亚锡浓水溶液中。

[ænd; ənd] [ɪk'spɛlɪŋ] [ɪk'ses] [ʌv; əv][gæs][baɪ] ['wɔːrmɪŋ] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ,
and **expelling** **excess** **of** **gas** **by** **warming** **the** **solution** **,**
和 排出 过量的 的 气体 经过 变暖 这 解决方案 ,

通过加热溶液排出多余的气体。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [ten] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['fɪltərd] , [ɪf]
which **is** **then** **diluted** **with** **about** **ten** **volumes** **of** **water** **,** **and** **filtered** **,** **if**
哪个 是 然后 稀 和 关于 十 卷 的 水 , 和 过滤 , 如果
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

然后将其与大约十倍体积的水稀释，如有必要，进行过滤。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi]['pleɪtɪd][ɑ:r; ər] ['pɪkld] [ɪn][daɪ'lu:t] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] ,

The	articles	to	be	plated	are	pickled	in	dilute	sulphuric	acid	,
这	文章	到	是	镀	是	腌制	在	稀	硫磺	酸	,

待电镀的工件需用稀硫酸进行酸洗。

[ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [wɪð; wɪθ][faɪn][sænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [skrætʃ] - [brʌʃ] , [rɪnst] [ɪn]['wɔ:tər] ,

and	polished	with	fine	sand	and	a	scratch	-	brush	,	rinsed	in	water	,
和	抛光	和	美好的	沙	和	一个	划痕	-	刷子	,	冲洗干净	在	水	,

用细砂和刮刷打磨，用水冲洗干净。

['lu:sli] [wu:nd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][zɪŋk]['waɪər][ɔ:r] [teɪp] ,

loosely	wound	round	with	zinc	wire	or	tape	,
松散地	伤口	圆形的	和	锌	金属丝	或者	磁带	,

用锌丝或锌带松散地缠绕起来，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ðə; ði][bæθ][fɔ:r; fər][ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [æt; ət]['ɔ:rd(ə)neri] ['temprətʃəz] .

and	immersed	in	the	bath	for	ten	or	fifteen	minutes	at	ordinary	temperatures	.
和	沉浸式	在	这	洗澡	为了	十	或者	十五	分钟	在	普通的	温度	.

在常温水浴中浸泡十分钟或十五分钟。

[ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skrætʃ] - [brʌʃ] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .

The	coating	is	finished	with	the	scratch	-	brush	and	whiting	.
这	涂层	是	完成的	和	这	划痕	-	刷子	和	白鳕	.

最后用刮刷和白垩粉进行涂层处理。

[baɪ] [ðɪs] ['prɑ:ses] [kæst] - [ɔ:r] [rɔ:t] - ['aɪərn] , [sti:l] , ['kɑ:pər] , [bræs] , [ænd; ənd] [li:d] [kæn; kən]

By	this	process	cast	-	or	wrought	-	iron	,	steel	,	copper	,	brass	,	and	lead	can
经过	这	过程	投掷	-	或者	锻	-	铁	,	钢	,	铜	,	黄铜	,	和	带领	能

[bi:; bi] [tɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['seprət] ['bætəri] .

be	tinned	without	a	separate	battery	.
是	罐装	没有	一个	分离	电池	.

通过这种方法，无需单独的电池即可对铸铁或锻铁、钢、铜、黄铜和铅进行镀锡。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bæθ] [su:n] [bɪ'kʌmz] [klɔgd] [ʌp]

The	only	disadvantage	of	the	process	is	that	the	bath	soon	becomes	clogged	up
这	仅有的	劣势	的	这	过程	是	那	这	洗澡	很快	变成	堵塞	向上

[wɪð; wɪθ][zɪŋk] ['klɔ:raɪd] ,

with	zinc	chloride	,
和	锌	氯化物	,

该工艺唯一的缺点是槽液很快就会被氯化锌堵塞。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][sɔ:lt][mʌst; məst][bi:; bi] ['fri:kwəntli] [rɪ'mu:vd] .

and	the	tin	salt	must	be	frequently	removed	.
和	这	锡	盐	必须	是	频繁地	已移除	.

锡盐必须经常清除。

[ɪn] [hɝ:nz] ['prɑ:ses] [ə; eɪ] [bæθ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] —

In	Hern's	process	a	bath	composed	of	—
在	赫恩的	过程	一个	洗澡	由	的	—

在赫恩的工艺中，浴液由以下成分组成——

[tɑ:'tærik, -'tɑ:-]['æsɪd][ˌtu:'tu:][ɑ:z] .

Tartaric	acid	2	oz	.
酒石酸	酸	2	盎司	.

酒石酸 2 盎司

['wɔ:tər] -

Water	100
水	-

水 100

" ['soʊdə][θriː]
" **Soda** **3**
" 苏打 3

苏打水 3

" [ˌprəutəu'klɔːraid][ʌv; əv][tɪn][θriː]
" **Protochloride** **of** **tin** **3**
" 氯化物 的 锡 3

氯化锡3

" [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .
" **is** **employed** **instead** **of** **the** **preceding** **.**
" 是 受雇 反而 的 这 前 .

用"代替前面的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [lɔːŋgər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə]['prɑːpərli][tɪn]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn]
It **requires** **a** **somewhat** **longer** **exposure** **to** **properly** **tin** **articles** **in** **this** **than** **in**
它 需要 一个 有些 更长 接触 到 适当地 锡 文章 在 这 比 在
- [bæθ] .
Weigler's **bath** **.**
- 洗澡 .

与魏格勒浴相比，用这种方法给物品正确镀锡需要更长的浸泡时间。

['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɑːðz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seprət] ['bætəri] .
Either **of** **these** **baths** **may** **be** **used** **with** **a** **separate** **battery** **.**
任何一个 的 这些 浴室 可能 是 用过的 和 一个 分离 电池 .

这两个浴缸都可以使用单独的电池。

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
SECTION **VII** **.**
部分 七 .

第七节

['gælvənaɪzɪŋ] .
GALVANIZING **.**
热镀锌 .

热镀锌。

['gælvənaɪzɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['entər]['ɪntuː]
Galvanizing **,** **as** **a** **protecting** **surface** **for** **large** **articles** **,** **such** **as** **enter** **into**
热镀锌 , 作为 一个 保护 表面 为了 大的 文章 , 这样的 作为 进入 进入
[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] ,
the **construction** **of** **bridges** **,**
这 建造 的 桥梁 ,

热镀锌作为大型物品的保护表面，例如用于桥梁建设。

[ruːfs] , [ænd; ənd] ['ʃɪpˌwɜːrk] ,
roofs **,** **and** **shipwork** **,**
屋顶 , 和 造船 ,

屋顶和船舶工程

[hæz; həz][nɑːt][kwaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] [meɪ]
has **not** **quite** **reached** **the** **point** **of** **appreciation** **that** **possibly** **the** **near** **future** **may**
有 不是 相当 达到 这 观点 的 欣赏 那 可能 这 靠近 未来 可能
[ə'wɔːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
award **to** **it** **.**
奖 到 它 .

尚未达到在不久的将来可能会获得的赞赏程度。

['sɜːrt(ə)n] ['fæləsiːz] [ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

Certain	**fallacies**	**existed**	**for**	**a**	**long**	**time**	**as**	**to**	**the**	**relative**	**merits**	**of**	**the**
肯定	谬误	存在	为了	一个	长的	时间	作为	到	这	相对的	优点	的	这

[draɪ][ɔːr]['moʊltən][ænd; ənd][ðə; ði][wet][ɔːr] [ɪlektrə'lɪtɪkl] ['meθədz] [ʌv; əv]['gælvənaɪzɪŋ] .

dry	**or**	**molten**	**and**	**the**	**wet**	**or**	**electrolytical**	**methods**	**of**	**galvanizing**	**.**
干燥	或者	熔融的	和	这	湿的	或者	电解	方法	的	热镀锌	.

长期以来，人们对干式或熔融式镀锌方法与湿式或电解式镀锌方法的相对优劣存在一些误解。

[ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi]['kɔːstli][ænd; ənd][sloʊ] ,

The	**latter**	**was**	**found**	**to**	**be**	**costly**	**and**	**slow**	**,**
这	后者	曾是	成立	到	是	昂贵	和	慢的	,

后者被发现成本高昂且耗时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [wɜːr; wər] [ɪ'rætɪk] [ænd; ənd][nɑːt][ˌsætɪs'fæktəri] ,

and	**the**	**results**	**obtained**	**were**	**erratic**	**and**	**not**	**satisfactory**	**,**
和	这	结果	获得	是	不稳定的	和	不是	令人满意的	,

但所得结果不稳定，并不令人满意。

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ][ɔːr]['moʊltən] [bæθ] ['prɑːses] ,

and	**soon**	**gave**	**place**	**to**	**the**	**dry**	**or**	**molten**	**bath**	**process**	**,**
和	很快	给予	地方	到	这	干燥	或者	熔融的	洗澡	过程	,

不久之后，干法或熔浴法就取代了干法。

[æz; əz][ɪn] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

as	**in**	**practice**	**at**	**the**	**present**	**day**	**;**
作为	在	实践	在	这	展示	天	;

正如当今实践中那样；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][bɑːðz][ʌv; əv]['moʊltən]

but	**the**	**difficulty**	**of**	**management**	**in**	**connexion**	**with**	**large**	**baths**	**of**	**molten**
但	这	困难	的	管理	在	连接	和	大的	浴室	的	熔融的

[mə'tɪriəl] ,

material	**,**
材料	,

但是，在管理大量熔融材料方面存在困难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

and	**the**	**deterioration**	**of**	**the**	**bath**	**,**	**and**	**other**	**mechanical**	**causes**	**,**
和	这	恶化	的	这	洗澡	,	和	其他	机械的	原因	,

浴缸老化以及其他机械原因，

['lɪmɪt][ðə; ði]['prɑːses][tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] .

limit	**the**	**process**	**to**	**articles**	**of**	**comparatively**	**small**	**size**	**and**	**weight**	**.**
限制	这	过程	到	文章	的	比较	小的	尺寸	和	重量	.

将该工艺限制在尺寸和重量相对较小的物品上。

[ðə; ði][ɪ'lektroʊ] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][zɪŋk][hæz; həz] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['meni] ['pætnts] ,

The	**electro**	**deposition**	**of**	**zinc**	**has**	**been**	**subject**	**to**	**many**	**patents**	**,**
这	电	沉积	的	锌	有	到过	主题	到	许多	专利	,

锌的电沉积技术已申请了多项专利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [lə'mentəb(ə)l][ɪn][bəuθ][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l]

and	**the**	**efforts**	**to**	**introduce**	**it**	**have**	**been**	**lamentable**	**in**	**both**	**a**	**mechanical**
和	这	努力	到	介绍	它	有	到过	令人惋惜的	在	两个都	一个	机械的

[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sens] .

and	**financial**	**sense**	**.**
和	金融的	感觉	.

从技术层面和财务层面来看，引入该技术的努力都令人遗憾。

[moʊst] [əˈθɔːrətiz] [ˌrekəˈmend] [ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [ˈdensəti] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [pər] [skwer] [fʊt]

Most	authorities	recommend	a	current	density	of	18	or	20	ampères	per	square	foot
最多	当局	推荐	一个	当前的	密度	的	-	或者	-	安培	每	正方形	脚

[ʌv; əv] [ˈkæθoʊd] [ˈsɜːrfɪs] ,

of	cathode	surface	,
的	阴极	表面	,

大多数权威机构建议阴极表面每平方英尺的电流密度为 18 或 20 安培。

[ænd; ənd] [ˈeɪkwiəs] [səˈluːʃənz] [ʌv; əv] [zɪŋk] [ˈsʌlfeɪt] , [ˈæsɪteɪt] [ɔːr] [ˈklɔːraɪd] , [əˈmoʊniə] , [ˈklɔːraɪd] [ɔːr]

and	aqueous	solutions	of	zinc	sulphate	,	acetate	or	chloride	,	ammonia	,	chloride	or
和	水溶液	解决方案	的	锌	硫酸盐	,	醋酸盐	或者	氯化物	,	氨	,	氯化物	或者

[ˈtɑːrˌtreɪt] ,

tartrate	,
酒石酸盐	,

以及硫酸锌、乙酸锌或氯化锌、氨、氯化氨或酒石酸氨的水溶液，

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌdepəˈzɪʃn] .

as	being	the	most	suitable	for	deposition	.
作为	存在	这	最多	合适的	为了	沉积	.

因为它是最适合沉积的。

[iˈlektrəˌlaits] [meɪd] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈkɔːstɪk] [ˈpɑːtæʃ] [ɔːr] [ˈsoʊdə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [zɪŋk] [sɔːlt] [hæv; həv]

Electrolytes	made	by	adding	caustic	potash	or	soda	to	a	suitable	zinc	salt	have
电解质	制成	经过	添加	腐蚀性物质	钾肥	或者	苏打	到	一个	合适的	锌	盐	有

[bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈwɜːrkəbl] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən]

been	found	to	be	unworkable	in	practice	on	account	of	the	formation	of	an
到过	成立	到	是	行不通	在	实践	在	帐户	的	这	形成	的	一个

[ɪnˈsɑːljəb(ə)l] [zɪŋk] [ˈɑːksaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænoʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ɪnˈkriːst]

insoluble	zinc	oxide	on	the	surface	of	the	anode	and	the	resultant	increased
不溶	锌	氧化物	在	这	表面	的	这	阳极	和	这	结果	增加

[ɪˈlektrɪkl] [rɪˈzɪstəns] ;

electrical	resistance	;
电气	反抗	;

通过在合适的锌盐中添加苛性钾或钠制成的电解液，由于阳极表面形成不溶性氧化锌，导致电阻增大，因此在实践中被发现是不可行的；

[ðə; ði] [iˈlektrəˌlaits] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] ,

the	electrolytes	are	also	constantly	getting	out	of	order	,
这	电解质	是	还	不断地	获得	出去	的	命令	,

电解质也经常出现紊乱现象。

[æz; əz] [mɔːr] [ˈmet(ə)l] [ɪz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [dɪˈzɑːlvd]

as	more	metal	is	taken	out	of	the	solution	than	could	possibly	be	dissolved
作为	更多的	金属	是	已采取	出去	的	这	解决方案	比	可以	可能	是	溶解

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈænˌəʊdz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkemɪklz] [set] [friː] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈsɑːljəb(ə)l] [skeɪl] [ɔːr]

from	the	anodes	by	the	chemicals	set	free	on	account	of	this	insoluble	scale	or
从	这	阳极	经过	这	化学品	放	自由的	在	帐户	的	这	不溶	规模	或者

[ˈfɜːrɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænˌəʊdz] ,

furring	up	of	the	anodes	,
毛皮	向上	的	这	阳极	,

由于阳极上不溶性水垢或结垢释放出的化学物质能够溶解阳极上的金属，因此从溶液中去除的金属量超过了溶解的金属量。

[wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈriːtʃɪz] [wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [ˈθɪknəs] .

which	sometimes	reaches	one	-	eighth	of	an	inch	in	thickness	.
哪个	有时	到达	一	-	第八	的	一个	英寸	在	厚度	.

厚度有时可达八分之一英寸。

[tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði] [di'pɔzits] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['æsɪd] [sə'luːʃənz]

To	all	intents	and	purposes	the	deposits	obtained	from	acid	solutions
到	全部	意图	和	目的	这	存款	获得	从	酸	解决方案

['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] ['ferli] [əd'hiːsɪv] [wen] [greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn]

under	favourable	circumstances	are	fairly	adhesive	when	great	care	has	been
在下面	有利	情况	是	相当	粘合剂	什么时候	伟大的	关心	有	到过

['eksəd] [tuː; tə] ['θɜːrəli] [skeɪl] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['koʊtɪd] ,

exercised	to	thoroughly	scale	and	clean	the	surface	to	be	coated	,
锻炼	到	彻底	规模	和	干净的	这	表面	到	是	涂层	,

实际上，在有利条件下，从酸性溶液中获得的沉积物具有相当强的粘附性，前提是必须非常仔细地彻底清除待涂覆表面的污垢和灰尘。

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [ɪ'lektroʊ] -

which	is	found	to	be	the	principal	difficulty	in	the	application	of	any	electro	-
哪个	是	成立	到	是	这	主要的	困难	在	这	应用	的	任何	电	-

['kemɪk(ə)l] ['prɑːses] [fɔːr; fər] ['kɑːpər] ,

chemical	process	for	copper	,
化学	过程	为了	铜	,

这被认为是铜电化学加工工艺应用的主要难点。

[liːd] , [ɔːr][tɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][zɪŋk] ,

lead	,	or	tin	,	as	well	as	for	zinc	,
带领	,	或者	锡	,	作为	出色地	作为	为了	锌	,

铅、锡以及锌，

[ænd; ənd] [ðæt] ['rendərz]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [peɪnt] [ɔːr] ['ʌðər] [brʌʃ] ['kɔmpaundz] [tuː; tə]

and	that	renders	even	the	application	of	paint	or	other	brush	compounds	to
和	那	渲染	甚至	这	应用	的	画	或者	其他	刷子	化合物	到

['fjuːt(ə)l] [ən'les] ['ɑːnɪstli] [kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ] .

futile	unless	honestly	complied	with	.
徒劳	除非	诚实地	遵命	和	.

这样一来，即使涂抹油漆或其他刷子化合物，如果不认真遵守规定，也是徒劳的。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðiːz] ['æsɪd][zɪŋk] ['kəutiŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['trænzətɔːri]['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ˌdʊrə'bɪlətɪ]

Unfortunately	these	acid	zinc	coatings	are	of	a	transitory	nature	,	Their	durability
很遗憾	这些	酸	锌	涂层	是	的	一个	短暂的	自然	,	他们的	耐久性

['biːɪŋ] [ɪn'kɑːmprəbl] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['gælvənaɪzɪŋ] ,

being	incomparable	with	hot	galvanizing	,
存在	无与伦比	和	热的	热镀锌	,

遗憾的是，这些酸性镀锌层属于临时性涂层，其耐久性远不及热镀锌。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ɪz] ['pɔːrəs] [ænd; ənd] [ri'teinz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd][sɔːlts] ,

as	the	deposit	is	porous	and	retains	some	of	the	acid	salts	,
作为	这	订金	是	多孔	和	保留	一些	的	这	酸	盐	,

由于沉积物具有多孔性并保留了一些酸性盐，

[wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ] ['weɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][zɪŋk] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['rʌstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	cause	a	wasting	of	the	zinc	,	and	consequently	the	rusting	of	the
哪个	原因	一个	浪费	的	这	锌	,	和	最后	这	生锈	的	这

['aɪərn][ɔːr] [stiːl] .

iron	or	steel	.
铁	或者	钢	.

这会导致锌的损耗，进而导致铁或钢生锈。

['kɑːstiŋs] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]['æsɪd][zɪŋk] [rʌst] [kəm'pærətɪvli] ['kwɪkli] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][pɔː'rɑːsəti]

Castings	coated	with	acid	zinc	rust	comparatively	quickly	,	even	when	the	porosity
铸件	涂层	和	酸	锌	锈	比较	迅速地	,	甚至	什么时候	这	孔隙率

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ][ˌɑːksɪ'deɪʃn] ,

has	been	reduced	by	oxidation	,
有	到过	减少	经过	氧化	,

即使氧化作用降低了孔隙率，涂有酸性锌涂层的铸件也相对较快生锈。

['ægrəveɪtɪd] [noʊ] [daʊt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'roʊdɪŋ] ['eɪdʒənts] — [sæl] - [ə'moʊnɪˌæk] ,

aggravated	no	doubt	by	some	of	the	corroding	agents	—	sal	-	ammoniac	,
加重	不	怀疑	经过	一些	的	这	腐蚀	代理人	—	盐	-	氨	,

毫无疑问，某些腐蚀性物质——例如氯化铵——加剧了这种情况。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .

for	instance	—	being	forced	into	the	pores	of	the	metal	.
为了	实例	—	存在	强制	进入	这	毛孔	的	这	金属	.

例如——被挤入金属的孔隙中。

['ʌðər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][ɪ'lektroʊ] - ['zɪŋkɪŋ] ['prɑːses] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]

Other	matters	of	serious	moment	in	the	electro	-	zincing	process	,	apart	from
其他	事情	的	严肃的	片刻	在	这	电	-	锌化	过程	,	除	从

[ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	slowness	of	the	operation	,
这	缓慢	的	这	手术	,

除了操作速度慢之外，电镀锌过程中还有其他一些重要问题：

[wɜːr; wər][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n]['neɪtʃər] , ['θɪknəs] , [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ɑːn]['ɑːrtɪk(ə)lz]

were	the	uncertain	nature	,	thickness	,	and	extent	of	the	coating	on	articles
是	这	不确定	自然	,	厚度	,	和	程度	的	这	涂层	在	文章

[ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] ,

of	irregular	shape	,
的	不规律的	形状	,

涂层的性质、厚度和范围对于形状不规则的物品而言都是不确定的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [luːs] , [dɑːrk] - ['kʌlərd] ['pætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] ;

and	the	formation	of	loose	,	dark	-	coloured	patches	on	the	work	;
和	这	形成	的	松动的	,	黑暗的	-	有色	补丁	在	这	工作	;

作品上出现松散的深色斑块；

[ðə; ði] [ʌn'helθi] [ænd; ənd][nɑːn] - [mə'tælɪk] [lʊk] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv]['briljəns,-jənsi][ænd; ənd][ðə; ði]

the	unhealthy	and	non	-	metallic	look	and	want	of	brilliancy	and	the
这	不良	和	非	-	金属	看	和	想	的	才华横溢	和	这

['lʌstər] [pri'ventid] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [frʌm; frəm] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɔːr][ɪts]

lustre	prevented	engineers	and	the	trade	from	accepting	the	process	or	its
光泽	阻止	工程师	和	这	贸易	从	接受	这	过程	或者	它是

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

这种不健康、缺乏金属质感的外观，以及缺乏光泽和亮度，使得工程师和业界人士无法接受这种工艺及其结果。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmənər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][juːz] .

except	for	the	commoner	articles	of	use	.
除了	为了	这	平民	文章	的	使用	.

除了普通的日用品之外。

[tuː; tə] ['ɑːbvieɪt] ['eni] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [tuː; tə] [piːl] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][zɪŋk] ['sɜːrfɪs] ,

To	obviate	any	tendency	of	the	paint	to	peel	off	from	the	zinc	surface	,
到	避免	任何	趋势	的	这	画	到	果皮	离开	从	这	锌	表面	,

为了避免油漆从锌表面剥落，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli]['mænifests][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][koʊt]

as	it	generally	manifests	a	disposition	to	do	,	it	is	recommended	to	coat
作为	它	一般来说	表现	一个	处置	到	做	,	它	是	受到推崇的	到	外套

[ɔːl][ðə; ði][zɪŋk]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,

all	the	zinc	surfaces	,
全部	这	锌	表面	,

由于它通常表现出这种倾向，因此建议对所有锌表面进行涂层处理。

['priːviəs] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːmpaʊnd] : [wʌn][pɑːrt] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv]
previous **to** **painting** **them** **,** **with** **the** **following** **compound** **:** **1** **part** **chloride** **of**
以前的 到 绘画 他们 , 和 这 下列的 化合物 : 1 部分 氯化物 的
['kɑːpər] ,
copper **,**
铜 ,

在涂漆之前，用以下化合物处理：1份氯化铜，

[wʌn][pɑːrt]['naɪtreɪt][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [wʌn][pɑːrt][sæl] - [ə'moʊnɪˌæk] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] - [pɑːrts][ʌv; əv]['wɔːtər]
1 **part** **nitrate** **of** **copper** **,** **1** **part** **sal** **-** **ammoniac** **,** **dissolved** **in** **61** **parts** **of** **water**
1 部分 硝酸盐 的 铜 , 1 部分 盐 - 氨 , 溶解 在 - 部分 的 水
,
,
,

1份硝酸铜、1份氨水溶于61份水中，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][wʌn][pɑːrt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌhaɪdrəˌklɔːrɪk] ['æsɪd] .
and **then** **add** **1** **part** **commercial** **hydrochloric** **acid** **.**
和 然后 添加 1 部分 商业的 盐酸 酸 .

然后加入1份市售盐酸。

[wen] [ðə; ði][zɪŋk][ɪz] [brʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪkstʃər][ˌaɪ 'tiː]['ɔksɪˌdaɪziz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
When **the** **zinc** **is** **brushed** **over** **with** **this** **mixture** **it** **oxidizes** **the** **surface** **,**
什么时候 这 锌 是 刷过 超过 和 这 混合物 它 氧化 这 表面 ,

当锌表面涂上这种混合物时，锌的表面会被氧化。

[tɜːrnz] [blæk] , [ænd; ənd][draɪz][ɪn][frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,
turns **black** **,** **and** **dries** **in** **from** **twelve** **to** **twenty** **-** **four** **hours** **,**
转弯 黑色的 , 和 干燥 在 从 十二 到 二十 - 四 小时 ,

变黑，12至24小时后干燥。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['piːlɪŋ] .
and **may** **then** **be** **painted** **over** **without** **any** **danger** **of** **peeling** **.**
和 可能 然后 是 绘 超过 没有 任何 危险 的 剥落 .

然后可以在上面涂漆，而不会有剥落的危险。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ə'plaɪd] ['koʊtɪŋ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] , [baɪ] - ['klɔːraɪd] [ʌv; əv]['plætɪnəm] ,
Another **and** **more** **quickly** **applied** **coating** **consists** **of** **,** **bi** **-** **chloride** **of** **platinum** **,**
其他 和 更多的 迅速地 应用 涂层 由 的 , 双 - 氯化物 的 铂 ,

另一种应用更快捷的涂层由氯化铂组成，

[wʌn][pɑːrt] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] - [pɑːrts][ʌv; əv] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['iːðər] [baɪ][ə; eɪ] [brʌʃ]
1 **part** **dissolved** **in** **10** **parts** **of** **distilled** **water** **,** **and** **applied** **either** **by** **a** **brush**
1 部分 溶解 在 - 部分 的 蒸馏 水 , 和 应用 任何一个 经过 一个 刷子
[ɔːr] [spʌndʒ] .
or **sponge** **.**
或者 海绵 .

将 1 份溶于 10 份蒸馏水中，然后用刷子或海绵涂抹。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔksɪˌdaɪziz][æt; ət][wʌns] , [tɜːrnz] [blæk] , [ænd; ənd] [ri'zists] [ðə; ði] [wiːk] ['æsidz] , [reɪn] , [ænd; ənd]
It **oxidizes** **at** **once** **,** **turns** **black** **,** **and** **resists** **the** **weak** **acids** **,** **rain** **,** **and**
它 氧化 在 一次 , 转弯 黑色的 , 和 抵抗 这 虚弱的 酸 , 雨 , 和
[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]['dʒen(ə)rəli] .
the **elements** **generally** **.**
这 元素 一般来说 .

它立即氧化，变黑，并且能抵抗弱酸、雨水和一般的自然环境侵蚀。

[zɪŋk]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] [er] ,
Zinc **surfaces** **,** **after** **a** **brief** **exposure** **to** **the** **air** **,**
锌 表面 , 后 一个 简短的 接触 到 这 空气 ,

锌表面在短暂暴露于空气后，

[bɪ'kʌm] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] ['ɑ:ksaɪd] — [ɪn'sɑ:ljəb(ə)l] [ɪn] ['wɔ:tər] — [wɪtʃ] [əd'hiəz]

become	coated	with	a	thin	film	of	oxide	—	insoluble	in	water	—	which	adheres
变得	涂层	和	一个	薄的	电影	的	氧化物	—	不溶	在	水	—	哪个	粘着

[tə'neɪʃəsli] ,

tenaciously	,
顽强地	,

表面会覆盖一层不溶于水的氧化物薄膜，这层薄膜会牢固地附着在表面。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['koʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [zɪŋk] .

forming	a	protective	coating	to	the	underlying	zinc	.
成型	一个	保护的	涂层	到	这	潜在的	锌	.

在底层锌表面形成保护涂层。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][zɪŋk] ['sɜ:rfɪs] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] , [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['met(ə)l][ɪz] [prə'tektɪd]

So	long	as	the	zinc	surface	remains	intact	,	the	underlying	metal	is	protected
所以	长的	作为	这	锌	表面	遗迹	完好无损的	,	这	潜在的	金属	是	受保护

[frʌm; frəm] [kə'roʊsɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

from	corrosive	action	,
从	腐蚀性	行动	,

只要锌表面保持完好无损，下面的金属就能免受腐蚀作用的影响。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][zɪŋk] ['koʊtɪŋ] [ðæt] [ik'spəuziz][ðə; ði]['met(ə)l]

but	a	mechanical	or	other	injury	to	the	zinc	coating	that	exposes	the	metal
但	一个	机械的	或者	其他	受伤	到	这	锌	涂层	那	揭露	这	金属

[bɪ'ni:θ] ,

beneath	,
下面	,

但如果锌涂层受到机械或其他损伤，导致下面的金属裸露在外，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd][kə'roʊʒ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:rtɪd] ,

in	the	presence	of	moisture	causes	a	very	rapid	corrosion	to	be	started	,
在	这	在场	的	水分	原因	一个	非常	迅速的	腐蚀	到	是	开始	,

在潮湿环境下会引发非常迅速的腐蚀。

[ðə; ði][gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][zɪŋk] ['pɑ:zətɪv] [tu:; tə][zɪŋk] ['negətɪv] ,

the	galvanic	action	being	changed	from	the	zinc	positive	to	zinc	negative	,
这	电化学	行动	存在	已更改	从	这	锌	积极的	到	锌	消极的	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] ,

and	the	iron	,
和	这	铁	,

电化学作用由锌带正电变为锌带负极，而铁，

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:zətɪv] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkɪt] , [ɪz][kə'rəudid] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][zɪŋk] .

as	the	positive	element	in	the	circuit	,	is	corroded	instead	of	the	zinc	.
作为	这	积极的	元素	在	这	电路	,	是	腐蚀	反而	的	这	锌	.

电路中的正极元件被腐蚀，而不是锌被腐蚀。

[wen] ['gælvənaɪzd]['aɪərn][ɪz] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ] [kə'roʊsɪv] ['lɪkwɪd] ,

When	galvanized	iron	is	immersed	in	a	corrosive	liquid	,
什么时候	镀锌	铁	是	沉浸式	在	一个	腐蚀性	液体	,

当镀锌铁浸入腐蚀性液体中时，

[ðə; ði][zɪŋk][ɪz] [ə'tækt] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪərn] ,

the	zinc	is	attacked	in	preference	to	the	iron	,
这	锌	是	遭到攻击	在	偏爱	到	这	铁	,

锌比铁更容易受到攻击。

[prə'vaɪdɪd][bəuθ][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektɪd] [pɑ:rts][ɑ:r; ər]

provided	both	the	exposed	parts	of	the	iron	and	the	protected	parts	are
假如	两个都	这	裸露	部分	的	这	铁	和	这	受保护	部分	是

[ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ðə; ði]['lɪkwɪd] .

immersed	in	the	liquid	.
沉浸式	在	这	液体	.

前提是铁的裸露部分和受保护部分都浸入液体中。

[ðə; ði][zɪŋk][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [prə'tektɪv] ['kwɑ:ləti] [wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər]

The	zinc	has	not	the	same	protective	quality	when	the	liquid	is	sprinkled	over
这	锌	有	不是	这	相同的	保护的	质量	什么时候	这	液体	是	撒上	超过

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd][drɑ:ps] .

the	surface	and	remains	in	isolated	drops	.
这	表面	和	遗迹	在	孤立	滴	.

当液体洒在表面并以孤立液滴的形式存在时，锌就不具备同样的保护性能了。

[si:] [er] , ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ]['seɪli:n] ['mætərz] , [ɪz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə]['gælvənaɪzd]

Sea	air	,	being	charged	with	saline	matters	,	is	very	destructive	to	galvanized
海	空气	,	存在	带电	和	盐水	事情	,	是	非常	破坏性的	到	镀锌

['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] ,

surfaces	,
表面	,

海风中含有大量盐分，对镀锌表面具有很强的破坏性。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['sɑ:ljəb(ə)l] ['klɔ:raɪd] [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

forming	a	soluble	chloride	by	its	action	.
成型	一个	可溶	氯化物	经过	它是	行动	.

通过其作用形成可溶性氯化物。

[æz; əz][zɪŋk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz] [moʊst] ['redɪli] [ə'tækt] [baɪ]['æsidz] ,

As	zinc	is	one	of	the	metals	most	readily	attacked	by	acids	,
作为	锌	是	一	的	这	金属	最多	容易	遭到攻击	经过	酸	,

由于锌是最容易被酸侵蚀的金属之一，

['ɔ:rd(ə)neri]['gælvənaɪzd]['aɪərn][ɪz][nɑ:t]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][pə'ziʃənz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ]

ordinary	galvanized	iron	is	not	suitable	for	positions	where	it	is	to	be	much
普通的	镀锌	铁	是	不是	合适的	为了	职位	在哪里	它	是	到	是	很多

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə][æn; ən] ['ætməsfɪr] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ]['æsidz][sent]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [baɪ][sʌm; səm]

exposed	to	an	atmosphere	charged	with	acids	sent	into	the	air	by	some
裸露	到	一个	气氛	带电	和	酸	发送	进入	这	空气	经过	一些

[ˌmænjʊ'fæktəriz] ,

manufactories	,
工厂	,

普通镀锌铁不适合长时间暴露于某些工厂排放到空气中的酸性环境中。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][fju:mz] [faʊnd][ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [kəm'bʌstʃən] [ʌv; əv]['roʊlɪŋ]

or	to	the	sulphuric	acid	fumes	found	in	the	products	of	combustion	of	rolling
或者	到	这	硫磺	酸	烟雾	成立	在	这	产品	的	燃烧	的	滚动

[mɪlz] ,

mills	,
磨坊	,

或者轧钢厂燃烧产物中发现的硫酸烟雾，

['aɪərn] , [glæs] , [ænd; ənd][gæs][wɜ:rks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

iron	,	glass	,	and	gas	works	,	etc	.	,
铁	,	玻璃	,	和	气体	作品	,	ETC	.	,

钢铁厂、玻璃厂、煤气厂等。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [si:] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv] [noʊt] ['kʌvərɪŋ] - [ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ]

and	yet	we	see	engineers	of	note	covering	-	in	important	buildings	with
和	然而	我们	看	工程师	的	笔记	覆盖	-	在	重要的	建筑物	和

['kɔ:rəgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃi:ts] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

corrugated	and	other	sheets	of	iron	,
瓦楞	和	其他	纸张	的	铁	,

然而，我们看到一些著名的工程师用波纹铁皮和其他铁皮覆盖重要的建筑物。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ]['gælvənaɪzd]['aɪərn][taɪ][rɑ:dz] , ['æŋglz] ,

and	using	galvanized	iron	tie	rods	,	angles	,
和	使用	镀锌	铁	领带	杆	,	角度	,

并使用镀锌铁拉杆、角钢，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kən'strʌktɪv] [ʃeɪps] [ɪn][blaɪnd] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]

and	other	constructive	shapes	in	blind	confidence	of	the	protective	power	of
和	其他	建设性的	形状	在	瞎的	信心	的	这	保护的	力量	的

[ðə; ði][zɪŋk] ['koʊtɪŋ] ;

the	zinc	coating	;
这	锌	涂层	;

以及其他构造形状，盲目地相信锌涂层的保护作用；

['ɔ:lsoʊ][ɪn] [su'pri:m] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ænd; ənd] [kə'tæstrəfi]

also	in	supreme	indifference	as	to	the	future	consequences	and	catastrophes
还	在	最高	漠不关心	作为	到	这	未来	结果	和	灾难

[ðæt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['feɪljər] .

that	arise	from	their	unexpected	failure	.
那	出现	从	他们的	意外	失败	.

对于因自身意外失败而导致的未来后果和灾难，他们也表现得极其漠不关心。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪ'nɜ:rʃə] [ʌv; əv] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['æsidz][hæz; həz]

The	comparative	inertia	of	lead	to	the	chemical	action	of	many	acids	has
这	比较	惯性	的	带领	到	这	化学	行动	的	许多	酸	有

[led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][fɔ:rm][æz; əz] [gʊd] ,

led	to	the	contention	that	it	should	form	as	good	,
引领	到	这	争论	那	它	应该	形式	作为	好的	,

铅对许多酸的化学作用相对惰性，这导致人们认为它应该能形成同样良好的铅合金。

[ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['betər] , [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['aɪərn][ðæn; ðən][zɪŋk] ,

if	not	a	better	,	protection	of	iron	than	zinc	,
如果	不是	一个	更好的	,	保护	的	铁	比	锌	,

即使不是比锌更好的保护，铁的保护作用也应该如此。

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['koʊtɪŋ] [ə'genst]

but	in	practice	it	is	found	to	be	deficient	as	a	protective	coating	against
但	在	实践	它	是	成立	到	是	不足	作为	一个	保护的	涂层	反对

[kə'roʊʒ(ə)n] .

corrosion	.
腐蚀	.

但实际上，它作为防腐蚀保护涂层的效果并不理想。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [li:d] - ['koʊtɪd] ['aɪərn] [pleɪst] [ɪn]['wɔ:tər] [wɪl] [ʃoʊ] [dɪ'saɪdɪd] ['evidənsiz] [ʌv; əv]

A	piece	of	lead	-	coated	iron	placed	in	water	will	show	decided	evidences	of
一个	片	的	带领	-	涂层	铁	放置	在	水	将要	展示	决定	证据	的

[kə'roʊʒ(ə)n][ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

corrosion	in	twenty	-	four	hours	.
腐蚀	在	二十	-	四	小时	.

一块镀铅铁放入水中，24小时后就会出现明显的腐蚀迹象。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:rəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtɪŋ] ,

This	is	to	be	attributed	to	the	porous	nature	of	the	coating	,
这	是	到	是	归因于	到	这	多孔	自然	的	这	涂层	,

这归因于涂层的多孔性。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑːt][ɔːr][wet] (['æsɪd]) ['prɑːses] .

whether	it	is	applied	by	the	hot	or	wet	(	acid	)	process	.
无论	它	是	应用	经过	这	热的	或者	湿的	(	酸	)	过程	.

无论是采用热法还是湿法（酸法）工艺进行涂覆。

[ðə; ði] [liːd] [dʌz] [nɑːt][bɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['metlz]

The	lead	does	not	bond	to	the	plate	as	well	as	either	of	the	other	metals
这	带领	做	不是	纽带	到	这	盘子	作为	出色地	作为	任何一个	的	这	其他	金属

— [zɪŋk] ,

—	zinc	,
—	锌	,

铅与镀层的结合力不如其他两种金属——锌、

[tɪn] , ['kɑːpər] , [ɔːr] ['eni] ['ælɔɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

tin	,	copper	,	or	any	alloys	of	them	.
锡	,	铜	,	或者	任何	合金	的	他们	.

锡、铜或它们的任何合金。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn] [weɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [duː] [tuː; tə][hɑːt]

The	following	table	gives	the	increase	in	weight	of	different	articles	due	to	hot
这	下列的	桌子	给予	这	增加	在	重量	的	不同的	文章	到期的	到	热的

['gælvənaɪzɪŋ] : —

galvanizing	:	—
热镀锌	:	—

下表列出了不同制品经热镀锌处理后的重量增加情况：—

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][zɪŋk][pər] [skwer] [fʊt] [pər'sentɪdʒ]

Description	of	Article	Weight	of	Zinc	per	Square	foot	Percentage
描述	的	文章	重量	的	锌	每	正方形	脚	百分比

商品描述：每平方英尺锌的重量百分比

[ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

of	Increase	of
的	增加	的

增加

[weɪt]

Weight
重量

重量

[θɪn] [ʃiːt] - ['aɪərn][wʌn] . - [ɑːz] . - . [ˌtuː'tuː]

Thin	sheet	-	iron	1	.	196	oz	.	18	.	2
薄的	床单	-	铁	1	.	-	盎司	.	-	.	2

薄铁皮 1.196 盎司 18.2

[faɪv] / - - [ɪn] .

5	/	16	-	in	.
5	/	-	-	在	.

5/16英寸

[pleɪts] [wʌn] . - " [ˌtuː'tuː] . -

plates	1	.	76	"	2	.	0
盘子	1	.	-	"	2	.	-

板 1.76 英寸 2.0

[fɔːr] - [ɪn] .

4	-	in	.
4	-	在	.

4英寸

[kʌt] [neɪlz] [ˌtuːˈtuː] . - " [sɪks] . -

cut	nails	2	.	19	"	6	.	72
切	指甲	2	.	-	"	6	.	-

剪指甲 2.19 英寸 6.72

['sɛvən] / [eɪt] - [ɪn] .

7	/	8	-	in	.
7	/	8	-	在	.

7/8 英寸

[daɪ] [boʊlt] [ænd; ənd] [nʌt] [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] . - [ɑːz] . [wʌn] . -

die	bolt	and	nut	approximately	1	.	206	oz	.	1	.	00
死	螺栓	和	坚果	大约	1	.	-	盎司	.	1	.	-

模具螺栓和螺母约 1.206 盎司 1.00

[tɪn] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [bæθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['smuːðər]

Tin	is	often	added	to	the	hot	bath	for	the	purpose	of	obtaining	a	smoother
锡	是	经常	额外	到	这	热的	洗澡	为了	这	目的	的	获得	一个	更平滑

['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['fæsits] ,

surface	and	larger	facets	,
表面	和	更大的	方面	,

为了获得更光滑的表面和更大的刻面，通常会在热浴中添加锡。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪv] ['koʊtɪŋ] ['veri] [kən'sɪdərəbli]

but	it	is	found	to	shorten	the	life	of	the	protective	coating	very	considerably
但	它	是	成立	到	缩短	这	生活	的	这	保护的	涂层	非常	相当

.

:

.

但研究发现，它会大大缩短保护涂层的寿命。

[ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [zɪŋk] ['koʊtɪŋ] [əˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːt] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi]

A	portion	of	a	zinc	coating	applied	by	the	hot	process	was	found	to	be
一个	部分	的	一个	锌	涂层	应用	经过	这	热的	过程	曾是	成立	到	是

['veri] ['brɪt(ə)l] ,

very	brittle	,
非常	脆	,

采用热镀工艺制备的锌涂层中有一部分非常脆。

['breɪkɪŋ] [wen] [əˈtempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [bend] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

breaking	when	attempts	were	made	to	bend	it	;	the	average	thickness	of	the
打破	什么时候	尝试	是	制成	到	弯曲	它	;	这	平均的	厚度	的	这

['koʊtɪŋ] [wʌz; wəz] . - [ɪntʃ] .

coating	was	.	015	inch	.
涂层	曾是	.	-	英寸	.

尝试弯曲时会断裂；涂层的平均厚度为 0.015 英寸。

[æn; ən] [əˈnæləsɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪˈzʌlt] : [tɪn] , [ˌtuːˈtuː] . - ; ['aɪərn] , [θriː] . - ; ['ɑːrsnɪk] , [ə; eɪ]

An	analysis	gave	the	following	result	:	tin	,	2	.	20	;	iron	,	3	.	78	;	arsenic	,	a
一个	分析	给予	这	下列的	结果	:	锡	,	2	.	-	;	铁	,	3	.	-	;	砷	,	一个

[treɪs] ; [zɪŋk] ([baɪ] ['dɪfrəns]) , - . - .

trace	;	zinc	(	by	difference	)	,	94	.	02	.
痕迹	;	锌	(	经过	不同之处	)	,	-	.	-	.

分析结果如下：锡 2.20；铁 3.78；砷 微量；锌（差减法）94.02。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ɪz] [dɪˈzɑːlvd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]

A	small	quantity	of	iron	is	dissolved	from	all	the	articles	placed	in	the
一个	小的	数量	的	铁	是	溶解	从	全部	这	文章	放置	在	这

['moʊltən] [zɪŋk] [bæθ] ,

molten	zinc	bath	,
熔融的	锌	洗澡	,

放入熔融锌浴中的所有物品都会溶解出少量铁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɑːs] [ɪz] [fɔːrmd] [ə'maʊnt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tuː; tə] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

and	a	dross	is	formed	amounting	in	many	cases	to	25	per	cent	of	the	whole
和	一个	浮渣	是	形成	金额	在	许多	案例	到	-	每	中心	的	这	所有的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][zɪŋk] [juːst] .

amount	of	zinc	used	.
数量	的	锌	用过的	.

而且会形成浮渣，在许多情况下，浮渣的量可达所用锌总量的 25%。

[ðə; ði][zɪŋk] - ['aɪərn] ['ælɔɪ] [ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [baɪ][ə'næləsɪs][sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv]['aɪərn]

The	zinc	-	iron	alloy	is	very	brittle	,	and	contains	by	analysis	6	per	cent	of	iron
这	锌	-	铁	合金	是	非常	脆	,	和	包含	经过	分析	6	每	中心	的	铁

,

,

,

这种锌铁合金非常脆，经分析含有6%的铁。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [tuː; tə][kæst] [smɔːl] [ɑːrt] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm] .

and	is	used	to	cast	small	art	ornaments	from	.
和	是	用过的	到	投掷	小的	艺术	装饰品	从	.

用于铸造小型艺术饰品。

[ə; eɪ][hɑːt]['gælvənaɪzɪŋ][plænt] ,

A	hot	galvanizing	plant	,
一个	热的	热镀锌	植物	,

一家热镀锌厂

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [kə'pæsəti][ʌv; əv] - [fiːt] [baɪ][fɔːr] [fiːt] [baɪ] - / [ˌtuː'tuː] [fiːt] [ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

having	a	bath	capacity	of	10	feet	by	4	feet	by	41	/	2	feet	outside	dimensions	,
拥有	一个	洗澡	容量	的	-	脚	经过	4	脚	经过	-	/	2	脚	外部	方面	,

浴室容量为 10 英尺 x 4 英尺 x 4.5 英尺（外部尺寸）。

[ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] , [wɪl] [hoʊld] - [tʌnz] [ʌv; əv][zɪŋk] .

and	about	1	inch	in	thickness	,	will	hold	28	tons	of	zinc	.
和	关于	1	英寸	在	厚度	,	将要	抓住	-	吨	的	锌	.

厚度约为 1 英寸，可容纳 28 吨锌。

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][zɪŋk][pər]['juːnɪt][ʌv; əv] ['eriə] ,

With	equal	amounts	of	zinc	per	unit	of	area	,
和	平等的	金额	的	锌	每	单元	的	区域	,

单位面积锌含量相等的情况下，

[ðə; ði][zɪŋk] ['koʊtɪŋ] [pʊt][ɑːn][baɪ][ðə; ði][koʊld] ['prɑːses] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'zɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'roʊdɪŋ]

the	zinc	coating	put	on	by	the	cold	process	is	more	resistant	to	the	corroding
这	锌	涂层	放	在	经过	这	寒冷的	过程	是	更多的	抵抗的	到	这	腐蚀

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːpər] ['sʌlfeɪt] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]

action	of	a	saturated	solution	of	copper	sulphate	than	is	the	case	with
行动	的	一个	饱和	解决方案	的	铜	硫酸盐	比	是	这	案件	和

[stiːl] ['koʊtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hɑːt]['gælvənaɪzɪŋ] ['prɑːses] ;

steel	coated	by	the	ordinary	hot	galvanizing	process	;
钢	涂层	经过	这	普通的	热的	热镀锌	过程	;

冷镀锌工艺形成的锌层比普通热镀锌工艺形成的锌层更能抵抗饱和硫酸铜溶液的腐蚀作用；

[ɔːr] , [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər] [fɔːrm] ,

or	,	to	put	it	in	another	form	,
或者	,	到	放	它	在	其他	形式	,

或者换句话说，

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['koʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][koʊld] ['prɑːses] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] ['iːkwəli] [lɔːŋ] [laɪf] ['ʌndər] [ðə; ði]

articles	coated	by	the	cold	process	should	have	an	equally	long	life	under	the
文章	涂层	经过	这	寒冷的	过程	应该	有	一个	同样地	长的	生活	在下面	这

[seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər] [ðæt] [hɑːt]['gælvənaɪzd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ,

same	conditions	of	exposure	that	hot	galvanized	articles	are	exposed	to	,
相同的	状况	的	接触	那	热的	镀锌	文章	是	裸露	到	,

采用冷镀工艺处理的制品在与热镀锌制品相同的暴露条件下，应具有同样长的使用寿命。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [zɪŋk][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hɑːt]['prɑːses] .

and	with	less	zinc	than	would	be	necessary	in	the	ordinary	hot	process	.
和	和	较少的	锌	比	会	是	必要的	在	这	普通的	热的	过程	.

而且锌的用量比普通热法工艺所需的量要少。

[ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][zɪŋk] ['sɜːrfɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

The	hardness	of	a	zinc	surface	is	a	matter	of	some	importance	.
这	硬度	的	一个	锌	表面	是	一个	事情	的	一些	重要性	.

锌表面的硬度是一个相当重要的问题。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [ˌæljə'mɪniəm][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seprət]

With	this	object	in	view	aluminium	has	been	added	from	a	separate
和	这	目的	在	看法	铝	有	到过	额外	从	一个	分离

['kruːsɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['moʊltən][zɪŋk][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

crucible	to	the	molten	zinc	at	the	moment	of	dipping	the	article	to	be
坩	到	这	熔融的	锌	在	这	片刻	的	浸渍	这	文章	到	是

['zɪŋkt] ,

zinced	,
镀锌	,

为了达到这个目的，在将待镀锌物品浸入熔融锌中时，从另一个坩埚中向熔融锌中添加了铝。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['ziŋkəu] - [ˌæljə'mɪniəm] ,

so	as	to	form	a	compound	surface	of	zinco	-	aluminium	,
所以	作为	到	形式	一个	化合物	表面	的	锌	-	铝	,

从而形成锌铝复合表面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['æʃɪz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kʌvɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][sæl] -

and	to	reduce	the	ashes	formed	from	the	protective	coverings	of	sal	-
和	到	减少	这	灰烬	形成	从	这	保护的	覆盖物	的	盐	-

[ə'moʊnɪˌæk] , [fæt] , ['glɪsərɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

ammoniac	,	fat	,	glycerine	,	etc	.
氨	,	胖的	,	甘油	,	ETC	.

并减少由氯化铵、脂肪、甘油等保护性涂层形成的灰烬。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæljə'mɪniəm]['ɔːlsoʊ][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtɪŋ]

The	addition	of	the	aluminium	also	reduces	the	thickness	of	the	coating
这	添加	的	这	铝	还	减少	这	厚度	的	这	涂层

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

添加铝还可以减少涂层的厚度。

[koʊld][ænd; ənd][hɑːt]['gælvənaɪzd] [pleɪts] [ə'pɪr] [tuː; tə][stænd][ə'breɪʒ(ə)n] ['iːkwəli] [wel] .

Cold	and	hot	galvanized	plates	appear	to	stand	abrasion	equally	well	.
寒冷的	和	热的	镀锌	盘子	出现	到	站立	磨损	同样地	出色地	.

冷镀锌板和热镀锌板的耐磨性似乎都很好。

[bəuθ] ['pɪklɪŋ] [ænd; ənd][hɑːt]['gælvənaɪzɪŋ] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [streŋθ] ,

Both	pickling	and	hot	galvanizing	reduce	the	strength	,
两个都	腌制	和	热的	热镀锌	减少	这	力量	,

酸洗和热镀锌都会降低强度。

[dɪ'stɔ:rt][ænd; ənd]['rendər]['brɪt(ə)l]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ['waɪɚz, 'waɪrz][ʌv; əv] [smɔ:l] ['sekʃnz] .

distort	**and**	**render**	**brittle**	**iron**	**and**	**steel**	**wires**	**of**	**small**	**sections**	**.**
歪曲	和	使成为	脆	铁	和	钢	电线	的	小的	部分	.

使细小截面的铁丝和钢丝变形变脆。

[ðə; ði][end] .

The	**End**	**.**
这	结尾	.

剧终。

['ɪndeks] .

INDEX	**.**
指数	.

指数。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ə'mælgəm] ['prɑ:ses] [ɪn][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .

Amalgam	**process**	**in**	**tin**	**-**	**plating**	**,**	**59**	**.**
汞合金	过程	在	锡	-	电镀	,	-	.

镀锡中的汞齐工艺，59。

[ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [ju:st] [ɪn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] , - .

Appliances	**and**	**apparatus**	**used**	**in**	**japanning**	**and**	**enamelling**	**,**	**29**	**.**
电器	和	设备	用过的	在	漆器	和	珐琅	,	-	.

漆器和搪瓷器具，29.

[bi:]

B
B

B

['bætəri] ['prɑ:ses] [ɪn][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .

Battery	**process**	**in**	**tin**	**-**	**plating**	**,**	**59**	**.**
电池	过程	在	锡	-	电镀	,	-	.

镀锡电池工艺，59。

[blæk] [graʊndz] , - .

Black	**grounds**	**,**	**11**	**.**
黑色的	理由	,	-	.

黑色地面，11。

— — [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑ:n]['met(ə)l] , ['kɑ:mən] , - .

—	**—**	**japan**	**grounds**	**on**	**metal**	**,**	**common**	**,**	**12**	**.**
—	—	日本	理由	在	金属	,	常见的	,	-	.

—— 日本金属接地，常见，12。

— — [peɪnts] , - .

—	**—**	**paints**	**,**	**52**	**.**
—	—	油漆	,	-	.

—— 颜料，52。

— — ['pɪgmənt] , - .

—	**—**	**pigment**	**,**	**46**	**.**
—	—	颜料	,	-	.

——颜料，46。

— — [steɪn] [fɔ:r; fər]['aɪərn] , - .

—	**—**	**stain**	**for**	**iron**	**,**	**53**	**.**
—	—	弄脏	为了	铁	,	-	.

—— 铁渍，53。

— — ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] , - .
— — varnish for sewing machines , 56 .
— — 漆 为了 缝纫 机器 , - .

——缝纫机清漆，56。

[bluː] [dʒə'pæn] [graʊndz] , [naɪn] .
Blue japan grounds , 9 .
蓝色的 日本 理由 , 9 .

蓝色日本场地，9。

— — ['pɪgmənt] , - .
— — pigment , 46 .
— — 颜料 , - .

——颜料，46。

[bræs] , ['pɑːlɪʃt] , ['kʌlərz] [fɔːr; fər] , - - - .
Brass , polished , colours for , 49 - 57 .
黄铜 , 抛光 , 颜色 为了 , - - - .

黄铜，抛光，颜色，49-57。

[brɪk] ['ʌvnz] , - .
Brick ovens , 33 .
砖 烤箱 , - .

砖砌烤炉，33。

[braɪt] [peɪl] ['jeloʊ] [graʊndz] , - .
Bright pale yellow grounds , 10 .
明亮的 苍白 黄色的 理由 , - .

亮淡黄色底色，10。

['brɑːnzɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , - .
Bronzing composition , 49 .
古铜色 作品 , - .

青铜成分，49。

[braʊn] [dʒə'pæn] , - .
Brown japan , 57 .
棕色的 日本 , - .

棕色日本，57。

['bʌnsən] ['bɜːrnər] , - .
Bunsen burner , 33 .
本生 刻录机 , - .

本生灯，33。

[siː]
C
C

C

['kærɪdʒ] ['vɑːrnɪʃ] , - .
Carriage varnish , 51 .
运输 漆 , - .

马车漆，51。

['kʌlərz] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃt] [bræs] , - .
Colours for polished brass , 49 .
颜色 为了 抛光 黄铜 , - .

抛光黄铜的颜色，49。

['kɑːmən] [blæk] [dʒə'pæn] [graʊndz] [ɑːn]['met(ə)l] , - .
Common black japan grounds on metal , 12 .
常见的 黑色的 日本 理由 在 金属 , - .

金属上的常见黑色日本底漆，12。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['brɑːnzɪŋ] , - .
Composition **for** **bronzing** **,** **49** **.**
作品 为了 古铜色 , - .

青铜铸造配方，49。

[kriːm] [ɪˈnæm(ə)l] , [eɪt] .
Cream **enamel** **,** **8** **.**
奶油 搪瓷 , 8 .

奶油色珐琅，8。

[iː]
E
E

E

[ɪˈnæməlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒəˈpænɪŋ] [stoʊvz] , - - - .
Enamelling **and** **japanning** **stoves** **,** **29** **-** **46** **.**
珐琅 和 漆器 炉灶 , - - - .

搪瓷炉和漆炉，29-46。

— — — — — — — — ['hiːtɪd] [baɪ][dəˈrekt]['faɪər] , - .
— **—** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **heated** **by** **direct** **fire** **,** **34** **.**
— — — — — — — — 加热 经过 直接的 火 , - .

—— —— —— —— 直接用火加热，34。

— — — — — — — — ['hiːtɪd] [baɪ][hɑːt] - ['wɔːtər][paɪps] , - .
— **—** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **heated** **by** **hot** **-** **water** **pipes** **,** **36** **.**
— — — — — — — — 加热 经过 热的 - 水 管道 , - .

—— —— —— —— 由热水管道加热，36。

— — [ɔːr] [dʒəˈpænɪŋ] ['metlz] , - - - .
— **—** **or** **japanning** **metals** **,** **20** **-** **28** **.**
— — 或者 漆器 金属 , - - - .

——或金属漆，20-28。

— — [oʊld][wɜːrk] , - .
— **—** **old** **work** **,** **27** **.**
— — 老的 工作 , - .

—— 旧作，27。

[ef]
F
F

F

[fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dʒəˈpænɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [faɪv] .
First **stage** **in** **the** **japanning** **of** **wood** **,** **5** **.**
第一的 阶段 在 这 漆器 的 木头 , 5 .

木材漆艺的第一阶段，5.

— — — — [ɪn][ðə; ði] [dʒəˈpænɪŋ] [ʌv; əv] ['leðər] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['praɪmɪŋ] , [faɪv] .
— **—** **—** **—** **in** **the** **japanning** **of** **leather** **,** **without** **a** **priming** **,** **5** **.**
— — — — 在 这 漆器 的 皮革 , 没有 一个 底漆 , 5 .

—— —— 在皮革漆器制作中，无需底漆，5.

[dʒiː]
G
G

G

['gælvənaɪzd]['aɪərn] , ['peɪntɪŋ] [ɑːn] , - .
Galvanized **iron** **,** **painting** **on** **,** **49** **.**
镀锌 铁 , 绘画 在 , - .

镀锌铁，涂漆，49。

['gælvənaɪzɪŋ] , - - - .
Galvanizing , 61 - 66 .
热镀锌 , - - - .

镀锌，61-66。

['goʊldən] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər]['met(ə)l] , - .
Golden varnish for metal , 51 .
金的 漆 为了 金属 , - .

金属用金色清漆，51。

[griːn] [dʒə'pæn] [graʊndz] , - .
Green japan grounds , 10 .
绿色的 日本 理由 , - .

绿色日本场地，10。

— — ['pɪgmənt] , - .
— — pigment , 46 .
— — 颜料 , - .

——颜料，46。

[graʊnd] , [red] [dʒə'pæn] , - .
Ground , red japan , 10 .
地面 , 红色的 日本 , - .

地面，红色日本，10。

— — ['skɑːrlət][dʒə'pæn] , [naɪn] .
— — scarlet japan , 9 .
— — 猩红 日本 , 9 .

—— 猩红日本，9。

— — ['tɔːrtəs] - [ʃel] , - .
— — tortoise - shell , 12 .
— — 龟 - 壳 , - .

——玳瑁色，12。

[graʊndz] , [blæk] , - .
Grounds , black , 11 .
理由 , 黑色的 , - .

地面，黑色，11。

— — [blæk] [dʒə'pæn] , - .
— — black japan , 12 .
— — 黑色的 日本 , - .

—— 黑色日本，12。

— — [bluː] [dʒə'pæn] , [naɪn] .
— — blue japan , 9 .
— — 蓝色的 日本 , 9 .

—— 蓝色日本，9。

— — [braɪt] [peɪl] ['jeloʊ] , - .
— — bright pale yellow , 10 .
— — 明亮的 苍白 黄色的 , - .

—— 亮淡黄色，10。

— — [griːn] [dʒə'pæn] , - .
— — green japan , 10 .
— — 绿色的 日本 , - .

—— 绿色日本，10。

— — [dʒə'pæn] , [sɪks] - - .
— — japan , 6 - 19 .
— — 日本 , 6 - - .

—— 日本，6-19。

— — ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] , - .
— — orange - coloured , 11 .
— — 橙子 - 有色 , - .

——橙色，11。

— — ['pɜ:rp(ə)l] , - .
— — purple , 11 .
— — 紫色的 , - .

——紫色，11。

— — [waɪt] [dʒə'pæn] , ['sɛvən]
— — white japan , 7
— — 白色的 日本 , 7

—— 白色日本，7

[eɪtʃ]
H
H

H

['hi:tɪŋ] [stoʊvz] [baɪ][də'rekt]['faɪər] , - .
Heating stoves by direct fire , 34 .
加热 炉灶 经过 直接的 火 , - .

34. 用明火加热的炉子。

— — — — [baɪ][hɑ:t] - ['wɔ:tər][paɪps] , - .
— — — — by hot - water pipes , 36 .
— — — — 经过 热的 - 水 管道 , - .

—— —— 通过热水管道，36。

[hɝ:nz] ['prɑ:ses] [ɪn][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .
Hern's process in tin - plating , 60 .
赫恩的 过程 在 锡 - 电镀 , - .

Hern 的镀锡工艺，60。

[aɪ]
I
我

我

[ɪ'mɜ:rʒn] ['prɑ:ses] [ɪn][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .
Immersion process in tin - plating , 59 .
浸没 过程 在 锡 - 电镀 , - .

浸镀工艺，59.

['aɪərn] , [blæk] [steɪn] [fɔ:r; fər] , - .
Iron , black stain for , 53 .
铁 , 黑色的 弄脏 为了 , - .

铁，黑色污渍，53。

— — ['gælvənaɪzd] , ['peɪntɪŋ] [ɑ:n] , - .
— — galvanized , painting on , 49 .
— — 镀锌 , 绘画 在 , - .

——镀锌，涂漆，49。

['aɪərnwɜ:rk] , ['vɑ:niʃiz] [fɔ:r; fər] , - .
Ironwork , varnishes for , 55 .
铁工 , 清漆 为了 , - .

铁艺，清漆，55。

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒə'pæn] , [braʊn] , - .
Japan , **brown** , **57** .
日本 , 棕色的 , - .

日本，棕色，57。

— — [graʊnd] , [red] , - .
— — ground , red , 10 .
— — 地面 , 红色的 , - .

——地面，红色，10。

— — — — ['skɑ:rlət] , [naɪn] .
— — — — scarlet , 9 .
— — — — 猩红 , 9 .

—— —— 猩红色，9。

— — [graʊndz] , [sɪks] - - .
— — grounds , 6 - 19 .
— — 理由 , 6 - - .

——场地，6-19。

— — — — [blæk] , - .
— — — — black , 12 .
— — — — 黑色的 , - .

—— —— 黑色，12。

— — — — [blu:] , [naɪn] .
— — — — blue , 9 .
— — — — 蓝色的 , 9 .

—— —— 蓝色，9。

— — — — [gri:n] , - .
— — — — green , 10 .
— — — — 绿色的 , - .

—— —— 绿色，10。

— — — — [waɪt] , ['sɛvən] .
— — — — white , 7 .
— — — — 白色的 , 7 .

—— —— 白色，7。

— — [wɜ:rk] , ['peɪntɪŋ] , - .
— — work , painting , 13 .
— — 工作 , 绘画 , - .

—— 作品，绘画，13。

— — — — ['vɑ:rnɪʃɪŋ] , - .
— — — — varnishing , 17 .
— — — — 上漆 , - .

—— —— 上光，17.

[ˌdʒæpə'ni:z][goʊld][saɪz] , - .
Japanese gold size , 14 .
日本人 金子 尺寸 , - .

日本黄金尺寸，14。

[ˌdʒæpə'ni:z] ['lækər] , - .
Japanese lacquer , 47 .
日本人 漆 , - .

日本漆器，47。

[dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊvz] , - .
Japanning and enamelling stoves , 34 .
漆器 和 珐琅 炉灶 , - .

炉灶的漆器和搪瓷工艺，34.

— — — — — — — — ['hiːtɪd] [baɪ][də'rekt]['faɪər] , - .
— — — — — — — — heated by direct fire , 34 .
— — — — — — — — 加热 经过 直接的 火 , - .

—— —— —— —— 直接用火加热，34。

— — — — — — — — ['hiːtɪd] [baɪ][hɑːt] - ['wɔːtər][paɪps] , - .
— — — — — — — — heated by hot - water pipes , 36 .
— — — — — — — — 加热 经过 热的 - 水 管道 , - .

—— —— —— —— 由热水管道加热，36。

— — ['leðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['praɪmɪŋ] , [fɜːrst][steɪdʒ] , [faɪv] .
— — leather without a priming , first stage , 5 .
— — 皮革 没有 一个 底漆 , 第一的 阶段 , 5 .

—— 未经底涂处理的皮革，第一阶段，5.

— — [ɔːr] [ɪ'næməlɪŋ] ['metlz] , - - - .
— — or enamelling metals , 20 - 28 .
— — 或者 珐琅 金属 , - - - .

——或金属搪瓷，20-28。

— — [tɪn] , - .
— — tin , 25 .
— — 锡 , - .

——锡，25。

— — [wʊd] , [fɜːrst][steɪdʒ] , [faɪv] .
— — wood , first stage , 5 .
— — 木头 , 第一的 阶段 , 5 .

—— 木材，第一阶段，5。

[el]
L
L

L

['lækər] , [ˌdʒæpə'niːz] , - .
Lacquer , Japanese , 47 .
漆 , 日本人 , - .

日本漆器，47。

[em]
M
M

M

['met(ə)l] , ['goʊldən] ['vɑːrnɪʃ] [fɔːr; fər] , - .
Metal , golden varnish for , 51 .
金属 , 金的 漆 为了 , - .

金属，金色清漆，51。

— — ['pɔliʃiz] , - .
— — polishes , 51 .
— — 抛光 , - .

—— 抛光剂，51。

['metlz] , [dʒə'pænɪŋ] [ɔːr] [ɪ'næməlɪŋ] , - - - .
Metals , japanning or enamelling , 20 - 28 .
金属 , 漆器 或者 珐琅 , - - - .

金属，漆器或珐琅，20-28。

['mɑːdərn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] [stoʊvz] , - .
Modern japanning and enamelling stoves , 34 .
现代的 漆器 和 珐琅 炉灶 , - .

现代漆器和搪瓷炉，34。

[en]
N
N

N

['nætʃ(ə)rəl][ˌdʒæpə'ni:z] ['lækər] , - .
Natural Japanese lacquer , 47 .
自然的 日本人 漆 , - .

天然日本漆，47。

— — ['lækər] , - .
— — lacquer , 45 .
— — 漆 , - .

——漆，45。

[oʊ]
O
哦

哦

[ɔɪl] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , - .
Oil vehicle , 14 .
油 车辆 , - .

石油车辆，14。

[oʊld][wɜ:rk] , [ɪ'næməlɪŋ] , - .
Old work , enamelling , 27 .
老的 工作 , 珐琅 , - .

旧作，珐琅，27。

['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [graʊndz] , - .
Orange - coloured grounds , 11 .
橙子 - 有色 理由 , - .

橙色地面，11。

[pi:]
P
P

P

['peɪntɪŋ] [dʒə'pæn][wɜ:rk] , - .
Painting japan work , 13 .
绘画 日本 工作 , - .

日本绘画作品，13。

— — [ɑ:n]['gælvənaɪzd]['aɪərn] , - .
— — on galvanized iron , 49 .
— — 在 镀锌 铁 , - .

——在镀锌铁上，49。

— — — — [zɪŋk] , - .
— — — — zinc , 49 .
— — — — 锌 , - .

—— —— 锌，49。

[peɪnts] , [blæk] , - .
Paints , black , 52 .
油漆 , 黑色的 , - .

油漆，黑色，52。

['pigmənts]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [dʒə'pænɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['lækər] , - .
Pigments suitable for japanning with natural lacquer , 45 .
颜料 合适的 为了 漆器 和 自然的 漆 , - .

适用于天然漆漆漆工艺的颜料，45。

— — [blæk] , - .
— — black , 46 .
— — 黑色的 , - .

——黑色，46。

— — [bluː] , - .
— — blue , 46 .
— — 蓝色的 , - .

——蓝色，46。

— — [griːn] , - .
— — green , 46 .
— — 绿色的 , - .

——绿色，46。

— — [red] , - .
— — red , 46 .
— — 红色的 , - .

——红色，46。

— — [waɪt] , - .
— — white , 45 .
— — 白色的 , - .

—— 白色，45。

— — ['jeloʊ] , - .
— — yellow , 46 .
— — 黄色的 , - .

—— 黄色，46。

['pɑːlɪʃt] [bræs] , ['kʌlərz] [fɔːr; fər] , - .
Polished brass , colours for , 49 .
抛光 黄铜 , 颜色 为了 , - .

抛光黄铜，颜色，49。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] , [fɔːr] .
Preparing the surface to be japanned , 4 .
准备 这 表面 到 是 日式漆 , 4 .

4. 准备要涂漆的表面。

['praɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʒə'pænd] , [fɔːr] .
Priming the surface to be japanned , 4 .
底漆 这 表面 到 是 日式漆 , 4 .

4. 对要涂漆的表面进行底漆处理。

['prɑːsesɪz] [fɔːr; fər][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .
Processes for tin - plating , 58 .
流程 为了 锡 - 电镀 , - .

镀锡工艺，58.

['pɜːrp(ə)l] [graʊndz] , - .
Purple grounds , 11 .
紫色的 理由 , - .

紫色地面，11。

[ɑːr]
R
拉

拉

[red] [dʒə'pæn] [graʊnd] , - .
Red japan ground , 10 .
红色的 日本 地面 , - .

红色日本地面，10。

— — ['pigmənts] , - .
— — **pigments , 46 .**
— — 颜料 , - .

——颜料，46。

[es]
S
S

S

['skɑ:rlət][dʒə'pæn] [graʊnd] , [naɪn] .
Scarlet japan ground , 9 .
猩红 日本 地面 , 9 .

猩红色的日本地面，9。

['soʊɪŋ] [mə'ʃi:nz] , [blæk] ['vɑ:rnɪʃ] [fɔ:r; fər] , - .
Sewing machines , black varnish for , 56 .
缝纫 机器 , 黑色的 漆 为了 , - .

缝纫机，黑色清漆，56。

[ʃə'læk,'ʃelæk] ['vɑ:rnɪʃ] , [sɪks] .
Shellac varnish , 6 .
虫胶 漆 , 6 .

虫胶清漆，6.

[stoʊvz] , ['mɑ:dərn] [dʒə'pænɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] , - .
Stoves , modern japanning and enamelling , 34 .
炉灶 , 现代的 漆器 和 珐琅 , - .

炉灶、现代漆器和搪瓷工艺，34.

[stoʊv] , [ðə; ði] [ɪ'næməlɪŋ] [ænd; ənd] [dʒə'pænɪŋ] , - - - .
Stove , the enamelling and japanning , 29 - 45 .
火炉 , 这 珐琅 和 漆器 , - - - .

炉灶，搪瓷和漆器，29-45。

['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒə'pænd] , ['praɪmɪŋ] [ɔ:r] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] , [fɔ:r] .
Surface to be japanned , priming or preparing the , 4 .
表面 到 是 日式漆 , 底漆 或者 准备 这 , 4 .

待涂漆的表面，底漆或准备工作，4.

[ti:]
T
T

T

[tɪn] , [dʒə'pænɪŋ] , - .
Tin , japanning , 25 .
锡 , 漆器 , - .

锡，漆器，25。

[tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , ['kʌlərz] [fɔ:r; fər] , - .
Tin - plating , colours for , 58 .
锡 - 电镀 , 颜色 为了 , - .

镀锡，颜色，58。

[tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , [ə'mælgəm] ['prɑ:ses] , - .
Tin - plating , amalgam process , 59 .
锡 - 电镀 , 汞合金 过程 , - .

镀锡、汞齐工艺，59.

— — ['bætəri] ['prɑ:ses] , - .
— — **battery process , 59 .**
— — 电池 过程 , - .

—— 电池过程，59。

— — [hɜ:nz] ['prɑ:ses] , - .
— — **Hern's process , 60 .**
— — 赫恩的 过程 , - .

—— Hern 的工艺，60。

— — [ɪ'mɜ:rʒn] ['prɑ:ses] , - .
— — **immersion process , 59 .**
— — 浸没 过程 , - .

—— 浸入式过程，59。

— — - ['prɑ:ses] , - .
— — **Weigler's process , 60 .**
— — - 过程 , - .

—— 魏格勒法，60。

['tɔ:rtəs] - [ʃel] [graʊnd] , - .
Tortoise - shell ground , 12 .
龟 - 壳 地面 , - .

玳瑁底，12。

[ju:]
U
U

U

['ʊru:ʃi,ɔl; ʊ'ru:ʃi,ɔl; ʊru:ʃi,oʊl] , - .
Urushiol , 47 .
漆酚 , - .

漆酚，47。

[vi:]
V
V

V

['vɑ:rnɪʃ] , ['kærɪdʒ] , - ,
Varnish , carriage , 51 ,
漆 , 运输 , - ,

清漆，马车，51，

— — [fɔ:r; fər]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] , - .
— — **for iron and steel , 57 .**
— — 为了 铁 和 钢 , - .

—— 钢铁价格为 57。

— — [fɔ:r; fər]['met(ə)l] , ['goʊldən] , - .
— — **for metal , golden , 51 .**
— — 为了 金属 , 金的 , - .

—— 金属，金色，51。

— — [ʃə'læk,ʃelæk] , [sɪks] .
— — **shellac , 6 .**
— — 虫胶 , 6 .

——虫胶，6.

['vɑ:niʃiz] [fɔ:r; fər]['aɪərn][wɜ:rk] , - .
Varnishes for iron work , 55 .
清漆 为了 铁 工作 , - .

铁器用清漆，55。

['vɑ:rnɪʃɪŋ] [dʒə'pæn][wɜ:rk] , - .
Varnishing japan work , 17 .
上漆 日本 工作 , - .

日本作品上光，17。

['dʌbljuː]
W
W

W

- ['prɑːses] [ʌv; əv][tɪn] - ['pleɪtɪŋ] , - .
Weigler's process of tin - plating , 60 .
- 过程 的 锡 - 电镀 , - .

魏格勒的镀锡工艺，60。

[waɪt] [dʒə'pæn] [graʊndz] , ['sɛvən] .
White japan grounds , 7 .
白色的 日本 理由 , 7 .

白色日本地面，7。

— — ['pigmənts] , - .
— — pigments , 45 .
— — 颜料 , - .

——颜料，45。

[wʊd] , [fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dʒə'pænɪŋ] [ʌv; əv] , [faɪv] .
Wood , first stage in the japanning of , 5 .
木头 , 第一的 阶段 在 这 漆器 的 , 5 .

木材，漆器制作的第一阶段，5。

[waɪ]
Y
是

是

['jeloʊ] [graʊndz] , [braɪt] [peɪl] , - .
Yellow grounds , bright pale , 10 .
黄色的 理由 , 明亮的 苍白 , - .

黄色底色，亮淡色，10。

— — ['pigmənts] , - .
— — pigments , 46 .
— — 颜料 , - .

——颜料，46。

[ziː]
Z
Z

Z

[zɪŋk] , ['peɪntɪŋ] [ɑːn] , - .
Zinc , painting on , 49 .
锌 , 绘画 在 , - .

锌，涂漆，49。

[ˌæbər'diːn] : [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres]
ABERDEEN : THE UNIVERSITY PRESS
阿伯丁 : 这 大学 按

阿伯丁：大学出版社

[i'næməlz] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ]
ENAMELS AND ENAMELLING
珐琅 和 珐琅

珐琅和珐琅工艺

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][iˈnæməlz]

An	**Introduction**	**to**	**the**	**Preparation**	**and**	**Application**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**Enamels**
一个	介绍	到	这	准备	和	应用	的	全部	种类	的	珐琅

[fɔːr; fər] [ˈteknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɑːrˈtɪstɪk][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

for	**Technical**	**and**	**Artistic**	**Purposes**	**.**
为了	技术的	和	艺术	目的	.

各种珐琅的制备和应用及其在技术和艺术方面的应用简介。

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv]

TRANSLATED	**FROM**	**THE**	**GERMAN**	**OF**
翻译	从	这	德语	的

译自德语

[pɔːl] [rændaʊ] .

PAUL	**RANDAU**	**.**
保罗	兰道	.

保罗·兰道。

['sekənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn] .

Second	**and**	**Enlarged**	**Edition**	**.**
第二	和	放大	版	.

第二版及增订版。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	**8vo**	**.**
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

- ['peɪdʒɪz] .

194	**Pages**	**.**
-	页	.

194页。

[praɪs] 10s .

Price	**10s**	**.**
价格	10s	.

价格 10 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[net] .

net	**.**
网	.

网。

([poʊst] [friː] , 10s .

(	**Post**	**Free**	**,**	**10s**	**.**
(	邮政	自由的	,	10s	.

（邮寄免费，10 先令。

10d .

10d	**.**
10d	.

10d。

[hoʊm] ; 11s .

Home	**;**	**11s**	**.**
家	;	11s	.

主场；11秒。

[əˈbrɔːd] .)
Abroad .)
国外 .)

国外。)

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[skɔt] , ['griːnˌwʊd] & [sʌn] ,
SCOTT , GREENWOOD & SON ,
斯科特 , 格林伍德 & 儿子 ,

斯科特、格林伍德父子公司

[eɪt] ['brɔːdweɪ] , ['lʌdˌgeɪt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
8 BROADWAY , LUDGATE , LONDON , E . C .
8 百老汇 , 卢德盖特 , 伦敦 , E . C .

伦敦卢德盖特百老汇大街8号，EC

[ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] ['vɑːniʃiz] .
THE MANUFACTURE OF VARNISHES .
这 生产 的 清漆 .

清漆的生产。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['mækintɒʃ] .
J . G . McINTOSH .
J . G . 麦金托什 .

JG·麦金托什。

[beɪst] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]
Based on and including the work of
基于 在 和 包括 这 工作 的

基于并包括以下人员的工作

[ɑːx] .
ACH .
ACH .

ACH。

- .
LIVACHE .
- .

利瓦切。

[ɪn] [θriː] ['vɑːljəmz] .
IN THREE VOLUMES .
在 三 卷 .

共三卷。

['vɑːljəm] [aɪ] . — [ɔɪl] ['krʌʃɪŋ] , [riˈfainiŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] , [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv]
VOLUME I . — OIL CRUSHING , REFINING AND BOILING , THE MANUFACTURE OF
体积 我 . — 油 压碎 , 精制 和 沸腾 , 这 生产 的
[lɪˈnoʊliəm] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlɪθəˈgræfɪk] [ɪŋks] , [ænd; ənd] ['ɪndiə] - ['rʌbər] ['sʌbstitjuːts] .
LINOLEUM , PRINTING AND LITHOGRAPHIC INKS , AND INDIA - RUBBER SUBSTITUTES .
油布 , 印刷 和 平版印刷 墨水 , 和 印度 - 橡皮 替代品 .

第一卷——石油压榨、精炼和煮沸，油毡制造，印刷油墨和石版印刷油墨，以及印度橡胶替代品。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

- [pi:'pi:] . - [,ilə'streiʃəns] .
150 pp . 29 Illustrations .
- pp . - 插图 .

150页，29幅插图。

[praɪs] - .
Price 75 .
价格 - .

价格75。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

([poʊst] [fri:] , 7s . 10d .
(Post free , 7s . 10d .
(邮政 自由的 , 7s . 10d .

（邮资免费，7先令10便士。

[hoʊm] ; 8s . [ə'brɔ:d] .)
home ; 8s . abroad .)
家 ; 8s . 国外 .)

在家；8秒。（国外。）

['vɑ:ljəm] [i:] . — ['vɑ:rnɪʃ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [ɔɪl] - ['vɑ:rnɪʃ] ['meɪkɪŋ] .
VOLUME II . — VARNISH MATERIALS AND OIL - VARNISH MAKING .
体积 二 . — 漆 材料 和 油 - 漆 制作 .

第二卷——清漆材料和油性清漆的制作。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

- [,ilə'streiʃəns] .
70 Illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

- [pi:'pi:] .
220 pp .
- pp .

220页

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

([poʊst] [friː] , 10s .
(Post free , 10s .
(邮政 自由的 , 10s .

（免费邮寄，10 秒。

10d .
10d .
10d .

10d。

[hoʊm] ; 11s .
home ; 11s .
家 ; 11s .

家；11秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[ə'brɔːd] .)
abroad .)
国外 .)

国外。）

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['spɪrɪt] ['vɑːniʃiz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['vɑːrnɪʃ] [mə'tɪriəlz] .
VOLUME III . — SPIRIT VARNISHES AND SPIRIT VARNISH MATERIALS .
体积 三、 . — 精神 清漆 和 精神 漆 材料 .

第三卷——酒精清漆和酒精清漆材料。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

- [ˌilə'streiʃəns] .
64 Illustrations .
- 插图 .

64幅插图。

- [piː'piː] .
464 pp .
- pp .

464页

[praɪs] 12s .
Price 12s .
价格 12s .

价格 12 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

([poʊst] [friː] , 13s .
(Post free , 13s .
(邮政 自由的 , 13s .

（免费邮寄，13 秒。

[hoʊm] ; 13s .
home ; 13s .
家 ; 13s .

家；13秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[əˈbrɔːd] .)
abroad .)
国外 .)

国外。）

[send] [fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] ['gɪvɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [əˈbʌv] [wɜːrks] [frʌm; frəm]
Send for Catalogue giving List of Contents of above works from
发送 为了 目录 给予 列表 的 内容 的 多于 作品 从

请索取包含上述作品内容清单的目录。

[skɔt] , ['griːnˌwʊd] & [sʌn] ,
SCOTT , GREENWOOD & SON ,
斯科特 , 格林伍德 & 儿子 ,

斯科特、格林伍德父子公司

[eɪt] ['brɔːdweɪ] , ['lʌdˌgeɪt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
8 BROADWAY , LUDGATE , LONDON , E . C .
8 百老汇 , 卢德盖特 , 伦敦 , E . C .

伦敦卢德盖特百老汇大街8号，EC

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['resəpɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [dʒəˈpænɪŋ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [riːd]
For the latest recipes , etc . , on Japanning you should read
为了 这 最新的 食谱 , ETC . , 在 漆器 你 应该 读

有关日本料理的最新食谱等信息，请阅读以下内容：

[ɔɪl] & ['kʌlər] [treɪdz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Oil & Colour Trades Journal .
油 & 颜色 交易 杂志 .

油画颜料行业期刊。

[ðə; ði] ['wiːkli] ['ɔːrgən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Weekly Organ of the
这 每周 器官 的 这

每周机关报

[ɔɪl] , [peɪnt] , ['vɑːrnɪʃ] ,
OIL , PAINT , VARNISH ,
油 , 画 , 漆 ,

油、颜料、清漆

[soʊp] , [gluː] , ['draisɒːtəri] ,
SOAP , GLUE , DRYSALTERY ,
肥皂 , 胶水 , 干盐 ,

肥皂、胶水、干货店

[ænd; ənd] ['ælaɪd] [treɪdz] .
AND ALLIED TRADES .
和 盟军 交易 .

以及相关贸易。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
The **Annual** **Subscription**
这 年度的 订阅

年度订阅

[fɔːr; fər] - ['wiːkli] ['ɪʃuːz] , [poʊst] [friː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl]
FOR **52** **WEEKLY** **ISSUES** **,** **POST** **FREE** **,** **AND** **A** **COPY** **OF** **THE** **ANNUAL**
为了 - 每周 问题 , 邮政 自由的 , 和 一个 复制 的 这 年度的

52期周刊，免邮费，另附赠年刊。

['daɪəri] [ænd; ənd] [treɪd] [də'rektəri] , ['kærɪdʒ] [peɪd] , [ɪz]
DIARY **AND** **TRADE** **DIRECTORY** **,** **CARRIAGE** **PAID** **,** **IS**
日记 和 贸易 目录 , 运输 有薪酬的 , 是

日记和贸易名录，运费已付，是

10s .
10s **.**
10s .

10秒。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
TO **ANY** **PART** **OF** **THE** **WORLD** **.**
到 任何 部分 的 这 世界 .

发往世界各地。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] ['kɑːpi]
A **Specimen** **Copy**
一个 标本 复制

样本副本

[wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eniwʌn] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [tuː; tə]
WILL **BE** **SENT** **TO** **ANYONE** **SENDING** **THEIR** **NAME** **AND** **ADDRESS** **TO**
将要 是 发送 到 任何人 发送 他们的 姓名 和 地址 到

任何发送姓名和地址的人都将收到此邮件。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['kʌlər] [treɪdz] ['dʒɜːrn(ə)l] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
THE **OIL** **AND** **COLOUR** **TRADES** **JOURNAL** **OFFICES** **,**
这 油 和 颜色 交易 杂志 办公室 ,

《油与颜料贸易杂志》办公室

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

漆器工艺手册：第二版，(Handbook on Japanning 2nd Edition For)

[eɪt] ['brɔ:dweɪ] , ['lʌdˌgeɪt] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] .

8	BROADWAY	,	LUDGATE	,	LONDON	,	E	.	C	.
8	百老汇	,	卢德盖特	,	伦敦	,	E	.	C	.

伦敦卢德盖特百老汇大街8号，EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神